



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL  
E/1982/3/Add.34  
15 November 1985  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Первая очередная сессия 1986 года

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,  
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

Первоначальные доклады, представляемые государствами-  
участниками Пакта в отношении прав, охваченных  
статьями 13-15, в соответствии с третьим этапом  
программы, принятой Экономическим и Социальным  
Советом в его резолюции 1988 (LX)

КАНАДА

[7 мая 1986 года]

85-29371

/...

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ОБЩЕЕ ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 9	3
I. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КАНАДЫ .....	10 - 221	5
II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ПРОВИНЦИЙ* .....	222 - 1386	61
Альберта .....	222 - 333	61
Британская Колумбия .....	334 - 417	85
Остров Принца Эдуарда .....	418 - 502	101
Манитоба .....	503 - 641	116
Нью-Брансуик .....	642 - 731	151
Новая Шотландия .....	732 - 806	167
Онтарио .....	807 - 936	182
Квебек .....	937 - 1153	216
Саскачеван .....	1154 - 1336	255
Ньюфаундленд .....	1337 - 1386	289
III. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ТЕРРИТОРИЙ .....	1387 - 1519	299
Северо-западные территории .....	1387 - 1427	299
Юкон .....	1428 - 1519	308

---

\* Во французском алфавитном порядке.

/...

## ОБЩЕЕ ВВЕДЕНИЕ

### А. Содержание доклада

1. В настоящем докладе рассматривается осуществление статей 13-15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в соответствии с положениями статей 16 и 17 Пакта и программы, принятой Экономическим и Социальным Советом. Основой для его подготовки послужили общие руководящие принципы, принятые Советом и представленные Генеральным секретарем. Названия этих руководящих принципов, как правило, используются в краткой форме для различных разделов.

2. Тексты основных законов и других документов, рассматриваемых в настоящем докладе, будут представлены Генеральному секретарю в качестве справочного материала.

### В. Конституционная система Канады

#### 1. Конституционное распределение власти

3. В рамках Канадской конфедерации законодательная власть осуществляется парламентом Канады и законодательными органами провинций в соответствии с распределением власти, установленным в Акте о Конституции 1867 года (ранее известном под названием Акта о Британской Северной Америке 1867 года) и в поправках к нему. В соответствии с полномочиями, переданными федеральным парламентом территориям, законодательную власть в некоторых областях осуществляют также два территориальных собрания.

4. Что касается области образования, которая рассматривается в статьях 13 и 14 Пакта, то раздел 93 Акта о Конституции 1867 года предусматривает, что в каждой провинции и для каждой провинции законодательный орган может исключительно устанавливать законы в отношении образования с учетом некоторых оговорок, касающихся школ с учащимися одного вероисповедания, или школ с раздельным обучением, или школ с учащимися различных вероисповеданий.

5. Правительство Канады осуществляет также некоторые полномочия в области образования, особенно применительно к индейскому населению, в отношении которого оно имеет юрисдикцию в соответствии с разделом 91(24) Акта о Конституции 1867 года, который наделяет парламент Канады исключительной властью осуществлять законодательную деятельность в отношении индейцев и земель, закрепленных за ними. Правительство Канады вносит также вклад в финансирование просвещения в рамках провинций, как будет пояснено в последующих пунктах настоящего доклада.

/...

6. Федеральное правительство, а также правительства провинций и территорий осуществляют полномочия в отношении культуры и науки, которые рассматриваются в статье 15 Пакта. Даже если в Конституции не содержится конкретного упоминания культурной и научной деятельности, в целом признается, что эти полномочия распределяются между федеральным правительством и правительствами провинций. Некоторые области относятся к юрисдикции провинций, например, выдача разрешений на получение доходов для провинциальных, местных или муниципальных целей (раздел 92(9)), местные работы и предприятия (раздел 92(10)), собственность и гражданские права в провинциях (раздел 92(13)), а также, как правило, все вопросы чисто местного или частного характера в провинциях (раздел 92(16)). Другие области относятся к федеральной юрисдикции, например, переписи и статистика (раздел 91(6)), система мер и весов (раздел 91(17)), патенты на изобретения и открытия (раздел 91(22)), авторские права (раздел 91(23)), а также работы и предприятия, которые выходят за пределы какой-либо провинции или которые направлены на общее благо Канады или нескольких провинций (раздел 92(10)). Традиционно между федеральным правительством и правительствами провинций распределяются полномочия в отношении культуры и науки, как можно увидеть из настоящего доклада.

## 2. Конституционная защита прав

7. Канадская хартия прав и свобод вступила в силу 17 апреля 1982 года в качестве Части I Акта о Конституции 1982 года. Эта Хартия дает конституционные гарантии соблюдения основных свобод, демократических прав, прав перемещения, юридических прав, прав, касающихся двух официальных языков Канады, а также прав на обучение на языках меньшинств. Она содержит также гарантию прав на равенство, которая вступит в силу 17 апреля 1985 года.

8. Права и свободы, упоминаемые в Хартии, гарантируются в равной мере как для мужчин, так и для женщин. Хартия должна толковаться таким образом, чтобы это отвечало интересам охраны и развития поликультурного наследия Канады. В Части II Акта о Конституции 1982 года признаются и подтверждаются существующие аборигенные и договорные права аборигенного населения Канады.

9. Положения Хартии были разъяснены в первоначальном докладе Канады по статьям 10-12 Пакта (E/1980/6/Add.32), а также в шестом докладе Канады по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (CERD/C/76/Add.6 и 7) и в дополнительном докладе Канады о применении положений Международного пакта о гражданских и политических правах (CCPR/C/1/Add.62).

/...

## I. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КАНАДЫ

### Замечания по статьям 1-5

10. В основном в силе остаются замечания по статьям 1-5, представленные в докладе Канады по статьям 10-12 Пакта (E/1980/6/Add.32). В докладе по правам, охватываемым статьями 13-15, внимание будет уделено вопросам, рассматриваемым в этих статьях. Вначале необходимо отметить следующее.

11. В Канадский акт о правах человека, который был рассмотрен в предыдущих докладах, в 1983 году были внесены поправки. Этот Акт, принятый в 1977 году, запретил дискриминацию в области занятости и распределения товаров, услуг и жилья по следующим признакам: расы, национального или этнического происхождения, цвета кожи, религии, возраста, пола, семейного положения, приговора, по которому предоставлено помилование, а также в вопросах, связанных с занятостью, физическими недостатками.

12. Поправки 1983 года расширили защиту от дискриминации. Запрещение дискриминации на основе физических недостатков, которое ранее применялось лишь в вопросах, связанных с занятостью, в настоящее время применяется также и в отношении распределения товаров, услуг и жилья. В настоящее время запрещена также дискриминация в области занятости и распределения товаров, услуг и жилья на основе умственной неполноценности, а также на основе ранее существовавшей или существующей зависимости от алкоголя или наркотиков. Пересмотренный Акт уполномочивает правительство Канады устанавливать нормы доступа лиц с недостатками к услугам, сооружениям и помещениям, и он позволяет Канадской комиссии по правам человека утверждать планы, составляемые нанимателями и лицами, предоставляющими товары, услуги и жилье, для приспособления этих услуг, сооружений и помещений к потребностям лиц с недостатками.

13. Кроме того, в настоящее время Акт конкретно запрещает враждебные акты по любому запрещенному признаку, включая сексуальные преследования, а также дискриминацию на основе семейного положения, беременности или деторождения. Он определяет, что все лица, на которых распространяется коллективный договор, независимо от того, являются ли они членами профсоюза или нет, защищены от дискриминации со стороны профсоюзной организации, и запрещает дискриминационную практику со стороны организаций нанимателей, а также нанимателей, выступающих в своем личном качестве.

14. Что касается статьи 3 (равноправие мужчин и женщин), то помимо информации, представленной в докладе по статьям 10-12, можно упомянуть первый доклад Канады по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (CEDAW/C/5/Add.16), который был представлен в июне 1983 года.

/...

### СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

15. В соответствии с Конституцией Канады образование относится к провинциальной юрисдикции. Однако правительство Канады несет ответственность за образование индейцев, проживающих в резервациях или на коронных землях, детей военнослужащих, размещенных на коронных землях или за границей, и лиц, содержащихся в федеральных пенитенциарных учреждениях. Правительство Канады участвует также в образовании, особенно путем предоставления финансовой помощи провинциям и учебным заведениям. Ниже приводится информация об этой деятельности. Дополнительную информацию можно найти в документе "Support to Education by the Government of Canada", который опубликован министерством государственного секретаря в 1983 году и экземпляр которого направляется Генеральному секретарю с настоящим докладом\*.

#### А. Основные законы

16. Основными законами являются Канадский акт о ссудах для студентов 1970 года, г. S-17; Акт о финансовых соглашениях между федеральным правительством и провинциями о финансовой помощи федерального правительства послесреднему образованию и здравоохранению 1977 года, Сборник 1976-77 годов, г. 10; Акт о подоходном налоге, Сборник 1970-71-72 годов, г. 63; Акт об индейцах, Сборник 1970 года, г. 1-6 и Государственный акт о подготовке, Сборник 1980-81-82-83 годов, г. 109.

В. Меры, принимаемые с целью содействия полному осуществлению прав каждого на образование для достижения полного развития человеческой личности и сознания ее достоинства; укрепления уважения прав человека и основных свобод; развития преподавания прав человека; эффективного участия всех лиц в свободном обществе; содействия взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми нациями и всеми расовыми, этническими или религиозными группами и дальнейшего содействия деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

17. Правительство Канады поддерживает вышеупомянутые идеи. Так, например, министерство государственного секретаря содействует развитию преподавания прав человека и распространяет среди школ, преподавателей и учащихся литературу о правах человека, включая документы Организации Объединенных Наций. Министерство сотрудничает

---

\* Есть для справок в архиве Секретариата Организации Объединенных Наций.

/...

в этом с правительствами провинций и оказывает поддержку неправительственным организациям в их усилиях в области образования. Канадская комиссия по правам человека также содействует преподаванию прав человека и готовит учебные материалы, которые могут использоваться в школах. Многие другие министерства и учреждения, как, например, Государственный совет по делам кинематографии и национальные музеи, готовят материалы, которые могут использоваться в школах и которые содействуют осуществлению вышеупомянутых идей.

18. Правительство Канады содействует на международном уровне полному осуществлению права каждого на образование, а также за счет помощи, оказываемой развивающимся странам Канадским управлением международного развития, в частности, в области строительства и содержания школ, найма преподавателей и их подготовки, программ общинного развития и образования взрослых.

### С. Право на начальное образование

#### 1. Меры, принимаемые для осуществления права на начальное образование, включая специальные положения, касающиеся особых групп

##### Коренное население

19. В соответствии с положениями Акта об индейцах министерство по делам индейцев и развития Северо-Западных территорий и Юкона предоставляет либо прямо, либо косвенно полные услуги в области образования для индейских детей в возрасте от шести до восемнадцати лет, проживающих в индейских резервациях или на федеральных коронных землях в провинциях. Индейские дети посещают начальные (а также средние) школы, находящиеся в ведении федерального правительства, советов индейских племенных союзов с финансированием со стороны федерального правительства или в ведении провинциальных правительств или частных организаций, причем федеральное правительство оплачивает обучение для покрытия эксплуатационных расходов, которые несут провинциальные или частные органы. В случае школ, находящихся в ведении индейских племенных союзов, федеральное правительство покрывает также административные расходы, необходимые для осуществления органами индейского племенного союза контроля за учебной программой.

20. Министерство по делам индейцев и развития Северо-Западных территорий и Юкона содействует индейцам и инуитам в деле получения доступа к программам и услугам в области образования, которые отвечают их потребностям и устремлениям в соответствии с концепцией контроля индейцев за процессом образования индейцев.

/...

21. Федеральная школьная программа предоставляет услуги в области образования, которые аналогичны услугам, предоставляемым в рамках провинциальной школьной системы. Эти услуги включают перевозку (по необходимости), предоставление книг и принадлежностей, а также специальных услуг, например, обеспечение обогащения учебных программ элементами индейского содержания, изучение родного языка и подготовка преподавателей-воспитателей из числа коренного населения для начальных школ и детских садов. Другие услуги предоставляются в соответствии с потребностями отдельных племенных союзов и наличием средств. К ним относятся финансирование школьных комитетов, комитетов по учебным программам, специальных учебных материалов, проектов развития и пособий учащихся.

22. Большинство индейских детей (53 процента в 1980/81 году) зачислено в провинциальные и частные школы (и начальной, и средней ступени). В тех случаях, когда переговоры позволяют это сделать, органы, осуществляющие руководство школами, предлагают помимо обычных провинциальных программ особые программы, которые относятся к индейской культуре, например, обучение родному языку, исследование родной культуры и использование специалистов из числа коренного населения. В соглашениях об обучении между министерством и руководящими органами провинциальных и частных школ (при активном участии индейского населения) предусматривается распределение расходов на образование на основе расходов на душу населения. За исключением провинций Нью-Брансуик и Британская Колумбия, где существуют общие (или основные) соглашения об обучении, соглашения заключаются с местными школьными советами. В соответствии с общими финансовыми соглашениями расходы на строительство школьных зданий для индейских и других детей распределяются также на основе расходов на душу населения. В соответствии с принципом местного контроля соглашения заключаются лишь при участии соответствующего индейского населения.

23. Школьная программа индейского племенного союза предоставляет услуги в области образования как на начальной, так и на средней ступенях примерно 13 100 индейцам в 155 школах, контролируемых племенным союзом, в рамках министерского вклада в программу племенных союзов, которая включает основную учебную программу, предлагаемую в провинциальных школах и дополняемую соответствующими курсами, связанными с культурой, которые определяются отдельными племенными союзами.

24. Следует отметить, что в Северо-Западных территориях и Юконе отмечается иное положение. Здесь не существует каких-либо конкретных соглашений о финансировании с территориальными правительствами или с некоторыми местными школьными советами, которые существуют для образования индейских учащихся. Фактически каждое территориальное правительство получает чистую оперативную ссуду,

/...



которая представляет собой разницу между общими расходами и общими доходами, а также ссуду на общие капитальные расходы.

#### Дети военнослужащих

25. В провинциях расходы на начальное и среднее образование покрываются доходами, поступающими в соответствии с законодательством, регулирующим налогообложение жителей провинций, и муниципальными доходами, поступающими от налогообложения недвижимого имущества в рамках какого-либо муниципалитета. Поэтому муниципалитет может обеспечивать бесплатное государственное обучение всех детей, проживающих на облагаемой налогом собственности, независимо от того, являются ли они иждивенцами военнослужащих или гражданских служащих. Поскольку коронные земли налогом не облагаются, то министерство национальной обороны признает свою обязанность по обеспечению образования детей военнослужащих и гражданских служащих, проживающих на коронных землях. Эта обязанность охватывает начальное и среднее образование по действующей провинциальной учебной программе до 13 класса в провинции Онтарио или эквивалента.

26. Полномочия по образованию детей, проживающих на коронных землях, предоставлены министру национальной обороны в соответствии с правительственным декретом. Этот декрет предоставляет также военнослужащим, проживающим либо на коронной земле, либо в местной территории, возможность направлять своих детей для обучения в школах, где язык обучения соответствует официальному языку, используемому дома.

27. Полномочия по образованию детей военнослужащих и гражданских служащих за границей предоставлены министру национальной обороны в соответствии с правительственным декретом и директивами о зарубежной службе и положениями о военной службе за рубежом. Обязанность министерства национальной обороны состоит в обеспечении образования до 13 класса в провинции Онтарио или эквивалента.

28. В тех случаях, когда необходимое обучение в какой-либо школе министерства национальной обороны или другой местной школе в Канаде или за границей не обеспечивается, министерство разрешает детям-иждивенцам посещать ближайшую соответствующую школу и разрешает выплату учебного пособия для покрытия расходов на обучение и при необходимости в связи с удаленностью школы - расходов на проезд, питание и проживание.

#### 2. Процентная доля детей, охваченных начальным образованием

/...

3. Масштабы, в которых обеспечивается бесплатное начальное образование

29. Фактически 100 процентам всех детей, обеспечение образования которым является обязанностью федерального правительства, предоставляется бесплатное начальное образование путем посещения федеральной, провинциальной или частной школы.

д. Право на среднее образование

1. Возможности получения и доступность среднего образования

30. Информация о мерах, направленных на обеспечение для каждого возможности получения среднего образования и его доступности, представлена в разделе о праве на начальное образование.

2. Возможности получения профессионально-технического среднего образования

31. Информацию по этому вопросу можно найти в разделе G.2(a).

3. Постепенное введение бесплатного среднего образования

32. В областях, к которым имеет отношение федеральное правительство, как поясняется выше, среднее образование бесплатно.

е. Право на высшее образование

1. Доступность высшего образования

а) Конкретные обязанности федерального правительства

1) Коренное население

33. Министерство по делам индейцев и развития Северо-Западных территорий и Юкона финансирует программу содействия послесреднему образованию, которая делает послесреднее образование более доступным для зарегистрированных канадских индейцев и инуитов и расширяет возможности их использования по найму. Эта программа, которая управляется министерством и в некоторых случаях конкретными индейскими племенными союзами, направлена также на подготовку квалифицированных индейских и инуитских кадров, с тем чтобы содействовать удовлетворению управленческих и профессиональных потребностей индейских и инуитских общин. По данной программе любой учащийся из

/...

числа коренного населения, имеющий на это право, может получать плату за обучение, книги и принадлежности, оплачиваемый проезд, пособия на питание и проживание и пособия на содержание иждивенцев и для покрытия таких расходов, как плата за регистрацию или сдачу специальных экзаменов. Для того чтобы иметь на это право, учащийся должен быть зарегистрированным канадским индейцем или инуитом, проживающим в Канаде, и должен быть принят для регистрации каким-либо признанным канадским учреждением.

34. Министерство юстиции предоставляет ссуды метисам и индейцам без статуса для обучения в юридических учебных заведениях или для прохождения специальных подготовительных юридических курсов.

ii) Последнее образование в канадских вооруженных силах

35. Министерство национальной обороны обеспечивает бесплатное университетское образование отдельных гражданских кандидатов, которые хотели бы поступить на службу в канадские вооруженные силы, а также находящихся на службе офицеров и военнослужащих рядового и сержантского состава. Университетское образование до степени бакалавра, а также некоторая аспирантская подготовка обеспечиваются главным образом тремя военными колледжами.

b) Улучшение доступа к последнему образованию

36. В начале 50-х годов правительство Канады начало оказывать значительную общую поддержку системе послесреднего образования в стране. С 1951/52 года по 1966/67 год в рамках федеральной программы каждой провинции предоставлялась субсидия на основе общей численности населения; университеты каждой провинции получали долю этой субсидии на основе соответствующего контингента учащихся. В период между 1966/67 годом и 1976/77 годом федеральное правительство участвовало в покрытии соответствующих оперативных расходов на послесреднее образование вместе с провинциями примерно на равной основе. С 1977/78 года в соответствии с Актом о финансовых соглашениях между федеральным правительством и провинциями о финансовой помощи федерального правительства послесреднему образованию и здравоохранению 1977 года федеральное правительство предоставило провинциальным и территориальным правительствам полномочия по налогообложению и денежные выплаты. До 1983/84 и 1984/85 годов общая сумма этих переводов была скорректирована с учетом изменений численности населения и валового национального продукта; в результате последних поправок было введено некоторое ограничение этих темпов роста в соответствии с проводимой правительством политикой финансовых ограничений.

/...

37. В 1984/85 финансовом году провинциальные пособия на цели послесреднего образования оцениваются на сумму более 4,2 млрд. долл., из которых 1,9 млрд. долл. предоставлены в форме денежных переводов и 2,3 млрд. долл. - в форме налоговых переводов.

2. Финансовая помощь студентам в системе высшего образования

38. Помощь студентам предоставляется в форме ссуд, освобождения от налогов, стипендий и работы по найму в летнее время.

а) Канадская программа предоставления ссуд студентам

39. В рамках канадской программы предоставления ссуд студентам, созданной в соответствии с Канадским актом о предоставлении ссуд студентам, оказывается помощь в виде ссуд на покрытие расходов на обучение на уровне послесреднего образования. Эта программа финансируется правительством Канады и управляется провинциями в соответствии с согласованными критериями. Все провинции утверждают ссуды по программе, за исключением Квебека, который разработал свой собственный сопоставимый план, для которого он получает компенсационные выплаты от правительства Канады.

40. Для того чтобы иметь право на получение ссуды, студент должен быть зачислен или должен подходить для зачисления в какое-либо определенное учебное заведение, должен пройти проверку нуждаемости, проводимую провинциальными органами, и должен быть канадским гражданином или натурализованным иммигрантом. Ссуды предоставляются для обучения с отрывом от производства или без отрыва от производства. Студенты подают заявления в органы власти своих провинций, в которых они проживают. После утверждения заявления провинциальные органы власти выдают свидетельство, которое позволяет студентам получить ссуду от какого-либо финансового учреждения. Эти ссуды гарантируются правительством Канады, которое выплачивает также проценты по ссудам для обучения с отрывом от производства в течение шести месяцев после завершения обучения.

41. В 1983 году был введен план освобождения от выплаты процентов, в соответствии с которым правительство Канады выплачивает проценты по ссудам в течение последующего периода от имени заемщиков, которые испытывают трудности в оплате полученных ими ссуд вследствие временной нетрудоспособности или невозможности найти работу. Заемщики, являющиеся пожизненными инвалидами, могут быть освобождены от выплаты ссуд, полученных в рамках канадской программы предоставления ссуд студентам.

/...

в) Освобождение от уплаты подоходного налога

42. В соответствии с Актом о подоходном налоге учащиеся могут вычитать из своих доходов плату за обучение (если она превышает 100 долларов), вносимую в какое-либо послесреднее учебное заведение или среднюю школу в Канаде или какое-либо послесреднее учебное заведение в Соединенных Штатах, когда учащийся, проживающий в Канаде вблизи от канадско-американской границы, ездит в это заведение. Заявление может быть подано учащимся, даже если плата за обучение вносится от его/ее имени родителем или любым другим лицом, помимо нанимателя. Вычитается также плата за курс обучения с отрывом от производства в каком-либо университете за пределами Канады, который ведет к получению какой-либо степени при условии, что курс обучения длится непрерывно 13 недель или более.

43. Помимо вычета платы за обучение учащиеся имеют право на вычет 50 долларов ежемесячно в течение года, в котором они проходили курс обучения с отрывом от производства в каком-либо определенном учебном заведении. Любая часть этой вычитаемой суммы, которая не требуется учащемуся для сокращения его/ее облагаемого налогом дохода до нуля, может быть потребована любым родственником, оказывающим помощь учащемуся.

44. Еще одна налоговая льгота, предоставляемая учащимся, касается доходов в форме стипендий. В соответствии с Актом о подоходном налоге от налогообложения освобождаются первые 500 долларов доходов в форме стипендий.

45. Налоговые льготы предоставляются также родителям, желающим накопить средства для университетского образования своих детей. По схемам зарегистрированных сбережений на образование средства, вносимые родителями, могут накапливаться и не облагаться налогом. Кроме того, при снятии вклада проценты на него облагаются налогом по студенческой ставке, а не по обычно более высокой предельной налоговой ставке, установленной для родителей.

с) Стипендии

46. Многие министерства и учреждения оказывают помощь учащимся в прохождении курсов обучения, имеющих отношение к выполняемым министерствами задачам, путем предоставления стипендий. В регулярно обновляемом издании государственного секретаря "Руководство по федеральным источникам финансовой помощи для канадских учащихся в системе послесреднего образования" содержится перечень программ выплат, предлагаемых министерствами и учреждениями федерального правительства. Экземпляр этого издания направляется Генеральному секретарю с настоящим докладом.

/...

а) Использование учащихся для работы по найму

47. Одним из важных источников доходов для учащихся в системе послесреднего образования является краткосрочная работа по найму и/или работа по найму в течение неполного рабочего дня. Большинство министерств и учреждений федерального правительства нанимает учащихся в традиционные летние каникулы. Многие министерства и учреждения также участвуют в совместных программах, которые позволяют учащимся чередовать учебу в университетах с работой по найму.

48. Комиссия по вопросам занятости и иммиграции осуществляет ряд программ помощи учащимся, имеющим потребности в плане работы по найму. В рамках канадской летней программы предоставляется краткосрочная производительная работа по найму, позволяющая участникам приобретать опыт в ходе осуществления общинных проектов, которые финансируются различными организациями, или деловыми кругами, или отдельными лицами, а также проектов, финансируемых министерствами и учреждениями федерального правительства. В рамках летней программы обеспечения доступа к профессиональной деятельности учащимся предоставляются пособия в виде оклада за работу в государственном и частном секторах, а также в некоммерческих организациях.

49. Программа международного обмена, включающая программы обмена учащимися и молодыми специалистами, позволяет как канадским, так и иностранным учащимся в системе послесреднего образования и молодым специалистам (ученикам) временно работать в другой стране на взаимной основе. Программа интернатуры для коренных жителей предоставляет соответствующие возможности для работы по найму для учащихся в системе послесреднего образования из числа коренного населения. По всей Канаде в период между апрелем и сентябрем Комиссия по вопросам занятости и иммиграции руководит примерно 450 канадскими центрами трудоустройства учащихся. Ежегодно с помощью этих центров на временную и непостоянную работу устраиваются свыше 300 000 человек. Комиссия руководит также деятельностью канадских центров трудоустройства в студенческих городках более чем в 110 колледжах и университетах для оказания помощи учащимся и нанимателям, имеющим потребности в плане работы по найму.

/...

Ф. Право на элементарное образование

1. Меры, принимаемые для элементарного образования лиц, которые не закончили полный курс начального образования

а) Государственная программа подготовки

50. В 1982 году парламент Канады принял Государственный акт о подготовке, заменивший Акт о профессиональном обучении взрослых 1970 года. Этот Акт позволяет федеральному правительству в консультации с провинциями обеспечивать профессиональную подготовку трудящихся, которая позволяет им более эффективно удовлетворять меняющиеся потребности экономики в квалифицированных кадрах и которая расширяет для них возможности в плане заработков и труда. Одной из основных черт этого Акта является то, что в нем большое внимание уделяется подготовке специалистов по профессиям государственного значения. С помощью различных частей государственной программы подготовки, например, основ профессиональной подготовки и курса подготовки к трудовой деятельности, Канадская комиссия по вопросам занятости и иммиграции оказывает содействие в деле обучения отдельных лиц, с тем чтобы они могли пройти курс профессиональной подготовки или найти работу, и оказывает помощь хронически безработным и другим лицам.

б) Министерство по делам индейцев и развития Северо-Западных территорий и Юкона

51. Министерство по делам индейцев и развития Северо-Западных территорий и Юкона обеспечивает основное образование взрослых инуитов и зарегистрированных индейцев на основе следующих программ. В рамках программы профессионально-трудовой подготовки предоставляется финансовая помощь и/или обеспечивается подготовка индейцев и инуитов для получения распространенной на рынке труда профессиональной квалификации и трудовой ориентации. В рамках общинной программы образования взрослых взрослому населению предоставляются возможности повысить качество своей жизни путем освоения грамоты, навыков в области социальной деятельности и управления. В рамках программы культурных/учебных центров предоставляется финансовая и другая помощь, с тем чтобы индейское население могло создавать культурные/учебные центры и руководить их работой. Цель этой программы состоит в обеспечении того, чтобы процесс образования в большей степени отвечал осознанным потребностям индейского населения. Эти центры разрабатывают и предлагают программы учебного характера, основанные на индейских языках, культуре и наследии, которые разрабатываются и осуществляются индейским населением.

/...

с) Исправительная служба Канады

52. Исправительная служба Канады осуществляет программы учебной и профессиональной подготовки во всех своих основных пенитенциарных учреждениях. Хотя эта служба и несет все расходы по осуществлению таких программ, содержание учебных программ определяется министерством просвещения провинции, в которой расположено пенитенциарное учреждение. Заключение получают те же провинциальные пособия на обучение, что и учащиеся обычных провинциальных школ. Во многих случаях преподавателями являются служащие провинциальных школьных советов или общинных колледжей.

53. Программы на уровне обучения грамотности, элементарного и среднего образования осуществляются для заключенных бесплатно. Кроме того, курсы профессиональной или технической подготовки на уровне колледжа являются платными, но заключенные, как предполагается, будут оплачивать курсы обучения на уровне университета и колледжа в области гуманитарных наук.

54. В 22 школах пенитенциарных учреждений используются некоторое наиболее современное оборудование, предоставленное в распоряжение преподавателей. Классы профессиональной подготовки весьма хорошо оснащены, и недавно было введено использование ЭВМ.

Г. Развитие системы школ

1. Основные законы

55. Основными законами являются Акт об акцизном налоге 1970 года, г. Е-13; Акт о финансовых соглашениях между федеральным правительством и провинциями о финансовой помощи федерального правительства послесреднему образованию и здравоохранению 1977 года, г. 10; Акт об индейцах 1970 года, г. 1-6; Государственный жилищный акт 1970 года, № 10 и Государственный акт о подготовке 1980-81-82-83 годов, г. 109.

2. Меры, принимаемые для развития системы школ

56. Федеральное правительство оказывало и по-прежнему оказывает финансовую помощь на цели строительства, расширения и обновления школ.

57. В соответствии с положениями Акта о содействии профессионально-техническому обучению 1960 года правительство оказало финансовую помощь в строительстве 650 профессионально-технических школ и свыше 40 институтов технологии и смежных отраслей в период между 1961 и 1967 годами. После 1967 года дальнейшая помощь оказывалась

/...



в соответствии с Актом о профессиональном обучении взрослых, по которому провинции получали компенсации за амортизационные отчисления и выплату процентов по зданиям и оборудованию. Государственный акт о подготовке, принятый в июле 1982 года, позволяет Канадской комиссии по вопросам занятости и иммиграции заключать соглашения с провинциями с целью предоставления финансовой помощи для приобретения, возведения или перестройки зданий, машин, оборудования или других средств для использования в целях подготовки специалистов по профессиям государственного значения. Будет также предоставлена финансовая помощь для первоначального функционирования этого механизма и для развития курсов, которые будут проводиться. В соответствии с Актом был создан фонд (фонд для повышения квалификации) конкретно для увеличения количества или совершенствования оборудования и средств технической подготовки.

58. Министерство по делам индейцев и развития Северо-Западных территорий и Юкона оказывает помощь в виде капитальных средств на строительство или расширение провинциальных школ, в которых среди учащихся имеются индейцы. Кроме того, министерство оказывает финансовую и другую помощь племенным союзам с целью создания и поддержки школ и культурных/учебных центров, находящихся в ведении союзов, помимо создания, управления и содержания федеральных школ в индейских резервациях.

59. Акт об акцизном налоге предусматривает возмещение федерального налога с оборота в отношении материалов, используемых в строительстве зданий для школ и университетов. Кроме того, освобождение от налога с оборота предоставляется учебным заведениям по широкой номенклатуре мебели и оборудования.

60. В соответствии с Актом о подоходном налоге учебные заведения определяются в качестве зарегистрированных благотворительных организаций. Как таковые пожертвования этим заведениям вычитаются в размере до 20 процентов из облагаемых налогом доходов налогоплательщиков.

61. Провинциальные правительства могут возмещать некоторые расходы по капиталовложениям, понесенные в связи с улучшением или созданием центров языковой подготовки. Они могут также получать помощь для институтов подготовки преподавателей языков национальных меньшинств.

62. Министерство национальной обороны оказывает помощь провинциям и муниципалитетам в строительстве новых школ, расширении школ и в обновлении школьных зданий, в которых проводится обучение иждивенцев военнослужащих.

63. Министерство регионального экономического развития предоставляет финансовую помощь многим канадским общинам в строительстве школьных зданий.

/...

64. В 60-е годы федеральное правительство предоставило финансовую помощь через министерство сельского хозяйства и здравоохранения и социального обеспечения в создании четырех новых медицинских факультетов и расширении трех ветеринарных колледжей.

65. В соответствии с Актом о финансовых соглашениях между федеральным правительством и провинциями о финансовой помощи федерального правительства послесреднему образованию и здравоохранению 1977 года федеральное правительство участвует вместе с провинциями в покрытии расходов на содержание учебных заведений послесреднего образования, тем самым косвенно содействуя их развитию.

66. И наконец, Канадская ипотечная и жилищная корпорация в соответствии с положениями Государственного жилищного акта может предоставлять ссуды размером до 90 процентов от капитальной стоимости покупки, строительства или расширения какого-либо проекта строительства арендного жилья для учащихся, который утвержден провинциальным правительством.

#### И. Создание надлежащей системы стипендий

67. Участие федерального правительства в обеспечении надлежащей системы стипендий было описано выше в разделе Е.

#### 1. Улучшение материальных условий преподавательского персонала

##### 1. Основные законы

68. Основными законами, положениями и коллективными договорами, которые относятся к преподавателям, являются Акт об условиях государственной службы 1970 года, г. Р-32; Акт об отношениях государственных служащих 1970 года, г. Р-35; Акт об ограничении компенсации государственного сектора 1980-81-82-83 годов, г. 122; Акт о порядке увольнения государственных служащих по старости 1970 года, г. Р-36; Акт о дополнительных пенсионных льготах 1970 года (1-е доп.), г. 43; Положения об удаленных местах службы, изданные министерством финансов Канады; Соглашение между министерством финансов и Союзом государственных служащих Канады относительно группы служащих системы образования и Соглашение между министерством финансов и Союзом государственных служащих Канады относительно группы вспомогательного персонала системы образования.

/...

## 2. Условия работы преподавательского персонала

69. Преподавателям и вспомогательному персоналу системы образования, находящимся на государственной службе в Канаде, предоставляются те же средства защиты, что и всем другим государственным служащим. Нанимаемые в соответствии с положениями Акта об условиях государственной службы, они назначаются и продвигаются по службе в зависимости от заслуг, как определяется Комиссией по вопросам государственной службы. Они защищены от дискриминации в процессе отбора. В большинстве случаев они могут обжаловать решения об отборе, которые, по их мнению, были приняты без учета их заслуг. Они защищены от необоснованного увольнения или перевода на менее квалифицированную работу. В случае временного увольнения они могут быть назначены в первоочередном порядке и без конкурсного отбора на любую должность, для которой они могут подходить.

70. Условия работы преподавателей и вспомогательного персонала системы образования определяются в договорах, заключаемых между Союзом государственных служащих, который их представляет, и министерством финансов. Срок действия текущих договоров, подписанных в 1982 году в соответствии с положениями Акта об отношениях государственных служащих, был продлен на два года в соответствии с Актом об ограничении компенсации государственного сектора, который ограничивает рост заработной платы государственных служащих 6 процентами в течение первых 12 месяцев и 5 процентами в течение остальных 12 месяцев периода действия ограничений.

71. Основная оплата труда преподавателей определяется уровнем их профессиональной квалификации и их трудовым стажем и сопоставима с оплатой труда преподавателей в провинциях.

72. Помимо основной оплаты преподавательский персонал пользуется многочисленными льготами социального обеспечения, включая выходное пособие, пособия по болезни или нетрудоспособности и пенсии по старости. В соответствии с положениями коллективных договоров преподаватели и вспомогательный персонал системы образования имеют право на оплачиваемый отпуск, оплачиваемые гражданские праздники, оплачиваемый отпуск по болезни, а также оплачиваемый отпуск по ряду причин, включая вступление в брак, похороны ближайших родственников, явку в суд, участие в процессе отбора персонала, получение травмы при исполнении служебных обязанностей или выполнение семейных обязанностей. Они имеют также право на неоплачиваемый отпуск по беременности и родам, отпуск отцу в связи с рождением ребенка, отпуск в связи с усыновлением, уходом и воспитанием детей дошкольного возраста, отпуск по личным потребностям или в связи с переездом на новое место работы супруга-супруги. компенсация

/...

за отпуск по беременности и родам предоставляется в соответствии с положениями Акта о страховании на случай безработицы 1971 года, как объяснено в докладе Канады по статьям 10-12 Пакта, раздел 10-B(3).

73. В соответствии с коллективными договорами преподаватели и вспомогательный персонал системы образования имеют право на учебный отпуск и повышение квалификации. Учебный отпуск может предоставляться на период до одного года с возобновлением по взаимной договоренности. Служащие, находящиеся в учебном отпуске, имеют право на получение пособий вместо заработной платы, которые составляют от 50 до 100 процентов их основной заработной платы.

74. В соответствии с Положениями об удаленных местах службы сотрудники, работающие в удаленных местах, получают денежные пособия для компенсации более высокой стоимости жизни и в связи с относительно непривлекательной окружающей средой, а также для покрытия некоторых путевых расходов.

#### Ж. Право на выбор школы

75. Для значительного большинства канадцев "свобода родителей и в соответствующих случаях законных опекунов выбирать для своих детей не только учрежденные государственными властями школы, но и другие школы", как предусмотрено в пункте 3 статьи 13 Пакта, осуществляется через провинции, которые несут ответственность за образование. Правительство Канады не ущемляет эту свободу.

76. В случае индейских детей, в отношении которых правительство Канады несет ответственность, раздел 118 Акта об индейцах требует, чтобы индейские дети посещали школы, установленные министром по делам индейцев и развития Северо-Западных территорий и Юкона с учетом оговорок, которые будут объяснены ниже. Однако за родителями признается право направлять своих детей в другие школы, помимо установленных. В таких случаях правительство покрывает расходы, которые эквивалентны расходам на содержание детей в государственных школах, а разницу покрывают, как предполагается, родители, если таковая существует. Для детей-инвалидов, посещающих специальные школы, правительство покрывает все расходы полностью.

77. Свобода родителей и в соответствующих случаях законных опекунов "обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями", которая также предусматривается в пункте 3 статьи 13, уважается федеральным правительством и охраняется законом. Канадская хартия прав и свобод гарантирует свободу совести и религии, а также свободу мысли, убеждения и мнений (раздел 2(a) и (b)); Канадский билль о правах гарантирует свободу религии (раздел 1(c)), а Канадский акт о

/...

правах человека запрещает дискриминацию на основе религии. Кроме того, Уголовный кодекс запрещает препятствовать или предотвращать отправление культов или любых других религиозных или духовных обрядов (раздел 172).

78. Что касается свободы родителей или законных опекунов "обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями" в рамках школьной системы, то Акт об индейцах предусматривает, что ни один ребенок, родитель которого является протестантом, не должен проходить обучение в школе, находящейся в ведении римско-католической церкви, и ни один ребенок, родитель которого является католиком, не должен проходить обучение в школе, находящейся в ведении протестантской церкви, за исключением обучения по письменному указанию родителя (раздел 118). Кроме того, как упомянуто выше, родители имеют право направлять своих детей в другие школы, помимо школ, установленных властями.

79. Акт об индейцах далее предусматривает, что в тех случаях, когда большинство членов какого-либо племенного союза одного вероисповедания, обучение в школе, учрежденной в резервации, которая создана отдельно для использования и на благо этого племенного союза, ведется преподавателем этого вероисповедания и что в тех случаях, когда большинство членов какого-либо племенного союза не одного и того же вероисповедания, а племенной союз большинством голосов избирателей племенного союза, присутствовавших на собрании, которое было созвано для этой цели, требует, чтобы обучение в дневных школах в резервации велось преподавателем какого-либо конкретного вероисповедания, обучение в школе в этой резервации ведется преподавателем этого вероисповедания (раздел 121).

80. И наконец, Акт предусматривает, что протестантское или католическое меньшинство любого племенного союза может с одобрения министра и в соответствии с положениями, установленными им, иметь отдельную дневную школу или класс в дневной школе, которые учреждаются в резервации, если, по мнению губернатора, численность детей школьного возраста оправдывает это (раздел 122).

81. Что касается "возможности посещать школу, в которой обучение ведется на родном языке", упомянутой в "руководящих принципах", то правительство Канады поддерживает такое обучение в случае меньшинств, говорящих на официальных языках (англоговорящие канадцы в Квебеке и франкоговорящие канадцы за пределами Квебека), и индейских и инуитских детей.

/...

К. Свобода учреждать учебные заведения  
и руководить ими

82. Правительство Канады не ущемляет свободу отдельных лиц и органов учреждать учебные заведения и руководить ими.

СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО  
ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

83. К тому моменту, когда Канада стала участником данного Пакта, в ней уже было обеспечено обязательное бесплатное всеобщее начальное образование.

/...

СТАТЬЯ 15: ПРАВО НА УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ  
И НА ПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО  
ПРОГРЕССА И ЗАЩИТОЙ АВТОРСКИХ ИНТЕРЕСОВ

A. Право на участие в культурной жизни

1. Основные законы

84. Основными законами являются Акт о радиовещании 1970 года, г. В-11; Акт о Канадском совете 1970 года, г. С-2; Акт о Корпорации развития канадского киноискусства 1970 года, г. С-8; Акт о Канадской комиссии радиотелевещания и связи 1974-75-76 годов, г. 49; Акт об экспорте и импорте культурной собственности 1974-75-76 годов, г. 50; Акт о министерстве связи 1970 года, г. С-24; Акт об исторических местах и памятниках 1970 года, г. Н-6; Акт о подоходном налоге 1970-71-72 годов, г. 63; Акт о Национальном центре искусств 1970 года, г. Н-2; Акт о национальной кинематографии 1970 года, г. Н-7; Акт о Национальной библиотеке 1970 года, г. Н-11; Акт о национальных музеях 1970 года, г. Н-12 и Акт о государственных архивах 1970 года, г. Р-27.

2. Меры по осуществлению этого права

а) Информация о наличии средств и государственной помощи, предназначенных для инициатив частных предпринимателей

85. Для оказания содействия развитию культуры и участию населения в культурной жизни имеются соответствующие средства. Эти средства предоставляются парламентом ряду министерств и учреждений для проведения ими "культурной" деятельности.

86. Обширной является государственная помощь инициативам частных предпринимателей и предоставляется она рядом министерств и учреждений в основном в виде ссуд и субсидий для отдельных лиц и групп. Государственная помощь предоставляется также путем использования различных других средств, таких, как освобождение от налогов. Так, например, в соответствии с Актом о подоходном налоге канадские налогоплательщики поощряются содействовать в финансовом отношении производству фильмов, поскольку они могут вычитать из своих облагаемых налогом доходов в каком-либо определенном году, в течение которого они осуществили инвестиции, 50 процентов своих инвестиций в производство официально разрешенного канадского фильма или видеозаписи, причем оставшая сумма инвестиций вычитается из подлежащего обложению налогом дохода в следующем году.

/...

b) Организационно-функциональная инфраструктура, созданная для осуществления политики содействия расширению участия населения в культуре

i) Организационно-функциональная инфраструктура

87. Организационно-функциональная инфраструктура, созданная правительством Канады, включает ряд учреждений, образованных по распоряжению парламента. Наиболее важные учреждения рассматриваются в последующих пунктах.

Министерство связи

88. Министерство связи консультирует правительство по политике в области культуры и осуществляет программы содействия различной деятельности, например, книгоиздательству, движимой культурной собственности, а также культурной деятельности, носящей национальный характер и имеющей государственное значение. Министерство оказывает также помощь деятельности в области искусства и культуры путем предоставления периодических вспомогательных и финансовых субсидий организациям, связанным с искусством и культурой. Министр связи отвечает перед парламентом за учреждения, описанные ниже.

Канадский совет

89. Созданный в 1957 году в соответствии с Актом о Канадском совете, Совет предлагает широкий круг программы финансовой помощи и специальных услуг отдельным лицам и организациям, участвующим в создании, представлении и распространении произведений искусства и культуры. Основным источником средств Совета являются ежегодные субсидии, предоставляемые парламентом. Эти субсидии дополняются доходами от Фонда обеспечения размером в 50 млн. долларов, который был создан парламентом в 1957 году. Совет получает также значительные суммы средств в форме частных пожертвований и завещаний, как правило, на конкретные цели. Совет работает в тесном сотрудничестве с федеральными и провинциальными учреждениями культуры и с бюро культурной и общественной информации министерства иностранных дел.

Канадская комиссия по делам ЮНЕСКО

90. В соответствии с Актом о Канадском совете, дополненным правительственным декретом 1957 года, была создана Канадская комиссия по делам ЮНЕСКО, основанная на Уставе ЮНЕСКО. Эта комиссия является отдельным учреждением, ассоциированным с Канадским советом, который предоставляет секретариатские услуги и бюджетные средства. Ее членами являются более 100 неправительственных организаций и отдельных

/...



лиц, работающих в различных областях компетенции ЮНЕСКО. Она опирается на широкий круг специалистов и людских ресурсов из государственного и частного секторов; она может также опираться на связи с другими национальными комиссиями государств-членов ЮНЕСКО. В качестве органа связи Комиссия координирует программы ЮНЕСКО в Канаде и консультирует министерство иностранных дел в его отношениях с Организацией.

#### Национальные музеи Канады

91. Правительство Канады создало четыре национальных музея: Национальную галерею Канады в 1880 году; Национальный музей человека в 1910 году; Национальный музей естественных наук в 1842 году и Национальный музей науки и техники в 1967 году.

92. Эти музеи управляются коронной корпорацией "Национальные музеи Канады", созданной в 1968 году в соответствии с Актом о национальных музеях. Цели этой корпорации согласно Акту состоят в том, чтобы демонстрировать творения природы и работы человека с уделением особого, но не исключительного внимания Канаде для содействия усилению интереса к ним по всей Канаде и распространения знаний о них.

93. В 1972 году корпорации "Национальные музеи Канады" были предоставлены полномочия по осуществлению политики федерального правительства в отношении национальных музеев. Впоследствии было создано Отделение национальных программ с целью оказания услуг и помощи Сообществу канадских музеев.

94. В июне 1982 года в соответствии с правительственным декретом была создана Канадская корпорация строительства музеев, которая несет ответственность за строительство новой галереи и других помещений для Национальной галереи Канады и нового здания для Национального музея человека. Строительство обоих зданий будет завершено, предположительно, в 1987 году и общие расходы на него составят 186,5 млн. долларов.

#### Парки Канады

95. Отдел парков Канады, занимающийся национальными историческими парками и местами в рамках министерства окружающей среды, является федеральным учреждением, несущим ответственность за увековечение памяти лиц, мест и событий, которые были объявлены как имеющие общенациональное значение.

#### Национальный совет кинематографии Канады

96. Национальный совет кинематографии, созданный в 1939 году, является государственным учреждением, которому предоставлены полномочия по созданию отвечающих социальным и культурным задачам фильмов и которое должно являться основным центром исследований, разработок и подготовки кадров в области киноискусства и технологии

/...

создания фильмов и видеозаписей. Национальный совет кинематографии выпускает широкий круг аудиовизуальных произведений, направленных на удовлетворение конкретных потребностей, а также на активизацию обсуждений и дискуссий по канадским и международным проблемам. Таким образом, Национальный совет кинематографии играет активную роль в определении и формировании канадского общества и культуры. Доступ к фильмам Национального совета кинематографии осуществляется через его отделения в Канаде и за границей, через радиовещательные и специализированные телевизионные службы, а также в демонстрационных залах. Информация о фильмах имеется в издаваемом типографским способом каталоге Национального совета кинематографии, электронном банке данных (FORMAT), а также в специализированных каталогах (например, "Images of Women", "Films on Child Abuse").

#### Корпорация развития канадского киноискусства - "Телефильм Канады"

97. Созданная в 1967 году в соответствии с Актом о корпорации развития канадского киноискусства, эта корпорация оказывает финансовую помощь продюсерам канадских художественных фильмов. Цель корпорации состоит в укреплении и содействии развитию канадской индустрии художественных фильмов путем инвестиций в создание отдельных канадских художественных фильмов в обмен на получение доли поступлений от показа этих фильмов, путем предоставления ссуд продюсерам отдельных канадских художественных фильмов, а также путем консультирования и оказания помощи продюсерам канадских художественных фильмов в вопросах распространения фильмов и административных функций в процессе создания художественного фильма.

98. В июле 1983 года правительство создало Фонд развития канадской радиовещательной программы, который будет управляться корпорацией "Телефильм Канады", - это является новым названием "Корпорации развития канадского киноискусства". Цель этого Фонда состоит в оказании содействия развитию мощной индустрии создания программ в Канаде и в увеличении числа высококачественных канадских телевизионных передач, относящихся к категории драматических постановок, программ для детей и музыкально-развлекательных программ.

#### Национальная библиотека Канады

99. Национальная библиотека Канады, созданная в 1953 году в соответствии с положениями Акта о Национальной библиотеке, несет ответственность за обеспечение сохранения письменного наследия канадского народа и за облегчение для народа и правительства Канады пользования ресурсами библиотек страны.

#### Государственные архивы Канады

100. Государственные архивы Канады, созданные в 1912 году в соответствии с положениями Акта о Государственных архивах Канады, несут ответственность за приобретение, анализ и сохранение важных документов любого рода, касающихся различных аспектов канадской жизни и развития страны.

/...

### Корпорация Национального центра искусств

101. Корпорация Национального центра искусств была создана в 1966 году в соответствии с Актом о корпорации Национального центра искусств с целью оказания содействия работе и управления Национальным центром искусств в Оттаве, развития исполнительских видов искусства в регионе государственной столицы, а также с целью оказания содействия Канадскому совету в развитии исполнительских видов искусства в других районах Канады. В порядке осуществления этих полномочий корпорация организует свыше 900 представлений в рамках исполнительских видов искусства в Национальном центре искусств в Оттаве, которые дают как гастролирующие артисты и труппы, так и ее национальные оркестровые и театральные труппы (английские и французские). Центр организует также и/или финансирует национальные и международные гастроли своих национальных трупп, а также радиотрансляцию и запись спектаклей, идущих на его сцена.

### Канадская радиовещательная корпорация

102. Канадская радиовещательная корпорация является коронной корпорацией, независимой от правительства и несущей ответственность за обеспечение национального радиовещания. Созданная в 1936 году в соответствии с Актом о радиовещании, эта корпорация играет центральную роль в осуществлении правительственной политики в области радиовещания, как описано в Акте (подраздел 2)e)). Корпорация управляет работой шести местных радиовещательных сетей: радио в диапазоне средних волн и УКВ и телевидения, радиовещания на французском или английском языках, причем общий национальный охват телевидением населения страны составляет 99,1 процента, радио в диапазоне средних волн - 99,4 процента, а стереофоническими радиопередачами в диапазоне УКВ - 74,6 процента. Радиовещание на местных языках обеспечивается Северной службой Корпорации, а Служба коротковолнового радиовещания для зарубежных стран ведет передачи на 11 языках. Радиотрансляционная сеть Корпорации включает более 100 радио- и телевизионных станций, 400 принадлежащих общинам или частных филиальных станций, 1 000 ретрансляторов и 85 000 км микроволновых и наземных линий передач, а также использует спутниковую связь.

### Канадская комиссия радиотелевещания и связи

103. Канадская комиссия радиотелевещания и связи была создана в соответствии с Актом о радиовещании в 1968 году. Ее полномочия были расширены в 1976 году в соответствии с Актом о канадском радиотелевещании и связи и предусматривают регламентирование деятельности учреждений связи, подпадающих под федеральную юрисдикцию. На Комиссию возложена задача регламентирования всех аспектов канадской системы радиовещания с целью осуществления политики в области радиовещания, изложенной в Акте о радиовещании.

/...

ii) Обзор политики в области культуры

104. Обзор политики канадского правительства в области культуры осуществляется Комитетом по обзору федеральной политики в области культуры, который был создан для этой цели министром связи в 1980 году. Комитет по обзору политики в области культуры представил министру в ноябре 1982 года свой доклад, и впоследствии этот доклад был рассмотрен министерством связи, парламентским комитетом по связи и культуре, а также кабинетом министров. Правительство отреагировало на доклад Комитета по обзору федеральной политики в области культуры путем осуществления инициатив в рамках политики в области культуры в отношении радиовещания, политики в области киноискусства и авторского права, а также путем увеличения и расширения бюджетов для ряда программ в области культуры.

- c) Содействие развитию культурной самобытности в качестве фактора установления взаимопонимания между отдельными лицами и группами
- d) Содействие расширению осведомленности о культурном наследии национальных этнических групп и меньшинств и коренного населения и его использованию

105. Население Канады включает коренных жителей, предки которых жили на ее территории задолго до прибытия европейских поселенцев, жителей французского и английского происхождения, а также жителей, которые приехали из всех частей мира и имеют весьма различное этническое происхождение. Самобытность Канады обогащается разнообразием культур, языков, традиций и ценностей ее населения.

106. Такое разнообразие считается положительным фактором, однако это не означает, что не существует каких-либо трудностей. Так, например, в 1963 году была создана Королевская комиссия для изучения и представления доклада по вопросу о текущем положении дел с двуязычием и развитием двух культур в Канаде и вынесение рекомендаций о шагах, которые следует предпринять для развития Канадской конфедерации на основе равноправия между двумя основными народами с учетом вклада, вносимого другими этническими группами в культурное развитие Канады, а также о мерах, которые следует принять для охраны этого вклада.

107. В своем докладе Комиссия отметила неблагоприятное положение, в котором находятся франкоговорящие канадцы, и дисбаланс между двумя основными группами страны и представила ряд рекомендаций по исправлению этого положения. Это привело к принятию ряда мер, некоторые из которых будут рассмотрены ниже. Комиссия отметила также неблагоприятные условия, в которых находятся группы неанглийского или нефранцузского происхождения, и представила рекомендации по этому вопросу; они позволили принять ряд мер, некоторые из которых описываются ниже.

/...

i) Официальные языки

108. В Акте об официальных языках 1970 года, г.0-2, который вступил в силу в 1969 году, предусматривается, что официальными языками Канады для всех целей парламента и правительства Канады являются английский и французский языки и признается, что общины, говорящие на этих двух официальных языках, имеют право обращаться и получать услуги от федеральных учреждений на любом языке по своему выбору: либо на английском, либо на французском. В соответствии с Актом создается Управление Комиссара официальных языков, который выступает в качестве лингвистического омбудсмана и аудитора и который может на основе широких полномочий расследования рассматривать представляемые ему жалобы и проводить собственное расследование вопросов осуществления Акта. Комиссар назначается парламентом и представляет свой ежегодный доклад непосредственно этому учреждению.

109. Департамент государственного секретаря осуществляет руководство Программой содействия официальным языкам, которая имеет следующую цель: содействовать пониманию и уважению лингвистической двойственности Канады и оказывать поддержку нефедеральным и частным учреждениям с целью развития и предоставления услуг на обоих официальных языках. За счет финансовой и/или технической помощи эта программа стимулирует и содействует развитию и обеспечению доступа учреждений к общинам, говорящим на официальных языках, а также созданию и содержанию служб для меньшинств, говорящих на официальных языках. Она также содействует тому, чтобы канадские учреждения, деловые круги и организации показывали преимущества использования двух языков и расширяли возможности в этом отношении для всех канадцев.

110. Другие меры, принятые федеральным правительством в этой области, включают программы обучения государственных служащих второму языку, с тем чтобы федеральная государственная служба могла лучше оказывать услуги на обоих официальных языках, программы, направленные на расширение представленности франкоговорящего населения в сфере федеральной государственной службы, надбавки государственным служащим, занимающим должности, на которых необходимо владеть двумя языками, а также предоставление субсидий провинциям для обучения национальных меньшинств официальному языку и для изучения второго языка.

ii) Поликультура

111. В 1971 году правительство объявило в палате представителей о своей политике поликультуры, которая ее единодушно поддержала. Заявляя об этой политике, правительство указало, что оно

/...

преследует цели защиты прав человека, развития канадской самобытности, расширения участия граждан, укрепления канадского единства и содействия разностороннему развитию культуры в рамках двух языков и что достижению этих целей может наилучшим образом служить политика поликультуры, состоящая из следующих четырех основных элементов: правительство будет поддерживать все культуры Канады и будет стремиться оказывать содействие, в меру своих возможностей, развитию тех культурных групп, которые проявили желание по-прежнему развиваться и приложили усилия к этому, показали возможности для развития и содействия развитию Канады, а также очевидную потребность в содействии; оно будет содействовать членам всех культурных групп в преодолении культурных барьеров для всестороннего участия в канадском обществе; оно будет содействовать творческим встречам и обмену между всеми канадскими культурными группами в интересах национального единства и оно будет по-прежнему оказывать помощь иммигрантам в овладении по крайней мере одним официальным языком Канады, что позволило бы им стать полноправными членами канадского общества. В то же время правительство объявило о ряде программ, которые будут осуществляться Министерством государственного секретаря и некоторыми учреждениями культуры.

II2. В 1972 году премьер-министр Канады назначил министра, ответственного за осуществление политики поликультуры и за воплощение этой политики в программах и политике федерального правительства. Министра консультирует консультативный совет в составе членов, избираемых из широких слоев канадского общества. Совет оказывает содействие членам различных этнокультурных групп Канады, с тем чтобы они стали участниками консультативного процесса, и является важным источником информации о мнениях и тенденциях в культурных общинах Канады.

II3. Ответственность за осуществление программ поликультуры несет Управление поликультуры министерства государственного секретаря, которое подчиняется государственному министру поликультуры. Своими программами Управление поликультуры преследует цель оказания содействия культурному и социальному вовлечению иммигрантов в канадское общество, укрепления самобытности этнокультурных групп, достижения поликультурной гармонии, а также улучшения расовых отношений. Для ряда видов деятельности, включая публикации, исполнительские и изобразительные виды искусства, научные исследования и учебные курсы, а также обеспечение деятельности этнокультурных организаций предоставляется помощь в форме субсидий и иных средств.

iii) Коренное население

II4. Министерство государственного секретаря финансирует ассоциации коренного населения с целью содействия их развитию. Оно оказывает финансовую помощь в целях создания и обеспечения деятельности

/...

центров дружбы, которые являются местом встреч коренного населения в городских районах. Оно оказывает помощь центрам связи коренного населения, которые обеспечивают библиотечное обслуживание, вещание радио- и телевизионных программ, распространение газет, а также подготовку кадров. Оно оказывает помощь группам, объединяющим женщин из числа коренного населения. И наконец, оно предоставляет субсидии и консультативную помощь добровольным организациям по проектам, которые направлены на обеспечение сохранения и развития культур и языков коренного населения в условиях Канады, а также на то, чтобы сделать социальное и культурное участие и выражение коренного населения более наглядным и значимым для всех канадцев.

II5. Министерство по делам индейцев и развития Северо-Западных территорий и Юкона оказывает финансовую и дополнительную помощь индейским племенным союзам в деле создания и обеспечения деятельности руководимых коренным населением культурных/учебных центров. Цель этих центров состоит в обеспечении того, чтобы процесс образования в большей степени отвечал осознанным потребностям индейского и инуитского населения. Эти центры разрабатывают и предлагают программы образовательного характера, основанные на индейском и инуитском языках, культуре и наследии. Через программу культурного развития оно предоставляет также субсидии для оказания помощи отдельным лицам, группам и организациям в деле выражения индейского образа жизни посредством культурной деятельности. В рамках этой программы финансируются исследования и сохранение культуры коренного населения, включая язык, литературу, танцы, игры, музыку, искусство и драматургию. Оказывается содействие выставкам, фестивалям и другим мероприятиям, показывающим индейское искусство, что способствует повышению осведомленности всех канадцев о наследии и культуре коренного населения.

II6. Осуществляются многие другие программы, которые содействуют сохранению культур коренного населения. Так, например, признание правительством прав на охоту и рыболовство при рассмотрении заявок на закрепление за коренным населением определенных угодий, а также работа Министерства рыбного хозяйства и морских ресурсов и других учреждений по природным ресурсам по определению и защите этих прав в рамках осуществляемых ими программ рационального использования природных ресурсов содействуют сохранению и развитию культур коренного населения, основой которых служат охота и рыболовство.

iv) Другие меры

II7. Национальный музей человека проводит научно-исследовательскую работу в рамках "Канадских исследований", а также собирает и обеспечивает сохранность и демонстрирует предметы, отражающие канадское культурное наследие. В соответствии с политикой поликультуры

/...

В 1971 году предусматривалось, что музей получит дополнительные средства для осуществления проектов в области истории, общественных организаций и народного искусства культурных групп за исключением английской и французской. Был создан Канадский центр исследований в области народной культуры для сбора, регистрации, анализа и распространения информации о традиционных и национальных аспектах этих народов, включая их народную литературу, традиции и материальную культуру. Отдел истории проводит исследования по вопросам социальной, культурной и материальной истории некоренных народов Канады. Канадская этнологическая служба музея несет ответственность за проведение подобных исследований в области культуры канадских индейцев, инуитов и метисов. Археологический обзор Канады проводит археологические исследования в области развития доисторического человека в Канаде.

I18. С момента своего принятия программа Национального совета кинематографии отражала культурное многообразие Канады. Национальный совет кинематографии снимает фильмы, посвященные проблемам и культурному наследию этнических групп и коренного населения. Некоторые фильмы имеются на целом ряде языков, за исключением английского и французского.

I19. В 1973 году в соответствии с политикой поликультуры федерального правительства Национальная библиотека Канады создала многоязычную библиотечную службу для удовлетворения потребностей многочисленных культурных групп Канады в материалах на их диалектах. Эта служба приобретает книги на многих языках за исключением французского и английского и рассылает их в библиотеки при посредничестве публичных библиотек провинций и районов. Кроме того, Национальная библиотека собирает, обеспечивает хранение и предоставляет в распоряжение желающих более 200 газет этнических групп и других периодических публикаций.

I20. В соответствии с политикой поликультуры была также разработана национальная этническая архивная программа Государственных архивов Канады для приобретения, хранения и предоставления в распоряжение исследователей всех типов архивных материалов, в которых документально отражается история этнических и культурных общин, за исключением англо-французских; документации о развитии этих общин в Канаде, об их исторических корнях и условиях, в результате которых они переселились в Канаду. Организуются также передвижные выставки архивных материалов по конкретным этническим и культурным общинам.

I21. Канадский совет присуждает премии за создание, перевод или распространение произведений, созданных на основе культурного наследия Канады.

/...



I22. Совет социальных и гуманитарных научных исследований оказывает помощь в осуществлении исследований, научных проектов и публикаций, касающихся истории, психологии и социально-экономических условий этнических и культурных групп и их вклада в развитие Канады.

е) Роль средств массовой информации в активизации культурной жизни

I23. В Канаде свобода печати и других средств массовой информации обеспечивается законом. Федеральное правительство не препятствует осуществлению этих свобод и не осуществляет контроля за содержанием публикуемых материалов и издательской политикой средств массовой информации. Поэтому средства массовой информации могут активизировать культурную жизнь. Они играют важную роль в развитии и распространении культуры, обеспечивают общественную трибуну для обмена мнениями по вопросам культуры и облегчают участие в культурной жизни.

I24. Радиовещание регулируется правительством Канады в соответствии с Актом о радиовещании, который определяет политику в области радиовещания и предусматривает создание руководящего органа - Канадской комиссии радио- и телевидения и связи.

I25. В Акте о радиовещании предусматривается, что канадская радиовещательная система должна в основном принадлежать канадцам и контролироваться ими, с тем чтобы сохранять, обогащать и укреплять культурную, политическую, социальную и экономическую структуру Канады (раздел 3 (b)). В Акте также указывается, что программы должны быть разнообразными и всеобъемлющими, должны обеспечивать разумную, тщательно взвешенную возможность для выражения различных точек зрения по вопросам, представляющим интерес для общественности, и должны отвечать высоким требованиям путем использования в основном творческих и других сил страны (раздел 3 (d)).

I26. Канадская радиовещательная система состоит из государственного и частного секторов, объединенных в единую систему (раздел 3(a) Акта о радиовещании). В соответствии с этим Актом Канадская радиовещательная корпорация обеспечивает создание национальной государственной сети радио и телевидения на английском и французском языках, обеспечивая конкретные потребности географических районов и активно способствуя распространению и обмену культурной и региональной информацией и развлекательными программами. Корпорация должна обеспечивать сбалансированную подачу информации, познавательных передач и развлекательных программ для людей разных возрастов, интересов и вкусов, охватывая весь диапазон программ с учетом их значимости. Корпорация должна также способствовать развитию национального единства и обеспечивать преемственность выражения канадской самобытности (раздел 3 (g)).

/...

127. Канадская комиссия радио-, телевидения и связи несет ответственность за обеспечение того, чтобы канадское радиовещание придерживалось той политики радиовещания, которая определена в Акте о радиовещании. Комиссия вправе выдавать, изменять, обновлять, приостанавливать и аннулировать радиовещательные лицензии, оговаривать условия лицензий, разрабатывать правила, касающиеся составления программ, и проводить публичные слушания с целью выполнения соответствующей политики в области радиовещания.

128. Правила, принятые Комиссией, требуют от радиовещательных компаний гарантирования минимального уровня программ канадского происхождения. Например, частный сектор обязан обеспечивать такой же минимальный уровень канадских программ, как и Канадская радиовещательная корпорация (60 процентов для телевидения в целом, 30 процентов музыки для радиовещания в диапазоне АМ и конкретный объем в качестве условия выдачи лицензии для радиовещания в диапазоне ЧМ, в зависимости от жанра передаваемой музыки), а также обеспечивать значительную долю программ канадского производства.

129. Канадская радиовещательная корпорация в соответствии со своими полномочиями обеспечивает значительную долю канадских программ: 70 процентов для телевидения и еще более значительную долю для радио. В результате корпорация обеспечивает существенную долю драматических, музыкальных и документальных передач канадского производства и является единственным крупным заказчиком для работников искусства в Канаде. Корпорация обеспечивает подготовку и выступления молодых артистов, является инициатором творческих конкурсов, подготавливает и обеспечивает передачу произведений канадских авторов, обеспечивает рекламу канадского балета, оперы и театральных компаний, приглашает артистов всех жанров без постоянного ангажемента и подготавливает квалифицированных дикторов, технических специалистов и артистов из своего персонала.

130. Канадское радиовещание обеспечивает передачи на нескольких языках и рассматривает проблемы, представляющие интерес для этнических и культурных групп, включая коренное население. Многоязычное радиовещание получило в Канаде такое распространение, что, например, в 1980 году в стране имелось 102 радиовещательных станций (АМ, ЧМ, кабельное вещание и ТВ), передачи которых на третьем языке составляли 881 час в неделю.

131. Для удовлетворения конкретных потребностей коренного населения, проживающего на крайнем севере, Северная служба Канадской радиовещательной корпорации ведет передачи на нескольких местных языках и диалектах и оказывает помощь программам, которые подготавливаются представителями коренного населения в рамках общин.

/...

Кроме того, в 1983 году в соответствии с политикой радиовещания на северные районы была принята Программа доступа представителей коренного населения в систему северного радиовещания, руководство которой осуществляет министерство государственного секретаря. Эта программа предусматривает выделение средств (40 млн. долларов на 4 года), с тем чтобы позволить продюсерам из числа коренного населения северных районов подготавливать радио- и телевизионные программы по вопросам их национальной культуры на родных языках. В основном программа опирается на использование системы радиовещания в качестве инструмента для укрепления положения языков и культур коренного населения севера.

f) Охрана и пропаганда культурного наследия человечества

132. Правительство Канады проводит политику обеспечения охраны культурного наследия Канады и расширения доступа общественности к этому наследию. Правительство также поддерживает меры по защите мирового культурного наследия и с этой целью сотрудничает с международными организациями и другими государствами, о чем будет сказано ниже в разделе F.

133. По меньшей мере 32 федеральных министерства и агентства участвуют в некоторых видах деятельности в области культурного наследия. Однако основные формы деятельности осуществляются агентствами, деятельность которых описывается ниже.

Отделение национальных программ национальных музеев Канады

134. Политика в области национальных музеев, принятая в 1972 году, преследовала две цели: обеспечение сохранности коллекций канадских музеев и расширение доступа общественности к ним. В результате были расширены полномочия национальных музеев Канады, их бюджет почти удвоился и было создано отделение национальных программ. Это отделение несет ответственность за осуществление следующих программ: Канадский институт охраны памятников культуры, чья задача заключается в предотвращении разрушения предметов материальной культуры древнего человека и их восстановлении, проведении соответствующего исследования для оказания поддержки служителям музеев в целом, повышения квалификации служителей музеев и распространения информации о проблемах охраны памятников и целях в этой области; канадская информационная сеть о памятниках старины, ранее Программа национального реестра, которая предусматривает предоставление музеям целого ряда услуг для более эффективной регистрации, управления и обмена информацией об их коллекциях; Программа передвижных выставок, обеспечивающая организацию передвижных выставок для небольших общин, не имеющих непосредственного доступа к основным музеям, которые позволяют демонстрировать предметы материальной культуры

/...

древнего человека, другие соответствующие материалы, отражающие географическую, археологическую, социальную и естественную историю регионов Канады; Международная программа, которая обращает внимание на международную деятельность музеев и облегчает международный обмен выставками, демонстрирующимися в Канаде и за ее пределами; и программы помощи музеям, которые предусматривают оказание финансовой и технической помощи некоммерческим музеям, галереям, выставочным центрам и другим подобным организациям.

#### Национальная канадская галерея

135. Коллекции Национальной канадской галереи охватывают период времени от двенадцатого столетия до настоящего времени, причем они формировались с учетом национального и международного направления. Коллекция канадского искусства является наиболее крупной и самой представительной из всех существующих, причем она постоянно увеличивается в результате приобретения предметов современного искусства и предметов старины. Коллекции насчитывают более 40 000 произведений искусств. С 1966 года более 65 процентов новых приобретений составили произведения искусств канадских авторов.

136. Посетителям картинной галереи в Оттаве предлагаются выставки, лекции, фильмы, экскурсии, специальные мероприятия. Населению в других районах страны предлагаются передвижные выставки, циклы лекций, публикации и репродукции. Галерея принимает участие в международных выставках и организует проведение основных выставок канадского искусства в других странах. Канада также приглашает крупные выставки из-за рубежа для демонстрации в Канаде.

137. Фонды галереи включают Канадский исследовательский центр изобразительных искусств, содержащий более 82 000 книг и периодических изданий, 34 000 аукционных каталогов, 26 000 выставочных каталогов, 42 000 досье по канадскому искусству и художникам, 160 000 слайдов и фотографий и более 1 млн. микрофилм.

#### Национальный музей человека

138. Национальный музей человека проводит научную работу в "Канадских исследованиях" и собирает, обеспечивает хранение и демонстрирует предметы, которые отражают культурное наследие Канады. Отделы музея включают археологический обзор Канады, канадский научный центр народной культуры, канадскую этнологическую службу, отдел истории, канадский музей войны, отдел хранения, отдел по вопросам образования и культуры, отдел национальных программ, отдел информации и национальных проектов и отдел проектирования и технического обслуживания. Музей человека имеет восемь тематических выставок в здании Мемориального музея Виктории в Оттаве, которые освещают

/...

историческое развитие и преемственность поколений. В Канаде и за рубежом демонстрируются приблизительно 20 передвижных, временных и специальных выставок, организованных музеем. Национальный музей человека также подготавливает целый ряд публикаций и учебных материалов.

#### Канадская Национальная библиотека

I39. Акт о Национальной библиотеке обязывает издателей представлять в Национальную библиотеку два экземпляра всех публикуемых ими книг и периодических изданий (на такой же основе обеспечивается подборка звукозаписей и учебных материалов). Библиотека подготавливает и публикует национальный библиографический справочник, в котором приводятся названия и описания книг, изданных в Канаде, написанных или подготовленных канадскими авторами или представляющих интерес и имеющих значение для Канады. Библиотека располагает национальным каталогом, в котором отражается содержание основных библиотечных коллекций, имеющих в Канаде. Библиотека также участвует в осуществлении совместных проектов с другими библиотеками, используя самые современные компьютеры и технические средства электросвязи для создания на добровольной основе децентрализованной библиотечной и информационной сети.

I40. Основные коллекции Национальной библиотеки включают обширную коллекцию "Канадиану", включающую периодические издания, правительственные документы, газеты, а также другие подобные и непечатные материалы; общую научную коллекцию в области гуманитарных и социальных наук; специальные музыкальные коллекции, коллекции редких книг и рукописей литературных произведений. В распоряжении других библиотек и отдельных лиц имеются справочные и информационные службы, которые оказывают поддержку деятельности в этих областях, а также в области библиотечного дела и информатики, детской литературы и прав канадских индейцев. Библиотека также осуществляет координационную деятельность для облегчения доступа инвалидов к библиотечным фондам в Канаде.

#### Государственные архивы Канады

I41. Государственные архивы Канады занимаются сбором, хранением и предоставлением в распоряжение общественности документов, освещающих историю Канады. Материалы, которыми располагают государственные архивы Канады, предоставляются в распоряжение общественности, если доступ общественности не оговаривается конкретными законодательными актами или не ограничивается группой доноров. Государственные архивы имеют справочную и информационную службу, которая отвечает на письменные и устные запросы. Историческая и генеалогическая документация предоставляется для научных целей и воспроизведения. Государственные архивы также подготавливают, издают и

/...

публикует "Сводный перечень рукописей, хранящихся в Канаде", каталог неопубликованных рукописных материалов и государственных документов, предоставляемых в распоряжение широкой общественности канадскими архивными учреждениями. Как правило, при сотрудничестве с учреждениями, которые обеспечивают демонстрационные залы, регулярно проводятся выставки материалов из коллекций архивных документов.

#### Места всемирно-исторического значения

142. В соответствии с Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия, к которой Канада присоединилась в 1976 году, по состоянию на декабрь 1983 года в перечень объектов всемирного исторического значения было включено 8 исторических и культурных мест Канады. К их числу относятся три объекта, являющихся культурным наследием Канады. Ими являются: Национальный исторический парк Ланс-о-Медоус на острове Ньюфаундленд, являющийся единственным сохранившимся в неизменном виде местом скандинавского поселения в Северной Америке и местом первого европейского поселения в Западном полушарии; Провинциальный парк Энтони-айленд в Британской Колумбии, на территории которого находится Нинтинтская деревня, являющаяся самым замечательным и живописным прибрежным индейским поселением северо-западной части Тихого океана и которая представляет собой исчезнувшую культуру, отличавшуюся особым богатством и содержанием; и Хед-Смэшд-ин Бишоп Джамп в Альберте, что отражает местное культурное развитие за период по меньшей мере в 2 700 лет и иллюстрирует культурную динамику и сложное развитие доисторических жителей североамериканских равнин.

#### Национальные исторические парки и места

143. Отделение национальных исторических парков и достопримечательностей парков Канады занимается обеспечением сохранности, восстановлением и демонстрацией остатков материальной культуры в более чем 100 национальных исторических парках и основных местах исторического значения, отражающих все разнообразие исторического развития Канады. Отделение также несет ответственность за управление каналами, имеющими историческую ценность, в целях охраны, использования и восстановления их практической и культурной ценности. В соответствии с соглашениями о взаимном распределении расходов отделение может предоставлять другим правительственным и частным некоммерческим организациям помощь в целях приобретения, восстановления и использования структур, имеющих важное значение с точки зрения национальной истории или с архитектурной точки зрения.

144. Отделение также несет ответственность за осуществление федеральной политики в области исторических зданий, разработанной правительством в 1982 году. В соответствии с этой политикой

/...

предусматриваются выявление, оценка, определение, охрана, консервация и дальнейшее использование исторических зданий, принадлежащих и используемых всеми федеральными министерствами и управлениями, путем разработки критериев, норм, руководящих принципов и процедур для федерального управления историческими зданиями, а также для их владельцев.

г) Свобода художественного творчества и исполнения и ограничение этих свобод

145. Канадская хартия прав и свобод гарантирует всем гражданам право на творчество, вероисповедание, самовыражение, включая свободу печати и других средств массовой информации (подраздел 2 (b)). Канадский билль о правах также гарантирует свободу слова и свободу печати.

146. В Акте о радиовещании говорится, что все лица, имеющие разрешение на деятельность в области радиовещания, несут ответственность за передаваемые ими программы, однако это не ущемляет права на свободу самовыражения и права принимать программы, которые регулируются только общеприменимыми нормами и положениями (подраздел 3 (c)).

147. В Канаде имеются незначительные ограничения на творческую деятельность и исполнение. Эти ограничения связаны с такими вопросами, как нравственность или защита интересов и репутации других.

h) Профессиональное обучение в области культуры и искусства

148. Канадские колледжи и университеты располагают широким кругом программ в области исследований, связанных с искусством и культурой. Оказывая помощь в области послесреднего образования, правительство Канады способствует тем самым возмещению расходов по этим программам. Кроме того, многие федеральные министерства и управления, такие, как Канадский совет, предусматривают оказание помощи в виде стипендий для профессиональной подготовки, в частности в области искусства и культуры.

i) Другие меры

Контроль за экспортом и импортом культурной собственности

149. В 1975 году парламент принял Акт об экспорте и импорте культурной собственности, который предназначен для сохранения в государственном секторе Канады культурной собственности, которая, как считается, имеет национальное значение. Акт также регулирует

/...

вопросы импорта в Канаду культурной собственности, незаконно вывезенной из иностранных государств, этот аспект Акта будет рассмотрен ниже в разделе F.2(a).

I50. Акт создает механизм контроля за экспортом и импортом культурных ценностей. Канадский перечень культурной собственности, подлежащей контролю, разработанный губернатором в Совете, может включать любые предметы, на которые необходимо распространять контроль в целях сохранения национального наследия. В соответствии с Актом вывоз или попытка вывоза из Канады без разрешения любых предметов, включенных в этот перечень, считаются незаконными. За совершение таких преступлений предусматриваются меры наказания.

I51. Закон предусматривает выделение субсидий и займов соответствующим учреждениям и государственным органам для приобретения предметов искусства, которые были запрещены к вывозу и которые они хотели бы приобрести, или для репатриации важной культурной собственности, имеющей национальное значение.

Снижение подоходного налога на культурную собственность, передаваемую в качестве дара

I52. Охрана культурного наследия обеспечивается также путем предоставления донорам возможности вычитать из своего облагаемого налогом дохода стоимость предметов, передаваемых в качестве дара соответствующему учреждению. В соответствии с Актом о подоходном налоге передаваемая благотворительным учреждениям собственность, составляющая до 20 процентов общего дохода, может вычитаться из облагаемого налогом дохода, а общая стоимость собственности, передаваемой в качестве дара агентству федерального или провинциального правительства, может вычитаться. Передача произведений искусств или предметов культурного наследия может учитываться в качестве такого вычета из налога. Дополнительные вычеты из налога допускаются, если передаваемый в качестве дара предмет является ценным и имеет национальное значение в соответствии с положениями Акта об экспорте и импорте культурной собственности и передается агентству, уполномоченному принимать такие пожертвования.

/...



В. Право пользования результатами  
научного прогресса и их практического  
применения

1. Основополагающие нормы

I53. Основополагающими нормами, относящимися к праву пользования результатами научного прогресса и их практического применения, являются те, в соответствии с которыми были созданы различные министерства и агентства, занимающиеся проблемами развития, охраны и распространения достижений науки.

2. Меры, предпринимаемые с целью обеспечения  
использования результатов научного прогресса  
в интересах всех, включая меры по созданию  
благоприятных условий и распространению  
информации об организационно-функциональной  
инфраструктуре, созданной для этой цели

I54. Распространение информации о мерах, предпринимаемых "для создания благоприятных условий", предусматривается в докладе Канады в соответствии со статьями 10-12 Соглашения в разделе I2-B.(3). В последующих разделах будет представлена информация об организационно-функциональной инфраструктуре, стратегии увеличения расходов в области науки и помощи, предоставляемой для осуществления научной деятельности.

а) Организационно-функциональная инфраструктура

I55. Организационно-функциональная инфраструктура, с помощью которой правительство Канады осуществляет свои функции в области науки, включает многочисленные министерства и агентства, которые занимаются научной деятельностью в самых различных целях. Роль основных участников рассматривается ниже.

Федеральное министерство науки и техники

I56. Федеральное министерство науки и техники было создано в 1971 году в результате принятия Акта о федеральных министерствах и министрах 1970 года (2-е доп.), г.14, часть IV. Это министерство является ведущим министерством, определяющим политику в области науки и обеспечивающим координацию научной деятельности на федеральном уровне. Основная цель министерства состоит в том, чтобы обеспечивать развитие науки и использование ее результатов в национальных целях. В этой связи оно несет ответственность за формулировку и разработку политики, разработку рекомендаций по вопросам оказания содействия развитию науки и техники и

/...

применению результатов науки и техники для решения национальных проблем, а также за обеспечение более широкого использования научно-технических знаний при формулировке и осуществлении государственной политики. С 1982 года руководитель этого министерства является также главным консультантом правительства по научным вопросам.

#### Министерство регионального промышленного развития

157. Министерство регионального промышленного развития было создано в 1983 году в соответствии с Актом об организации правительства 1983 года, 1980-81-82-83 годы, г.167, часть II. На новое министерство была возложена общая ответственность за программы двух существовавших ранее министерств: министерства регионального экономического развития и министерства промышленности, торговли и коммерции. В соответствии с этим Актом министр, в частности, несет ответственность за расширение возможностей для экономического развития всех районов Канады, расширение доступа к таким возможностям, внедрение современной техники и методов современного руководства, модернизацию оборудования и применение современных промышленных проектов и стандартов. В результате этого министерство осуществляет как прямые, так и косвенные меры. С помощью своей программы промышленного и регионального развития оно обеспечивает оказание непосредственной помощи промышленности на дифференцированной основе, при оказании наибольшей помощи в тех областях, в которых возможности развития являются крайне не удовлетворительными. Косвенные меры, предпринимаемые с целью обеспечения использования на практике результатов научного прогресса на пользу всех, включают программу организационной помощи, которая содействует созданию некоммерческих организаций в области научных исследований и разработок, а также других специализированных технических служб по договору с промышленными и другими клиентами. В соответствии с этой программой было создано два института по разработке рекомендаций в области управления, шестнадцать центров современной техники, одиннадцать научно-исследовательских институтов в области промышленности, семь научно-исследовательских ассоциаций в области промышленности, центр по вопросам производительности труда и два центра по вопросам модернизации в промышленности. Помощь предоставляется в течение 5-8 лет, после чего ожидается, что учреждение или центр может функционировать самостоятельно.

#### Научный совет Канады

158. Научный совет Канады был создан в 1966 году в качестве независимого консультативного органа по вопросам политики в области

/...

науки и техники. Хотя этот совет и является коронной корпорацией на федеральном уровне, тем не менее он функционирует независимо от правительства, самостоятельно разрабатывая и осуществляя свои собственные научно-исследовательские программы и публикуя результаты своих исследований. Основными функциями совета являются: анализ политики в области науки и техники; разработка рекомендаций по направлениям развития для правительства; доведение до сведения канадцев о влиянии науки и техники на их повседневную жизнь; и содействие обсуждению вопросов политики в области науки и техники правительственными промышленными и академическими учреждениями. Подробно функции совета изложены в Акте о науке 1966-1967 годов. Поправки, принятые в 1978 году, предусматривали расширение этих функций, подчеркивая национальную роль совета и его обязанность обращать внимание общественности на политические проблемы в области науки и техники.

#### Государственный совет научных исследований Канады

159. Государственный совет научных исследований Канады, созданный в 1916 году, призван оказывать содействие и помощь проведению научных исследований и исследований в области промышленности в интересах национального развития и проводить такие исследования. Полномочия Совета определены в Акте о Государственном совете научных исследований Канады 1970 года, г.Н-14, в соответствии с которым он через федерального министра по науке и технике отчитывается перед парламентом. Деятельность Совета включает проведение фундаментальных и научных исследований в области естественных наук, в технических областях, проведение научных исследований по долгосрочным проблемам, представляющим интерес для страны в целом, проведение научных исследований в целях оказания непосредственной помощи в модернизации промышленности и ее развитию, проведению научных исследований в целях использования технических достижений для решения социальных задач, проведение научных исследований и осуществление другой деятельности, связанной со стандартами, и использование национальных возможностей в интересах промышленности, правительственных учреждений и университетов. Совет также оказывает помощь в проведении научных исследований в области промышленности и развития в рамках программы оказания помощи по проведению научных исследований в области промышленности, в соответствии с которой канадские компании, осуществляющие проекты, которые ставят перед компаниями сложные технические проблемы, имеют право на получение дотации для выплаты окладов и зарплаты персонала, осуществляющего научные исследования и разработки по утвержденным проектам.

/...

### Совет медицинских научных исследований Канады

160. Совет медицинских исследований Канады был создан в 1969 году в соответствии с Актом об организации правительства 1969 года, 1968-69 годы, г.28. Совет отчитывается перед парламентом через министра здравоохранения и социального обеспечения. Основная функция Совета медицинских научных исследований заключается в оказании содействия и поддержки проведению фундаментальных, прикладных и клинических исследований в Канаде в области медицины и в подготовке рекомендации для министра здравоохранения и социального обеспечения по вопросам медицинских исследований.

### Совет естественных и технических научных исследований Канады

161. Совет естественных и технических научных исследований Канады был создан в 1978 году в соответствии с Актом об организации правительства (научная деятельность) 1976 года, 1976-77 годы, г.24, часть III. Он отчитывается перед парламентом через федерального министра по науке и технике. Цель Совета состоит в оказании содействия и поддержки в проведении естественных и технических исследований и оказании помощи в подготовке высококвалифицированной рабочей силы.

### Совет социальных и гуманитарных научных исследований Канады

162. Совет социальных и гуманитарных научных исследований был создан в 1978 году в соответствии с Актом об организации правительства (научная деятельность) 1976 года. Он отчитывается перед парламентом через государственного секретаря. Цель Совета состоит в оказании содействия и помощи при проведении исследований и в выделении стипендий в социальных и гуманитарных областях. Совет оказывает поддержку независимым исследованиям, которые, по мнению ученых, самым непосредственным образом способствует расширению знаний; поощряет проведение научных исследований по темам, которые представляют интерес для страны в целом; оказывает содействие распространению результатов научных исследований и научных знаний и обмену ими; а также консультирует по вопросам наращивания и развития национального потенциала в области исследований.

### Координация деятельности советов

163. Деятельность Совета медицинских научных исследований, Совета естественных и технических научных исследований и Совета социальных и гуманитарных научных исследований координируется Комитетом координации деятельности советов, возглавляемым секретарем федерального министерства науки и техники.

/...

### Другие участники

164. Научные исследования проводятся многими другими министерствами и агентствами. Так, например, министерство сельского хозяйства проводит фундаментальные и прикладные исследования по самым разнообразным сельскохозяйственным проблемам и имеет 26 научно-исследовательских станций, 11 экспериментальных ферм, 17 подстанций и в общей сложности 10 национальных исследовательских институтов, центров и служб. Министерство связи участвует в разработке новых средств связи. Министерство энергетики, горнодобывающей промышленности и ресурсов проводит научные исследования и осуществляет сбор информации в области геологии, составления обзоров и карт, физики земли, дистанционного зондирования, энергии, технологии ресурсов, экономии минеральных ресурсов и энергии и статистики. Министерство окружающей среды проводит научные исследования по различным аспектам окружающей среды, включая загрязнение атмосферы, "кислые" дожди и влияние деятельности человека на озоновый слой стратосферы и ядовитых химических веществ на окружающую среду. Министерство рыбного хозяйства и морских ресурсов проводит исследования в области рыболовства и океанографии, включая исследования в области морских живых ресурсов и их развития. Министерство здравоохранения и социального обеспечения проводит научную деятельность, которая способствует охране и профилактике здоровья и повышению благосостояния канадцев. "Ресерч Компани оф Атомик Энерджи оф Канада Лимитед" проводит фундаментальные и прикладные научные исследования в области использования атомной энергии в мирных целях. Канадская корпорация недвижимого имущества и жилищного строительства выделяет безвозмездные ссуды на проведение научных исследований по различным аспектам жилищного строительства и улучшения жилищных условий канадцев. Корпорация также разрабатывает стандарты и руководящие принципы в области жилищного строительства и выделяет стипендии для проведения научных исследований. Министерство общественных работ разработало и усовершенствовало стандарт на проектирование легко доступных конструкций, являющийся ведущим стандартом, который позволяет приспособливать существующие и новые здания для доступа инвалидов. Министерство по делам потребителей и корпораций осуществляет надзор и проверяет потребительские товары, обеспечивая тем самым защиту интересов потребителей и их безопасность. Министерство транспорта проводит исследования по различным аспектам морских, воздушных и сухопутных перевозок. "Лэйба Канада" имеет фонд для оказания помощи при проведении исследований по человеческому и социальным аспектам технических перемен на рабочем месте. Наконец, национальное статистическое агентство Статистика Канады осуществляет сбор и публикацию самой разнообразной информации по социальным и экономическим вопросам.

/...

165. Научно-исследовательские функции возложены также и на другие органы. Так, например, Канадский совет по стандартам разрабатывает стандарты на строительство зданий и конструкций и производство промышленных изделий, предметов и других товаров, а Экономический совет Канады проводит экономические исследования и публикует экономическую информацию, а также ежегодный обзор экономических показателей и проблем страны.

в) Стратегия увеличения расходов на научную деятельность

166. Обзор расходов на науку в Канаде, составленный министерством науки и техники в 1980 году, привел к разработке новой стратегии увеличения таких расходов в течение ряда последующих лет. Обзор показал, что после существенного увеличения расходов на научные исследования и разработки во второй половине 60-х годов размер этих расходов в реальном исчислении в 70-е годы оставался сравнительно неизменным. В течение этого периода, несмотря на постоянное увеличение расходов, они отставали от темпов инфляции, и поэтому общие расходы сократились по сравнению с ростом валового национального продукта (между 1965 и 1971 годами доля расходов на научные исследования и разработки постоянно превышала 1,2 процента валового национального продукта, достигнув максимальной величины в 1,29 процента в 1967 году, в то время как за период с 1972 по 1980 год доля этих расходов составляла приблизительно 1 процент, сократившись в 1976 году до 0,94 процента).

167. Далее признавалось, что, исходя из данных, собранных Организацией экономического сотрудничества и развития за 1977 год, расходы Канады в области научных исследований и разработок значительно отставали от расходов, ведущих промышленно развитых стран, в частности от доли научных исследований и разработок в промышленности.

168. Для исправления такого положения правительство Канады приняло ориентировочную программу, направленную на увеличение показателей Канады в области научных исследований и разработок до уровня, который приближается к уровню основных промышленно развитых стран, входящих в Организацию экономического сотрудничества и развития. Было намечено, что в 1985 году общие расходы на научные исследования и разработки достигнут 1,5 процента валового национального продукта. В рамках этого показателя доля расходов федерального правительства составит 0,5 процента валового национального продукта, или третью часть общего показателя, доля промышленности составит 0,75 процента, или половину общего показателя, а разницу в размере 0,25 процента разделят правительства провинции, университеты и другие источники. В последнее десятилетие доля средств, выделяемых в промышленности на научные

/...

исследования и разработки, увеличилась почти на 10 процентов, и в настоящее время чуть более половины научных исследований и разработок в Канаде осуществляется в промышленности.

169. Общие расходы федерального правительства на деятельность в области науки составили в 1982/83 году 2,93 млрд. долларов, что на 13 процентов превышает расходы 1981/82 года. В 1981/82 году эти расходы увеличились на 17 процентов по сравнению с предшествующим годом, в ходе которого в свою очередь они увеличились на 15 процентов по сравнению с расходами 1979/80 года.

170. Более подробную информацию о расходах правительства Канады на деятельность науки можно найти в публикации "Федеральная научная деятельность", издаваемой с начала 1977 года федеральным министерством науки и техники. Экземпляр этой публикации за 1982/83 год препровождается Генеральному секретарю в настоящем докладе .

с) Помощь на научную деятельность, осуществляемую вне рамок федеральных органов

171. Правительство оказывает помощь для осуществления научной деятельности в рамках промышленности, университетов, канадских некоммерческих организаций, провинциальных органов и муниципалитетов, а также для осуществления исследований за рубежом. Прямое финансирование такой деятельности в 1982/83 году в форме контрактов, субсидий, вкладов или трансфертных платежей, по оценкам, достигла 1 132,7 млн. долларов, что составляет 39 процентов всех расходов федерального правительства на науку. Из всех выделенных средств 43 процента были направлены в промышленность и 39 процентов - в университеты.

i) Помощь, оказываемая для осуществления научной деятельности в промышленности

Финансирование промышленных исследований

172. Ожидалось, что прямая помощь правительства на деятельность в области науки и техники в промышленности составит в 1982/83 году 482,9 млн. долларов, что на 15,8 процента превышает расходы, намечавшиеся на 1981/82 год, и на 57,8 процента превышает расходы на 1980/81 год. Основными источниками оказания помощи

---

\* Имеется для справок в распоряжении Секретариата Организации Объединенных Наций.

/...

являлись министерство промышленности, торговли и коммерции, которое выделило в общей сложности 155,9 млн. долларов, и Государственный совет научных исследований Канады, выделивший в общей сложности 85,8 млн. долларов. Другими основными вкладчиками являлись министерство обороны (47,1 млн. долларов), министерство энергетики, горнодобывающей промышленности и ресурсов (35,9 млн. долларов), Канадское управление международного развития по проектам международной помощи (27,1 млн. долларов) и Атомик Энерджи оф Канада (26,9 млн. долларов). Другими вкладчиками являлись министерство рыбного хозяйства и морских ресурсов, министерство транспорта, министерство снабжения и услуг, министерство окружающей среды, министерство связи, Совет естественных и технических научных исследований Канады.

### Передача технологии

173. В соответствии с политикой в области передачи технологии правительственные лаборатории призваны на ранних этапах исследований определять те исследования, которые могут представлять интерес для промышленности, и планировать передачу результатов таких исследований в промышленность для их успешного внедрения. Существует много программ и различных видов деятельности, которые прямо или косвенно связаны с передачей правительственными организациями и университетами технологии в промышленность. Так, например, Программа промышленных/лабораторных проектов, осуществляемая Научным советом Канады, нацелена на внедрение и использование научных и технических знаний, накопленных во всех правительственных и университетских научно-исследовательских учреждениях, в тех случаях, когда они, как предполагается, могут дать экономические и социальные выгоды Канаде. Программа сотрудничества промышленных, правительственных и университетских научно-исследовательских учреждений предусматривает оказание помощи при определении, разработке и лицензировании технологии, значительный вклад в которую может внести персонал правительственных научных учреждений.

174. Была создана компания "Канадиэн Пэйтентс энд Дивелопмент Лимитед" для предоставления в распоряжение общественности путем лицензионных соглашений с промышленностью, промышленной и интеллектуальной собственности, которая является результатом научных исследований, финансируемых государством.

### Налоговые стимулы

175. Налоговые стимулы в области научных исследований и разработок содействуют развитию науки и техники в промышленности. Например, раздел 37 Акта о подоходном налоге позволяет налогоплательщикам, осуществляющим предпринимательскую деятельность в

/...



Канаде, полностью вычитать как текущие расходы, так и капитальные затраты на научные исследования и разработки в течение того года, когда они были осуществлены, или в течение любого другого последующего года. Фирмы, осуществляющие научные исследования и разработки, также имеют право на минимальную инвестиционную налоговую скидку в размере 20 процентов на текущие или капитальные затраты на научные исследования. Небольшие предприятия пользуются 35-процентной налоговой скидкой в области расходов на исследования и разработки. Еще одной мерой являются налоговые льготы на научные исследования, которые позволяют фирмам, осуществляющим научные исследования и разработки, переводить на новых инвесторов вычтенные суммы по налоговым льготам и соответствующим налоговым скидкам на расходы в области науки в размере 50 процентов налоговых скидок. Налоговая скидка на научные исследования используется для улучшения положения тех фирм, которые не облагаются налогом и которые хотели бы воспользоваться источниками внешнего финансирования.

ii) Помощь, оказываемая в области научных исследований, проводимых в университетах

I76. Правительство Канады оказывает университетам в области науки и техники как непосредственную помощь путем субсидий, вкладов и контрактов, так и косвенную помощь путем трансфертных платежей провинциям в соответствии с Актом о финансовых соглашениях между федеральным правительством и провинциями о финансовой помощи федерального правительства высшему образованию и здравоохранению от 1977 года.

I77. Ожидалось, что прямая помощь (которая не включает трансфертных платежей) достигнет уровня 441,2 млн. долларов в 1982/83 году, что на 13 процентов превышает выплаты в 1981/82 году и на 38 процентов - в 1980/81 году. Основная доля выплат (82 процента в 1982/83 году) обеспечивается тремя советами, предоставляющими субсидии: Советом естественных и технических научных исследований Канады (209,5 млн. долларов), Советом медицинских научных исследований (107,1 млн. долларов) и Советом социальных и гуманитарных научных исследований (45,2 млн. долларов). К другим вкладчикам относятся Научный совет Канады, министерство здравоохранения и социального обеспечения, министерство сельского хозяйства, министерство энергетики, горнодобывающей промышленности и ресурсов, министерство окружающей среды, министерство обороны, министерство транспорта, министерство связи, министерство рыбного хозяйства и морских ресурсов и министерство труда.

/...

### 3. Распространение информации о научном прогрессе

178. Распространение информации о научном прогрессе осуществляется в Канаде в соответствии со свободой информации. Население имеет право на распространение, обмен и получение информации по этим вопросам, а также по любым другим вопросам. Научно-исследовательские институты пользуются правом свободной публикации и обсуждения результатов своих исследований. Средства массовой информации пользуются правом распространения информации о научном прогрессе и обеспечивают публикацию регулярных научных сообщений и передачу программ. Правительство Канады содействует распространению информации о научном прогрессе и в этой связи оказывает помощь по ряду соответствующих программ.

179. Канадский институт научной и технической информации, являющийся отделением Государственного совета научных исследований, предоставляет научно-техническую информацию в распоряжение промышленности, учреждений здравоохранения и правительства. Этот институт располагает обширной коллекцией книг, журналов, докладов, рефератов и данных по естественным наукам и здравоохранению, поступающих со всего мира. Институт ежегодно получает более 200 000 запросов о предоставлении информации. В распоряжении клиентов института имеются автоматизированные библиографические службы, такие, как Канадская управляемая система поиска (CAN/OLE), Канадская база числовых научных данных (CAN/SND) и библиотечные автоматизированные системы Университета Торонто (UTLAS), которые содержат информацию о фондах более 130 канадских библиотек. В распоряжении клиентов, проявляющих интерес к конкретным областям знаний, имеется также персонализированная информационная служба CAN/SDI, Канадская служба выборочного распространения информации, которая способна удовлетворить интересы клиентов, предоставляя в их распоряжение самые последние научные, технические данные и данные по вопросам социальных наук, содержащиеся в периодических изданиях, документах конференций, технических докладах и тезисах. Как система CAN/OLE, так и система CAN/SDI обеспечивают доступ к широкому спектру канадских и международных базовых библиографических данных. Клиент может с помощью компьютерного терминала, находящегося в любой части Канады, запросить у института копию на обоих официальных языках и на соответствующей тарифной основе любого из миллионов документов, содержащихся в базе национальных и международных данных.

180. Национальный совет научных исследований также располагает информационной службой по техническим вопросам, являющейся частью его программы помощи в области промышленных исследований. Эта служба, которая ориентируется на потребности небольших и средних

/...

промышленных предприятий, имеющих ограниченные ресурсы для научных исследований, обеспечивает предоставление технической информации для оказания помощи в решении производственных проблем, повышении производительности, определении возможностей, вытекающих из технических разработок, и содействует использованию результатов научных исследований в промышленности. Служба ежегодно отвечает на 20 000 запросов и обеспечивает предоставление значительной помощи более чем 500 фирмам.

181. Национальная библиотека Канады содействует использованию всех возможностей канадских библиотек путем подготовки и публикации перечней периодических изданий, имеющихся в канадских библиотеках. Помощь кредитованию и научным исследованиям также обеспечивается путем создания больших коллекций книг, периодических изданий и правительственных документов в области социальных и гуманитарных наук.

182. Статистика Канады обеспечивает подборку, анализ и публикацию статистической информации, относящуюся к коммерческим, промышленным, финансовым, социальным и общим условиям населения, и регулярно проводит переписи населения, жилищного фонда и сельскохозяйственные переписи в соответствии с Актом о статистических данных. Статистика Канады является основным издательским агентством федерального правительства; его сообщения охватывают все аспекты национальной экономики и социальных условий в стране.

183. Национальные музеи Канады также играют важную роль в распространении информации о научном прогрессе в различных областях, представляющих интерес для отдельных музеев, путем публикаций, выставок, обслуживания учебных заведений, исследователей и широкой общественности.

184. Национальный музей науки и техники, находящийся в Оттаве, призван повышать уровень научных знаний канадцев и других посетителей, а также знакомить их с историей науки и использованием ее результатов в технике. Музей располагает яркими, оригинальными экспозициями, призванными вовлечь посетителей в процесс познания. Предусматривается проведение экскурсий для учащихся школ, а также тематические экскурсии для групп, интересующихся конкретными проблемами, и для обычных посетителей. Ежегодно в музее бывает более 700 000 посетителей. В состав Национального музея науки и техники входит также Национальный авиационный музей, который располагает аэронавигационной коллекцией мирового уровня и находится в аэропорту Рокклиф, а также Национальный сельскохозяйственный музей, размещенный на центральной экспериментальной сельскохозяйственной ферме Канады в Оттаве. Эти коллекции соответствующим образом хранятся, тщательно подбираются и предоставляются

/...

в распоряжение желающих в Канаде и за границей, с тем чтобы познакомить максимально широкую аудиторию с историей науки и техники.

185. Национальный музей естественных наук имеет семь постоянных выставочных залов естественной истории в здании мемориального музея Виктории в Оттаве. Музей включает пять научных отделов: ботанический, зоологии беспозвоночных, зоологии позвоночных, минералогии и палеобиологии. Эти отделы проводят научные исследования и курируют национальные коллекции по естественной истории. Музей организует лекции, демонстрации фильмов, проводит семинары и вспомогательные занятия для преподавателей и учащихся, а также для широкой общественности. Имеется информационный центр, который распространяет информацию по вопросам естественной истории среди посетителей и по переписке. Музей также занимается вопросами школьного кредитования, разработкой учебных материалов и составлением программ передвижных и специальных выставок.

186. Министерство энергетики, горнодобывающей промышленности и ресурсов предоставляет информацию для специалистов промышленности по различным областям, включая геофизику, геологию, технологию добычи и обработки минеральных ископаемых, дистанционное зондирование, программы консервации и т.д.

187. Министерство окружающей среды распространяет климатологические данные с помощью публикаций, кратких статистических сборников, микрофильмов, цифровых данных или компьютеров клиентов для широкой общественности и для конкретных пользователей.

188. Министерство рыбного хозяйства и ресурсов океана распространяет научную информацию, касающуюся рыбного хозяйства, науки о море, а также океанографические данные с помощью самых разнообразных публикаций и учебных материалов.

189. Канадская радиовещательная корпорация распространяет научную информацию с помощью регулярных программ радио и телевидения.

190. Многие другие министерства и агентства публикуют научную информацию, которая предоставляется в распоряжение общественности самым различным образом, включая составление перечня всех правительственных публикаций, распространяемых среди канадских библиотек Государственным издательским центром Канады, входящим в министерство снабжения и услуг.

191. Наконец, следует отметить, что 1 апреля 1983 года вступил в силу Акт о доступе к информации Канады, 1980-81-82-83 годы, г. 111, принятый парламентом в 1982 году. В соответствии с разделом 2 цель этого Акта состоит в том, чтобы расширить рамки нынешнего законодательства Канады и обеспечить право доступа к

/...

информации, находящейся под контролем правительственных учреждений, на основе принципов, в соответствии с которыми правительственная информация должна предоставляться в распоряжение общественности, необходимые исключения из этого права должны быть ограничены, конкретизированы, а решения об открытии доступа к правительственной информации должны рассматриваться независимо от правительства. Этот Акт направлен на дополнение существующих процедур доступа к правительственной информации, а не на ограничение доступа к такой информации.

4. Меры, направленные на предотвращение использования результатов научного и технического прогресса в целях, противоречащих правам человека

192. Предотвращение использования результатов научного и технического прогресса в целях, противоречащих правам человека, может быть обеспечено с помощью законодательства в области прав человека, включая Канадскую хартию прав и свобод, Канадский билль о правах и Канадский акт о правах человека, уголовное законодательство, включая Уголовный кодекс, или с помощью законов, которые регулируют отношения в различных секторах деятельности, включая те, которые регулируют вопросы здравоохранения и социального обеспечения, и те, которые ограничивают использование опасных продуктов.

5. Ограничения на осуществление этого права

193. Нет никаких ограничений на осуществление права пользования результатами научного прогресса и их практическим применением. Однако использование научных и технических новшеств регулируется с целью защиты здоровья и безопасности, охраны окружающей среды, соблюдения закона и порядка и в целом во всех тех областях, где может быть причинен ущерб отдельным лицам и собственности. Так, например, в каждой отрасли промышленности имеются правила техники безопасности; новые лекарственные средства необходимо испытывать и рекомендовать к применению, прежде чем они будут выпущены на рынок; опасные продукты и использование опасных веществ строго регламентируется как и использование ядерной энергии; бытовые электроприборы и предметы, предназначенные для детей, проверяются с точки зрения безопасности; на основе различных правил были разработаны стандарты в отношении проектирования, конструирования и функционирования радиационных устройств различных типов; имеются правила, обеспечивающие безопасную эксплуатацию автотранспортных средств.

/...

194. Наконец, использование технических новшеств ограничивается применением правовых норм, которые обеспечивают защиту моральных и материальных интересов авторов научной продукции, о чем говорится в следующем разделе.

## С. Защита моральных и материальных интересов авторов

### 1. Основопологающие правовые нормы

195. Основопологающими нормами, которые обеспечивают защиту моральных и материальных интересов, вытекающих из результатов научной и литературной деятельности, а также деятельности в области искусства, являются: Акт об авторских правах 1970 года, г. С-30; Акт о промышленном дизайне 1970 года, г. I-18; и Акт о патентах 1970 года, г. P-4.

### 2. Меры, направленные на полное осуществление прав на интеллектуальную собственность

196. Управление интеллектуальной собственности министерства по делам потребителей и корпораций с помощью своего отдела патентов и отдела по авторским правам и промышленному дизайну следит за соблюдением применения этих актов.

197. Первоочередная задача отдела патентов заключается в охране прав изобретателей путем обеспечения защиты патентов на изобретения в соответствии с Актом о патентах. Патенты выдаются на изделия, композиции, приборы и процессы, являющиеся принципиально новыми, имеющими полезный эффект и оригинальное решение. Патент выдается только на физическое воплощение идеи или на процесс, который позволяет производить нечто подлежащее продаже или нечто конкретное. Изобретатель или владелец патента имеет право запретить другим лицам производить, использовать или продавать изобретение в Канаде в течение 17 лет с даты выдачи патента.

198. Внешний вид промышленного изделия, т.е. его форма, конструкция или оформление, может быть зарегистрирован в качестве промышленного образца в соответствии с Актом о промышленном дизайне. Регистрация промышленного образца дает зарегистрированному владельцу право использовать образец в Канаде в течение пяти лет. Регистрация может быть продлена на дополнительный пятилетний период.

199. Авторское право возникает сразу после создания любого оригинального литературного, художественного, драматического или музыкального произведения. Как правило, авторское право действует в

/...

течение жизни автора или создателя и затем еще в течение 50 лет. Акт об авторском праве обеспечивает непосредственную защиту авторских прав. В разделе I2(7) Акта предусматривается, что, независимо от авторского права автора и даже после полной или частичной передачи упомянутого авторского права, автор имеет право требовать авторство на произведения, а также право на предотвращение любых искажений, нарушений или изменений произведения, которые могли нанести вред его достоинству и репутации.

200. Отдел координации политики министерства по делам потребителей и корпораций следит за проведением текущего обзора по правовым нормам, регулирующим вопросы интеллектуальной собственности, для обеспечения того, чтобы они соответствовали изменяющимся экономическим, культурным и техническим условиям.

D. Меры, предпринимаемые в целях охраны, развития и популяризации науки и искусства

201. Меры, предпринимаемые в целях охраны, развития и популяризации науки и культуры, изложены выше в разделах А и В.

E. Право на свободное осуществление научных исследований и творческую деятельность

202. Правительство Канады уважает неотъемлемую свободу научных исследований и творческой деятельности. Это свобода обеспечивается с помощью различных правовых норм, включая положения Канадской хартии прав и свобод, в которой рассматривается свобода мнений и свобода их выражения, свобода печати и других средств массовой информации и свобода ассоциаций; соответствующие положения Канадского билля о правах; и правовые нормы, которые в целом обеспечивают свободу и невмешательство в частную жизнь.

203. Что касается более широкого применения таких прав, то, как объяснялось ранее в настоящем докладе, правительство предусматривает оказание помощи частным лицам и группам в области научных исследований и творческой деятельности. Основная помощь предоставляется агентствами, наделенными соответствующими полномочиями в соответствии с законодательством. Законы, в соответствии с которыми были созданы эти агентства, предусматривали, что они будут выступать в качестве автономных органов, независимых от правительства, отчитывающихся непосредственно перед парламентом, который выделяет для них средства. Это гарантирует агентствам значительную автономию и предотвращает необоснованные вмешательства в их кредитную деятельность, тем самым обеспечивая свободу тем, кто получает такую помощь.

/...

204. Право ученых, писателей, творческих работников, артистов и других лиц, занимающихся творческой деятельностью, на свободный обмен информацией мнениями и опытом уважается и обеспечивается правительством Канады.

205. Правительство оказывает значительную помощь таким организациям, как ученые общества, академии наук, профессиональные ассоциации и другим организациям, проводящим научные исследования и участвующим в творческой деятельности. Основной объем этой помощи обеспечивается Канадским советом, Советом социальных и гуманитарных научных исследований, Советом медицинских научных исследований, Советом естественных и технических научных исследований и Национальным советом научных исследований. В 1983/84 году Совет социальных и гуманитарных научных исследований оказал помощь 60 ученым обществам и профессиональным ассоциациям. Была также оказана помощь приблизительно 116 научным журналам и более чем 180 конференциям. Канадский совет оказывает помощь самым разнообразным организациям в области искусства и культуры. Национальный совет научных исследований является органом, представляющим Канаду в Международном совете научных союзов.

206. Другие примеры оказания помощи включают: помощь, предоставляемую министерством государственного секретаря группам местного населения, женским организациям, этническим и культурным организациям, общинным группам, группам меньшинств, говорящим на официальных языках и канадским научным ассоциациям; помощь, предоставляемая министерством по делам потребителей и корпораций группам по исследованию запросов потребителей и защиты их интересов; помощь, предоставляемая министерством здравоохранения и социального обеспечения добровольным организациям социальных услуг.

## Г. Международное сотрудничество

### 1. основополагающие правовые нормы

207. основополагающими правовыми нормами, относящимися к международному сотрудничеству в научной и культурной областях являются: Акт об авторских правах 1970 года, г. С-30; Акт об экспорте и импорте культурной собственности 1974-75-76 годов, г. 50; Акт о промышленном дизайне 1970 года, г. I-8; Акт о международном центре исследований в области развития 1970 года, (I-е доп.), г. 2I; Акт о патентах 1970 года, г. P-4.

/...



2. Информация о мерах, предпринимаемых в целях:

- а) Полного использования возможностей, возникающих в связи с присоединением к региональным и международным конвенциям, соглашениям и другим международным документам в научной и культурной областях

208. Являясь членом Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, таких, как ЮНЕСКО, а также членом таких организаций, как Содружество наций и Агентство по вопросам культурного и технического сотрудничества, Канада активно сотрудничает с мировым сообществом в научной и культурной областях.

209. Кроме того, Канада сотрудничает с другими государствами путем присоединения к международным конвенциям, двусторонним соглашениям и путем участия в других видах культурного и научного обмена. Примеры такого сотрудничества приводятся ниже.

Контроль за незаконным ввозом культурной собственности

210. В 1978 году Канада подписала Конвенцию о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятую ЮНЕСКО в 1970 году. В 1975 году парламент принял Акт об экспорте и импорте культурной собственности, который вступил в силу в 1977 году. Акт дает правительству Канады вступать в двусторонние и многосторонние соглашения по вопросам культурной собственности с другими странами. Подписанием таких соглашений Канада признает законы о вывозе культурных ценностей из соответствующих государств и в результате этого могут быть предприняты действия, направленные на возвращение иностранных культурных ценностей, которые были незаконно вывезены или ввезены в Канаду.

Защита авторских прав

211. Канада является участницей международных конвенций в области авторского права, а именно Международной конвенции об охране литературных и художественных произведений, подписанной в Берне в 1886 году (Бернская конвенция), и пересмотренной в Риме в 1928 году, и Всемирной конвенции об авторском праве, подписанной в Женеве 6 сентября 1952 года. Канада сотрудничает со Всемирной организацией интеллектуальной собственности, ЮНЕСКО и странами-участниками Конвенции в области защиты авторских прав. В соответствии с этими конвенциями Канада распространяет права на интеллектуальную собственность на граждан иностранных государств в соответствии с Актом об авторских правах, который признает за ними права на интеллектуальную собственность.

/...

212. Канада также является участницей Международной конвенции об охране промышленной собственности (Парижская конвенция). В целях осуществления этой Конвенции Канада сотрудничает со Всемирной организацией интеллектуальной собственности и другими государствами и признает права на промышленную собственность за гражданами других государств в соответствии с Актом о промышленном дизайне и Актом о патентах.

#### Охрана всемирного наследия

213. В 1976 году Канада стала участницей Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, принятой ЮНЕСКО в 1972 году. Канада играла важную роль в составлении проекта Конвенции и оказании помощи в ее выполнении. Канада также участвует в Комитете всемирного наследия, созданном в соответствии с Конвенцией. Как объяснялось ранее в пункте 142 три канадских объекта уже могут быть дополнительно включены в перечень всемирного наследия.

#### Помощь в целях международного развития

214. Международный центр исследований в области развития является независимой государственной корпорацией, созданной в соответствии с Актом о международном центре исследований в области развития, принятом парламентом Канады в 1970 году. Его целями являются подготовка и поощрение научных исследований, оказание им поддержки и проведение научных исследований по проблемам развивающихся регионов мира, а также применение и использование научных, технических и других знаний в целях экономического и социального прогресса развивающихся регионов. Руководимый Международным советом управляющих Центр финансирует научные проекты, которые определяются, осуществляются и направляются исследователями из развивающихся стран в их собственных странах. Центр стремится оказывать помощь развивающимся регионам с целью наращивания исследовательского потенциала, практического опыта и создания учреждений, требующихся для решения их проблем. Имеется четыре отделения по программам в области медицинских наук, информатики, социальных наук и сельского хозяйства, продовольствия и питания. Кроме того, в 1980 году было создано отделение по программам сотрудничества в связи с необходимостью обеспечения более широкого доступа к исследованиям, о чем просили развивающиеся страны на Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития. Эта новая программа нацелена на развитие сотрудничества между исследовательскими группами в развивающихся странах и их партнерами в Канаде.

/...

215. Канадское управление международного развития стремится оказывать помощь усилиям развивающихся стран, направленным на ускорение их экономического и социального развития. Управление оказывает самую разнообразную финансовую и материальную помощь путем использования многосторонних и односторонних программ. В частности, Управление производит набор канадцев для заполнения должностей специалистов по оказанию технической помощи в развивающихся странах и облегчает подключение канадской промышленности к участию в осуществлении международных проектов в целях развития. Политика Управления в области оказания помощи осуществляется таким образом, что она учитывает социальную направленность и основы культурного развития.

216. Международный центр освоения морских ресурсов является неправительственной организацией, созданной в 1983 году для оказания помощи развивающимся странам в деле получения оптимальной отдачи от их недавно увеличившихся морских ресурсов с уделением особого внимания океанам как источникам продуктов питания. Центр будет предоставлять информацию, проводить исследования, готовить кадры и оказывать консультативные услуги, а также будет выступать в качестве механизма, обеспечивающего, чтобы развивающиеся страны получали ощутимую отдачу от преимуществ, которые вытекают из их юрисдикции и которых они добились на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

217. Управление по вопросам интеллектуальной собственности министерства по делам потребителей и корпораций сотрудничает с другими промышленно развитыми и развивающимися странами под эгидой Всемирной организации интеллектуальной собственности в целях оказания помощи развивающимся государствам в деле создания управлений по вопросам интеллектуальной собственности и подготовки персонала для руководства их деятельностью. Управление обеспечивает, чтобы запатентованная технология становилась доступной для развивающихся стран путем упрощения обмена документацией и статистическими данными и путем обмена информацией о разработке автоматизированных систем хранения информации и систем поиска.

#### Обмены с другими странами

218. Канада ведет активный культурный и научный обмен со многими странами. Этот обмен облегчается находящимся за границей персоналом консульств, а также деятельностью министерства иностранных дел и соответствующих министерств и управления. Культурные и научные соглашения были заключены с целым рядом стран. Многие канадские научно-исследовательские институты также подписали общие соглашения со своими партнерами в других странах.

/...

в) Участие в международной деятельности лиц, занимающихся научными исследованиями и творческой деятельностью

219. Канадские ученые, писатели, артисты, а также другие специалисты, занимающиеся научными исследованиями или творческой деятельностью, пользуются полной свободой в отношении того, что касается участия в международной научной и культурной деятельности. Эта свобода подчеркивается тем фактом, что канадцы могут свободно выезжать и возвращаться в Канаду, т.е. располагают правом, которое гарантируется Конституцией (Канадской хартией прав и свобод, раздел 6).

220. Более того, участие в такой деятельности поощряется правительством, причем предоставляется финансовая помощь для покрытия расходов по поездкам, связанным с такой деятельностью. Например, Совет естественных и технических научных исследований, Совет медицинских научных исследований и Совет социальных и гуманитарных научных исследований имеют программы оказания помощи для покрытия расходов по международным поездкам ученых в целях научных исследований и сотрудничества. Подобным же образом артисты, писатели и другие лица, участвующие в культурной деятельности, могут получить финансовую помощь от министерства иностранных дел за свое участие в международной деятельности.

221. И наконец, канадские ассоциации, представляющие тех, кто участвует в научной или культурной деятельности, могут свободно заключать соглашения с международными ассоциациями и участвовать в международной деятельности.

## II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ПРОВИНЦИЙ

### АЛЬБЕРТА\*

#### СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

#### СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

#### C. Право на начальное образование

222. В провинции имеется много законов по различным аспектам образования. Учреждения, созданные в соответствии с этими законами, финансируются правительством провинции с целью обеспечить доступ к высококачественному образованию для каждого члена общества, независимо от его личного финансового положения.

223. Разделом 142(1) Акта о школе (дополнение А-51\*\*) предусматривается обязательное всеобщее обучение до достижения 16 лет, при этом исключения могут делаться для учащихся, не достигших 7 лет или достигших 15 лет, при отсутствии соответствующих программ. Кроме того, в соответствии с разделом 170 Акта учащимся, на которых распространяется этот Акт (т.е. учащимся в возрасте от 6 лет до 21 года), с согласия родителей учащихся, министра просвещения или письменно уполномоченного им лица, а также отдела трудовых норм министерства труда, разрешается в учебное время принимать участие в программах трудового обучения.

224. Раздел 152(1) Акта о школе гласит, что окружной совет попечителей не взимает плату за обучение с учащихся, проживающих в данном округе. С учащихся, не проживающих в данном округе, может взиматься плата за обучение, размер которой не должен превышать фактических местных средних издержек в расчете на одного учащегося, связанных с осуществлением программы, которой охвачен этот учащийся (раздел 152(2)). В соответствии с разделом 165(3) совету также разрешается не оплачивать проезд учащихся. Кроме того, согласно разделу 72(4) совету разрешается продавать, сдавать в аренду и распределять учебные материалы и пособия среди учителей и учеников.

---

\* Доклад подготовлен правительством Альберты.

\*\* Дополнения, упоминаемые в настоящем разделе, относятся к документам, направленным Генеральному секретарю вместе с данным докладом, но не включенным в доклад; ознакомиться с ними можно в досье Секретариата.

/...

Законодательные положения для особых групп

225. Было принято также законодательство, содержащее специальные положения об особых группах (дети из малообеспеченных семей, дети иммигрантов, дети-выходцы из других меньшинств).

226. Например, раздел 147 Акта о школе наделяет совет попечителей округа или района специальными полномочиями: снижать возраст поступления учащихся в школу; предоставлять специальное образование путем создания специальных школ или классов или путем предоставления субсидий и направления учащихся в организацию или ведомство, утвержденные министром, и организовывать, предпринимать или принимать участие с привлечением своих учащихся за свой счет или курировать в интересах учащихся, за свой счет или каким-либо иным образом, ознакомительные, культурные или развлекательные экскурсии в пределах округа или района или за пределами округа или района.

227. Кроме того, раздел 169(b) Акта наделяет совет попечителей правом заключать с правительством Канады или каким-либо ведомством или лицом соглашения об обучении детей индейцев или детей канадских военнослужащих или других лиц, находящихся на государственной службе Канады, в школе или в школах округа или района и получать вознаграждение за такое обучение. Кроме того, Акт наделяет совет попечителей полномочиями на заключение с некоммерческими корпорациями соглашений об обучении учащихся-инвалидов (раздел 169(d)).

228. Помимо этих положений Акта о школе, раздел 6(d) Акта о министерстве просвещения (дополнение А-24) также наделяет министра просвещения правом регламентировать создание, деятельность, управление и содержание школ, институтов или заведений, предназначенных для обучения и профессиональной подготовки лиц, нуждающихся в особых формах обучения.

229. Для стимулирования найма специалистов с целью обучения и профессиональной подготовки умственно отсталых учащихся, поддающихся такому обучению и подготовке, а также лиц, которым по какой-либо причине очень трудно дается обучение, советам могут предоставляться субсидии для привлечения необходимых преподавателей по тарифной сетке (Специальное образование, часть I Положений о школьных субсидиях в соответствии с Актом о министерстве просвещения, дополнение В-1).

230. Фонд для тех, кто страдает нарушениями, препятствующими обучению (часть VII Положений о школьных субсидиях в соответствии с Актом о министерстве просвещения), предоставляет советам субсидии, рассчитанные на тех, кто страдает нарушениями, препятствующими восприятию и обучению.

/...

231. В тех положениях Акта о министерстве просвещения (дополнение В-II), которые относятся к школе для глухих в Альберте, эта школа определяется как школа, предназначенная для лиц, нуждающихся в специальном обучении.

232. В положениях о средствах программы для создания школ в соответствии с Актом о школе (часть В разделов 7 и 8, дополнение В-III) оговаривается сумма субсидий, которые могут быть предоставлены учебному совету округа для переоборудования им школьного автобуса или для приобретения автобуса с целью перевозки пассажиров в инвалидных колясках. Кроме того, раздел 11(7) этих Положений предусматривает возмещение совету расходов по проезду пассажира-учащегося в соответствии с договором между родителями и советом.

233. В соответствии с разделом 159(1) Акта о школе учебному совету предоставлено право разрешать использование французского или любого другого языка в качестве языка обучения.

234. В тех указаниях Положений о субсидировании школ в соответствии с Актом о министерстве просвещения, которые относятся к языковой программе и субсидированию учебных обменов, устанавливается порядок субсидирования учебного совета, располагающего языковой программой, в рамках которой обучение ведется на каком-либо ином языке, нежели английский или французский (дополнение В-I).

235. Положение об обучении на родном языке в соответствии с Актом о школе (дополнение В-Y) обеспечивает наем квалифицированных учителей, способных вести обучение в Альберте на языке коренного населения Канады.

236. Положения о французском языке в соответствии с Актом о школе позволяют использовать французский язык как единственный язык обучения в течение двух лет после того, как учащийся приступит к освоению программы на французском языке (раздел 2(1), дополнение В-Y).

237. Положения о школьных субсидиях в соответствии с Актом о министерстве просвещения (часть IX, дополнение В-I) предусматривают выделение субсидий руководителям программ обслуживания дошкольников, рассчитанных на неполноценных детей и детей, проживающих в неблагополучном районе. Кроме того, раздел 35 этих положений позволяет руководителям программ обслуживания дошкольников получать дополнительную оплату, если они ведут утвержденную программу на каком-либо ином языке, нежели английский или французский.

238. Чтобы обеспечить качество программ обслуживания дошкольников, раздел 6(1) Акта о министерстве просвещения уполномочивает министра просвещения запрещать кому бы то ни было предлагать свои

/...

услуги или осуществлять программы обслуживания дошкольников, если в соответствии с положениями он не имеет права заниматься этим (см. также Положения о квалификации учителей дошкольных учреждений, дополнение В-II).

239. Акт о министерстве просвещения уполномочивает министра просвещения регламентировать работу заочных курсов, рассчитанных на учащихся начальной и средней школы (раздел 6(1)). В разделе 5 Положений об Альбертинской заочной школе, принятых в соответствии с Актом (дополнение В-II), перечислены категории лиц, которые могут быть приняты в Альбертинскую заочную школу, в том числе лиц, которые не могут посещать школу, руководимую советом, из-за чрезмерной удаленности местожительства учащихся от школы; умственно или физически неполноценных лиц; лиц с психическими отклонениями; лиц, исключенных из школы; лиц, не имеющих постоянного местожительства; лиц, желающих изучать предмет, который не преподается или не может преподаваться им в школе, которую они посещают, и лиц, которые посещают руководимые советом центры, находящиеся под особым надзором.

240. Кроме того, раздел 6(1) тех же Положений гласит, что с согласия директора Альбертинской заочной школы обучение является бесплатным для следующих лиц: лиц в возрасте 65 лет и старше; лиц, которые по причине психического или физического недостатка не могут обучаться в нормальной школе; лиц, нуждающихся в повышении уровня своего образования как средство восстановления трудоспособности; лиц, которые по причине болезни не в состоянии посещать школу или могут посещать школу лишь частично; незамужних беременных женщин, которые были беременны к моменту поступления на курсы или в тот или иной класс и которые по причине беременности не в состоянии посещать школу; пациентов, которые в соответствии с определением Акта о психическом здоровье 1972 года переданы на попечение учреждения, оговоренного в Акте; заключенных, о которых говорится в Акте об исправительных учреждениях 1976 года; лиц, относящихся к категории заключенных, о которых говорится в Акте о тюремных учреждениях (Канада) или переведенных в тюрьму или исправительное учреждение, которое подчиняется какому-либо другому правительству, нежели правительство Альберты или Канады, и в последние три месяца перед заключением проживавших в Альберте; лиц, на которых распространяется Указ, изданный в соответствии с разделом 87 Акта о социальном обеспечении детей; лиц, поступающих на курсы или в класс на уровне начальной школы; лиц, которым министр разрешил бесплатно обучаться на курсах или в классе; лиц в возрасте 18 лет и младше, которые не посещают руководимую советом школу и которые живут в Альберте, т.е. подпадают под компетенцию местного совета; лиц, которым или на которых в соответствии с Законом о социальном развитии выплачиваются социальные пособия, или иждивенцам, на которых распространяются эти социальные пособия.

/...



241. Раздел 6(1) Акта о министерстве просвещения уполномочивает также министра просвещения утверждать положения, регулирующие регистрацию и деятельность частных заочных курсов и частных попечительских учреждений, организующих заочные курсы. Положения о частных заочных школах, принятые в соответствии с Законом (дополнение В-II), определяют порядок деятельности частных заочных школ начальной, средней и старшей ступеней, взимание платы за обучение и компенсацию платы учащимся в случае невыполнения обязательств со стороны частной заочной школы.

#### Д. Право на среднее образование

242. Базовое среднее образование предоставляется в Альберте бесплатно (раздел 152 Акта о школе). Посещение школы является обязательным для детей в возрасте от 6 до 16 лет (Акт о школе, подраздел 142(1)) и с разрешения совета попечителей может продолжаться до 18 лет и дольше (подразделы 142(2) и (3)), если они не освобождены от этого по причинам, изложенным в разделе 143 Акта. С учащихся не взимается платы за обучение, если их родители проживают в том же округе, где расположена школа (подраздел 152(1)). Транспортные расходы, плата за учебные материалы и пособия могут взиматься с учащихся, проживающих и не проживающих в данной местности (раздел 165(3), пункт 72(4к)).

243. Раздел 6(1) Акта о министерстве просвещения уполномочивает министра просвещения регулировать создание, деятельность, управление и содержание школ, институтов или заведений для обучения и профессиональной подготовки лиц, нуждающихся в специальном образовании.

244. Как упоминалось выше, раздел 6(1) Акта о министерстве просвещения уполномочивает министра просвещения утверждать положения о предоставлении учащимся начальной и средней школы возможности обучаться на заочных курсах. Положения об Альбертинской заочной школе в соответствии с законом (дополнение В-II) устанавливают плату за один год обучения в неполной средней школе (7, 8 и 9 классы) в размере 90 долл. для учащихся, проживающих в этой местности, и в размере 135 долл. для учащихся, не проживающих там. Учащимся младших классов средней школы предлагается специальный курс под названием "Знакомьтесь: Альберта" (история, география и система управления), курс под названием "Безопасность" и курс под названием "Индивидуальное развитие".

245. В большинстве школьных округов Альберты имеются средние школы, работающие по программе профессиональной подготовки. Для того чтобы стимулировать осуществление этих программ, школам, которые осуществляют программы профессиональной подготовки местных, а

/...

также приезжих учащихся, за обучение которых отвечает другой совет, выделяются субсидии (см. Положения о профессиональном обучении Положений о субсидировании школ в соответствии с Актом о министерстве просвещения, дополнение В-1). Как упоминалось ранее, раздел 10 Положений о субсидировании школ в соответствии с Актом поощряет ряд находящихся в неблагоприятных условиях групп населения к участию в осуществлении программ профессиональной подготовки.

246. Акт о частных профессионально-технических школах (дополнение А-48) содержит положения о предоставлении права на создание, использование и управление частными профессионально-техническими школами.

247. Раздел 14 Акта об использовании трудовых резервов (дополнение А-40) предусматривает, что местные консультативные комитеты могут консультировать Совет провинции Альберта по ремесленному обучению и профессиональной аттестации по вопросам ученичества, профессиональной подготовки и профессиональной аттестации, рассматривать учебные программы и разрабатывать аттестационную политику в тех случаях, когда можно считать, что имеющиеся учебные программы в рамках системы образования (например, профессионально-технические средние школы), в рамках вооруженных сил или систем профессиональной подготовки отвечают профессиональным и образовательным требованиям той или иной программы ремесленного обучения.

248. Кроме того, раздел 30 Акта уполномочивает лейтенант-губернатора утверждать положения, касающиеся процедур, необходимых для руководства осуществлением программ ремесленного и профессионального обучения, прохождения школьного курса трудового обучения и/или углубленного курса, рассчитанного на учащихся ремесленных училищ, и характера и продолжительности обучения, которое должны пройти учащиеся ремесленных училищ.

249. Создание этой административной системы позволяет обеспечить учащимся государственных учебных заведений и абитуриентам высококачественные учебные программы, общедоступные для тех лиц, которые удовлетворяют условиям приема.

250. Для того чтобы расширить сеть различного рода средних учебных заведений, Акт о технических учебных заведениях уполномочивает лейтенант-губернатора создавать технические учебные заведения, в которых можно было бы читать учебные или профессионально-технические курсы и программы общего характера и сокращенные учебные и профессионально-технические курсы и программы с целью удовлетворения потребностей групп с особыми интересами (разделы 2, 11(с), дополнение А-60).

/...

Е. Право на высшее образование

251. Раздел 7(1) Акта о министерстве повышения квалификации и трудовых резервов (дополнение А-22) уполномочивает соответствующего министра на основании данного Закона создавать и осуществлять или санкционировать любые программы повышения квалификации и предоставлять любые услуги, которые он считает необходимыми или желательными. К тому же раздел 8 Акта позволяет министру принимать меры по координации программ и предоставляемых услуг между университетами, государственными колледжами, частными колледжами, техническими институтами и провинциальными учебными заведениями, а также советами попечителей школьных округов или районов, графств, городов или поселков со смешанной администрацией в соответствии с Актом о муниципальном и школьном самоуправлении и любыми другими учреждениями, занимающимися обучением и профессиональной подготовкой взрослых.

252. Раздел 3 Акта об университетах (дополнение А-61) обеспечивает преемственность между двумя университетами Альберты и университетом Альберты и университетом Калгари. Этот Закон уполномочивает лейтенант-губернатора создавать в провинции дополнительные университеты (раздел 4(1)).

253. Раздел 2(1) Акта о колледжах (дополнение А-18) позволяет лейтенант-губернатору создавать государственные колледжи, предлагающие для обучения курсы общенаучного, профессионального, культурного или практического характера и сокращенные курсы или программы, отвечающие потребностям групп с особыми интересами.

254. Для создания новых учебных заведений, обеспечивающих широкие возможности для обучения, в том числе программы профессиональной, а также художественной и языковой подготовки, был принят Акт о центре Банффа (дополнение А-13). Раздел 3 Акта обеспечивает преемственность деятельности центра Банффа с точки зрения непрерывности образования с целью обеспечения студентам широких возможностей для обучения с акцентом на художественное воспитание, выработку навыков управления, на языковую и экологическую подготовку.

255. Закон о финансовом положении учащихся (дополнение А-56) позволяет в законодательном порядке выделять средства для оказания учащимся помощи путем предоставления им займов, субсидий, дотаций, премий и стипендий. В соответствии с разделом 2 Акта был создан Совет по финансовому положению учащихся, призванный осуществлять руководство всеми программами, организованными по распоряжению лейтенант-губернатора. Раздел 9 гласит, что для получения права на финансовую помощь в соответствии с данным Актом человек должен

/...

числиться в управляемом на уровне провинции учебном заведении, т.е. колледже, университете, техническом учебном заведении, частном колледже или другом учебном заведении, куда принимаются лица со средним образованием и которое определено Советом по финансовому положению учащихся.

256. Для того чтобы побудить кредитные учреждения к предоставлению займов учащимся, раздел 3 Акта о гарантировании займов учащихся (дополнение А-57) гарантирует выплату правительством основной суммы и процентов с нее. Раздел 11 Акта позволяет лейтенант-губернатору утверждать положения, предусматривающие выплату законных или иных взносов, расходов, платежей или издержек, которые несет кредитное учреждение при выплате гарантированных в соответствии с Актом пособий.

#### Г. Право на элементарное образование

257. Положения о субсидировании школ в соответствии с Актом о министерстве просвещения (раздел 9, часть II, дополнение В-1) поощряют охват лиц, которые не могут проходить обучение по программе обычной средней школы из-за того, что они не сумели достигнуть предварительного курса или класса, программами повышения уровня образования, которые осуществляются средними школами, определенными окружным учебным советом. Советам и частным школам, осуществляющим обучение по программам расширения знаний на уровне начальных, средних и старших классов, предоставляются субсидии (см. часть III Положений).

258. Положения об Альбертинской заочной школе в соответствии с Актом о министерстве просвещения (дополнение В-II) предусматривают организацию курсов учебной подготовки начиная с начальных и кончая старшими классами полной средней школы. Заявления от лиц, исключенных из школы, страдающих физическими или умственными недостатками и имеющих психические расстройства, принимаются по ходатайству опекающих их советов (ср. целевые выплаты в заочных школах по Положениям о школьных пособиях в соответствии с Актом о министерстве просвещения, дополнение В-II).

#### Судебные решения, касающиеся права каждого на получение различных форм образования

259. Дело Блоэделя против Совета управляющих Калгарского университета (дополнение D-1) является примером того, как следственная комиссия пришла к выводу, что истцу было отказано в праве участвовать в программе специального образования, предоставляемой университетом коренным индейцам, не на основе дискриминации, а потому, что источник финансирования подпадал под федеральную юрисдикцию, а не под юрисдикцию Акта о защите прав личности.

/...

260. Дело Регина против Уйбе подтверждает право родителей на религиозную свободу в рамках школьного обучения (дополнение D-2).

#### Г. Развитие школьной системы

261. Был принят ряд законов, с тем чтобы способствовать развитию школьной системы. Что касается начальной и средней школы, то Акт о школе (дополнение A-51), Акт о министерстве просвещения (дополнение A-24), Акт о выборе школы (дополнение A-53), Акт о строительстве школ (дополнение A-52) содержат положения, направленные на достижение этой цели. Что касается послесреднего образования, то Акт о министерстве повышения квалификации и трудовых резервов (дополнение A-22), Акт об использовании трудовых резервов (дополнение A-61), Акт о колледжах (дополнение A-18), Акт о центре Банффа (дополнение A-13), Акт о технических институтах (дополнение A-60) и Акт о частных профессионально-технических школах (дополнение A-48) содержат положения о развитии школьных систем этого уровня.

262. Различные положения в соответствии с Актом о министерстве просвещения, Актом о школе и Актом о выборе школы предусматривают выделение советам субсидий на воспитание и обучение детей начиная с детского сада и вплоть до 12 класса (дополнение B) и на оплату капитальных расходов.

263. Построены новые сооружения (см. дополнение E, рисунки 1 и 2). В таблице VII дополнения E приводится подробная таблица, характеризующая строительные проекты, применительно к которым в период с 1 апреля 1980 года по 31 марта 1981 года были одобрены подряды и другие формы строительства.

264. С 1935 года число школьных округов сократилось с 3 492 до 1 421, а число классов возросло с 5 873 до 19 791 (см. дополнение C-4). Это свидетельствует о том, что школьных округов стало меньше, но они стали больше.

265. Министерство просвещения Альберты предоставило также передвижные классы для руководителей служб, занимающихся обучением дошкольников (Alberta Education Annual Report, 1980/81, p. 29).

266. Сельским школам с очень небольшим контингентом учащихся предоставляются специальные субсидии (Alberta Education Annual Report, 1980/81, p.29).

267. Административные требования, предъявляемые при выделении субсидий, таких, как субсидии для служб, занимающихся обучением дошкольников, Фонд образовательных возможностей и Фонд для обучения неполноценных лиц, были сокращены, с тем чтобы ускорить выделение субсидий (Alberta Education Annual Report, 1980/81, p. 7).

/...

I. Улучшение материальных условий преподавательского состава

268. Акт о порядке найма на работу (дополнение А-26), Акт о пенсионном фонде для преподавателей (дополнение А-28), Акт о профессии преподавателя (дополнение А-28) и Акт об университетах (дополнение А-61) содержат положения, гарантирующие материальное обеспечение преподавателей. Эти законодательные документы охватывают, в частности, такие вопросы, как условия труда, оклады, социальное обеспечение и пенсионные фонды.

269. По состоянию на сентябрь 1982 года преподаватели в Альберте были охвачены 82 коллективными трудовыми договорами. Подавляющее большинство этих договоров после 31 декабря 1982 года было пересмотрено. В частности, были рассмотрены такие вопросы, как условия труда, оклады, надбавки, отпуск по болезни, коллективное страхование и другие виды льгот, предоставление отпуска с целью повышения профессиональной квалификации, замещающие преподаватели и другие проблемы, касающиеся социально-бытового положения преподавателей (см. дополнение F-4).

270. Кроме того, преподавателей ограждает Кодекс этики и норм профессионального поведения (см. дополнение F-5).

271. Министерство просвещения Альберты приняло меры по улучшению условий труда преподавателей, совершенствованию социального страхования, расширению возможностей продвижения по службе и повышению квалификации педагогических кадров. Оно организовало для преподавателей учебные курсы без отрыва от производства и провело комплексные оценочные исследования (Alberta Education Annual Report, 1980/81). Оно оказало помощь Совету по финансовому обеспечению студентов в выделении субсидий на изучение украинского языка с целью повышения профессиональной квалификации преподавателей. Кроме того, оно разработало программу стипендий для оказания преподавателям финансовой помощи для стимулирования их участия в летних школьных программах. Для оказания преподавателям помощи в посещении университета с отрывом от основной работы во время обычного учебного года были использованы положения об учебном отпуске. Были разработаны информационные брошюры по обменам в области образования с Соединенными Штатами Америки, Австралией и Соединенным Королевством.

272. Оно разработало также Справочник по самооценке для преподавателей дошкольных детских учреждений. Что касается пенсионного обеспечения преподавателей, то оно координировало деятельность министерств по пересмотру Акта о пенсионном фонде для преподавателей, выступая в качестве посредника между Законодательным советом и администрацией Пенсионного фонда для преподавателей.

/...

273. Что касается участия преподавателей в осуществлении учебных планов и подготовки учебных программ, то преподаватели входят в состав ряда специальных комитетов по планированию и разработке учебных программ (см. дополнение С-4).

274. На ряде преподавателей отражается нехватка средств у школьных советов. Трудности для преподавателей могут представлять обязательность учебной программы и изменения программы. К тому же процедура заключения коллективных договоров может сказаться на материальном положении преподавателей.

#### Ж. Право на выбор школы

275. Раздел 143 Акта о школе (дополнение А-51) дает родителям право помещать своих детей в частную школу. Кроме того, раздел 159 этого Акта дает право на выбор любого языка в качестве языка обучения.

276. Положение о частных школах в соответствии с Актом о министерстве просвещения (дополнение В-11) разрешает религиозной или какой-либо другой организации создавать частные школы.

277. Как говорилось выше, дело Регина против Уиба является примером судебного решения, подтверждающего, что родители имеют право на религиозную свободу в отношении школьного обучения (дополнение D-2).

278. Отдел языковых служб министерства просвещения Альберты выделил 360 тыс. долл. для оказания помощи школьным советам в разработке программ французского языка за счет ассигнований на специальные проекты, предусмотренные федерально-провинциальным соглашением о двуязычии системы образования (см. Alberta Education Annual Report, 1980/81, p. 27).

279. Помимо уже существующих программ обучения на французском языке, украинском языке и учебного курса на языке коренного населения, недавно отдел добавил к учебным программам провинции программу на испанском языке (см. Положение об учебном курсе на языке коренного населения в соответствии с Актом о школе, дополнение В-5). Совместно с Федеративной Республикой Германии он завершил также подготовку к заключению договора о предоставлении услуг специалистом по немецкому языку (Alberta Education Annual Report, 1980/81, p. 27).

280. Трудность, отражающаяся на степени осуществления права на выбор школы, заключается в том, что частные школы являются платными, несмотря на то, что родители платят налоги. К тому же некоторые

/...

частные школы предъявляют при поступлении в них такие требования, как принадлежность к той или иной религии (см. дополнение С-4).

К. Свобода создания и управления учебными заведениями

281. Раздел 4 Положений о частных школах в соответствии с Актом о министерстве просвещения (дополнение В-II) дает право на создание частных школ любому лицу или группе лиц, или любой религиозной или иной организации, утвержденной министром просвещения.

282. Раздел 4 Положений о частных заочных школах в соответствии с Положениями к Акту о министерстве просвещения (дополнение В-II) требует регистрации частной заочной школы в министерстве просвещения, если она регистрируется в провинции Альберта в соответствии с положениями Акта о компаниях (дополнение А-19).

283. Закон о частных профессионально-технических школах (дополнение А-48) содержит положения о выдаче лицензий лицам, содержащим или эксплуатирующим школу или ведущим заочные курсы с целью обучения или специальной подготовки по какой-либо профессии (раздел 11).

/...



СТАТЬЯ 15: ПРАВО НА УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ  
И ПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО  
ПРОГРЕССА И НА ЗАЩИТУ АВТОРСКИХ ПРАВ

Право на пользование результатами научного прогресса и  
их практического применения

284. Было принято законодательство, содержащее положения, подтверждающие право каждого на пользование результатами научного прогресса и их практического применения.

285. Например, положение Акта о сельскохозяйственных объединениях (раздел 2, дополнение А-6) стимулируют создание сельскохозяйственных объединений, которые проводят лекции и просмотры, а также обсуждения тех или иных вопросов, связанных с теорией и практикой сельского хозяйства, садоводства, домоводства и качества жизни сельскохозяйственной общины.

286. Для повышения благосостояния и ускорения прогресса в городской и сельской жизни Альберты раздел 4(d) Акта о Научно-исследовательском совете Альберты (дополнение А-12) уполномочивает Научно-исследовательский совет Альберты проводить фундаментальные и прикладные исследования в области естественных наук.

287. Раздел 7 Акта о министерстве окружающей среды (дополнение А-25) уполномочивает министра окружающей среды принимать любые меры, которые он сочтет необходимыми для стимулирования повышения качества окружающей среды на благо населения Альберты и будущих поколений.

288. Принят Акт о гидроэлектроэнергии (дополнение А-36), призванный обеспечить экономичное, упорядоченное и эффективное освоение и использование гидроэнергии в Альберте и производство, передачу и распределение электроэнергии в интересах общества.

289. Аналогичным образом Акт об экономии нефти и газа (раздел 4, дополнение А-44) нацелен на обеспечение экономичного, упорядоченного и эффективного освоения в общественных интересах запасов нефти, газа и сырого битума в Альберте.

Законодательство, связанное с охраной, развитием и  
популяризацией науки

290. Раздел Акта об агрономах (дополнение А-7) определяет агрономию как профессиональное применение научных принципов и методов в сельском хозяйстве.

/...

291. В соответствии с Актом о Сельскохозяйственном научно-исследовательском тресте провинции Альберта (дополнение А-8) создан Сельскохозяйственный научно-исследовательский трест провинции Альберта в составе 12 попечителей, назначаемых лейтенантом-губернатором. Цель треста заключается в приобретении всякого рода собственности, а также в обладании, использовании и распоряжении ею, с целью расширения в рамках провинции прикладных и фундаментальных сельскохозяйственных исследований.

292. В соответствии с Актом о Тресте экологических исследований провинции Альберта (раздел 36, дополнение А-9) был создан Совет попечителей, уполномоченный использовать и распоряжаться любой собственностью для расширения в провинции прикладных и фундаментальных исследований и разработок, связанных с улучшением окружающей среды.

293. Акт о сельскохозяйственных объединениях (раздел 2(с)) поощряет изобретение или усовершенствование сельскохозяйственных машин или инвентаря путем присуждения премий и других призов во время выставок или конкурсов.

294. Акт об учреждении, занимающемся технологией разработки нефтеносных песков и научными исследованиями (дополнение А-45) был принят для того, чтобы стимулировать исследование технологических методов, необходимых для эффективного и экономичного извлечения и переработки сырого битума и другой продукции нефтеносных песков, на базе залежей нефтеносных песков. Этот закон поощряет также исследования в области эффективного и экономичного извлечения и переработки сырой нефти на основе передовых методов добычи.

295. Многие другие законы направлены на охрану, развитие и популяризацию науки. Такие законы нередко касаются оценки таких невозобновляемых ресурсов, как запасы воды, нефти и газа и земельные ресурсы, а также распространения информации об этих ресурсах. В качестве примера таких законов можно назвать: Акт об экономии энергетических ресурсов (дополнение А-27); Акт о гидро- и электроэнергии (дополнение А-36); Акт об экономии нефти и газа (дополнение А-44); Акт об экономии и восстановлении земли (дополнение А-38); Акт об экономии каменного угля (дополнение А-17) и Акт о министерстве сельского хозяйства (дополнение А-23).

Меры по обеспечению здоровой и чистой окружающей среды  
и по распространению информации о научном прогрессе

296. Информация об охране окружающей среды приводится в докладе в связи со статьями 10-12 Пакта.

/...

297. Научно-исследовательский совет Альберты эксплуатирует информационные центры, призванные удовлетворять потребности исследовательского персонала и обеспечивать промышленность и общественность текущей информацией по широкому кругу вопросов, начиная с технологии угледобычи и кончая солнечной энергетикой. К числу таких центров относятся следующие (cf. Alberta Research Council Annual Report, 1981, pp. 31-32): Информационный центр по нефтеносным пескам, который занимается сбором и распространением технической информации о нефтеносных песках, тяжелой нефти и интенсивных методах нефтедобычи; Информационный центр технологии добычи каменного угля, который занимается сбором и накоплением информации о технологии добычи угля, оптимальном использовании каменного угля, переработке каменного угля, его сжигании, об экологических аспектах и энергетической политике; Группа по информационным системам, занимающаяся доведением новейших открытий, которые описываются в мировой научно-технической литературе, до сведения инженеров, ученых и других заинтересованных лиц, и Информационный центр SWERP, занимающийся сбором и распространением информации по солнечной и ветровой энергетике.

298. Министерство сельского хозяйства Альберты предприняло ряд крупных программ по распространению информации о научном прогрессе. Так, например, оно курировало внутриведомственную ознакомительную программу, предусматривающую распространение исчерпывающих учебных материалов в рамках агропромышленности среди фермеров и сельского населения вообще. В рамках этой программы были организованы такие курсы, как внутрифермерское планирование, свиноводство, откорм скота и борьба с сорняками и насекомыми-вредителями (см. дополнение E - таблица VIII).

299. Министерство сельского хозяйства оказывало также административную и целевую помощь примерно 230 сельскохозяйственным объединениям провинции с целью активизации общественной жизни в сельских районах Альберты. На проведение таких программ, как организация ярмарок, демонстрационных стендов и выставок было выделено свыше 117 тысяч долл. США в виде эксплуатационных, капитальных расходов и ярмарочных дотаций (cf. Alberta Agriculture Annual Report 1979/80, p.40; см. также дополнение C-2).

Законодательство, касающееся права на свободу научных исследований и творческой деятельности

300. В соответствии с Актом об агрономах был создан Агрономический институт Альберты, с тем чтобы побудить агрономов к профессиональной агрономической деятельности, связанной с применением научных принципов и методов в сельском хозяйстве, в форме консультаций, наглядной демонстрации, преподавательской и исследовательской деятельности.

/...

301. В соответствии с Актом Альберты о фонде возможностей (дополнение А-11) был создан Альбертинский фонд возможностей, предназначенный для предоставления ссуд, гарантий на капитальные и иные услуги, необходимые для проведения исследований и разработок с целью повышения производительности труда и совершенствования технологии.

302. Министр энергетики и природных ресурсов уполномочен производить за счет Целевого фонда леса финансирование научно-исследовательских программ, направленных на совершенствование лесного хозяйства и производства древесины (раздел 2, дополнение А-32).

303. Для того чтобы стимулировать исследования по технологии переработки нефтеносных песков и по связанным с этим вопросам, Организация провинции Альберта по технологии переработки нефтеносных песков и научным исследованиям была уполномочена в соответствии с разделом 20 Акта об организации по переработке нефтеносных песков и научным исследованиям выделять субсидии на осуществление исследовательских проектов, выплачивать пособия лицам, занимающимся научно-исследовательскими проектами; оплачивать услуги профессоров, преподавателей, студентов или кафедры любого университета в Альберте, занятых исследованиями, предусмотренными Актом; финансировать проведение научных совещаний, обменов научно-техническим персоналом и осуществление программ подготовки студентов в соответствии с целями Акта.

304. Раздел 5 Акта о зоологических заповедниках, экологических заказниках и природных зонах (дополнение А-64) уполномочивает министра по вопросам отдыха и парков принимать меры, поощряющие экологические исследования, которые не наносят никакого физического ущерба зоологическим заповедникам или экологическим заказникам.

Меры гарантии свободы обмена научной, технической и культурной информацией между учеными, творческими работниками и отдельными лицами

305. Отдел организации научных исследований министерства окружающей среды Альберты курировал практикумы и семинары по различным проблемам исследований и обеспечил публикацию и широкое распространение высококачественных докладов о завершенных проектах. Ученые, являющиеся сотрудниками этого отдела, приняли участие в ряде конференций и семинаров и установили и поддерживали контакты с другими учеными, с тем чтобы быть в курсе событий, в области науки и управления (cf. Alberta Environment, Research Management Division Annual Review, 1980/81, p. 4).

/...

306. Обмен информацией по экологическим вопросам между квалифицированными специалистами государственных, промышленных и научных организаций обеспечивался при помощи государственных консультативных комитетов, которые выступают в качестве консультантов, помощников и коллег Совета по окружающей среде (cf. *Environment Council of Alberta Annual Report, 1981, p. 38*).

307. В 1981 году Совет Альберты по окружающей среде принимал шестое Ежегодное совещание канадских консультативных советов по окружающей среде (cf. *Environment Council of Alberta Annual Report, 1981, p. 43*). Это позволило обмениваться ценной информацией по проблемам окружающей среды.

308. Научно-исследовательский совет Альберты особо подчеркнул в своем перспективном плане (1979 года) необходимость развития сотрудничества с университетами. Для этого его деятельность будет расширена и станет охватывать обмен кадрами, участие старшекурсников в исследовательских программах, проведение совместных семинаров, приглашение преподавателей, совместное использование оборудования и осуществление проектов, приглашение университетских сотрудников на работу в консультативные комитеты Научно-исследовательского совета, наем университетских сотрудников в качестве консультантов и заключение научно-исследовательских договоров с университетами.

Законодательство, касающееся права на участие  
в культурной жизни

Акт о министерстве культуры (дополнение А-65)

309. Акт учреждает министерство культуры и уполномочивает министра заключать соглашения с правительством Канады, правительством какой-либо провинции Канады, правительством, представляющим внешнюю юрисдикцию, учреждением любого из этих правительств, муниципальным объединением в Альберте или любым другим лицом по вопросам, касающимся культурного развития Альберты или исторического достояния Альберты (раздел 7); предоставлять субсидии отдельным лицам или организациям и гарантировать погашение сумм, ссуженных какому-либо лицу на осуществление какой-либо деятельности или решение какого-либо вопроса, связанного с культурой (раздел 8).

/...

Акт об историческом достоянии провинции Альберта (дополнение А-66)

310. В соответствии с этим Актом министр культуры отвечает за координацию упорядоченного развития, сохранение, изучение и толкование, а также пропаганду ценностей исторического достояния Альберты.

311. Министр может: а) приобретать путем покупки, получения в дар, завещательного отказа, завещания, займа, аренды или иным путем любой исторический объект, здание или историческое место; б) продавать, сдавать в аренду, обменивать или иным путем распоряжаться любым историческим объектом, зданием или историческим местом, приобретенными таким путем; с) ссужать или сдавать в аренду любые исторические объекты или любые другие объекты, приобретенные в соответствии с Актом (подраздел 5(1)).

312. Министр уполномочен демонстрировать и выставлять приобретенную собственность, классифицировать, консервировать, индексировать и каталогизировать историческое достояние и собственность; сбывать подготовленные или приобретенные книги, брошюры, сувениры, фотографии, репродукции и аналогичные предметы и организовывать компиляцию и подготовку исследований, поддерживать или курировать учебные и научно-исследовательские программы; предоставлять помощь, консультативные услуги и организовывать учебные программы, рассчитанные на отдельных лиц, ведомства, учреждения и организации.

Акт о художественном фонде провинции Альберта (дополнение А-67)

313. Художественный фонд провинции Альберта был создан в соответствии с Актом для того, чтобы благоприятствовать приобщению к искусству художников Альберты, собирать, сохранять и демонстрировать их работы и вообще поощрять художников, проживающих в Альберте. В соответствии с существующими правилами казначей провинции от имени правительства может давать гарантии в отношении выплаты основной суммы, либо процентов с долга, либо того и другого, в том случае, когда речь идет о задолженности художника, проживающего в Альберте (раздел 4(2)). Для достижения своих целей Фонд может приобретать путем покупки, получения в дар, по завещанию, в виде ссуды или иным образом, продавать, сдавать в аренду, обменивать, или иным образом распоряжаться каким-либо произведением искусства (раздел 5). Казначей провинции должен ежегодно предоставлять Фонду дотацию в размере 50 тысяч долларов за счет Общего фонда поступлений (раздел 6(1)).

/...

Акт о культурных фондах (дополнение А-68)

314. В соответствии с Актом созданы Фонд культурного наследия Альберты и Фонд исполнительского искусства Альберты (раздел 2).

315. Фонд культурного наследия Альберты преследует следующие цели: 1) сохранение культурного наследия прошлого, в том числе языка, искусства, музыки и мест проживания этнокультурных групп Альберты; 2) поддержка и обеспечение более глубокого понимания этнокультурного прошлого Альберты; 3) предоставление отдельным лицам и организациям возможности участвовать в сохранении и развитии культуры Альберты.

316. Фонд исполнительского искусства Альберты преследует следующие цели: 1) пропаганда исполнительского искусства Альберты; 2) предоставление отдельным лицам и организациям возможности участия в исполнительском искусстве; 3) поддержка и обеспечение исполнительского искусства.

Акт об ордене Почета провинции Альберта (дополнение А-69)

317. В соответствии с Актом учрежден орден Почета провинции Альберта для награждения тех лиц, которые оказали исключительные и чрезвычайно важные услуги населению или от имени населения Альберты (раздел 2).

Акт о праздновании Дня наследия Альберты (дополнение А-70)

318. В соответствии с этим Актом ежегодно первый понедельник августа празднуется как День наследия Альберты в знак признания и уважения культурного наследия Альберты, в знак благодарности памяти коренных жителей и последующих поселенцев, которые внесли свой вклад в историческое наследие Альберты, и с целью побуждения самих альбертинцев к сохранению и продолжению культурных традиций своего коренного населения и народов-основателей.

Меры по обеспечению права на участие в культурной жизни

Культурное развитие (cf. Alberta Culture Annual Report, 1980/81)

319. Отдел культурного развития отделения культуры Альберты стимулирует культурную жизнь Альберты путем предоставления возможностей и средств в области искусства отдельным лицам и группам лиц. Различные образовательные, лечебные, развлекательные, консультативные и финансовые программы призваны стимулировать и обеспечивать дальнейшее развитие.

/...

320. Отделение художеств выступает отчасти в качестве расчетной палаты и центра финансирования услуг, предоставляемых в провинции, а также как программа, предоставляющая услуги в следующих областях: консультативные услуги; распределение художественных работ; художественное воспитание; пропаганда искусства и финансовая помощь отдельным лицам, организациям, художественным галереям в виде дотаций на художественное обучение, на участие в выставках или на поездки.

321. Отделение исполнительского искусства поощряет деятельность и оказывает помощь в области развития танцевального, драматического и музыкального искусства. Ниже перечисляется ряд конкретных программ:

учебные программы нацелены на предоставление отдельным лицам и организациям более широких возможностей в развитии и совершенствовании навыков и знаний в области исполнительского искусства и предусматривают предоставление консультаций и услуг, субсидий по программам развития, дотаций на художественное обучение;

гастрольные программы нацелены на предоставление помощи в ознакомление самой широкой аудитории с высокопрофессиональным исполнительским искусством. Для распространения информации имеются различные службы и публикации, например: справочник об исполнительском искусстве Альберты; поименный перечень актеров, агентов/менеджеров и представляющих организаций; информационный бюллетень о выступлениях отечественных и зарубежных артистов; информационный бюллетень об имеющих в провинции концертных и театральных залах; консультативные службы/практикумы; консультативные службы для артистов-исполнителей; службы связи между артистами и местными антрепренерами;

"Альбертинская витрина" - ежегодная конференция антрепренеров, артистов-исполнителей, агентов и менеджеров - предоставляет исполнителям возможность совершенствовать свое искусство;

компания "Артисты у нас" обеспечивает общину услугами какого-либо артиста или группы артистов на протяжении продолжительного периода времени.

322. Для обеспечения постановок, выступлений, семинаров и практикумов отдельным организациям предоставляется финансовая помощь, специальная программа, дотации, займы и аналогичная помощь.

/...



Культурное наследие (cf. Alberta Culture Annual Report, 1980/81)

323. Отделение культурного наследия осуществляет программы по сохранению и развитию наследия этнокультурных групп населения. Оно оказывает организациям и учреждениям общин помощь в разработке программ и услуг, отражающих культурное многообразие провинции. Отделение выступает в качестве информационного центра и централизованного фонда, отражающего этнокультурную жизнь провинции. Осуществляются следующие конкретные программы:

учебные программы, включающие семинары, программы подготовки руководителей встреч между представителями различных культур, отдельные проекты общинного развития и консультативные услуги и услуги специалистов учреждениям и агентствам общин. Исходную информацию можно получить в следующих публикациях: *An Approach to Public Relations, Funding and Services Directory* и *An Approach to Fund Raising*. Этнокультурным организациям выделяются также дотации для публикации местных газет и организации местных радиопередач;

финансовая помощь, предоставляемая зарегистрированным языковым школам, эксплуатируемым и управляемым этнокультурными организациями и располагающим учебными классами, не входящими в состав государственных и самостоятельных школьных систем;

День культурного наследия Альберты, отмечаемый ежегодно в первый понедельник августа в знак признания многообразия культурного наследия Альберты. Финансовая помощь и информация для планирования предоставляется общинам, планирующим провести празднование Дня культурного наследия. "Heritage magazine" - издание, выходящее раз в два месяца, публикует статьи, фотографии и стихотворения, посвященные этнокультурной общине Альберты;

"Праздничные залы" - два одинаковых центра, один в Калгари, а другой в Эдмонтоне, - которые предоставляют помещения и услуги для проведения многих культурных и коммерческих мероприятий.

Историческое достояние (cf. Alberta Culture Annual Report 1980/81)

324. Отдел исторического достояния министерства культуры Альберты координирует деятельность правительства и общественности по сохранению, изучению и толкованию исторических данных об Альберте: археологических материалов, документов, исторических мест и записей о естественной истории и истории общества.

/...

325. Для того чтобы сберечь эти незаменимые исторические богатства и пропагандировать знания о них и их ценность, разработаны многие программы и услуги. Они включают следующее:

сохранение и развитие исторических мест, связанных с важными историческими событиями. Альберта располагает рядом принадлежащих провинции исторических мест, которые эксплуатируются, содержатся и сохраняются в интересах широкой общественности;

управление и эксплуатация "деревни украинского культурного наследия";

архивы провинции, которые являются хранилищем документальных материалов, связанных с историей Альберты и хранилищем рукописей, дневников, правительственных отчетов, фотографий, микрофильмов, карт и магнитофонных записей. В распоряжение исследователей предоставляются индексированные материалы;

музей провинции, предназначенный для сохранения и толкования истории общества и естественной истории провинции;

Центр природных ресурсов Альберты, где собраны стенды с описанием и объяснением значения природных ресурсов Альберты. В шести постоянных павильонах и в сменном тематическом павильоне представлены отрасли науки и технологии, применяемые для рационального использования и переработки этих ресурсов;

Стратконский археологический центр, деятельность которого нацелена на ознакомление с пред историей Альберты и оценку культурных источников Альберты в крупном доисторическом месте;

Тиннельский музей палеонтологии близ Драмхеллера, о создании которого было объявлено весной 1981 года. Ведется работа по строительству здания и подготовке экспонатов. Этот новый музей будет открыт в 1985 году, и в нем будут выставлены динозавры и другие ископаемые животные Альберты;

всеобъемлющая серия программ субсидий, в соответствии с которыми будут выделяться средства на сохранение исторических ресурсов Альберты.

/...

Кинематография и литература (cf. Alberta Culture Annual Report, 1980/81)

326. Отделение кинематографии и литературы предлагает программы и услуги по содействию развитию литературных дарований в Альберте. К ним относятся эффективная подготовка писателей-литераторов, поиск и рациональное использование коммерческих рынков для авторских работ, расширение издательских служб в Альберте и приобщение писателей как чрезвычайно важных работников к жизни общества. Предоставляются финансовая помощь и консультативные услуги. К числу других программ относятся следующие:

информационный бюллетень "Alberta Authors Bulletin", издающийся раз в два месяца, и серия полезных брошюр по вопросу о порядке представления рукописей и поэтических сборников, а также по вопросу об авторских правах. Они предоставляются бесплатно по запросу;

заочные курсы максимум для 100 студентов в год, на которых преподаются основы писательского мастерства для создания научно-фантастических и обычных произведений;

новый Конкурс писателей Альберты, проводимый раз в два года, призванный поощрять создание новых научно-фантастических произведений. В конкурсе могут участвовать все ранее не публиковавшиеся писатели. Он оказался настолько успешным, что некоторые из участвовавших в нем новых писателей были опубликованы за рубежом и получили международное признание. Призы составляют от 500 до 4 000 долларов. К тому же для поощрения авторов ежегодно проводятся конкурсы на приз Альберты за лучшее художественное произведение для молодежи и на приз Альберты за произведение об историческом прошлом провинции;

для писателей организуются и проводятся различные практикумы и семинары;

авторам, редакторам, издателям и литературным организациям предоставляется финансовая помощь.

Специальные программы (cf. Alberta Culture Annual Report 1980/81)

327. В качестве связующих звеньев между министерством культуры Альберты и ее районами функционируют шесть представительств на

/...

местах. Кроме того, в качестве посредника между группами коренного населения и организациями выступает координатор программ для коренных жителей.

328. Программа призов Альберты за достижения призвана отмечать отдельных лиц и группы лиц, которые прославили себя, свои общины и провинцию Альберта исключительными достижениями в различных областях, охватывающих широкий спектр деятельности человека.

329. Учитывая многоязычие нашего общества и постоянно возрастающий приток иностранных бизнесменов в Альберту, правительственные учреждения и агентства обеспечиваются быстрым и точным переводом. Наибольшая нагрузка приходится на французский и английский языки, но обеспечивается также перевод на испанский, итальянский, немецкий, украинский, китайский, японский, русский и венгерский языки.

330. Агентство международного развития помогает Канаде и принимает участие в других международных мероприятиях, направленных на борьбу с причинами и проявлениями бедности и голода во всем мире. Агентство предоставляет финансовую помощь по утвержденным проектам и выделяет дотации в дополнение к средствам, собранным в Альберте. Была оказана помощь по проектам, осуществляемым в 60 странах.

#### Защита моральных и материальных интересов авторов

331. Законодательство по этому разделу подпадает под федеральную юрисдикцию, касающуюся патентов, авторских гонораров и авторских прав.

332. Министерство образования Альберты предоставляет консультации по вопросу об авторских правах на учебные материалы (cf. Alberta Education Annual Report 1980/81, p. 13).

#### Поощрение и развитие международных контактов и сотрудничество в научной и культурной областях

333. Поощрение международных контактов и сотрудничество в области науки и культуры в законодательстве специально не регулируется. Что касается международных соглашений в научной и культурной областях, то различные органы управления Альберты заключили ряд соглашений с аналогичными органами в таких странах, как Австралия, Соединенные Штаты, Аргентина, Китай, Мадагаскар, Индия, Турция и Перу. Эти соглашения охватывают широкий ряд областей, в том числе обмен информацией или разработку проектов по компьютерной технологии, по связи, по сельскохозяйственным исследованиям, по технологии нефтедобычи, по вопросам отдыха и культурного развития (см. дополнение С-8).

/...

БРИТАНСКАЯ КОЛУМБИЯ\*

СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

А. Законодательство

334. Основными законодательными документами, относящимися к праву каждого на образование, в Британской Колумбии являются следующие: Акт о школе 1979 года; Акт о колледжах и институтах 1979 года; Акт об университете 1979 года.

335. Законодательными актами, в которых содержатся ссылки на право на образование, являются: Акт о технологическом институте 1979 года; Акт о помощи школам (независимым) 1979 года; Акт об ученичестве 1979 года. Имеется также несколько законодательных актов, касающихся профессиональных организаций, которые включают в себя права и требования в области образования.

336. Около половины коллективных договоров профсоюзов содержат положения, в которых излагаются условия учебного отпуска.

В. Меры, принимаемые для содействия полному осуществлению прав каждого на образование с целью достижения: полного развития человеческой личности и сознания его достоинства; укрепления уважения к правам человека и основным свободам; развития преподавания прав человека; полезного участия всех лиц в свободном обществе; содействия взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми нациями и всеми расовыми, этническими, религиозными группами; и оказания содействия работе Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

337. "Полное развитие человеческой личности и сознания ее достоинства" предусматривается в системе образования на основе использования широкой и всеобъемлющей учебной программы. Ниже приводятся положения законодательства Британской Колумбии.

338. Оказание содействия развитию преподавания прав человека осуществляется путем предоставления субсидий с целью оказания помощи разработке школьных учебных программ для того, чтобы способствовать междрасовому взаимопониманию, а также путем разработки курса из двенадцати занятий и пособия для учителей для использования на промежуточном уровне в начальных школах. Эти занятия затрагивают различные вопросы, связанные с правами человека, например, обращение с

---

\* Доклад, подготовленный правительством Британской Колумбии.

новыми иммигрантами и дискриминация при найме на работу. Недавно с целью борьбы с расовыми предрассудками в учебную программу был добавлен курс из четырех частей об основных религиях мира.

339. Совет по правам человека Британской Колумбии разрабатывает программу в области информации и образования с целью содействия принципам прав человека и для противодействия выявленным случаям дискриминации.

340. Министерство Секретаря провинции также предпринимает шаги в этом направлении через управление советника по вопросам культурного наследия, который оказывает помощь иммигрантам и сформировавшимся многокультурным группам путем распространения бюллетеня, специальных публикаций и субсидий.

### С. Право на начальное образование

341. Начальным образованием охватываются все дети в возрасте старше пяти лет. В каждой общине также имеются детские сады, обслуживающие 95 процентов всех детей пятилетнего возраста в провинции.

342. Министерство просвещения является главным учреждением, через которое правительство Британской Колумбии проводит политику в области образования. Конкретные обязанности (в соответствии с разделом 155 Акта о школе) лежат на избираемых на местах советах попечителей школ района, в котором проживает ребенок.

343. С тем чтобы обеспечить доступность образования для всех детей, независимо от способностей, недостатков и т.д., министерство просвещения организовало отдел специального образования, который разрабатывает, осуществляет, поддерживает, координирует и производит оценку обеспечения учебными программами детей, нуждающихся в особых условиях обучения. Эти программы включают в себя: программы содействия обучению, программы для детей, испытывающих серьезные трудности при обучении; программы для детей, страдающих умственными недостатками в слабой, умеренной, острой и особо сильной степени; программы для обучения в больницах; программы для детей, вынужденных обучаться на дому; программы для детей, страдающих физическими недостатками; программы для детей с недостатками зрения; программы для детей с недостатками слуха; программы для детей с острыми поведенческими проблемами; программы восстановления; программы обучения английскому языку в качестве второго языка; образование по расширению кругозора и для одаренных детей, а также образование для коренного индейского населения.

344. Что касается детей, страдающих физическими и умственными недостатками, то цель заключается в том, чтобы обеспечить образование для них в государственных школах по месту жительства. В тех случаях, когда такое не представляется возможным и отвечает интересам

/...

ребенка, для ухода и обучения предоставляются услуги учреждений. Министерство просвещения оказывает помощь в разработке программ и учебных планов; предоставляет консультативные услуги для школьных районов, родителей, учреждений и специалистов; оно также обеспечивает повышение квалификации для преподавателей и руководителей учебных заведений, а также возможности для проведения исследовательской деятельности в области обучения детей, страдающих умственными и физическими недостатками.

345. Особые права и проблемы детей из числа коренного индейского населения рассматриваются директором по вопросам образования индейского населения в провинции в ряде документов по вопросам политики, процедур и основных направлений деятельности. В них признается, что дети из числа коренного населения не всегда используют свои потенциальные возможности и среди них высока степень отсева. У них также имеются особые потребности, состоящие в признании и преподавании их культуры и языка в рамках школьной системы. Программы в этих областях разрабатываются в консультации с представителями коренного населения и включают в рамки школьной системы лиц из числа коренного населения, занимающихся преподаванием, а также оказывающих помощь учителям.

346. Подобные возможности в области образования предоставляются детям, нуждающимся в особых условиях обучения, независимо от их социально-экономического положения, культурного или расового происхождения, физических, интеллектуальных или эмоциональных возможностей или же географического района проживания.

347. Более 99 процентов детей в провинции посещают начальную школу.

348. Преподавание, учебники, другие материалы и транспорт предоставляются при необходимости бесплатно.

349. Единственная проблема, с которой пришлось столкнуться, состоит в обеспечении образованием детей, проживающих в отдаленных пунктах. В этих случаях оплата услуг преподавателям производится в соответствии с разделом 19 Акта о школе и обеспечивается осуществление широкой программы заочного обучения.

#### Д. Право на среднее образование

350. Среднее образование также находится в ведении министерства образования, оно доступно всем молодым людям в возрасте до 19 лет. Также, как указано в предыдущем разделе, имеются специальные программы для учащихся среднего школьного возраста, нуждающихся в особых условиях обучения.

/...

351. Техническое и профессиональное обучение обеспечивается министерством образования через систему программ профессиональной подготовки. Они охватывают такие области как работа в промышленности, занятие предпринимательством, экономика домашнего хозяйства, графическая коммуникация, сельское хозяйство, изучение опыта работы, преобразование в метрические меры и подготовка по специальностям. В 1980/81 году имелось всего 108 программ в 59 школах, в которых участвовало 2 763 учащихся.

352. Среднее образование в Британской Колумбии бесплатно.

#### Е. Право на высшее образование

353. Каждый взрослый может поступить в любое высшее учебное заведение, при том условии, что он отвечает предъявляемым требованиям академического и технического характера. Наблюдается растущая тенденция позволять взрослым лицам "зрелого возраста", например, в возрасте от 20 до 30 лет или старше, поступать в такие учебные заведения без соблюдения предварительных условий.

354. Учреждение "Финансовая помощь учащимся" представляет собой фонд, находящийся в совместном ведении федерального и провинциального правительств с целью предоставления помощи в размере до 4 тыс. долларов в год учащимся на уровнях высшего образования. В настоящее время не имеется планов сделать высшее образование бесплатным.

355. Новым "учебным заведением" в провинции является институт открытого обучения, позволяющий учащимся записываться на курсы и обучаться дома с помощью занятий, проводимых по телевидению. Это особенно полезно для учащихся, проживающих в отдаленных районах, или в других случаях при отсутствии легкого доступа к высшим учебным заведениям. Этот институт имеет право присуждать ученые степени.

356. Если в прошлом значительные размеры этой провинции могли затруднять некоторым лицам доступ к высшему образованию, институт открытого образования поможет решить эту проблему. В области предоставления высшего образования имеются также и другие проблемы.

#### Ф. Право на элементарное образование

357. Отдел непрерывного образования министерства просвещения работает в контакте с колледжами в общинах и школьными районами с целью осуществления, поддержки и повышения качества элементарного образования для взрослых и обучения английскому языку.

358. Недавно принятые меры в области составления учебных программ привели к опубликованию документа "Английский язык в качестве второго языка для взрослых - Руководство по учебной программе", в котором излагается учебная программа обучения английскому языку в

/...



качестве второго языка (в первую очередь для иммигрантов), а также "Руководства по основам обучения взрослых грамоте" и "Краткая библиография по программе обучения взрослых грамоте : Учебная программа и руководство по источникам" - два учебных пособия для преподавания основ грамоты взрослым.

359. Поскольку непрерывное образование обеспечивается через школьные районы и колледжи в общинах, особых проблем, связанных с наличием больших расстояний или существованием отдаленных районов не встречается. Значительную помощь жителям отдаленных районов также оказывает институт открытого обучения, о котором говорилось выше.

360. Ниже приводятся статистические данные о распределении учащихся по программам непрерывного образования (1980/81 г.):

	<u>Школьные районы</u>	<u>Колледжи и институты</u>
Общее образование	49,0%	45,7%
Профессиональное обучение	15,0%	34,0%
Образование в общинах	23,5%	10,9%
Английский язык для новых граждан Канады	5,0%	6,8%
Академическое повышение образовательного уровня	2,1%	2,3%
Выпускники высших учебных заведений	5,4%	0,3%
Общее число зарегистрированных учащихся	178 548	225 223

г. Развитие системы школ

361. Акт о школе, Акт о колледжах и институтах, а также Акт об университетах способствует развитию школ на всех уровнях.

362. Провинция оплачивает от 50 до 90 процентов расходов всех школ и 100 процентов расходов послесредних учебных заведений.

363. Система школ управляется на провинциальном уровне министерством образования и на местном уровне избираемыми на местах школьными советами.

364. Финансирование расходов школ обеспечивается совместно правительством провинции и школьными районами. На 1981/82 учебный год 62,62 процента средств (исключая университеты) было предоставлено провинцией и 37,38 процента местными школьными районами.

/...

Предложения о капитальных затратах рассматриваются правительством с целью предоставления заемных полномочий школьным районам для приобретения основного капитала.

365. Отдел обеспечения школ оказывает помощь школьным советам путем предоставления консультаций по вопросам приобретения земельных участков, строительным нормам, мероприятиям по повышению техники безопасности и пожарной безопасности, а также по другим вопросам.

366. Министерство просвещения разрабатывает учебные программы и готовит учебные материалы. Отдел публикаций закупает, учитывает и бесплатно передает учебники школам. Аудиовизуальные материалы производятся и/или распространяются провинциальным центром средств обучения.

367. В любом районе, где имеется восемь детей, должна быть создана начальная школа. Каждая часть провинции обслуживается общинным колледжем. Имеются три университета. Всего в провинции имеется 1 635 школ и 21 послесреднее учебное заведение.

368. Одной из трудностей, связанных с созданием школ, является изменяющаяся демографическая структура населения школьного возраста. Послевоенный скачок рождаемости вызвал значительные трудности для школьной системы в 50-х и 60-х годах, что потребовало строительства большого числа школ. Эти учебные заведения в настоящее время используются с неполной нагрузкой, при этом местные школьные советы пытаются определить, как наилучшим образом их использовать. Министерство просвещения разработало систему с применением ЭВМ для контроля за использованием мест в школах, которая будет применяться для максимального использования имеющихся учебных заведений.

#### н. Создание удовлетворительной системы стипендий

369. Единственное конкретное упоминание о стипендиях в законодательных актах содержится в разделе 21 Акта о школе, в котором говорится о стипендиях, пособиях и займах.

370. Поскольку начальное и среднее образование являются бесплатными, то не существует необходимости в системе стипендий на этих уровнях. Что касается учащихся высшего уровня образования, то провинция предоставляет стипендии тем, кто явно в них нуждается, а также предоставляет учащимся займы.

371. В настоящее время не существует дискриминации в отношении поступления в школу на начальном и среднем уровнях. На уровне высшего образования могут существовать ограничения, основанные на академических требованиях и наличии ресурсов. Описание специальных программ, предоставляемых учащимся, нуждающимся в особых условиях обучения, приводится в пунктах 341-346 данного доклада.

/...

372. Каких-либо особых трудностей в связи с системой стипендий не существует.

Г. Улучшение материального обеспечения преподавательского состава

373. Основным законом в этой области является Акт о школе. Между учителями и школьными советами также заключаются коллективные договоры, в которых определяются ставки заработной платы. В разделах 119-153 Акта о школе конкретно говорится о статусе и условиях труда преподавателей. В этих разделах излагается примерный перечень прав преподавателей при заключении коллективных договоров. Учителя конкретно исключаются из Трудового кодекса Британской Колумбии, который является основным документом в области трудового законодательства в провинции. Федерация преподавателей Британской Колумбии, являющаяся представителем преподавателей при ведении переговоров о заключении коллективных договоров, имеет право вести переговоры в отношении размера заработной платы и дополнительных льгот.

374. В соответствии с разделом 134 Акта о школе условия труда и социальные льготы не подлежат обсуждению. Однако во многих случаях такие условия устанавливаются в соглашениях между Федерацией преподавателей Британской Колумбии и отдельными школьными советами. В настоящее время министерством просвещения Британской Колумбии рассматривается законодательство о правах при ведении переговоров при заключении коллективных договоров. В существующем законодательстве имеются ссылки на назначение и направление учителей, подготовку учителей, увольнение и процесс апелляции в связи с увольнением, а также положение об отпуске. Для преподавателей частных школ заработная плата и условия труда определяются в индивидуальном порядке между преподавателем и нанимателем.

375. Преподаватели принимают участие в разработке учебных программ. Значительное число работников просвещения участвует в работе комитетов по учебным программам и много преподавателей и руководителей районных школ приглашаются для участия в работе консультативных комитетов для высказывания своего мнения о проектах учебных программ на различных ступенях их разработки. Часто преподавателям предоставляется оплаченный отпуск для выполнения этих функций.

376. Уровень материального обеспечения учителей является относительно высоким и ограничивается лишь финансовыми ресурсами школьных советов и правительства.

Ж. Право на выбор школы

377. В провинции имеются не только государственные школы, что предусматривается в Акте о помощи школам (независимым). В этой части законодательства излагаются основные стандарты в области

/...

образования, которые должны обеспечиваться, а также говорится о системе финансовых субсидий, предоставляемых правительством провинции.

378. Право родителей обучать своих детей вне системы государственных школ в соответствии со своими религиозными или моральными убеждениями обеспечивается наличием частных независимых школ.

379. Образование предоставляется исходя из определенной минимальной численности населения на обоих официальных языках Канады (английский и французский). Для других языковых групп, то есть русской, японской и голландской, обучение обеспечивается в тех случаях, когда имеются достаточное число учащихся этой группы. Для детей из числа индейского коренного населения преподавание на их родном языке составляет значительную часть специальной учебной программы для индейского населения (о которой говорится в пункте 345 данного доклада).

380. В обеспечении преподавания языков коренного населения существуют определенные трудности, связанные со значительным числом различных языковых групп в провинции, состоящих как из иммигрантов, так и из коренного населения. Например, в школьном районе Китимат в северо-западной части провинции в одной элементарной школе учатся дети, принадлежащие к 54 различным языковым группам. Даже среди коренного индейского населения имеется много разных, отличающихся друг от друга языков. По этой причине необходимо устанавливать минимальное число учащихся для преподавания языка, уделяя при этом основное внимание английскому, французскому языкам, а также языкам коренного индейского населения.

К. Свобода организовывать учебные заведения и осуществлять руководство над ними

381. Ограничение на создание учебных заведений в соответствии с разделом 5 Акта о помощи школам (независимым) состоит в том, что не может быть утверждена какая-либо программа, в рамках которой проповедуется или поддерживается теория расового или этнического превосходства, религиозной нетерпимости или преследования или проведение социальных перемен путем насильственных действий. Это единственное ограничение в отношении создания учебных заведений и руководства ими; фактически существует широкое разнообразие видов и категорий методов и теорий обучения, как в системе государственных школ, так и в независимых школах.

**СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО  
ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

382. В разделе 113 Акта о школе указывается, что за исключением случаев болезни, географической удаленности или же использования альтернативных и приемлемых способов обучения, посещение

/...

государственной школы является обязательным для всех детей в возрасте от 7 до 15 лет. Государственное образование является бесплатным. При осуществлении этого принципа не встречается значительных трудностей, за исключением трудностей практического характера, о которых говорится в разделе доклада, посвященном статье 13.

СТАТЬЯ 15: ПРАВО НА УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ  
ПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО  
ПРОГРЕССА И ЗАЩИТОЙ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

А. Право на участие в культурной жизни

383. Основными законами, касающимися культурной жизни, являются Акт об охране наследия, Акт о музее провинции и Акт о библиотеке, все 1979 года.

384. Основным законом, касающимся охраны наследия в Британской Колумбии, является Акт об охране наследия, основной целью которого является поощрение и облегчение защиты и сохранения наследия в провинции. Это законодательство включает в себя полномочия на приобретение собственности, проведение исследований, организацию выставок и выпуск публикаций, принятие пожертвований, предоставление займов, субсидий и других форм финансового и технического содействия.

385. В соответствии с Актом о музее провинции, на музей провинции возлагается обязанность охраны культурных ценностей и обеспечения населению возможностей для ознакомления с ними.

386. Архив провинции несет закрепленную в законе ответственность за сохранение исторических государственных документов и приобретение у населения рукописей, фотографий, кинофильмов и звуковых записей, связанных с историей Британской Колумбии. В пределах своих бюджетных средств он стремится обеспечивать всем возможность пользоваться его различными коллекциями путем сохранения, расширения исторических рамок "культуры" и ее распространения. За исключением ограничений, налагаемых дарителями на некоторые частные документы, содержание архивов открыто для всеобщего ознакомления.

387. В соответствии с Актом о библиотеке создается система библиотечного обслуживания всех жителей.

Наличие средств

388. Основные фонды, имеющиеся на уровне общин для проектов по сохранению наследия, поступают от Целевого фонда наследия Британской Колумбии - государственной корпорации, управляемой Советом директоров, которая ежегодно получает финансовую поддержку от

/...

Фонда по проведению лотерей в провинции. Культурный фонд Британской Колумбии, также пополняемый за счет поступлений от проведения лотерей, предоставляет займы как текущие, так и на осуществление проектов, приблизительно 150 местным музеям, галереям, и архивам в провинции, занимающимся приобретением, хранением и демонстрацией объектов культурного значения, в соответствии с принятыми на международном уровне стандартами в этой области, в тех случаях, когда это позволяют имеющиеся ресурсы.

#### Организационная инфраструктура и осуществление программ содействия участию населения

389. Программа сохранения наследия оказывает поддержку ряду памятников наследия в провинции, в ходе самостоятельного или совместного их использования. В целом более сорока объектов непосредственно принадлежат правительству провинции или используются в качестве объектов наследия, открытых для населения, или находятся в резерве для использования в будущем.

390. Неофициальная сеть помощи и консультаций объединяет большинство музеев провинции через Ассоциацию музеев Британской Колумбии, при этом музей провинции является основным консультантом во многих областях музейного дела.

391. Архив провинции имеет открытый для посещения выставочный зал и вместе с музеем провинции осуществляет широкие публикации из своих фондов.

392. В рамках программы культурного обслуживания провинциального правительства примерно 75 советам по делам искусств в общинах оказывается помощь в области развития культурной деятельности на местах и предоставляется непосредственная поддержка через посредство консультативного обслуживания и предоставления текущих субсидий широкому кругу профессиональных исполнительских организаций, кроме того оказывается помощь в организации поездок крупных исполнительских групп по провинции и особенно выступлений в школах.

#### Содействие развитию культурной самобытности

393. Министерство секретаря провинции через посредство программ музея провинции, архива провинции, отдела по сохранению наследия и отдела культурного обслуживания оказывает активное содействие сохранению культурного наследия всех отдельных лиц и групп, независимо от их этнического происхождения. Музей провинции уделяет особое внимание культуре коренного населения при приобретении, организации выставок, демонстрационных мероприятий, включая в том числе привлечение резчиков тотемных стобов из числа коренного населения.

/...

394. Советник по вопросам культурного наследия при министерстве осуществляет связь с многочисленными этническими организациями в провинции, и через посредство его отдела субсидии передаются широкому кругу организаций, как, например, Объединению многокультурных обществ Британской Колумбии, а также для такой деятельности в рамках общин, как ежегодные народные фестивали.

#### Средства массовой информации

395. Несколько отделений министерства секретаря провинции выпускают бюллетени, брошюры и другие публикации, содействующие более широкому участию населения в культурной жизни. Министерство также использует прессу, радио и телевидение для популяризации своих программ и оповещения населения о проводимых правительством мероприятиях в области культуры и наследия.

#### Охрана культурного наследия и возможности ознакомления с ним

396. Согласно Акту об охране наследия все поселения североамериканских индейцев рассматриваются как находящиеся под охраной и изменения поселений в любой форме должны производиться с разрешения министра через посредство системы разрешений. Аналогичным образом министр имеет полномочия объявлять с целью защиты любое другое поселение памятником наследия в провинции. Министру оказывается помощь при рассмотрении таких вопросов через посредство Консультативного совета провинции по вопросам наследия.

397. Конкретные мероприятия по организации ознакомления с наследием могут проводиться непосредственно на месте или же осуществляться в форме выставок в музеях провинции и/или на местах. При проведении таких мероприятий используются соответствующие методы консервации.

398. Музей провинции и местные музеи Британской Колумбии соблюдают используемые во всем мире стандарты в области сохранения имеющегося у них культурного наследия и ознакомления с ним общественности.

399. Политика сохранения, проводимая архивом провинции, включает в себя оценку, каталогизирование и безопасное хранение коллекций, пристальное наблюдение за использованием всех коллекций исследователями, охрану зданий архивов и содержание лабораторий по консервации для консультирования по вопросам физической сохранности рукописей, государственных документов, книг, брошюр, карт, фотографий, произведений живописи, рисунков, и графических произведений, звукозаписей, видеозаписей и микрофильмов, а также для их восстановления.

/...

Законодательство, защищающее свободу художественного творчества и исполнительства

400. На уровне провинции не существует такого конкретного законодательства; безусловно, в провинции не существует законов, которые препятствовали бы такой свободе.

Информация о профессиональном образовании в области культуры и искусства

401. Для профессиональных исследований в области искусств предоставляются стипендии через Культурный фонд Британской Колумбии. Различные университеты и другие послесредние учебные заведения в провинции, предоставляющие профессиональное образование в области культуры и искусства, проводят мероприятия по оповещению о своей деятельности и набору учащихся.

Другие меры

402. Были предприняты некоторые значительные меры для сохранения являющихся наследием районов и объектов в этой провинции. Например, в перечень памятников мирового наследия был включен Энтони Айленд, представляющий собой нетронутые остатки поселения Хайда. Аналогичным образом провинция сотрудничала с доминионом Канады в осуществлении ряда других важных проектов по сохранению наследия. Они включают в себя сохранение части клондайкского пути "золотой лихорадки" в Британской Колумбии, сохранение форта Сент-Джеймс, в настоящее время ведется работа по составлению планов охраны и восстановления исторического объекта "Маккензи Гриз Трейл".

403. Следует также отметить, что меры по сохранению исторических объектов в провинции в последние годы внесли вклад в осуществление муниципальных программ охраны наследия. После введения в действие соответствующего законодательства программа финансирования общинных проектов за счет отчислений из федерального бюджета в бюджеты штатов и местных органов власти была включена в первоначальные положения о Фонде наследия Британской Колумбии.

404. По отношению к численности населения среди сравнимых политических единиц Северной Америки Британская Колумбия имеет одно из самых больших количеств подготовленных и участвующих специалистов по консервации памятников культуры. В 1981 году Университет Британской Колумбии учредил программу предоставления займов для лиц, желающих получить первую ученую степень в области архивного дела в Канаде.

/...



Принимаемые во внимание факторы и соответствующие трудности

405. Основными трудностями, с которыми приходится сталкиваться, являются обеспечение достаточных физических и людских ресурсов для выполнения объема работы по сохранению материалов наследия. Наиболее сложной проблемой является, пожалуй, сохранение крупных коммерческих зданий, имеющих архитектурную и историческую ценность, которые более нерентабельны в коммерческом или производственном смысле.

В. Право пользоваться результатами научного прогресса и их практического применения

406. В Британской Колумбии основным законом, касающимся содействия праву пользоваться результатами научного прогресса и их практического применения, является Акт о научном совете 1979 года.

407. Что касается принятых после 1976 года мер по содействию созданию здоровой среды и организационно-функциональной инфраструктуры для целей обеспечения того, чтобы каждый мог пользоваться результатами научного прогресса, то министерство университетов, науки и коммуникаций разработало политику в области науки как первоочередное направление деятельности правительства Британской Колумбии. Эта политика предусматривает как физические, так и академические, возможности для развития науки и высокотехнологичной промышленности в провинции. Создание Научного совета Британской Колумбии и его Секретариата по вопросам исследований, Фонда открытий и полностью принадлежащего ему вспомогательного органа "Дискавери парк", а также организация финансирования основных исследований, осуществляемая через посредство Исследовательской службы Британской Колумбии для поддержки областей, представляющих собой экономический интерес для провинции, являются частью стратегии министерства по созданию научной системы, которая отражала бы такую политику в области науки.

408. Информация о научном прогрессе распространяется различными способами. Научный совет Британской Колумбии периодически представляет доклады о своей программе присуждения премий за проведение исследований и ежегодно - доклады о своей деятельности, связанной с содействием научным исследованиям и техническому развитию в провинции. Аналогичным образом Исследовательский институт Британской Колумбии представляет ежегодные доклады о своей деятельности и конкретные доклады по основным исследовательским проектам, представляющим интерес для провинции. Информация об исследовательской деятельности университетов предоставляется различными способами и в различных публикациях и может быть получена в библиотеках университетов. Министерство университетов, науки и коммуникаций ежегодно проводит ярмарку по популяризации науки ("Ярмарка

/...

открытий"), в ходе которой приглашенные представители промышленного и научного мира сообщают информацию о новейшей научной деятельности и открытиях. Министерство также публикует ежеквартальный научный журнал ("Дискавери Б.К."), в котором помещается текущая информация о крупных исследованиях и разработках, а также о новейшей деятельности в области промышленных разработок в провинции.

409. Меры, принимаемые по ограничению использования результатов научно-технического прогресса, которые могут причинить вред, в основном определяются федеральным правительством в качестве национальной политики. Имеется несколько направлений политики в провинции, в соответствии с которыми также ограничивается использование результатов научно-технических достижений в тех случаях, когда это может противоречить пользованию правами человека и когда осуществление других направлений политики может быть поставлено под угрозу. Примером могут служить направления деятельности, связанные с рыболовством, охраной окружающей среды и контролем за ее состоянием, а также другие стороны жизни. Например, правительство провинции решительно возражало против использования ядерных электростанций для выработки энергии и промышленных целей. Поэтому в провинции ведутся ограниченные исследования и разработки в области ядерного распада или синтеза.

410. Имеется ряд положений, установленных для защиты некоторых прав за счет других. Например, для защиты возможности для жителей Британской Колумбии пользоваться продуктами рыболовства, к числу и видам рыб, лов которых разрешен, применяются правила, связанные с личной свободой заниматься спортивным рыболовством. В этой области с помощью законодательства поддерживается равновесие для защиты обеих прав. Имеется много других примеров, связанных с окружающей средой (борьба с загрязнением), условиями работы (правила в отношении охраны здоровья и техники безопасности Совета по вопросам компенсации трудящимся) и т.д.

### С. Защита моральных и материальных интересов авторов

411. Права собственности для лиц, занимающихся научными исследованиями и разработками, защищаются несколькими способами. Например, патентная политика Научного совета Британской Колумбии (в соответствии с Актом о Научном совете, раздел 4(2) поощряет фирмы Британской Колумбии патентовать результаты своих исследований и разработок. Однако, если такие фирмы решают не патентовать результаты такой деятельности, то Научный совет может решить сделать это самостоятельно, для того чтобы провинция смогла получить выгоду от результатов такой деятельности, которая фактически оплачивается провинцией. Что касается патентной политики университетов, то исследования и разработки, осуществляемые в университетах, могут быть запатентованы в соответствии с патентной политикой и программами университетов. Поскольку Университет в значительной степени

/...

финансирует такие исследования, он сохраняет за собой право на получение выгод от использования результатов исследований и разработок. Несомненно также существует федеральная патентная политика.

412. Хотя имеются различные патентные законы и права собственности, закрепленные в законах и конвенциях, несомненно встречаются трудности в отношении некоторых областей исследований и разработок, а также технологии, которые не подпадают под эти положения. Например, трудно запатентовать применение программного обеспечения ЭВМ, когда довольно просто снять копию с диска или ленты ЭВМ для дальнейшего распространения и использования. Компенсация производителей программного обеспечения может быть произведена путем взимания достаточной платы за первоначальный продукт для компенсации потери в будущем привилегий, которые могут быть получены в результате дальнейшей продажи такой продукции.

413. Защита авторов в области литературы и искусства обеспечивается законодательством об авторских правах в федеральном законодательстве.

D. Шаги, предпринимаемые для охраны, развития и распространения науки и культуры

414. Законы, относящиеся к конституционным вопросам, не входят в круг юрисдикции Британской Колумбии.

415. Как отмечалось выше, в провинции Британская Колумбия используется ряд средств для развития и распространения результатов научных исследований и технологических разработок (см. пункты 407-408). Кроме того, Научный совет Британской Колумбии и министерство университетов, науки и коммуникаций оказывают поддержку Центру искусств, науки и техники и его целям по содействию обмену идеями и распространению опыта в области науки и искусства. Другие средства общего характера, используемые для содействия охране, развитию и распространению науки, включают в себя развитие систем библиотек и научных баз данных, новых форм коммуникации между производителями и пользователями информации (Сеть знаний и Институт открытого обучения) и другие разнообразные мероприятия (диспуты, семинары и конференции, межпровинциальные совещания и дискуссии, федеральные/провинциальные совещания и дискуссии). Вопрос охраны культурных ценностей рассматривается в этом докладе в пунктах 383-405.

/...

Е. Право на свободу научных исследований  
и творческую деятельность

416. В рамках существующего федерального и провинциального законодательства в области основных свобод для всех поощряются научные исследования и творческая деятельность. Кроме того, министерство университетов, науки и коммуникаций предпринимает ряд инициатив, направленных на содействие такой деятельности и позволяющих другим пользоваться ее результатами. О многих из этих механизмов уже говорилось ранее. Также Научный совет Британской Колумбии совместно с организацией "Дискавери фаундейшн" создали Бюро новаторских идей, призванное оказывать содействие изобретателям и новаторам в воплощении их идей и концепций в форме реальных коммерческих продуктов, а также содействовать передаче технологии из лабораторий в промышленность. Обмен информацией в области научной, технической и связанной с этими областями информацией дополняется с помощью ряда средств, включающих в себя семинары и конференции, проводимые в течение года и организуемые либо министерством и связанными с ним организациями, либо через другие учреждения (университеты, колледжи, профессионально-технические училища, промышленные предприятия и т.д.).

417. С целью поддержки научных обществ, профессиональных ассоциаций и других организаций и институтов Научный совет Британской Колумбии предоставляет субсидии для оказания помощи в финансировании исследовательских проектов. Министерство университетов, науки и коммуникаций взяло на себя инициативу по организации конференций по конкретным вопросам, представляющим интерес для провинции (например, сжатый природный газ в качестве топлива для транспорта). В тех случаях, когда промышленностью поднимаются конкретные проблемы (например, использование проектирования с помощью ЭВМ в производстве), министерство промышленности и мелких предприятий действует совместно с министерством университетов, науки и коммуникаций для оказания соответствующей помощи.

## ОСТРОВ ПРИНЦА ЭДУАРДА\*

418. В настоящем докладе излагаются законы и положения Острова Принца Эдуарда, которые имеют отношение к статьям 13-15 Пакта. В целом никаких расхождений между принятым законодательством и Пактом не обнаружено.

419. В 1975 году правительство Острова Принца Эдуарда приняло Акт о правах человека, который гарантирует свободу от дискриминации по признаку расы, религии, убеждений, цвета кожи, пола, семейного положения, этнического или национального происхождения или политических убеждений. В 1980 году в Акт были внесены поправки, которые касались возраста и физических недостатков. Этот Акт занимает главенствующее положение по отношению ко всем другим законодательным актам Острова Принца Эдуарда.

### СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

#### А. Основные законы, административные положения и коллективные соглашения

420. Основными законодательными актами являются: Акт о правах человека 1975 года, гл. 72 с поправками, внесенными в 1980 году; Акт о школе 1974 года, гл. S-2 с поправками, внесенными в 1980 году; Акт о создании Голландского колледжа - колледжа прикладного искусства и техники 1974 года, гл. H-8; Акт о создании Комиссии высшего образования приморских провинций 1974 года, гл. M-2; Акт о создании Университета Острова Принца Эдуарда 1974 года, гл. U-4; Акт о профессионально-технических школах 1974 года, гл. T-6; Акт о порядке увольнения учителей по старости 1974 года, гл. T-1.1 и Акт о труде 1974 года, гл. L-1.

421. Административными положениями являются: Положения об Акте о школах; Положения об Акте о порядке увольнения учителей по старости; Положения об Акте о профессионально-технических школах и правительственный декрет 591/64 (ссуды для студентов).

422. Коллективными соглашениями являются: Меморандум о договоренности между провинцией Остров Принца Эдуарда и федерацией учителей Острова Принца Эдуарда, 1 сентября 1981 года - 30 июня 1983 года; Меморандум о договоренности между Голландским колледжем и ассоциацией государственной службы Острова Принца Эдуарда, 1982-1984 годы; Меморандум о договоренности между советом управляющих Университета Острова Принца Эдуарда (УОПЭ) и ассоциацией преподавателей

---

\* Доклад подготовлен правительством Острова Принца Эдуарда.

/...

УОПЭ и Соглашение о процедурах определения окладов и специальных надбавок между советом управляющих УОПЭ и ассоциацией преподавателей УОПЭ.

- В. Меры содействия полному осуществлению права каждого человека на образование с целью: полного развития человеческой личности и сознания ее достоинства; укрепления уважения к правам человека и основным свободам; расширения обучения в области прав человека; обеспечения, чтобы все могли быть полезными участниками свободного общества; содействия взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми нациями и всеми расовыми, этническими и религиозными группами; содействия работе Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

423. Предложенные выше меры нашли отражение в учебных планах по социальным наукам начальных и средних школ. Согласно концепции, разработанной министерством образования в руководствах для учителей по составлению учебных планов, социальные исследования/социальные науки должны содействовать тому, чтобы учащиеся с пониманием и терпимо относились к другим культурам и этническим группам, что бы способствовало развитию терпимости и сокращению предрассудков. Это в свою очередь должно вести к лучшему пониманию своей личности и других людей, а также к пониманию прав и обязанностей каждого человека.

424. Основными целями этих курсов являются: дальнейшее развитие взаимопонимания и восприятия других людей во всех аспектах их жизни... географических, исторических, экономических, социальных, политических и культурных; выработка позиции заинтересованности, терпимости и ответственности по отношению к другим людям; содействие пониманию прав и обязанностей гражданина в демократическом обществе; признание вклада, вносимого различными этническими группами в развитие нашей нации и всего мира.

425. В элементарных и в неполно средних школах курсы социальных наук являются обязательными. В полной средней школе они не носят обязательного характера, хотя большая часть школьных советов требует от выпускника прохождения одного или нескольких курсов социальных наук.

426. Для учащихся средних специальных и высших учебных заведений никаких курсов или письменных предписаний, которые преследовали бы исключительно эти цели, нет. Однако многие преподаватели на факультете искусств УОПЭ читают свои курсы, исходя из этих целей.

/...

### С. Право на начальное образование

427. Правительство Острова Принца Эдуарда придерживается концепции обязательного бесплатного начального образования, о чем говорится в статье 13 Пакта. Это право гарантируется каждому жителю Актом о правах человека и Актам о школах.

428. Акт о правах человека гарантирует право на образование, поскольку он запрещает дискриминацию в отношении какого-либо лица или класса лиц в плане пользования помещениями, услугами и средствами, к которым имеют доступ члены общества. "Средства" определены таким образом, что включают средства для получения образования, благодаря чему гарантируется отсутствие дискриминации в доступе к образованию. Эта защита от дискриминации распространяется на все уровни образования.

429. Раздел 47(I) Акта о школах гарантирует такие преимущества бесплатного образования, как бесплатное обучение и обеспечение необходимым транспортом, каждому ребенку в возрасте от 6 до 12 лет включительно, который не окончил среднюю школу и является жителем той административно-территориальной единицы, в которой он должен посещать школу.

430. Акт предусматривает обязательное посещение школы всеми детьми в возрасте от 7 до 16 лет. Положение об обязательном образовании строго выполняется на основании Акта, в котором говорится, что родители ребенка, который должен посещать школу, должны заставлять ребенка делать это, и что родители ребенка, которые не хотят или отказываются заставлять ребенка посещать школу, совершают правонарушение (раздел 49).

### Специальное обучение

431. Министерство образования разработало программу специального обучения для отдельных учащихся с физическими или умственными недостатками, отклонениями в поведении или расстройствами органов чувств, что выделяет их из общего числа детей и для них должно организовываться специальное обучение и/или аналогичные услуги с целью максимального развития их способностей. В эту группу входят дети с расстройствами коммуникативной системы, с дефектами слуха или зрения, с физическими недостатками или трудно поддающиеся обучению, с замедленным умственным развитием, многочисленными недостатками, а также с высоким уровнем интеллектуального развития или с уникальными способностями.

432. Основная цель этой программы заключается в том, чтобы оставить этих находящихся в исключительном положении учащихся в обычных классах и дать им возможность учиться, если это возможно, по обычной программе. Однако если учащиеся не справляются с учебной программой, имеются и другие средства. Расходы, связанные с направлением этих детей в специальные школы покрывает правительство провинции. Ниже приводятся альтернативы обычному классному обучению.

/...

#### Дети с дефектами слуха

433. В школе Острова Принца Эдуарда для детей с дефектами слуха, расположенной в Шарлоттауне, имеется аудио-речевая программа для детей с дефектами слуха. В школе пять учителей, включая преподавателя-аудиолога. Помимо основных классных занятий организован вспомогательный курс для родителей детей, не достигших школьного возраста. Для учеников с дефектами слуха, которые полностью или частично охвачены системой обычного обучения, организуются также выездные курсы.

#### Дети с дефектами зрения

434. Обучение детей с дефектами зрения на атлантическом побережье Канады находится в ведении Атлантического управления специального образования. Одна школа-интернат есть в Галифаксе, Новая Шотландия. На Острове Принца Эдуарда имеется также консультант, который работает вне школы и контролирует двух работающих на полной ставке выезжающих учителей, которые занимаются как детьми школьного, так и дошкольного возрастов. Детей, которых необходимо поместить в интернат, направляют в Новую Шотландию, причем расходы покрываются правительством Острова Принца Эдуарда.

#### Дети с физическими недостатками

435. На Острове Принца Эдуарда организовано и обучение детей с физическими недостатками, которым необходимы особые условия. Они учатся в классе, в котором учащихся не делят по возрасту и в котором они могут сами развиваться по индивидуальной программе.

#### Дети с социальными/эмоциональными расстройствами

436. Есть учебная программа и для учащихся, которые лечились в больнице Хилсборо в связи с эмоциональными расстройствами и расстройствами поведения. При больнице организован класс без деления по возрастам, в котором преподавание ведет учитель, являющийся также и одним из лечащих врачей. Министерство образования разработало также программу индивидуального обучения для детей, вынужденных находиться дома, в больнице, или для больных детей.

#### Языковая подготовка для детей иммигрантов

437. Для оказания помощи детям иммигрантов, которые при поступлении в школу плохо владели английским языком или вообще не знали его, организована программа преподавания английского языка.

/...



#### D. Право на среднее образование

438. На основании Акта о школе среднее образование, как и начальное образование, о котором говорилось выше, является бесплатным и обязательным.

##### Специальное среднее образование

439. На Острове Принца Эдуарда имеется четыре главных центра среднего профессионально-технического образования, хотя подготовка осуществляется и в более мелких центрах. Эти центры, которые находятся в ведении Голландского колледжа, стремятся разрабатывать разнообразные и гибкие учебные программы, с тем чтобы удовлетворять и индивидуальные, и общинные потребности.

440. В 1978/79 году был разработан проект, на основе которого учащиеся полной средней школы при желании могут проводить половину каждого дня на курсах профессионально-технического обучения, а другую половину - заниматься учебными дисциплинами. Этот проект оказался весьма успешным.

441. В центрах профессионально-технической подготовки учатся жители всей провинции. Совместно с Голландским колледжем центры организуют бесплатный проезд учащихся, проживающих за пределами конкретной административно-территориальной единицы, либо непосредственно, либо оплачивая транспортные расходы учащихся.

#### E. Право на высшее образование

442. На Острове Принца Эдуарда все имеют равное право на поступление в высшее учебное заведение на основании своих способностей. Любой абитуриент, который отвечает учебным требованиям Университета Острова Принца Эдуарда или Голландского колледжа, имеет равное право учиться в этих высших учебных заведениях.

443. В Акте о создании Университета Острова Принца Эдуарда говорится, что ни один отвечающий учебным требованиям человек, ... студент или будущий студент Университета (не может быть исключен) из университета или подвергаться дискриминации на основании расы, убеждений, пола, цвета кожи, национальности, политических убеждений, религии или атеистических взглядов (Раздел 4(2) ).

444. Студенты высших учебных заведений получают финансовую помощь следующим образом: через Канадскую программу ссуд для студентов; Программу стипендий правительства Острова Принца Эдуарда и Кредитный фонд Университета Острова Принца Эдуарда.

/...

### Канадская программа ссуд для студентов

445. Эта программа разработана и финансируется федеральным правительством в целях оказания помощи студентам, которые в противном случае не смогут очно учиться в высшем учебном заведении. Студенты, подающие заявление о предоставлении ссуды, должны представить доказательства, что они действительно нуждаются в помощи.

### Программа стипендий правительства Острова Принца Эдуарда

446. Эта программа финансовой помощи организована правительством провинции в 1969 году в дополнение к помощи, предоставляемой в рамках программы ссуд федерального правительства. Максимальный размер предоставляемой стипендии составляет 1 700 долларов. В 1981 году Секция помощи студентам рассмотрела и приняла решения по 1 359 заявлениям о предоставлении помощи, и по 1 294 из них помощь была предоставлена.

### Кредитный фонд Университета Острова Принца Эдуарда

447. Этот фонд был создан для предоставления небольших кредитов студентам в периоды особенно острой нужды. Максимальный размер кредита составляет 100 долларов, и он должен погашаться в 60-дневный срок.

448. Несмотря на эти шаги по оказанию финансовой помощи студентам высших учебных заведений никаких мер, направленных на постепенное введение бесплатного высшего образования, не предпринимается.

### Виды и число высших учебных заведений

449. В провинции имеется один университет и один колледж прикладного искусства и техники. Университет Острова Принца Эдуарда в соответствии со своим уставом имеет учебные программы для выпускников на факультетах искусств, науки и на педагогическом факультете. Основная задача Голландского колледжа заключается в подготовке студентов, которые стремятся получить работу на полупрофессиональных уровнях в таких областях, как предпринимательство, прикладное искусство и техника. Колледж отвечает за осуществление программы среднего профессионально-технического образования, программы профессионально-трудовой подготовки и вечерних занятий для взрослых, а также за работу школы визуальных искусств и центра профессионально-технической подготовки по мореходным и рыболовецким специальностям.

### Финансирование

450. В 1975 году была создана Комиссия по вопросам высшего образования приморских провинций для координации развития и финансирования высшего образования в трех участвующих провинциях - Новой Шотландии, Нью-Брансуике и Острове Принца Эдуарда. Комиссия

/...

рекомендует финансовый план для финансирования учебных заведений в каждой провинции. После утверждения законодательным органом предоставляются субсидии для покрытия капитальных и текущих расходов. Сальдо поступлений образует плата за обучение и жилье. Недвижимость, которая находится во владении высших учебных заведений, освобождается от налогообложения при условии, что она используется для целей обучения и просвещения.

## Ф. Право на элементарное образование

451. В данном районе осуществляются три крупные программы: вечерние занятия для взрослых; ликвидация неграмотности и Канадская программа подготовки рабочей силы.

### 1. Вечерние занятия для взрослых

452. Эти занятия были организованы в провинции в 1966 году для повышения образовательного уровня заинтересованных лиц. Ежегодно в Голландском колледже обучаются около 640 человек, которые изучают основы математики, английский язык, науку и историю до 12 класса включительно. Эти занятия ведутся в 12-15 центрах, расположенных по всему острову.

453. В 1974 году программа была расширена и в нее был включен английский язык как второй язык для недавно прибывших иммигрантов, курс французского разговорного языка, основы машинописи, деловая переписка на английском языке и коммерческая корреспонденция.

454. Многие лица, обучавшиеся в рамках этой программы, продолжили образование в университетах, колледжах прикладной техники или школах профессионально-технической подготовки. Программа широко используется женщинами, желающими получить работу, а также многими жителями из числа коренного индейского населения острова Леннокс, расположенного в западной части провинции.

455. В 1971-1978 годах эта программа совместно финансировалась федеральным и провинциальным правительствами. В 1978 году вся финансовая ответственность была возложена на правительство провинции. В настоящее время стоимость этой программы превышает 100 000 долларов в год.

### 2. Ликвидация неграмотности

456. Эта программа осуществляется Советом по ликвидации неграмотности Острова Принца Эдуарда и направлена на обучение взрослых жителей основам чтения и письма. Совет является добровольной организацией, в которой работает около 50 человек в год в соотношении 1:1. Он получает у правительства провинции немного финансовых средств для закупки книг и расположен в трех центрах острова.

/...

### 3. Канадская программа подготовки рабочей силы

457. В соответствии с разделом 92 Акта о конституции 1867 года за образование отвечают провинции, но для содействия финансированию программ, связанных с рынком рабочей силы, федеральным правительством через Комиссию по вопросам занятости и иммиграции ежегодно выделяются средства министерствам труда провинций. Комиссия по вопросам занятости и иммиграции контактирует с министерством труда в связи с подготовкой кандидатов по некоторым специальностям, которые пользуются спросом на рынке рабочей силы. Затем министерство труда организует курсы, договариваясь о платной подготовке с Голландским колледжем. Если такую подготовку организовать не удастся, министерство труда занимается поисками программ подготовки в других местах. В рамках этих программ их участникам выплачиваются пособия, размер которых колеблется от 43 до 100 долларов в неделю. Лицам, проживающим в сельской местности, выплачивается также пособие для покрытия путевых расходов. Ниже приводятся три основные программы.

458. В рамках программы "Основы профессиональной подготовки" обучение участников ведется вплоть до 10 класса, т.е. до уровня, необходимого для участия в других программах профессиональной подготовки. Занятия ведутся в пяти центрах, расположенных по всему острову, и длятся максимум 52 недели. Любая необходимая после этого дополнительная подготовка осуществляется по личной инициативе отдельных лиц или через систему просвещения провинции.

459. Для лиц, которые желают получить профессию строителя, механика или фермера, организуются вводные курсы к трудовой деятельности. Эти курсы помогают людям подготовиться к программе профессиональной подготовки.

460. Программа профессиональной подготовки сочетает профессиональную подготовку без отрыва от производства с занятиями в классах. Учащиеся уже должны работать в данной отрасли и иметь в ней работу. Этот план охватывает много профессий и может продолжаться до четырех лет через различные подтвержденные уровни подготовки. По завершении подготовки выдается "свидетельство о профессиональной подготовке". В свидетельстве лиц, успешно завершивших обучение на межпровинциальных курсах, проставляется красная печать, которая позволяет им работать в любой части Канады. В среднем ежегодно подготовку проходит 500 человек. В последние годы увеличилось число лиц, прервавших обучение. Частично это вызвано трудностями, с которыми сталкиваются учащиеся в деле накопления трудового опыта. К 1981 году общее число свидетельств, выданных в рамках этой программы, составляло 2 232. Красная печать была поставлена в 750 удостоверениях.

/...

461. В соответствии с условиями вводных курсов к трудовой деятельности и программы профессиональной подготовки участники должны закончить как минимум 10 классов, быть старше обязательного школьного возраста и не посещать школу в течение предшествующих 12 месяцев.

462. Никаких серьезных трудностей, которые препятствовали бы участию в этих программах сельского населения или групп населения, находящихся в неблагоприятном положении, нет. Для тех, кто вынужден ездить в границах провинции и/или из других провинций, выплачивается пособие для покрытия путевых расходов. Кроме того, за учащимися во время обучения сохраняется работа и, следовательно, они не теряют источник дохода.

### г. Развитие системы школ

#### Организация школьной системы

463. В 1972 году была проведена реорганизация системы элементарной средней школы, и вместо существовавших до этого сельских школьных округов, городских советов и региональных школьных округов было создано пять региональных административных подразделений. В каждом подразделении имеется школьный совет, куда входят 15 избираемых попечителей.

464. В большинстве случаев школы можно разделить на 3 категории: элементарная (1-6 классы), неполная средняя/промежуточная (7-9 классы) и полная средняя (10-12 классы). В соответствии с Актом о школе учащиеся во все школы принимаются независимо от религиозной принадлежности, и никаких законодательных положений в отношении отдельной или смешанной школьной системы нет.

465. Пяти школьным подразделениям предоставлена значительная автономия. Самое мелкое из них пятое, которое также является единственным подразделением на острове, где большинство населения говорит на французском языке. Оно объединяет около 500 учащихся и было создано специально для франкоговорящей части населения.

#### Финансирование

466. Министр образования разработал основную провинциальную программу в целях выработки единого стандарта образования для 1-12 классов на основе системы финансовых субсидий. Из общих поступлений провинции осуществляется полное финансирование расходов на заработную плату учителям и техническому составу, приобретение учебных и программных материалов, содержание школьных зданий и проезд. Гарантии под кредиты, получаемые региональными школьными советами для финансирования капитальных проектов, предоставляются правительством.

/...

467. Акт о школе предусматривает, что школьные советы могут организовывать программы, включенные в основную провинциальную программу. Такие программы должны финансироваться за счет дополнительных местных налогов, вводимых на территории данного административного подразделения. Акт также предусматривает, что на подобные дополнительные налоги необходимо согласие налогоплательщиков.

#### Частные школы

468. В настоящее время за пределами государственной школьной системы функционируют две частные школы. Никакого законодательства по этим учебным заведениям нет, и поэтому они находятся в общем ведении министра в соответствии с разделом 5f Акта о школах, в котором говорится, что министр... может организовывать обучение этих лиц в таких учебных заведениях, какие он считает необходимыми.

469. В соответствии с политикой министерства разрешение может быть выдано, если: учителя имеют надлежащие свидетельства; учебный план утвержден министерством; выполнены все другие обязательные условия, выдвигаемые в отношении государственных школ (например, противопожарные меры); провинция может экзаменовать учащихся и представлены данные по числу набранных учащихся.

470. Учебники для таких школ предоставляет министерство образования.

#### Н. Установление удовлетворительной системы стипендий

471. Министерство образования предоставляет субсидии учащимся в целях оказания помощи тем, кто в противном случае не сможет получить высшее образование. В соответствии с правительственным декретом это осуществляется в сотрудничестве с федеральной программой ссуд для студентов.

472. Средний размер стипендий за несколько лет был несколько увеличен ввиду роста цен. В 1981 году средний размер стипендии составлял 767 долларов по сравнению с 636 долларами в 1975 году. Однако одна из трудностей, возникающих при осуществлении этой программы, заключается в том, что потребности превышают выделяемые средства. В связи с увеличением платы за обучение и трудностями в поисках работы в летнее время многим студентам становится все труднее платить за обучение в высших учебных заведениях.

473. В Акте о создании Университета говорится, что это учреждение будет присваивать степени только ниже уровня магистра. Поэтому студенты с Острова Принца Эдуарда должны поступать в университеты за пределами провинции - обычно в приморских провинциях - для продолжения образования после получения степени бакалавра. Для того, чтобы эти студенты получали часть мест в этих программах,

/...

Остров Принца Эдуарда делает в эти учреждения финансовые взносы. Эти взносы возросли с 435 611 долларов в 1975 году до 2 497 400 долларов в 1982 году.

I. Улучшение материальных условий преподавательского персонала

474. Права и обязанности преподавателей на острове излагаются в каждом соглашении вместе с соответствующими актами. Обычно в каждом соглашении конкретно оговариваются такие вопросы, как отпуск по болезни, декретный отпуск, оклад и т.д.

475. Положение учителей в государственных школах регулируется Актом о школах и соответствующими положениями, Меморандумом о договоренности между провинцией Остров Принца Эдуарда и федерацией учителей Острова Принца Эдуарда и Актом о порядке увольнения учителей по старости, который регулирует главным образом вопросы, связанные с пенсией. Меморандум затрагивает такие области, как налоги, оклады, специальные отпуска, и содержит раздел 39, который запрещает дискриминацию и запугивание. В разделах 37-43 Акта о школе определены размеры налогов для учителей, вознаграждение во время болезни и процедура подачи жалоб в случае увольнения. В Акте о школах конкретно излагаются процедуры разрешения споров и арбитража в случае расхождения интересов. На стр. 23, раздел G говорится, что решение арбитражного совета является обязательным для сторон переговоров. Арбитраж - это единственное средство, имеющееся в распоряжении учителей. У них нет права на забастовку, так как в соответствии с разделом 7(2) Акта о труде они лишены общего права на забастовку.

476. Преподаватели Голландского колледжа находятся в ведении Ассоциации государственной службы (АГС). В их соглашение включены определения окладов, выходных дней и т.д., а также оговорка о недискриминации в соответствии со статьей 5. По статье 35 соглашения АГС споры в связи с соглашением разрешаются в обязательном порядке через арбитраж. Однако, поскольку Голландский колледж из Акта о труде не исключен, его преподаватели в качестве альтернативы арбитражному разбирательству имеют право на забастовку.

477. У преподавательского состава Университета Острова Принца Эдуарда есть соглашения, которые регулируют различные сферы трудовых отношений. В разделе 4 Акта о создании Университета говорится о запрещении дискриминации во всех областях, будь то в отношении преподавательского состава или студентов. В статье 6 части II Соглашения о процедурах говорится, что, если в ходе переговоров возникли разногласия, то для сторон является обязательным решение сотрудника по отбору.

478. Положение учителей в частных школах регулируется частными контрактами со школой. Они не подпадают под какое-либо законодательство, за исключением законодательства, определяющего практику частного найма.

/...

479. Все преподаватели в той или иной мере участвуют в составлении учебных программ, будь то государственные школы в провинциях, программы университетов или курсы профессионально-технической подготовки. Конкретным соглашением или законодательством это не регулируется, однако обычно является частью политики и претворяется в жизнь путем избрания преподавателей в комитет по разработке учебных программ.

480. Никаких общенациональных учебных программ не существует, поскольку правительство каждой провинции обладает юрисдикцией над образованием в своей провинции.

#### Ж. Право выбора школы

481. Учащиеся, посещающие частные учебные заведения, по указанию министерства освобождаются от обязательного посещения государственных школ. Это указание считается формальностью. Поскольку финансовую ответственность несут родители, то и право выбора принадлежит им.

#### Религиозное/нравственное воспитание

482. В каждой из двух имеющихся частных школ существуют определенные нравственные или религиозные концепции. Дети, которые посещают эти школы, делают это по решению своих родителей. В государственные школы учащихся принимают независимо от религиозной принадлежности.

#### Родной язык

483. Право всех англо- и франкоговорящих детей на получение образования на своем родном языке гарантируется Актом о школах 1974 года с поправками, внесенными в него в 1980 году, гл.48, раздел 50(2).

484. В административных округах, в которых обучение ведется на языке, на котором говорит большинство населения, дети, принадлежащие к другим языковым группам, имеют право на получение образования на своем родном языке, если в таком обучении нуждаются не менее 25 детей. Если их меньше 25 человек, то необходимое обучение организуется по усмотрению школьного совета. Это может быть обеспечено путем осуществления необходимой программы в своем собственном округе или направления учащихся в те округа, где есть такие программы. В положениях предусматривается, что учащиеся могут жить при учебном заведении, если их поездки невозможны или нецелесообразны.

485. В настоящее время никаких законов или постановлений в отношении образования на родном языке индейцев племени микмак нет.

/...



К. Свобода создавать учебные заведения и руководить ими

486. На Острове Принца Эдуарда нет никаких законов или положений, которые бы конкретно касались свободы создавать учебные заведения и руководить ими за рамками государственной школьной системы. Однако, поскольку ответственность за образование возложена на правительство провинции, то без его разрешения не может быть создана ни одна школа. В разделе 5f Акта о школе говорится, что школа может быть создана, если она функционирует в соответствии с указанием министра.

487. Никаких положений, которые позволяли бы этим учреждениям существовать без вмешательства извне, нет.

СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО  
ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

488. На Острове Принца Эдуарда введено обязательное бесплатное всеобщее начальное образование.

СТАТЬЯ 15: ПРАВО УЧАСТИЯ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ И  
ПОЛЬЗОВАНИЯ БЛАГАМИ НАУЧНОГО ПРОГРЕССА  
И ЗАЩИТОЙ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

489. Соответствующими актами являются: Акт о создании основателей Конфедерации 1974 года, гл. F-5 и Акт о Фонде наследия Острова Принца Эдуарда 1974 года, гл. H-8.

А. Право участия в культурной жизни

490. В настоящее время у правительства провинции нет никаких директивных документов, которые касались бы культуры. Культурные вопросы находятся в ведении министерства по делам общин, которое также предоставляет субсидии другим организациям. В основе решений лежит неофициальная политика, которая направлена на поощрение традиций и культуры острова в целом, а не отдельных его частей.

491. Министерство по делам общин делает ежегодные взносы в различные учреждения, например, в Фонд наследия провинции, Центр искусств Конфедерации и Художественный совет. Финансирование более мелких групп осуществляется на основании ежегодных заявок о помощи.

492. Задачей Фонда наследия является сохранение изделий ручной работы и мебели на острове, и он стремится приобретать и сохранять эти предметы на острове. Он финансирует некоторые местные фестивали и руководит работой музеев острова.

/...

493. В Центре искусств Конфедерации проходят музыкальные и театрализованные представления, а также находятся государственная художественная галерея, библиотека и государственные архивы. Хотя этот национальный театр и получает дотации от федерального правительства и других органов власти провинции, а также от частных доноров, 60 процентов средств театра предоставляется правительством провинции.

494. Художественный совет - это учреждение, которое стремится расширять участие общественности во всех областях культурной жизни, будь то изящные искусства, театральное искусство, фольклор или изделия ручной работы. У Совета есть программа субсидий, по которой отдельные лица и организации могут подать заявку об оказании финансовой помощи в творческой или художественной деятельности.

495. Часть субсидий министерства по делам общин получают такие организации и мероприятия, как Искусство для пожилых, Общинный театр острова, Акадианский комитет, Банк финансирования искусства в провинции и фестивали/специальные мероприятия. Хотя помощь этим группам оказывает министерство, а также Центр конфедерации, Фонд наследия и Художественный совет, эти группы и учреждения большей частью автономны, и министерство не может определять их политику.

496. Для поощрения частной инициативы министерство зачастую организует специальные мероприятия (например, традиционный фестиваль фольклорной музыки), которые обычно очень просты. При этом считается, что такая простота побудит местные группы более активно участвовать в этих мероприятиях.

497. Никакого учебного заведения, в котором можно было бы получить художественное образование, пока не создано.

498. В законодательстве конкретно не регулируется свобода творчества или ее ограничение.

499. Большая часть культурных обменов осуществляется на региональной основе ввиду сходных и поэтому общих традиций или как активные обмены между провинциями. Любые обмены на международном уровне регулируются федеральным правительством через министерство иностранных дел.

500. В некоторых зарубежных обменах участвуют фермеры и молодежные группы острова. Эти обмены способствовали обмену идеями и информацией. Они финансировались в частном порядке или федеральным правительством, однако часть организационной работы выполняли министерства провинции.

/...

В. Право пользования результатами научного прогресса  
и их практического применения

501. Некоторые исследования ведутся через министерства сельского хозяйства и рыбного хозяйства или через такие организации, как Институт человека и ресурсов. Финансирование этих исследований осуществляет федеральное правительство.

502. В Университете провинции нет никаких программ исследований, и поэтому субсидий на проведение исследований выделяется немного.

/...

## МАНИТОБА\*

### Введение

503. Манитоба является одной из канадских провинций, расположенных в районе прерий. Она занимает территорию в 650 087 квадратных километров, что составляет 6,5 процента общей территории Канады. Население провинции Манитоба насчитывает 1 026 241 человек, 4,22 процента населения Канады. Приблизительно 55 процентов населения проживает в Виннипеге, самом большом городе провинции. Эта часть территории контрастирует с малонаселенной северной частью провинции.

### СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

504. 1 июля 1978 года два провинциальных министерства – просвещения и непрерывного образования – были объединены в единое министерство просвещения. Министерство просвещения несет непосредственную и косвенную ответственность за элементарное, среднее и послесреднее образование в провинции Манитоба.

505. Элементарно-среднее образование рассчитано на 12 лет. Оно состоит из шестилетней элементарной школы и младшей и старшей средней школы по три года обучения в каждой.

506. Три общинных колледжа (Рэд Ривер, Ассинибоин и Киватин) предлагают программы послесреднего образования и курсы профессиональной подготовки.

507. В провинции имеется три университета (в Манитобе, Виннипеге и Брэндоне). Университет Манитобы является самым крупным учебным заведением послесреднего обучения. Кроме этого, четыре колледжа готовят слушателей культа.

508. В 1981/82 году в провинции Манитоба насчитывалось 253 534 студента. Общие затраты провинции на образование исчислялись в 568 951 500 долларов. Это составляло 20,1 процента общего бюджета провинции Манитоба.

#### А. Основные законы

509. Основным документом в области образования в провинции Манитоба является Акт о государственных школах 1980 года, г. 33, разд. P250. Акт, в частности, предусматривает издание ряда инструкций, которые расширят его рамки.

---

\* Доклад подготовлен правительством провинции Манитоба.

/...

В. Меры, принятые для содействия полному осуществлению прав каждого на образование

1. Полное развитие человеческой личности и сознания ее достоинства

510. Учебная программа в социальной области, рассчитанная на период от детского сада до 12 класса школы, преследует следующие основные задачи: воспитывать в учащихся чувство благорасположения, уверенности в себе и уважения достоинства и ценности личности; способствовать тому, чтобы учащиеся понимали и принимали ту ответственность, которую они несут за свое будущее; и способствовать тому, чтобы они понимали важность своей роли и цели в отдельных группах и в обществе.

2. Уважение прав человека и основных свобод

511. Основным мероприятием стала разработка программы, посредством которой преподавание дисциплин в области прав человека может осуществляться в школах и других учебных заведениях по их просьбе. Комиссия по правам человека провинции Манитоба несет ответственность за осуществление этой программы в соответствии с разделом 13 Акта о правах человека, который гласит, что функцией Комиссии является: способствовать осуществлению принципа, в соответствии с которым каждый человек является свободным и равным в своих достоинствах и правах, независимо от расовой принадлежности, национальности, вероисповедания, цвета кожи, пола, возраста, семейного положения, физических или умственных недостатков, этнического или национального происхождения, политических убеждений, места в семье или источников доходов; способствовать пониманию, одобрению и выполнению положений Акта; развивать и проводить в жизнь учебные программы, направленные на искоренение проявлений дискриминации, связанных с вышеупомянутыми факторами; распространять знания и способствовать пониманию гражданских и юридических прав жителей провинции и проводить в жизнь учебные программы в этой области; и поддерживать принцип равных возможностей и равенства в осуществлении гражданских и юридических прав, невзирая на статус.

3. Развитие преподавания прав человека

512. Недавнее учреждение провинциальной комиссией по правам человека поста сотрудника по преподаванию прав человека содействовало развитию преподавания в этой области.

/...

4. Полезное участие всех в свободном обществе

513. В настоящий момент достижению этой цели способствуют некоторые мероприятия Комиссии по правам человека Манитобы, такие, как внутришкольные программы.

5. Содействие взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми нациями и всеми расовыми, этническими и религиозными группами

514. Новая учебная программа в социальной области, рассчитанная от детского сада до 12-го класса школы, направлена на достижение следующих целей: воспитать в учащихся понимание позитивного отношения к различным культурам, которые существуют в местной, национальной и международной социальной среде; поощрять у учащихся проявление уважения к жизни и достоинству окружающих; развивать понимание социальных отношений путем признания взаимозависимости всех людей; развивать эффективные меры борьбы с предубеждением, дискриминацией и стереотипами; и развивать понимание и сочувствие в отношении других социальных и культурных групп.

515. В интересах достижения этих целей предложен или осуществлен ряд мероприятий. Они включают учреждение внутришкольных Дней фольклора; содействие созданию интерклубов в школах; содействие созданию дискуссионных групп в различных школах по тематике, связанной с этническими различиями и предрассудками; курсы по обучению верхушки этнических групп, действующие по выходным дням; поездки жителей различных общин, провинций и стран друг к другу.

6. Поддержка мероприятий Организации Объединенных Наций, направленных на поддержание мира

516. Провинция Манитоба стремится поддерживать мероприятия Организации Объединенных Наций в основном путем финансирования. Провинция Манитоба, например, оказала следующую помощь:

- а) 1 600 долларов - Канадскому бюро по международному образованию;
- б) 1 500 долларов - Мировому университету Канады; с) 15 000 долларов - Тихоокеанскому колледжу им. Лестера Б. Пирсона и д) 3 300 долларов - Ассоциации содействия Организации Объединенных Наций.

/...

С. Право на начальное образование

1. Меры, принятые для осуществления права на начальное образование, включая специальные положения, касающиеся определенных групп

517. В разделе 259 Акта о государственных школах говорится, что каждое лицо, достигшее возраста 6 лет к началу учебного года или достигающее возраста 6 лет в 12-недельный период после его начала или в течение 12 недель после срока, установленного для приема в школу, имеет право получить бесплатное начальное государственное образование. Кроме того, в разделе 75 говорится, что ни один школьный совет не должен взимать с местных учащихся плату за обучение.

518. Пункт 258(1)(b) Акта устанавливает рамки обязательного школьного возраста в провинции Манитоба от 7 до 16 лет.

519. Ниже указаны некоторые меры, которые содействуют обеспечению начального образования для определенных групп.

520. Министерство просвещения предоставляет консультанта по вопросам обучения женщин.

521. В соответствии с подразделом 43(1) Акта о государственных школах и Положением 166/81 провинции Манитоба, проезд обеспечивается тем учащимся, которые живут на расстоянии более одной мили от школы или вне городских или сельских населенных пунктов. Учащимся с физическими недостатками проезд обеспечивается в обязательном порядке.

522. Программа для малых школ предусматривает дополнительное финансирование малых сельских школ.

523. В министерстве просвещения имеется отделение детского развития и вспомогательных услуг, которое предоставляет услуги учащимся с умственными и физическими недостатками.

524. В 1981 году министерство просвещения израсходовало 25 521 000 долларов на специальные программы в области образования. Кроме этого, было израсходовано 2 034 800 долларов на программы для манитобской школы для глухих и 1 568 900 долларов было выделено на развитие различных программ помощи учащимся с умственными или физическими недостатками.

525. Министерство просвещения предоставляет консультанта для иммигрантов и программы преподавания английского языка в качестве второго. В 1981 году было выделено 1 192 100 долларов на программы помощи детям иммигрантов.

/...

526. В школах провинции Манитоба осуществляются разнообразные языковые программы. В 1981/82 году 8 200 учащихся участвовали в немецких программах, 2 300 учащихся обучались по украинским программам, 3 500 учащихся участвовали в программах с преподаванием на французском языке и 5 900 учащихся - в программах изучения основ французского языка. Кроме того, имеются языковые программы на иврите, исландском и латыни.

527. Министерство просвещения имеет отделение образования коренного населения в составе 12 сотрудников, несущих ответственность за разработку программы по удовлетворению потребностей в образовании детей коренных жителей.

528. Министерством просвещения разрабатывается программа поездок для того, чтобы дать учащимся возможность путешествовать по территории провинции и знакомиться с разнообразием культурных ценностей. Финансовая помощь поликультурным программам составляла в 1981/82 году 500 000 долларов.

## 2. Процент детей, охваченных начальным образованием

529. В соответствии с данными федерального правительства (Образование в Канаде, Статистический обзор за 1980/81 год, таблица 26) все дети в возрасте 6 лет в провинции Манитоба являются учащимися начальных классов. Все дети от 7 до 14 лет охвачены учебой в начальных классах.

## 3. Степень бесплатности начального образования

530. Начальное образование бесплатно для всех учащихся соответствующего возраста, живущих в провинции, в рамках государственной школьной системы.

## 4. Особенности и трудности

531. Поскольку все дети имеют доступ к бесплатному начальному образованию в рамках государственной школьной системы, это право осуществлено.

## D. Право на среднее образование

### I. Наличие и доступность среднего образования

532. В соответствии с разделом 259 Акта о государственных школах жители провинции Манитоба имеют право посещать школу до возраста, превышающего совершеннолетие на три года, т.е. до 21 года. Финансовая помощь предоставляется учащимся, которые в ней нуждаются. Информация об этой помощи приводится ниже в разделе H "Учреждение удовлетворительной системы стипендий".

/...



## 2. Наличие профессионально-технического среднего образования

533. Развитие профессионально-технического среднего образования предусмотрено в разделах Положения 166/81 провинции Манитоба: в разделе 27 говорится, что школьное подразделение может получать определенную финансовую поддержку на развитие программ профессионально-технического образования в виде окладов, дополнительных льгот и дотаций, непосредственно связанных с программами профтехобразования, в разделе 47 говорится, что школьное подразделение может получать помощь в плане профессионального оборудования. Кроме того, министерство просвещения располагает профессионально-техническими консультантами, помогающими школьным подразделениям осуществлять программы профессионально-технического образования. Помощь предоставляется в области разработки и осуществления учебных программ и их обслуживания.

534. В 1981 году в число мероприятий, направленных на развитие доступности среднего образования, входило предоставление 3 225 000 долларов в виде субсидий на профессионально-техническое обучение и учреждение 17 программ профессионально-технического образования. Более широкий доступ к этим программам можно проиллюстрировать тем, что 30 процентов из числа 63 000 учащихся средних школ в настоящий момент охвачены курсом профессионально-технической подготовки, по сравнению с 15 процентами десять лет назад.

## 3. Постепенное введение бесплатного среднего образования

535. В подразделе 1(13) Акта о государственных школах говорится, что каждое лицо в отдельном школьном подразделении или школьном округе, чьи родители или опекуны, с которыми оно проживает, являются коренными жителями этих районов, или достигшее возраста 18 лет и являющееся канадским гражданином или натурализованным иммигрантом, или которое, в связи с каким-либо положением Акта о благосостоянии ребенка, становится жителем этого района, или которое имеет письменный документ за подписью министра о праве называться жителем этого района, имеет право на бесплатное среднее государственное образование в рамках школьного подразделения, жителем которого оно является, до возраста, превышающего совершеннолетие на 3 года. Кроме того, в разделе 75 говорится, что ни один школьный совет не должен взимать плату за обучение с таких местных учащихся.

/...

#### 4. Особенности и трудности

536. На получение среднего образования оказывает влияние ряд факторов. Во-первых, в провинции Манитоба существует исторически сложившаяся необходимость фермерского труда, который приковывал детей к дому, держал их за пределами классных аудиторий средней школы. Эта проблема была частично решена механизацией сельского хозяйства. Во-вторых, существует проблема полного охвата средним образованием групп, находящихся в менее выгодных условиях. Однако введение стипендий в области среднего образования, а также социальной помощи помогло решить эту проблему. В-третьих, существует проблема введения необходимой программы обучения детей, имеющих недостатки, мешающие процессу обучения. Для этих детей действует школа для глухих, существуют договоренности со школой для слепых в Брентфорде, провинция Онтарио, они обеспечиваются специальными учебными материалами и пользуются поддержкой властей провинции в деле составления программ для этих детей при обучении в местных школах. В-четвертых, существует проблема профессионально-технического образования, которая вызвана разнообразием программ. В-пятых, проблема предоставления среднего образования сельским учащимся и учащимся северной части провинции была решена путем введения большего числа программ для сельских школ, заочных курсов и улучшения транспортной и коммуникационной сети.

537. Согласно общему мнению эти и многие другие проблемы в области среднего образования были решены в самые короткие сроки. Об этом свидетельствует тот факт, что число продолжающих учебу со 2 до 12 класса составляет в настоящее время 74 процента, а в 1950 году их число составляло 11 процентов. Кроме того, 86,9 процента жителей провинции Манитоба в возрасте, соответствующем среднеобразовательному цензу, учатся в школах провинции (согласно Статистическому обзору "Образование в Канаде, 1981 год", таблица 2.5). Эти статистические данные указывают на то, что право на получение среднего образования осуществлено.

#### Е. Право на высшее образование

##### 1. Доступность высшего образования

538. В министерстве просвещения имеется отдел общинных колледжей, который отвечает за координацию программ послесреднего образования по промышленно-техническим специальностям, прикладному искусству и предпринимательству, медицинским наукам и основному образованию. В 1981 году по статье общинных колледжей было израсходовано 34 039 100 долларов.

/...

539. Содействие росту и развитию университетов провинции Манитоба находится в ведении Комиссии по университетским субсидиям.

В 1981 году эта комиссия распределила между тремя провинциальными университетами 133 592 300 долларов.

540. Кроме того, в составе министерства просвещения имеется отделение профессионального послесреднего совершенствования. Отделение несет ответственность за расширение возможностей в области послесреднего образования и обучения тех, кто в противном случае не получит доступа к обычным программам учебных заведений послесреднего образования. Помощь этим находящимся в менее выгодных условиях учащимся носит академический, социальный и финансовый характер. Прогресс в этой области виден на примере успеха таких основных программ, как программа для учащихся зрелого возраста в медицинском училище при городской больнице Брэндона, программа подготовки к поступлению в университет провинции Манитоба и программы по подготовке учителей. В 1981/1982 году было затрачено 851 800 долларов на 11 программ такого рода, которые охватывали 375 учащихся.

541. Наконец, в университетах провинции Манитоба имеются специальные программы, преследующие цель сделать высшее образование более доступным. Так, например, три университета имеют программы для учащихся зрелого возраста, по которым студенты, которые не отвечают требованиям, предъявляемым к обычным студентам, имеют возможность получить статус обычного студента. Эта программа рассчитана на учащихся в возрасте от 21 года. Кроме того, эти учебные заведения предлагают курсы обучения по программам Университета севера для учащихся, живущих в отдаленных и труднодоступных районах севера. Предусмотрены также различные внеуниверситетские курсы обучения.

## 2. Финансовая помощь учащимся в рамках высшего образования

542. Учащимся учебных заведений предоставляется финансовая помощь для послесреднего образования. Информация об этой помощи приводится ниже в разделе Н "Учреждение соответствующей системы стипендий."

## 3. Особенности и трудности

543. Обеспечение более широкого доступа к послесреднему образованию путем устранения социально-экономических барьеров рассматривается как основная задача программ помощи учащимся. Существующие программы финансовой помощи оказали поддержку многим учащимся с низкими доходами и учащимся из сельских районов. Несмотря на это, число этих учащихся в учебных заведениях послесреднего образования

/...

продолжает оставаться низким. Одной из программ, направленных на решение этой проблемы, является проект Виннипегского центра университета провинции Манитоба, с помощью которого жители местности, прилегающей к Виннипегу, которые не имеют необходимой подготовки для обучения специальностям в области преподавания и социальной деятельности, приобретают такую подготовку.

## Г. Право на элементарное образование

### 1. Меры, принятые для обеспечения элементарного образования лиц с незавершенным начальным образованием

544. Ниже приводится информация об организациях и их деятельности с целью содействия расширению элементарного образования.

545. Для оказания помощи в координации программ обучения для взрослых в рамках министерства просвещения учреждены отделения общинных колледжей обучения взрослых и непрерывного образования.

546. Комитет по вопросам потребностей в рабочей силе координирует в провинции Манитоба программы основного образования для взрослых, находящихся в ведении Комиссии по вопросам занятости и иммиграции федерального правительства.

547. Министерство общинных и исправительных служб использует образование как часть процесса возвращения индивидуумов в общество. Программы в этой области предоставляются, как правило, местным общинным колледжем или университетом.

548. Библиотеки, советы по борьбе с неграмотностью и добровольцы по борьбе с неграмотностью оказывают поддержку программам основного образования для взрослых. Для специальных групп создаются кружки обучения основам профессиональной подготовки.

549. Международный центр Виннипега обслуживает 200 человек, которые нуждаются в улучшении навыков чтения и письма. Эту программу курирует школьный совет Виннипега.

550. Основной программой в области элементарного образования является Программа развития общего образования. Эта программа, разработанная министерством просвещения в 1972 году, направлена на охват взрослых, которые не заканчивали средней общеобразовательной школы, но приобрели знания на уровне программы средней общеобразовательной школы или выше в период после окончания учебы в школе. Тесты в рамках Программы развития общего образования проводятся по навыкам письма, социальным дисциплинам, естественным

/...

наукам, навыкам чтения и математике. Тем лицам, которые удовлетворительно проходят эти тесты, вручаются эквиваленты свидетельств о среднем образовании. С 1972 года письменные тесты прошли и получили свидетельства более 17 000 взрослых жителей провинции Манитоба.

## 2. Особенности и трудности

551. Существуют некоторые трудности, мешающие осуществлению права на элементарное образование. Многие из этих проблем связаны с сельским статусом провинции Манитоба. Немногочисленность населения, рассредоточенного на огромном географическом пространстве, приводит к возникновению проблем с транспортом и коммуникациями. Существуют также сложности, связанные с сельским и местным образом жизни. К тому же сельское и/или коренное взрослое население часто получает доходы более низкие, нежели их городские и некоренные соотечественники. Взрослое население, страдающее физическими или умственными недостатками, также сталкивается в сельской местности с препятствиями, такими, как отсутствие возможностей и подготовленного персонала, что мешает получению элементарного образования.

552. Несмотря на это, специальные и находящиеся в менее выгодном положении группы получают все больший доступ к элементарному образованию. Ниже приводятся некоторые примеры программ на местах, которые направлены на удовлетворение потребностей этих особых групп. Общинный колледж Ассинибойна проводит курс обучения коренного населения элементарным профессиональным навыкам. В 1982 году этой программой были охвачены 9 учащихся. Общинный колледж Киватина проводит обучение в рамках курса факультативного основного образования для взрослых. В 1982 году в этой программе участвовали 166 учащихся. Общинный колледж в Ред Ривер проводит обучение по следующим курсам: курс основного обучения взрослого сельского населения, курс основ сельской профессиональной подготовки и курс стратегии занятости в сельской местности, в которых в 1982 году приняли участие в общей сложности 367 студентов; подготовительная программа для лиц с физическими недостатками, в которой в 1982 году участвовали 10 учащихся; подготовительная программа для лиц со слабым слухом, к которой в 1982 году было привлечено 13 учащихся, и заочный курс основного образования для взрослых, к которому в 1982 году было привлечено 10 учащихся.

## 3. Статистические данные

553. На курсах основного обучения для взрослых в общинных колледжах провинции Манитоба обучалось 3 234 студента в 1977/78 году и 2 954 студента в 1981/82 году с меньшими показателями в промежуточный период (минимум 2 573 человека - в 1980/81 году). Каждый

/...

год около половины всех зарегистрированных приходится на возрастную группу от 15 до 24 лет, одна треть - на возрастную группу от 25 до 34 лет и остальные - на группу от 35 лет и старше. Число женщин, участвующих в программе, было на 15 процентов больше, чем мужчин на начало периода и на 7 процентов ниже на его конец.

## Г. Развитие системы школ

### 1. Основные законы

554. В провинции Манитоба развитие нынешней школьной системы началось с учреждения в 1958 году комиссии по разграничению школьных подразделений. Эта комиссия отвечала за деление провинции на школьные подразделения. Прежде чем одобрить эту систему, жители каждого района приняли участие в голосовании по вопросу учреждения школьных подразделений взамен старой системы школьных округов. Там, где результаты голосования позволяли сделать это, министр мог приказом учредить подразделение. Введение школьных подразделений предоставило возможности для получения образования, которые отсутствовали во многих общинах провинции Манитоба до 1958 года.

555. После учреждения школьного подразделения образуется совет попечителей школы. Этот процесс предусматривает выдвижение кандидатов в первый совет, назначение даты первых выборов и установление срока полномочий для каждого попечителя. По окончании организационного периода и процесса заполнения вакансий следующим этапом становится разработка прав и обязанностей школьного совета.

556. Обязанности школьных советов зафиксированы в разделах 41-43 Акта о государственных школах. Все школьные советы должны обеспечивать соответствующую учебную подготовку и образование с первого по двенадцатый класс включительно для всех коренных жителей, которые имеют право посещать школу. Они обязаны обеспечить учащимся возможность посещать школы в другом школьном подразделении или школьном округе для обучения по программе, не предусмотренной в местном школьном подразделении; местное школьное подразделение в таком случае несет ответственность за оплату дополнительных расходов по такому обучению. Они должны назначать бухгалтера-ревизора для ведения годовой отчетности, для подготовки дополнительного доклада и представления финансового отчета министру с детальным описанием всех статей расходов и всех источников доходов за текущий год. Кроме того, они должны обеспечивать или содействовать обеспечению проезда всем местным учащимся, живущим вне больших и малых городов или сел, на расстоянии более одной мили от места расположения школы. Другим возможным вариантом вместо обеспечения проезда является оплата всех или части расходов таких учащихся на проживание.

/...

557. Полномочия школьных советов изложены в других разделах Акта о государственных школах, в том числе в разделах 48, 49, 51 и 53. Школьные советы могут проводить различные курсы обучения, взимать плату за обучение, приобретать различные учебные материалы, обеспечивать проезд любому местному учащемуся и распоряжаться о взимании платы или наложении штрафов. В их полномочия также входит распоряжение денежными средствами на другие школьные статьи расходов. Они могут назначать стипендии, вознаграждения или денежные премии. Они имеют право разрабатывать специальные положения об учителях в плане отпусков, отпусков по болезни и страхования, назначать пенсии, пенсии по старости или альтернативные схемы для охвата тех служащих, которым по Акту о пенсиях для учителей эти права не предоставлены. Они должны назначить инспектора и секретаря-казначея, выплачивать им вознаграждение и определять их обязанности.

## 2. Меры, принятые для развития системы школ

### а) Финансовое обеспечение

558. С 1967 года провинция обеспечивает полностью финансирование одобренных капитальных затрат на строительство новых зданий, пристроек и капитальный ремонт. До 1982 года на эти цели израсходовано более 200 млн. долларов. В 1981 году было утверждено 15 основных проектов, расчетная стоимость которых составляла 9 085 000 долларов. Выделение средств организуется за счет налогов, взимаемых от имени школьного подразделения, и осуществляется властями провинции через Управление капитального финансирования. Сумма, необходимая для покрытия годового финансового долга, предоставляется властями провинции.

### б) Строительство школ

559. Школьные подразделения отвечают за наем архитекторов для этой цели и, соответственно, для планировки сооружений. Несмотря на это, планы должны получить одобрение Комитета по проектам школьных зданий министерства просвещения, Совета финансирования государственных школ и министра в отношении схематического и эскизного плана, рабочих чертежей и тендера на каждый проект.

### с) Обеспечение учебными материалами

560. В министерстве просвещения имеется отделение услуг в области средств обучения. Четыре секции этого отделения обеспечивают школы учебными материалами. Секция администрации и обслуживания школ несет ответственность за координацию предоставляемых материалов и услуг. Отдел учебной литературы предоставляет разнообразные вспомогательные материалы. Производственное и школьное радиовещание предоставляет различные программы. Службы специальных

/...

материалов предоставляют альтернативные учебные материалы для учащихся с особыми потребностями. Кроме того, имеется Бюро учебной литературы провинции Манитоба, которое несет ответственность за распределение печатных материалов и материалов непечатного характера. В 1981/82 году это Бюро израсходовало 566 900 долларов на учебные материалы. Кроме того, учебники предоставляются бесплатно всем учащимся в соответствии с пунктом 41(1)(N) Акта о государственных школах.

561. Министерство просвещения оказывает поддержку школам в области библиотечного дела в виде технической помощи или помощи в учреждении школьных библиотек. Однако школьные библиотеки остаются полностью автономными, т.к. министерство не осуществляет цензуру в отношении библиотечных материалов.

### 3. Статистические и другие сравнительные данные

562. Финансовое обеспечение процесса развития системы школ осуществляется в трех направлениях. Во-первых, имеется программа помощи в области образования, частично контролируемая Финансовым советом государственных школ и министерством просвещения. Эта программа на 65 процентов финансируется за счет общих провинциальных доходов и на 35 процентов - за счет налога на собственность в поддержку системы образования. Налог в поддержку системы образования основывается на оценках собственности внутри школьного подразделения. В 1981 году программа помощи в области образования обеспечила 77 процентов всех доходов, а в предыдущие годы ее доля в среднем составляла 50 процентов. Во-вторых, существует специальный налог, который позволяет отдельным школьным подразделениям собирать дополнительные средства, взимая дополнительный местный налог с недвижимой собственности. За счет этого налога в 1981 году было получено 20 процентов средств, в то время как за прошедшие годы эта цифра колебалась от 41 процента до 45 процентов. В-третьих, имеются другие источники, которые могут включать поступления от федерального правительства, частных лиц, других школьных советов и из источников провинции Манитоба, иных, нежели программа помощи в области образования. В 1981 году поступления из этих источников составляли около 3 процентов. В предыдущие годы этот показатель был ниже. Кроме того, до 1981 года существовала система регулировочных субсидий, которая преследовала цель предоставления менее состоятельным школьным подразделениям большей финансовой помощи. В 1975-1980 годах эти субсидии составляли до 4,5 процента общих поступлений. Общие поступления в расчете на одного учащегося увеличились с 951 доллара в 1973 году до 2 746 долларов в 1981 году.

/...



#### 4. Особенности и трудности

563. Основной трудностью в развитии единой комплексной системы школ являются географические и демографические особенности провинции Манитоба. Для провинции характерна низкая плотность населения на большой территории. Это влечет за собой значительные трудности административного характера. На решение этих проблем было направлено законодательство об унитарных школьных подразделениях, принятое в 1967 году. Перед учреждением унитарных школьных подразделений в 1966/67 году в провинции Манитоба существовало приблизительно 2 000 школьных округов и подразделений. В настоящий момент существует 47 унитарных школьных подразделений. Кроме того, существует система удаленных школьных округов и школьных округов со специальными сборами. В настоящее время существует 6 школьных округов со специальными сборами и 7 удаленных школьных округов.

/...

## Н. Учреждение удовлетворительной системы стипендий

### 1. Основные законы

564. Основные положения, направленные на поощрение удовлетворительной системы стипендий, отражены в Положении 249/80 провинции Манитоба, которое имеет законную силу в соответствии с Актом об администрации образования 1980 года, г.31 - разд. Е10. Положения предусматривают, что целью различных программ помощи является дополнение, а не замена семейных ресурсов или ресурсов учащегося (раздел 2). Эти денежные суммы должны способствовать тому, чтобы учащиеся завершали или углубляли свое образование или подготовку в рамках программ, утвержденных министром.

565. Раздел 3 определяет учащихся, имеющих право на получение такой помощи. Любое лицо, претендующее на такую помощь, должно: быть канадским гражданином или иметь статус натурализованного иммигранта, успешно учиться, что заслуживает подобного вознаграждения, являться жителем провинции Манитоба не менее 12 месяцев подряд или лицом, чьи родители или опекуны являются жителями провинции Манитоба или чьи родители или опекуны перестали быть жителями Манитобы после того, как он/она стал участником программы, для которой испрашивается вознаграждение, и принимает все условия, связанные с испрашиваемым вознаграждением.

566. Положения предусматривают помощь учащимся 9-12 классов государственной общеобразовательной школы (г. 17(1)), учащимся канадских университетов (г. 19(1)), для подготовки учителей по некоторым специальностям (г. 22), для аспирантской учебы (г. 26(1)) и для технического образования в общинных колледжах (г. 28(1)). Они также предусматривают специальные стипендии для учащихся с умственными или физическими недостатками (г. 30), стипендии жителям Манитобы индейского и смешанного происхождения (г. 34) и учреждение официальных стипендий для изучения языков национальных меньшинств (г. 37).

### 2. Меры, принятые для преодоления препятствий

567. Основная работа в этой области проводится в рамках программы помощи студентам провинции Манитоба. Директорат помощи студентам предлагает три основные программы.

568. Во-первых, имеется программа стипендий для средней школы, которая предоставляет стипендии учащимся, посещающим 9-12 классы государственной общеобразовательной школы в провинции Манитоба, учащимся, живущим к северу от 53 параллели, и взрослым учащимся, желающим завершить свое среднее образование.

/...

569. Во-вторых, имеются программы помощи учащимся учебных заведений послесреднего образования. На программу стипендий правительства Манитобы и канадскую программу ссуд учащимся падает основная доля финансовой помощи. В 1981/82 году программа государственных стипендий правительства Манитобы выделила около 6 млн. долл. в виде помощи, в то время как канадская программа ссуд учащимся выделила около 11 млн. долларов. Объем безвозмездной помощи колеблется в зависимости от степени нуждаемости учащегося.

570. В-третьих, существует программа специальных возможностей, которая включает несколько вспомогательных программ. Так, например, программа специальных возможностей для лиц с физическими недостатками предоставляет дополнительные услуги, в которых может нуждаться учащийся с физическими недостатками. В 1981 году подобная помощь составляла 1 684 000 долларов. Программа стипендий для подготовки учителей предоставляет помощь учителям, которые специализируются в определенных областях образования, и, как правило, эта помощь возмещается через службы в провинции. Стипендия принца Уэльского и принцессы Анны назначается жителям провинции Манитоба, которые являются по происхождению индейцами или метисами и посещают учебное заведение послесреднего образования. Специальная программа по предоставлению возможностей и стипендий в области среднего образования метисам и коренным жителям предоставляет помощь метисам и учащимся-индейцам 9-12 классов, которые имеют или не имеют статуса жителя провинции.

571. И наконец, помощь предоставляется в соответствии с программой социальных субсидий, которая осуществляется министерством общинных и исправительных служб.

## I. Улучшение материального положения преподавательского персонала

### 1. Основные законы

#### а) Гарантия пребывания в должности

572. Акт о государственных школах содержит несколько положений по этому вопросу. Если в провинции Манитоба срок непрерывной работы преподавателя в каком-то конкретном школьном подразделении составляет 20 месяцев, то он обеспечивает себе право на пребывание в должности в этом конкретном школьном подразделении. Наряду с правом на пребывание в должности раздел 92 Акта защищает преподавателей от произвольного прерывания контракта. Срок пребывания в должности университетских преподавателей регулируется коллективными договорами или внутренними правилами, выработанными в каждом учебном заведении. В целом эти положения по крайней мере предоставляют такие же гарантии, какие предоставляются преподавателям государственных школ.

/...

б) Коллективные договоры

573. Акт о государственных школах определяет процесс переговоров, который позволяет преподавателям в системе государственных школ заключать коллективные договоры с их нанимателем. Коллективные договоры в университетах регулируются законодательными актами, применимыми к каждому университету, и, как правило, соответствуют типовому коллективному договору для учителей государственных школ.

с) Отпуск по болезни

574. Билль 43, т.е. Акт о поправке к Акту о государственных школах, предоставляет преподавателю право на один день отпуска по болезни на каждые девять дней фактической преподавательской работы. Отпуска по болезни оплачиваются по максимуму, установленному в Акте (раздел 93). Все вопросы, связанные с формой накопления и ограничения накопления отпуска по болезни, могут быть предметом переговоров и, если это необходимо, переданы на арбитраж (раздел 95). Положения об отпуске по болезни в университетах определяются соответствующими коллективными договорами.

а) Отпуск по беременности и уходу за ребенком

575. Акт о нормах найма на работу требует от нанимателей в Манитобе предоставлять отпуска по беременности и уходу за ребенком по просьбе работницы. Однако нанимателю вменяется в обязанность предоставлять этот отпуск лишь после того, когда работница проработает 12 месяцев на этого нанимателя. Положения об отпуске по беременности и уходу за ребенком, в частности для преподавателей, содержатся во многих коллективных договорах. В основном преподавательнице предоставляется кредит из расчета ставки преподавателя максимум за 15 недель или за 75 рабочих дней. Кроме того, в исключительных случаях пособия могут быть выделены аттестационным комитетом Совета по образованию учителей и выдаче свидетельств. В университетах отпуска по беременности и уходу за ребенком иногда также регулируются положениями соответствующих коллективных договоров.

е) Пенсии и пособия по инвалидности

576. В Манитобе пенсии и пособия по инвалидности преподавателям предоставляются в соответствии с Актом о пенсионном обеспечении преподавателей. Программы обеспечения заработной платой в школьных подразделениях в сущности направлены на предоставление помощи потерявшим трудоспособность преподавателям.

/...

## 2. Условия труда преподавательского персонала

### а) Заработная плата

577. Заработная плата учителей государственных школ устанавливается, как правило, в коллективных договорах, заключаемых между организациями преподавателей и школьными подразделениями. В этих коллективных договорах заработная плата определяется в зависимости от выслуги и класса. Выслуга определяется в соответствии с продолжительностью работы. Класс определяется в соответствии с классификацией министерства просвещения, которая основывается на академической и профессиональной квалификации. Индивидуальная заработная плата устанавливается по шкале "выслуга-класс". Подобные положения имеются в коллективных университетских договорах.

### б) Социальное страхование

578. Социальное страхование учителей государственных школ находится в ведении Совета по фондам для пособий выходящим на пенсию учителям. Выплата учителям подразделяется на четыре основных разряда. Обычная пенсия за трудовую деятельность предоставляется вышедшим на пенсию учителям или иждивенцам и наследникам умерших вышедших на пенсию учителей. Пенсии по инвалидности предоставляются учителям, выходящим на пенсию по инвалидности, или лицам, находящимся у них на иждивении, или наследникам в случае смерти. Пособие в случае смерти предоставляется супругам, если они живы, или детям умерших учителей. Специальные ежегодные пособия предоставляются бывшим учителям, достигшим пенсионного возраста, которым не была назначена регулярная пенсия. Кроме того, в соответствии с канадской пенсионной схемой учителям производятся выплаты из общих социальных страховых фондов. Подобные положения предусмотрены в университетских коллективных договорах.

### с) Продолжение образования

579. Продолжение образования для учителей государственных школ подразделяется на четыре области. Во-первых, министерство просвещения предоставляет услуги по всем областям учебной программы. Особые потребности учителей удовлетворяются через семинары повышения квалификации. Во-вторых, общество учителей Манитобы действует совместно с комитетами повышения квалификации. Эти комитеты определяют потребности учителей, планируют и проводят программы обучения без отрыва от производства и оценивают их. В-третьих, университеты в провинции Манитоба осуществляют программы совершенствования для учителей с выдачей свидетельств, которые направлены на предоставление возможностей по продолжению образования и профессионального развития, на удовлетворение профессиональных и личных потребностей учителей и удовлетворение запросов учителей, которые уже

/...

имеют основную профессиональную подготовку. В университетах основным методом, который способствует продолжению образования, является предоставление учебного отпуска, что предусмотрено в коллективных договорах.

#### d) Условия труда

580. Ежегодно общество учителей Манитобы готовит краткий обзор, в котором в общих чертах указываются вызывающие беспокойство области условий труда учителей, и представляет министру доклад. Кроме того, общество учителей Манитобы участвует в специальном исследовании с целью выявления конкретных проблем и выработки детальных рекомендаций, способных улучшить условия труда учителей. Подобные функции во всех университетах осуществляют ассоциации преподавателей.

### 3. Участие учителей и их организаций в планировании образования и разработке учебных программ

581. Основной организацией учителей государственных школ провинции Манитоба является общество учителей Манитобы. Общество осуществляет свою деятельность в следующих областях: помимо содействия поддержке и признанию свидетельства различными провинциальными организациями учителей и соответствующими отделами образования, оно стремится к выработке национальных стандартов квалификации для выдачи канадского учительского свидетельства; оно ежегодно представляет резолюции премьер-министру, министру просвещения и всем членам законодательных органов, включая оппозицию; оно выступает в защиту принципа участия учителей в составлении учебных программ и планов в форме ее представительства в соответствующих советах и комитетах министерства просвещения. Общество выступает также с рекомендациями в отношении таких вопросов, как подготовка учителей и расширение их участия в разработке учебных программ.

582. Учитель имеет право использовать на занятиях любую программу, книги или материалы, которые утверждены министром просвещения и одобрены местными школьными советами. Общество учителей Манитобы поддерживает любого учителя, который вовлечен в рассмотрение спорного вопроса об использовании на занятиях каких-либо программ, книг и материалов, которые утверждены или одобрены.

583. В университетах преподавательский состав играет очень важную роль в составлении программ обучения и учебных курсов и пользуется широкой академической свободой в их осуществлении.

### 4. Особенности и трудности

584. Основная угроза материальным условиям учителей в Манитобе заключается в сокращении числа учительских мест. Эти сокращения штатов являются прямым результатом снижения числа учащихся в манитобских школах.

/...

Ж. Право выбора школы

1. Основные законы

585. В провинции Манитоба учащийся может получать образование на дому или в другом месте, если ежегодно от служащего, назначенного министерством просвещения, получается свидетельство с указанием, что полученные знания соответствуют тем, которые даются в государственных школах. Вследствие этого родители или опекуны наделены правом выбора школ или учебных заведений, помимо учрежденных государственными властями (подраздел 26I(b) Акта о государственных школах).

2. Право родителей обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями

586. Различные разделы Акта о государственных школах направлены на расширение права родителей обеспечивать религиозное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными религиозными взглядами. В подразделе 80(2) говорится, что школьный совет должен разрешать преподавание религии в соответствии с прошением, подписанным родителями или опекунами по меньшей мере десяти детей. В подразделе 84(8) предусмотрено, что в случае, если прошение о преподавании религии подписано родителями или опекунами по меньшей мере 75 процентов учащихся, то преподавание религии в соответствующем учебном году будет проводиться для детей этих родителей или опекунов. Обе эти сферы действия Акта о государственных школах подлежат регулированию Консультативным советом, как это предусмотрено в подразделе 84(2) и разделе 85, а также в разделах с 10 по 17 Акта об администрации образования. Кроме того, вышеупомянутые законы должны учитывать Положения 246/80 и 247/80 провинции Манитоба, которые формулируют основные направления для религиозной и патриотической подготовки в школах. В разделе 82 и подразделе 84(4) говорится, что родители или опекуны могут настаивать на освобождении их детей от занятий по религиозной подготовке или от посещения религиозных служб, если они этого желают.

3. Меры по обеспечению уважения этого права, включая возможность посещать школу с преподаванием на родном языке

587. Право родителей обеспечивать своим детям образование на одном или двух официальных языках охраняется в соответствии с разделом 79 Акта о государственных школах. В подразделе 79(2) предусматривается, что любой язык может быть использован в любой школе

/...

для преподавания религии до или после обычных школьных занятий в течение периода, определенного министром, для экспериментальных курсов, как это определено министром, или в целях, носящих временный характер. В подразделе 79(3) говорится, что французский или английский языки могут быть использованы в качестве языков обучения в любой школе, в которой учатся 23 или более учащихся, чьи родители или опекуны подписали прошение об использовании французского или английского языка.

#### 4. Особенности и трудности

588. Поскольку родители или опекуны решают вопрос о получении их детьми образования в государственных школах, частных школах, на дому или в другом месте, то их право выбора школы осуществлено. Однако это право ограничено тем, что только в государственных школах предоставляется бесплатное образование.

#### К. Свобода учреждать учебные заведения и руководить их деятельностью

##### 1. Основные законы

589. Свобода создавать учебные заведения и руководить их деятельностью опирается на помощь, предоставляемую этим учебным заведениям. В Акте о государственных школах отражены некоторые меры по предоставлению подобной помощи. Согласно подразделу 60(1), частным школам разрешено заключать соглашения с советами государственных школ о проезде детей, обучающихся в частных школах, на автобусах для учащихся государственных школ. Согласно подразделу 60(2), частным школам разрешено заключать договоры с руководством школьных подразделений об использовании возможностей и ресурсов в интересах детей, обучающихся в частных школах. Согласно подразделу 60(4), субсидии, выделенные школьному подразделению или школьному округу, которые могут включать средства на транспортные нужды, возможности и/или ресурсы, предоставляемые школьным подразделением или школьным округом, разрешено использовать для нужд детей, обучающихся в частных школах. Согласно подразделу 60(5), разрешена выплата субсидий частным школам. Эти субсидии выплачиваются в случаях, когда министр уверен, что в частной школе преподаются достаточное число дисциплин, одобренных согласно Акту об администрации образования для обеспечения уровня образования, эквивалентного уровню государственных школ; и что учителя, преподающие одобренные курсы в частных школах, имеют действительные и соответствующие свидетельства, выданные в соответствии с Актом об администрации образования.

/...



2. Меры, направленные на защиту от покушения  
на эту свободу

590. Свобода учреждать учебные заведения и руководить их деятельностью охраняется в двух основных направлениях. Во-первых, существует относительно мало положений, регулирующего характера, о чем свидетельствует отсутствие законов и положений, относящихся к частным учебным заведениям. Во-вторых, частным учебным заведениям оказывается некоторая помощь со стороны министерства просвещения. В 1981/82 году эта помощь составляла 3 136 900 долл. и была выплачена 74 таким учебным заведениям.

СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО  
ОБРАЗОВАНИЯ ДЛЯ ВСЕХ

591. В свете того, что посещение школы является обязательным для детей от 7 до 16 лет и что любое лицо в возрасте от 6 лет до 21 года имеет право получить бесплатное государственное образование, принцип обязательного бесплатного образования в провинции Манитоба осуществляется.

/...

СТАТЬЯ 15: ПРАВО УЧАСТИЯ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ  
И ПОЛЬЗОВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО  
ПРОГРЕССА И ЗАЩИТОЙ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

A. Право участия в культурной жизни

1. Основные законы

592. В соответствии с приведенным ниже законодательством в провинции Манитоба признается право каждого на участие в культурной жизни. В преамбуле Акта о совете по искусству провинции Манитоба 1965 года, г. 6, раздел A140 Постоянно дополняемого свода законов провинции Манитоба, признается, что предоставление условий каждому гражданину Манитобы для полного раскрытия его возможностей и права на пользование культурным наследием Канады и провинции и его обогащение является желательным; деятельность и достижения культурных организаций, которые стремятся к удовлетворению потребностей провинций, должны улучшать и углублять престиж, образование, экономические стандарты и общий жизненный уровень граждан Манитобы; поощрение и поддержка искусства рассматриваются как вопросы, требующие заботы правительства; считается необходимым, чтобы правительство стремилось наладить сотрудничество между государственными и частными организациями и лицами и поощряло частную инициативу и усилия в деле развития искусств и содействия ему; и считается, что разработка положений, направленных на содействие художественному и культурному развитию на территории провинции отвечает интересам граждан Манитобы.

593. В этом Акте предусмотрено учреждение Совета по искусству провинции Манитоба, целями и задачами которого является поощрение изучения и развития работ в области искусства.

594. Кроме того, Актом о франко-манитобском культурном центре 1972 года, С43 - раздел С45, предусмотрено существование некоммерческой корпорации, которая в области культуры руководит культурным центром для поддержания, укрепления, поощрения и покровительства всеми возможными способами всех видов культурной деятельности на французском языке и делает франко-канадскую культуру достоянием всех жителей провинции.

2. Меры по осуществлению этого права

a) Информация о наличии средств и государственной поддержки частной инициативы

595. Министерство по делам культуры и исторических ресурсов призвано развивать и поддерживать поистине природные ресурсы жителей Манитобы: их талант, их вклады и их наследие. Общий бюджет министерства составил в 1981 году 13 945 900 долларов.

/...

596. На ежегодной основе министерство по делам культуры и исторических ресурсов Манитобы на основании Акта о музейных и различных субсидиях, глава M270 Постоянно дополняемого свода законов провинции Манитоба, выделяет средства на культурные цели для Столетия аудиториума Западной Манитобы, Франко-манитобского культурного центра, Совета по искусству Манитобы, Центра корпорации Столетия Манитобы, Музея человека и природы Манитобы, Украинского культурного и просветительного центра и Виннипегской художественной галереи. Оперативная и финансовая помощь этим организациям составила в 1981/82 финансовом году 5 739 153 доллара.

597. На основании Акта о публичных библиотеках, глава P220 пересмотренного свода законов Манитобы и Положения 189/80, министерство по делам культуры и исторических ресурсов предоставляет субсидии на учреждения и деятельность публичных библиотек провинции Манитоба. Эти субсидии составили в 1981/82 финансовом году 1 928 786 долларов.

598. На основании Акта о контроле за лотереями и играми, глава L210 Постоянно дополняемого свода законов провинции Манитоба, министерство предоставляет субсидии общинным художественным и этническим организациям и другим общинным организациям в целях поддержки культурных программ и культурного наследия. Поступления от лотерей, выплаченные в виде субсидий или в целях поддержки культурных программ и культурного наследия, составили 1 871 125 долларов в 1981/82 финансовом году.

599. Средства предоставляются также Советом по делам искусства провинции Манитоба, который может предоставлять субсидии с целью оказания помощи и сотрудничества с организациями, чьи цели сходны с целями Совета, и сотрудничать с Канадским советом; предоставлять через соответствующие организации или иным образом субсидии, стипендии или займы гражданам Манитобы для изучения или исследовательской деятельности в области искусства; и присуждать гражданам Манитобы награды за выдающиеся достижения в области искусства. В 1981/82 финансовом году Совет от имени правительства Манитобы израсходовал на культурные цели более 1 650 000 долларов.

б) Организационная инфраструктура, созданная для проведения курса на расширение участия населения в культурной жизни

и) Культурные центры

600. Основными культурными центрами являются: Корпорация центра Столетия Манитобы, которая была учреждена в соответствии с Актом о центре Столетия Манитобы 1968 года, раздел 4, и в ведении которой находятся концертный зал и центр искусств для жителей

/...

Манитобы; Франко-манитобский культурный центр, учрежденный в соответствии с Актом о франко-манитобском культурном центре, чтобы сделать доступной франко-канадскую культуру для всех жителей провинции. В сельских районах Манитобы расположены Аудиториум Столетия Западной Манитобы и в ряде небольших общин - культурные центры.

ii) Музеи

601. Основным музеем провинции является Музей человека и природы Манитобы. Помощь музею и общинным музеям на территории Манитобы оказывается министерством по делам культуры и исторических ресурсов на основании Акта о музейных и различных субсидиях.

iii) Библиотеки

602. Отделение по обслуживанию публичных библиотек министерства по делам культуры и исторических ресурсов занимается развитием и содержанием системы публичных библиотек на территории Манитобы. На основании Акта о публичных библиотеках отделение предоставляет субсидии на содержание и техническую помощь действующим библиотекам, которые обслуживают более 80 процентов населения провинции. Отделение также предоставляет библиотечные материалы непосредственно жителям районов провинции, где библиотеки еще не созданы.

iv) Театр

603. Непосредственная помощь театральным организациям оказывается в форме субсидий Совета по делам искусства Манитобы. Министерство по делам культуры и исторических ресурсов оказывает косвенную поддержку в форме помощи Корпорации центра Столетия Манитобы, которая предоставляет помещение для спектаклей. Кроме того, через свое Отделение культурного развития он оказывает помощь в организации спектаклей.

v) Кинотеатры

604. Акт о развлечениях, глава А70 Постоянно дополняемого свода законов провинции Манитоба, предусматривает учреждение Совета классификации фильмов провинции Манитоба. Совет отвечает за инспекцию кинотеатров для обеспечения соблюдения всех соответствующих разделов акта и за предоставляемую через систему классификации фильмов информацию, которая может оказаться полезной в процессе выбора фильма в общественных кинотеатрах для просмотра.

/...

с) Поддержка культурной самобытности как фактора  
взаимоуважения между отдельными личностями и группами

605. Правительство Манитобы проводит в провинции политику развития поликультуры. Правительство признает, что Манитоба является поликультурной провинцией, содействует культурным мероприятиям смешанного характера для расширения знаний и взаимопонимания между культурами, работает в направлении искоренения всех форм дискриминации, помогает всем культурным группам провинции Манитоба с целью сохранения ими своего культурного наследия и предоставляет возможности всем жителям Манитобы участвовать в жизни провинции и вносить в нее свой вклад.

а) Поощрение сознания культурного наследия национальных  
этнических групп и меньшинств и коренного населения  
и пользования им

606. Отделение культурного развития министерства по делам культуры и исторического наследия предлагает разнообразные программы, которые направлены на сохранение культурного наследия этнических групп в провинции. В частности, языково-культурная программа летних лагерей предоставляет помощь в виде зарплаты и оплаты расходов преподавателей для координации летних программ для детей школьного возраста, относящихся к этническим культурным общинам. Эти лагеря предоставляют детям возможность изучать язык их предков и получить представление о своем культурном наследии. Программа лингвистической помощи предоставляет субсидии этническим культурным группам, которые осуществляют преподавание языка предков для детей школьного возраста вне государственной школьной системы. Программа поликультурных субсидий предоставляет этническим культурным организациям помощь в охране, пропаганде, развитии и пользовании культурным наследием Манитобы. Поликультурная программа капитальных субсидий оказывает этническим культурным организациям помощь в сохранении, реставрации, строительстве или приобретении объектов, представляющих культурный и исторический интерес для провинции.

е) Роль средств массовой информации в содействии участию  
в культурной жизни

607. Роль средств массовой информации и средств коммуникации в процессе содействия участию в культурной жизни находится под влиянием выработанного и проводимого правительством Канады политического курса.

/...

f) Сохранение культурного наследия человечества  
и доступ к нему

608. Политические рамки деятельности отделения исторических ресурсов министерства по делам культуры и исторических ресурсов установлены в Акте об исторических местах и объектах, глава Н70 Постоянно дополняемого свода законов провинции Манитоба. В соответствии с этим актом места и объекты, представляющие исторический интерес, охраняются и контролируются. Акт наделяет полномочиями Консультативный совет по историческим местам, который несет ответственность за предоставление рекомендаций министру относительно выдачи разрешений и принятия положений в отношении исторических мест и объектов в связи с определением и официальным провозглашением исторических мест провинции.

609. Государственный архив провинции Манитоба, осуществляющий деятельность на основании Акта о правовых библиотеках, играет ключевую роль в накоплении и сохранении документов, касающихся культурного наследия Манитобы.

g) Свобода художественного и исполнительского творчества  
и ограничения в отношении этой свободы

610. Защита свободы художественного исполнения находится в ведении Совета по искусству Манитобы. Целью Совета является содействие изучению, созданию и исполнению художественных произведений и пользования ими. Он действует как агентство, подчиняющееся провинциальному правительству, и служит для того, чтобы оградить деятелей искусств от принятия политических решений, и в то же время оказывает помощь деятелям искусств в виде субсидий.

611. Наилучшей мерой артистической свободы является степень ограничений для свободы выражения. В Канаде многие потенциальные формы ограничений, такие, как законы о непристойности, входят в конституционные прерогативы федерального правительства. В целом федеральные законы, действующие в настоящий момент, допускают разумную терпимость по отношению художественного выражения. То же самое относится и к тем сферам ограничений, которые входят в юрисдикцию провинции Манитоба. Акт о диффамации и относящиеся к нему принципы обычного права предоставляют широкие возможности для законного художественного выражения. Некоторые формы художественного выражения запрещены Актом о правах человека, но лишь в том случае, если они способствуют разжиганию ненависти между группами или дискриминации.

/...

h) Профессиональное образование в области культуры и искусства

612. Правительство Манитобы поощряет профессиональное образование в области культуры и искусства в форме помощи, оказываемой факультетам искусства, музыки и драмы в трех университетах провинции. Помощь оказывается также Школе виннипегского королевского балета и отдельным деятелям искусств в виде стипендий Совета по искусству провинции Манитоба.

i) Другие меры

613. В провинции Манитоба культурные общества обслуживаются двумя основными агентствами: Советом по искусству Манитобы и министерством по делам культуры и исторических ресурсов. Оба агентства поддерживают разнообразные программы, помимо перечисленных выше. Примерами таких программ являются программы подготовки руководящих кадров для оказания руководителям общин помощи в разработке или улучшении культурных мероприятий; программы содействия обмену культурными ресурсами между общинами и выравнивания возможностей участия в культурных программах, отсутствующих в отдельных общинах; программы приглашения деятелей искусств на места для предоставления общинам возможности пользоваться услугами деятеля искусств по их выбору для организации мероприятий, демонстрации своих талантов и семинаров; и концерты в рамках северных программ для содействия развитию исполнительских возможностей в северных и удаленных районах.

3. Особенности и трудности

614. Серьезные трудности правительство Манитобы испытывает в связи с распределением населения провинции. В целом 55 процентов населения сконцентрированы в столице провинции, в то время как большинство остального населения проживает в сельских южных районах, составляющих третью часть от 650 000 кв. км территории провинции. Разбросанные, удаленные поселения и общины расположены также в северных районах. Несмотря на такое размещение, министерство по делам культуры и исторических ресурсов предпринимает шаги для максимально возможного обеспечения равного доступа к его ресурсам и программам, а также равных возможностей и поддержки стремления к удовлетворению и реализации индивидуальных и групповых возможностей в области культуры.

615. В целом жители Манитобы пользуются свободой участия в мероприятиях в области культуры и искусства, они ограничены лишь их способностью платить за платные мероприятия, их собственными творческими возможностями и, в некоторых случаях, суммой государственной финансовой помощи, необходимой для проведения мероприятия или осуществления вида деятельности.

/...

**В. Право пользования результатами научного прогресса и их практического применения**

**1. Основные законы**

616. Основным законом провинции Манитоба, относящимся к результатам научного прогресса и их практического применения в интересах всех жителей провинции, является Акт о совете по исследованиям 1970 года, R110. Актом Совет по исследованиям провинции Манитоба учрежден как провинциальное агентство министерства экономического развития и туризма, одной из задач которого является оказание помощи в обеспечении того, чтобы провинция Манитоба пользовалась результатами исследовательских и научных изысканий. В соответствии со своими полномочиями Совет по исследованиям может создавать, укомплектовывать оборудованием и персоналом лаборатории и библиотеки и предоставлять их услуги промышленным фирмам, организациям или лицам, желающим пользоваться ими. Совет служит механизмом стимулирования научного и технического развития посредством привлечения частного сектора, университетов и других исследовательских организаций.

617. Кроме того, провинция Манитоба (министерство экономического развития и туризма) и федеральное правительство (министерство регионального экономического развития) заключили соглашение в области промышленного развития на пятилетний срок, известное как Инициатива Манитобы. Одной из основных программ в рамках этой инициативы является программа технической помощи, основная задача которой - стимулирование использования техники в промышленности. Частный сектор непосредственно привлечен к процессу определения проводимой по этой программе деятельности. В соответствии с программой Совет по исследованиям провинции Манитоба учредил два технических центра: Канадский центр развития пищевой промышленности в Портаже Прери и индустриальный технический центр в Виннипеге. Деятельность этих центров включает обеспечение услугами технических советников, распространение информации, демонстрацию, проверку качества, оценку продукции, разработку изделий и другие соответствующие функции. Услугами этих центров могут пользоваться все в провинции.

**2. Меры, принятые для обеспечения практического использования научного прогресса в интересах каждого, включая меры, направленные на поддержание чистоты окружающей среды, и информацию об организационно-функциональных инфраструктурах, созданных для этой цели**

618. Информация о мерах, принятых для охраны окружающей среды, содержится в докладе Канады по статьям 10-12 Пакта.

/...



3. Меры, принятые для содействия распространению информации о научном прогрессе

619. Совет по исследованиям провинции Манитоба совместно с Национальным советом по исследованиям учредил службу технической информации в провинции. Разъездные сотрудники Национального совета по исследованиям выезжают в провинцию и оказывают помощь отдельным лицам и компаниям, удовлетворяя их потребности в технической информации. Совет по исследованиям провинции Манитоба оказывает специальные услуги в поиске информации в базах данных технической информации на основе ЭВМ. Через промышленный технический центр предоставляются также услуги системы микрофильмов, содержащей всеобъемлющую информацию о технической продукции и оборудовании.

620. Кроме того, финансовая помощь оказывается студентам старших курсов и университетским преподавателям, для того чтобы помочь им в процессе распространения научной информации. К процессу распространения научной информации привлечено министерство сельского хозяйства, что осуществляется в форме услуг сводной сети университетских библиотек. Эта сеть включает научные и специальные библиотеки, которые используют разнообразные информационные системы на базе ЭВМ и баз данных.

4. Меры, принятые для недопущения использования научно-технического прогресса в целях, противоречащих правам человека

621. Законодательство провинции, которое относится к недопущению использования научно-технического прогресса в целях, противоречащих правам человека, является составной частью Акта об охране окружающей среды и положений, касающихся Акта о безопасности и охране здоровья 1970 года, W210. Осуществление последнего контролируется провинциальным министерством труда и людских ресурсов. Защита прав также предусмотрена Канадской конституцией.

622. Практически вся исследовательская деятельность, проводимая в провинции, соответствует основным направлениям, принятым Советом по общественным наукам и гуманитарным исследованиям по вопросу об "Этической приемлемости исследовательской деятельности по гуманитарным предметам". Проводимые в провинции биологические исследования следуют направлениям, выработанным Советом по медицинским исследованиям (национальным) по вопросу обращения с рекомбинаторными молекулами ДНК и животных вирусов и клеток.

/...

623. Акт о конфиденциальности запрещает необоснованное вторжение в частную жизнь при помощи электронных или других средств, а соответствующие меры защиты можно найти в Акте о телефонной связи и в Акте о расследовании личных дел.

5. Ограничение в осуществлении этого права

624. Посягательство на права других лиц запрещено.

C. Защита моральных и материальных интересов автора

1. Основные законы

625. Защита авторского права осуществляется в соответствии с федеральным законодательством.

626. Университетские коллективные договоры содержат дополнительные защитные меры для авторов и изобретателей в отношении работ и открытий, сделанных сотрудниками этих учреждений; подобные положения существуют и в некоторых коллективных договорах в коммерческом секторе.

627. Совет по исследованиям провинции Манитоба через свой промышленно-технический центр может предоставлять патентную информацию и осуществлять техническую оценку и разработку прототипов изделий. Совет также предоставляет необходимую справочную информацию федеральным агентствам, ответственным за патенты.

2. Осуществление прав на интеллектуальную собственность

628. В провинции Манитоба имеются два агентства, которые служат для защиты моральных и материальных интересов авторов. Такими агентствами являются Виннипегское отделение Ассоциации канадских авторов и Союз манитобских писателей. Ниже приведены некоторые из основных задач этих агентств: выступать в качестве объединяющей силы в общих интересах всех авторов Манитобы; действовать как связующее звено на всех правительственных уровнях по вопросам, затрагивающим авторов Манитобы; участвовать в диалоге с другими организованными подразделениями общины для защиты интересов авторов; и действовать в защиту авторских прав канадских писателей и других работников творческого труда.

629. Для достижения этих целей манитобское отделение Ассоциации канадских авторов и Союз манитобских писателей активно взаимодействуют в следующих областях. Оба агентства пытаются усовершенствовать законодательство в области авторского права. Усилия,

/...

предпринятые в этом направлении, включают в себя воздействие на правительство с целью добиться признания им прав местных авторов, а также принятия строгих мер против литературного пиратства. Оба агентства стремятся усовершенствовать постановления о налогах, затрагивающих интересы авторов. Обе организации представляют королевским комиссиям краткие материалы по вопросам пересмотра авторского права. Манитобский филиал Ассоциации канадских авторов ведет работу по недопущению введения налога на продажу книг и печатных материалов в провинции Манитоба. Манитобское отделение Представительства канадских деятелей искусств играет сходную роль в отношении прав тех лиц, которые работают в области зрелищных видов искусства.

### 3. Трудности, влияющие на осуществление этого права

630. Моральные и материальные интересы авторов в Канаде защищаются в основном в соответствии с Актом об авторских правах. Действующий в настоящее время Федеральный акт об авторских правах был принят 55 лет назад. В соответствии с этим актом авторское право, как правило, носит автоматический характер. Однако два новых момента выявили проблемы, которые эффективно не могут быть решены в рамках действующего законодательства. Во-первых, широкое использование фотокопий и микрофильмов, а также электронных баз данных и систем поиска повлекли за собой конфликты в области авторского права. Во-вторых, недостаточно четкая охрана местных авторов от ввозимых произведений литературы и искусства. В результате этого авторы могут потерять доходы. Возможным решением этой проблемы могло бы стать принятие нового закона об авторских правах, обеспечивающего полную и эффективную охрану. Усилия в этом направлении предпринимаются в настоящий момент.

631. Существует, наконец, проблема программного обеспечения ЭВМ. В то время как основная охрана авторского права распространяется на научные и технические труды, существуют отдельные проблемы, связанные с охраной программного обеспечения ЭВМ. Охрана программного обеспечения ЭВМ фактически зависит от инициативности и деятельности автора.

### D. Шаги, предпринятые для сохранения, развития и распространения науки и культуры

632. Информация по этому вопросу содержится выше в настоящем докладе. Ниже приводятся дополнительные меры, принятые в Манитобе для расширения культурных и творческих мероприятий. В провинции оказывается финансовая помощь региональным научным выставкам. Был учрежден комитет по техническому сотрудничеству Западной провинции.

/...

Совет по исследованиям провинции Манитоба является членом Национальной организации провинциальных исследовательских организаций. Совет по исследованиям провинции Манитоба поддержал учреждение Центра по промышленному применению микроэлектроники и выступил в поддержку ряда других стратегических научно-исследовательских мероприятий и инициатив в провинции.

Е. Свобода исследований и творческой деятельности

1. Основные законы

633. Основные гражданские права и свободы, предоставленные всем канадским гражданам в соответствии с Конституцией, а также федеральными и провинциальными законами, предусматривают право на неотъемлемую свободу исследований.

2. Меры, направленные на содействие осуществлению этого права

634. Министерство экономического развития и туризма и его агентство - Совет по исследованиям Манитобы, несут ответственность за поддержку и проведение в жизнь или делают все возможное, чтобы поддерживались или проводились в жизнь исследования и научные изыскания, связанные с экономическим развитием провинции. Совет по исследованиям и техническое отделение министерства экономического развития и туризма проводят совместный анализ состояния дел в области исследований и развития, а также применения техники в провинции. Совет дает рекомендации министру относительно исследовательской и научной деятельности, связанной с экономикой Манитобы; методов достижения интеграции и координации исследовательской и научной деятельности в провинции; и расширения сотрудничества и исследовательских усилий между государственными и частными, провинциальными и находящимися вне провинции учреждениями.

3. Свобода обмена научной, технической и культурной информацией

635. В соответствии с основными гражданскими правами и свободами гарантии предоставляются всем канадским гражданам в соответствии с Конституцией и федеральными и провинциальными законами. Совет по исследованиям Манитобы содействует расширению свободы обмена научными симпозиумами, семинарами и конференциями. Обмен научной и технической информацией непосредственно поддерживается службами технической информации как Национального совета по исследованиям, так и Советом по исследованиям Манитобы. На территории провинции имеется несколько технических библиотек, которые

/...

предоставляют непосредственный доступ к большинству научных и технических журналов. Система электронного поиска технической информации в промышленно-техническом центре Совета по исследованиям Манитобы предоставляет доступ к основным мировым базам данных по технической информации (ORBIT, DIALOG). Три университета Манитобы также играют в этой области большую роль.

4. Поддержка профессиональных организаций, занятых научными исследованиями и творческой деятельностью

636. Особое законодательство провинции направлено на регулирование, охрану и расширение особых сфер профессионально-технической деятельности в провинции. Примерами этого являются: Акт об инженерах 1970 года, E120; Акт о медицинских работниках 1970 года, M90; и Акт об архитекторах 1970 года, A130. Это законодательство действует параллельно с подобным законодательством в других областях провинциальной юрисдикции.

5. Особенности и трудности

637. Трудности в некоторых областях могут возникнуть как результат ограничения или сокращения финансовых средств.

Г. Международное сотрудничество

638. Отделение развития культуры министерства по делам культуры и исторических ресурсов поддерживает связь с отделом по делам культуры министерства иностранных дел и участвует в заседаниях местных комиссий представителей из Канады и других стран. Эти программы связаны с культурными обменами и обменами в области просвещения. В 1981-1982 годах Манитоба участвовала в обменах, в частности с Францией, Бельгией, Мексикой, Китаем и Соединенным Королевством.

Участие лиц, занятых научными исследованиями или творческой деятельностью, в международных мероприятиях

639. Большинство ученых и инженеров провинции Манитоба являются членами международных научных обществ и ассоциаций (например, Общество инженеров-технологов) или национальных ассоциаций, поддерживающих международные связи (например, Канадская ассоциация физиков). Ученые Манитобы содействовали организации в 1982 году международной конференции по уничтожению отходов атомной промышленности.

/...

640. Многие университетские преподаватели провинции Манитоба ежегодно участвуют в международных конференциях по проблемам, которые охватывают целый спектр культурных, творческих и научных вопросов.

641. Манитоба также хорошо представлена в международных турне и фестивалях различных профессиональных и любительских художественных коллективов. Примером этого являются гастрольные выступления в 1982 году Королевского виннипегского балета в Соединенном Королевстве, Федеративной Республике Германии, Египте и Ирландии.

/...

НЬЮ-БРАНСУИК \*

СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

A. Основные законы

642. К числу основных законов относятся: Акт о сельскохозяйственных школах 1973 года, г. А-7; Акт о специальных занятиях 1973 года, г. А-19; Акт об образовании лиц с недостатками слуха и зрения 1973 года, г. Е-1.2; Акт о профессиональной подготовке дипломированных специалистов 1973 года, г. I-7; Акт о Комиссии по высшему образованию в приморских провинциях 1973 года, г. М-2; Акт об общинном колледже Нью-Брансуика 1973 года, г. N-4.1; Акт о школах 1973 года, г. S-5; и Акт о торговых школах 1973 года, г. T-10.

B. Меры по содействию полному осуществлению прав всех граждан на образование

643. Вышеприведенные законы и положения обеспечивают полное развитие человеческой личности. Правительство провинции учредило министерство просвещения, которое призвано содействовать обеспечению единообразия системы образования в рамках провинции.

644. В провинции обучение в области прав человека развивается постепенно. Программа социальных наук для начальной школы включает многие темы, в том числе: "Есть ли у меня предрассудки?"; "Нужен ли мне закон?"; "Какова моя роль как гражданина?"; "Каковы мои ценности?".

645. Курс социальных наук для учащихся II класса представляет собой программу из 12 компонентов, в рамках которой изучаются вопросы, интересующие канадцев сегодня. Курсы политических наук для учащихся 12 класса преследует цель оказать учащимся содействие в понимании взаимоотношений между людьми, в осознании того факта, что политический процесс заключается в том, каким образом отдельные лица и группы населения решают проблемы и конфликты.

646. Комиссия по правам человека провинции Нью-Брансуик разрабатывает и осуществляет учебные программы, направленные на ликвидацию дискриминационной практики на основе расовой принадлежности, цвета кожи, вероисповедания, национального происхождения, родства, места рождения, возраста, физических недостатков, семейного положения или половой принадлежности. Сотрудники и члены Комиссии ведут практикумы и читают лекции в школах по всей провинции.

\* Доклад подготовлен правительством Нью-Брансуика.

/...

647. Комиссия по правам человека также содействует осуществлению проекта под названием "Права человека в контексте Канады". Этот шестинедельный курс предназначен для оказания учащимся помощи в изучении широкой проблемы прав человека в контексте Канады.

648. Комиссия по правам человека оказывает содействие в издании и распространении двух работ, касающихся различных культур. "Руководство для преподавателей по изучению культурного многообразия общин в Канаде" представляет собой учебное пособие, предназначенное для развития и расширения знаний, понимания, самосознания и уважения у всех канадцев, независимо от их расовой принадлежности, цвета кожи или вероисповедания. Второе издание называется "Фестивали представителей разных культур". В книге нашло свое отражение растущее осознание необходимости развивать уважение к обычаям и традициям этнокультурных групп населения, входящих в общины Канады.

### С. Право на начальное образование

649. В разделе 59 Акта о школах указывается, что каждый ребенок от 7 до 15 лет должен посещать школу. На родителей, которые не посылают своего ребенка в школу, может быть наложен штраф; штраф может быть также наложен на любое лицо, которое нанимает ребенка на работу в часы школьных занятий. В разделе 5 оговаривается, что министр образования обеспечивает право бесплатного посещения школы для любого лица от 6 до 20 лет включительно, не окончившего среднюю школу. В обоих этих разделах речь идет о всех детях. Не проводится никакого разграничения между детьми мужского или женского пола и детьми малоимущих слоев населения. Все дети охватываются системой начального образования.

650. В министерстве просвещения имеется Управление по вопросам специального образования, которое несет ответственность за учебные программы и услуги для детей с особыми потребностями. Оно обеспечивает следующие программы и услуги.

651. Осуществление и обеспечение выполнения Акта о специальных занятиях. В соответствии с этим Актом специальные занятия предназначаются для обеспечения духовного и физического развития тех детей, которые по той или иной причине физического или умственного характера не могут должным образом посещать занятия в государственных школах, которые обеспечиваются в соответствии с Актом о школах.

652. Учащимся-инвалидам предоставляются различные услуги, в том числе в области диагностики, программирования и лечения. Предназначенная для них программа осуществляется школьными округами при сотрудничестве с Управлением по вопросам специального образования.

/...



653. Обучение также предоставляется тем учащимся, которые могут быть прикованы к своему дому или госпитализированы в результате увечий или болезни.

654. Учащиеся, имеющие недостатки зрения и слуха, в значительной степени посещают занятия в обычных школах. Они получают дополнительную помощь в виде непосредственных занятий, специальных материалов, и над ними осуществляется постоянный контроль. В помощь обычному школьному учителю выделяются специальные преподаватели. Школьным учителям и родителям предоставляется консультативное обслуживание. Те учащиеся, которые не могут посещать обычные занятия, направляются в школу-интернат, созданную в соответствии с Актом об образовании лиц с недостатками слуха или зрения.

#### D. Право на среднее образование

655. Акт о школах предусматривает, что бесплатное школьное обучение предоставляется всем лицам от 6 до 20 лет. Школьный совет может обеспечить доставку всех учащихся, проживающих от посещаемых ими школ на расстоянии по крайней мере 2,4 км. В тех случаях, когда учащийся не может передвигаться, школьный совет может обеспечить его доставку в школу независимо от расстояния.

656. Управление по разработке и осуществлению программ министерства образования несет ответственность за разработку и осуществление учебных программ и курсов для школ. Учащиеся средних классов могут выбирать академические курсы, курсы в области бизнеса, профессиональные курсы и курсы ведения домашнего хозяйства.

657. В дополнение к курсам, которые предлагаются в средних школах и которые обеспечивают профессионально-техническую подготовку, в Акте о профессиональных школах и Акте о профессиональной подготовке дипломированных специалистов предусматривается обучение всех слоев населения по основным профессиям и коммерческим предметам.

658. Программа экзаменов, эквивалентных средней школе (Развитие общего образования) осуществляется министерством непрерывного образования. Эта программа предназначена для взрослых, не окончивших среднюю школу, но получивших на основе формального или неформального образования соответствующий опыт и образование, эквивалентное или превосходящее уровень выпускников средней школы, что дает им возможность получить свидетельство, эквивалентное свидетельству об окончании 12-го класса средней школы. Эта программа имеет значительный успех и дает возможность многим лицам приступить к высшему образованию, что в противном случае было бы для них невозможно.

/...

#### Е. Право на высшее образование

659. В провинции Нью-Брансуик находятся четыре университета, в которых присваиваются степени: университет Маунт-Эллисон, университет Сент-Томас, университет Монктона, университетские городки которого расположены в Монктоне, Шиппигане и Сент-Луис-Майе, и университет Нью-Брансуика, университетские городки которого расположены в Фредериктоне и Сент-Джоне.

660. В университеты на равных основаниях принимаются любые лица, при условии, что они отвечают требованиям о приеме. Университеты представляют собой независимые учреждения. Они получают средства из правительственных источников, а также субсидии от частных лиц. Студенты вносят плату за обучение, и в настоящее время никаких планов обеспечивать бесплатное высшее образование не имеется. В то же время студентам предоставляются различные стипендии, и, кроме того, имеется программа ссуд для студентов, которая будет рассмотрена ниже более подробно в разделе Н.

661. В 1974 году была создана Комиссия по вопросам высшего образования в приморских провинциях. Было объявлено, что целью комиссии является оказание содействия провинциям и учреждениям в обеспечении более эффективного и действенного использования и распределения ресурсов в области высшего образования в регионе.

662. В провинции существует также система общинных колледжей. В них обеспечивается неуниверситетское образование выше среднего уровня. В настоящее время в различных районах провинции существует девять таких колледжей, которые имеют отделения в нескольких других общинах. Обычные программы для общинных колледжей предназначены для студентов старше 18 лет, стремящихся получить конкретную квалификацию или расширить свои академические знания.

#### Ф. Право на элементарное образование

663. Существует целый ряд служб, которые предназначены для поощрения и обеспечения элементарного образования лиц, которые не получили или не завершили начального образования.

664. Во всех районах провинции существуют советы по вопросам грамотности. Эти советы управляются общинами и зависят от поддержки общественности. Обучение грамотности проводится на личной основе, и один из членов совета посещает дом того или иного лица. Если в одном районе сконцентрировано несколько лиц, то организуются общинные классы.

/...

665. В министерстве непрерывного образования существует Отдел филиалов. Этот Отдел занимается организацией филиалов министерства в общинах. Во многих районах предоставляется специальная помощь, однако для целей настоящего доклада конкретный интерес представляют следующие виды такой помощи: заочное образование, программа вечерних школ и программа обучения второму языку.

666. Система заочного образования оказывает взрослым помощь в завершении их среднего образования, в получении доступа к программам общинных колледжей, в удовлетворении требованиям о приеме в университеты, увеличивает их возможности в области занятости, расширяет их возможности по сохранению занимаемого рабочего места и удовлетворяет их личные потребности в обучении.

667. Программа вечерних школ служит эффективной учебной альтернативой для тех лиц, которые заинтересованы в улучшении своего качества жизни. В рамках этой программы существуют различные классы, а предметы обучения, как правило, выбираются самими участниками.

#### G. Развитие сети школ

668. В соответствии с разделом 67 Акта о школах вся школьная собственность принадлежит короне и управляется провинцией. В министерстве просвещения имеется Управление школьных зданий, которое несет ответственность за архитектурное планирование, проектирование, строительство и ремонт всех школьных зданий.

669. В министерстве имеется четкий план, в котором указываются требования к каждой школе. Этот план обеспечивает единообразие качества школьных зданий по всей провинции. Строительство школ осуществляется на средства правительства из капитальных фондов и не зависит от местного налогообложения. Эта система обеспечивает такое положение, при котором даже малые общины имеют школьные помещения, аналогичные школьным помещениям в более крупных общинах.

670. В провинции насчитывается 33 школьных района. В каждом районе существует школьный совет. В разделе 7 Акта о школах указывается, что министр просвещения после консультации со школьным советом определяет месторасположение школьных зданий и может осуществлять строительство и оборудование этих зданий.

671. В провинции существует приблизительно 500 школьных зданий, включая начальные и средние школы.

/...

672. В министерстве просвещения имеется фильмотека и Управление школьных учебников. Фильмотека закупает фильмы для распространения в школах на бесплатной основе. Покупка фильмов производится после консультации с соответствующими консультантами по вопросам образования. Управление школьных учебников закупает соответствующие учебные материалы и распространяет их среди государственных школ Нью-Брансуика.

#### Н. Создание удовлетворительной системы стипендий

673. Управление по оказанию помощи студентам министерства по вопросам молодежи, отдыха и культурных ресурсов руководит программой помощи студентам, целями которой является: обеспечивать финансовую помощь жителям Нью-Брансуика, которые хотят получить высшее образование, но не имеют достаточных средств; уменьшить задолженность студентов высших учебных заведений Нью-Брансуика; обеспечить, чтобы студенты, которые могут пожелать обучаться в том или ином учебном заведении вне провинции, могли бы сделать это на той же финансовой основе, что и студенты, обучающиеся в самой провинции.

674. В соответствии с правилами Программы предоставления ссуд для студентов в Канаде, имеющим право на такие ссуды студентам предоставляются беспроцентные ссуды для посещения занятий с отрывом от работы в соответствующем высшем учебном заведении. Хотя данная программа является федеральной, Управление по оказанию помощи студентам министерства является официальным органом провинции Нью-Брансуик, предоставляющим такие ссуды.

675. Кроме того, в сотрудничестве с федеральным министерством государственного секретаря Управление по оказанию помощи студентам осуществляет программу стипендий, в соответствии с которой франкоговорящим студентам Нью-Брансуика предоставляются стипендии, с тем чтобы они могли обучаться на своем языке в других районах Канады.

#### I. Улучшение материального положения преподавательского состава

676. В разделе 10 Акта о школах предусматривается установление шкалы окладов и разработка положений относительно выдачи разрешений и лицензий и удостоверения квалификации преподавателей. В разделе 11 предусматривается система подготовки преподавателей. Положение о дипломированных преподавателях, содержащееся в Акте о школах под № 79-69, содержит основные положения об удостоверении квалификации преподавателей. В соответствии с этим положением в каждом университете создается также консультативный комитет, который разрабатывает программы подготовки преподавателей.

/...

677. Преподаватели в провинции являются членами Федерации преподавателей Нью-Брансуика. Федерация ведет переговоры от имени преподавателей в отношении условий работы, окладов, выходных, оплачиваемых отпусков, отпусков по беременности, учебных отпусков и т.д. Переговоры ведутся централизованно от имени всех преподавателей провинции, а не в каждом школьном районе отдельно. Поэтому все преподаватели провинции получают заработную плату на основе единой шкалы окладов и работают в одинаковых условиях.

678. Управление профессиональной подготовки министерства образования предусматривает профессиональную подготовку преподавателей и администраторов государственных школ. В рамках оказываемых услуг и программ действуют профессиональные учебные заведения провинций и практикумы, осуществляется рабочая координация между школьными районами, издаются профессиональные бюллетени и брошюры, районам и преподавателям выделяются субсидии на профессиональную подготовку, проводятся обмены преподавателями, оказывается консультативные услуги школьным районам и преподавателям и осуществляется координация усилий в области профессиональной подготовки представителей организаций, входящих в Совет профессиональной подготовки.

679. В министерстве просвещения имеется также Управление по вопросам удостоверения квалификации преподавателей, которое следит за подготовкой преподавателей в Нью-Брансуике. Управление проводит оценку всех программ подготовки преподавателей в университетах с точки зрения их соответствия положениям и требованиям в области образования преподавателей и удостоверения их профессиональной квалификации в провинции. Оно также анализирует все академические и профессиональные знания и опыт работы преподавателя, прежде чем выдается ему удостоверение преподавателя.

680. В провинции действует Консультативный комитет по учебным планам, в состав которого входят представители преподавателей, попечителей школ, домашних и школьных ассоциаций, университетов и профсоюза преподавателей. Этот Комитет рассматривает вопросы политики, связанные с учебным планом.

681. В целом, общее улучшение материального положения преподавательского состава зависит от наличия средств в центральном казначействе. Все аспекты образования, строительства школ, осуществления программ и шкалы окладов преподавателей зависят от того, какая сумма может быть выделена на цели образования. В течение определенного периода образование рассматривается в качестве первоочередной области, и поэтому его уровень в провинции является высоким.

/...

Ж. Право на выбор школы

К. Свобода создавать учебные заведения и руководить ими

682. Министр просвещения несет ответственность за претворение в жизнь Акта о школах. В соответствии с этим Актом каждый ребенок должен посещать занятия в той школе, которая определяется школьным советом в этом школьном районе, за исключением случая, когда, по мнению министра, ребенок получает эффективное образование в другом районе (раздел 52(2)). В Акте не содержится положений, касающихся независимых школ. Поэтому родители, стремящиеся направить своих детей в такие школы, должны подать соответствующее заявление на имя министра образования. Хотя такие школы функционируют вне сферы компетенции министра, он, прежде чем дать согласие на направление ребенка в такую школу, должен удостовериться в том, что ребенок будет получать эффективное образование. Таким образом, возникает необходимость поддерживать связь с независимыми школами относительно их программ. Хотя взаимоотношения между этими школами и министерством еще окончательно не определились, приняты меры, предусматривающие ежегодную подачу заявлений теми родителями, которые стремятся направить своих детей в независимые школы, а также завершение составления ежегодного вопросника о школе и ее программе и ежегодное посещение школы должностным лицом министерства.

683. В ближайшие годы предстоит решить многие проблемы. Естественно, некоторые родители полагают, что министр дает согласие на направление детей в школы, когда он соглашается освободить их детей от правового обязательства посещать государственную школу. В университете Нью-Брансуика от абитуриентов, которые не обучались по учебному плану Нью-Брансуика, требуется сдача вступительного экзамена. Довольно значительное число детей возвращается в государственные школы. В связи с этим встают проблемы определения их соответствующего уровня в тех случаях, когда учебные планы, по которым они обучались, организованы иначе по сравнению с учебными планами в государственных школах.

684. В Акте о школах предусматривается создание французских и английских школ. Содержащееся в Акте о школах положение, именуемое "Положение о создании школьных советов в школах с преподаванием на языке меньшинства", предусматривает создание школ с преподаванием на языке меньшинства. Если, например, школьный район является англоговорящим, то языком меньшинства в этом школьном районе будет французский (и наоборот). Таким образом дети имеют возможность получать образование на любом из официальных языков провинции, то есть либо на английском, либо на французском.

/...

СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО  
ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

685. В Нью-Брансуике осуществляется принцип обязательного бесплатного всеобщего начального образования.

СТАТЬЯ 15: ПРАВО НА УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ И  
ПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО  
ПРОГРЕССА И ЗАЩИТУ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

A. Право на участие в культурной жизни

686. Управление развития культуры министерства по вопросам молодежи, отдыха и культурных ресурсов поощряет развитие искусств в целом в провинции Нью-Брансуик. Культурное самовыражение посредством визуальных, печатных и исполнительских искусств быстро расширяется. Предоставляемые Управлением услуги являются выражением осведомленности об особенностях и потребностях населения и осознания культурного наследия.

687. Через министерство выделяются средства на содействие развитию культуры. Информация о наличии таких средств может быть легко получена через любое региональное отделение министерства.

Описание различных культурных программ

Визуальные формы искусства

688. Управление развития культуры оказывает помощь художникам провинции в подготовке выставок. По конкретным и индивидуальным просьбам проводятся предпродажные исследования с целью подготовки каталогов, контрактов, сооружений и рекламы. Управление удовлетворяет потребности отдельных художников в информации о возможности, материалах, хранении и документации. В определенных случаях помощь оказывается тем художникам, которые проводят персональные выставки в провинциальных и национальных галереях. В Управлении имеется хранилище предметов искусства, которое представляет собой коллекцию современных работ Нью-Брансуика, которые отобраны жюри.

689. По конкретным заявкам предоставляется оборудование, связанное с организацией выставок, например, выставочные витрины, металлические рамки, монтажные диапроекторы и портативные осветительные приборы. Сектор визуальных форм искусства обслуживает общинные художественные галереи и художников путем оказания технической помощи и поддержки. Финансовая помощь оказывается начинающим выставочным организациям, то есть вновь созданным галереям.

/...

## Исполнительные виды искусства

### Театр

690. В провинции поощряется развитие профессионального театра, финансовая помощь оказывается двум профессиональным труппам провинции: "Театр Нью-Брансуик" и "Театр Популэр д'Акади". Кроме того, поддержку и содействие получают полупрофессиональные компании, существующие в двух основных городах провинции.

691. В области любительского театра содействие оказывается в виде технических и творческих семинаров и незначительной финансовой помощи.

692. Музыкальные ансамбли с установившейся репутацией, театральные и танцевальные труппы могут запрашивать финансовую помощь, с тем чтобы выступать перед массовым зрителем.

### Музыка

693. Управление оказывает помощь симфоническим оркестрам и струнным квартетам, а также молодежному оркестру, и обеспечивает некоторую поддержку общинным музыкальным лагерям, школам и фестивалям.

694. Помощь оказывается также Федерации хоров Нью-Брансуика и хоровому альянсу. В недавно созданную Федерацию хоров входит двадцать пять хоров. В различных районах провинции проводится программа семинаров и спектаклей.

### Танец

695. Помощь оказывается деятельности утвердившихся танцевальных трупп. В результате более широкого функционирования различных практических семинаров, в которых принимают участие профессиональные коллективы, посещающие провинцию, наблюдается расширение балетной деятельности и более широкое осознание значения современного танца.

## Этнические виды искусств

696. Содействие развитию этнических видов искусств оказывается разнообразными путями. Так, Совет народных искусств Нью-Брансуика получил помощь в области координации и проведения выставки народных искусств Нью-Брансуика для Фестиваля канадского наследия в Саскачеване. Кроме того, помощь предоставлялась для проведения фестивалей, представлений и лекций, в которых внимание общественности сосредоточивалось на культурном наследии различных этнических групп, проживающих в провинции.

/...



697. Управление развития культуры оказывает поддержку деятельности организаций в области уважения, обмена и понимания образа жизни других народов, помимо потомков английских или французских переселенцев. Помощь оказывается также тем мероприятиям, которые обращают внимание общественности на культурное наследие различных народностей, входящих в состав населения провинции.

698. Отдельные члены организаций, объединяющих представителей различных культур, которые стремятся к изучению своего культурного наследия, могут подать заявление в министерство для получения субсидии до 500 долларов на цели оказания помощи в этом изучении.

699. Провинция Нью-Брансуик принимает участие в целом ряде формальных и неформальных соглашений зонального и международного характера о культурном обмене. Формальные соглашения заключены с Францией, Бельгией, Федеративной Республикой Германии, Мексикой и провинцией Квебек. Неформальные соглашения имеются с рядом других правительств, и, в частности, с правительствами атлантических провинций и штата Мэн в Соединенных Штатах Америки.

#### Школы

700. Управление развития культуры предоставляет субсидии в целях оказания помощи школам и общинным группам в проведении практических семинаров, лекций и демонстраций в различных областях визуальных, литературных и исполнительных видов искусств.

#### Содействие в оплате путевых расходов

701. Официальные провинциальные представители национальных художественных организаций могут подавать заявки на помощь в оплате путевых расходов, связанных с посещением национальных, международных или атлантических региональных совещаний и другими мероприятиями, проводимыми за пределами провинции.

#### Школа ремесла

702. В 1981 году школа ремесла Нью-Брансуика в Фредериктоне переехала в более просторное помещение, и прием учащихся, как без отрыва, так и с отрывом от основной работы, значительно увеличился. Рабочая неделя была увеличена до шести дней, с тем чтобы лица, не имеющие возможности участвовать в субботних курсах, могли сделать это. Все предлагаемые курсы являются платными, и поэтому проводятся на профессиональном уровне.

/...

703. В сотрудничестве с федеральным министерством снабжения и обслуживания и министерством торговли и развития Нью-Брансуика Управление финансирует осуществление научно-исследовательского проекта. Исследования позволят получить информацию о целесообразности перехода от ручного к мелкомасштабному промышленному производству и о потребностях ремесленников, желающих сделать такой шаг.

#### Литература

704. Финансовая помощь предоставляется издателям Нью-Брансуика, с тем чтобы оказать им содействие в издании книг авторов провинции. Ежегодно вносятся пожертвования на покрытие функциональных расходов каждого издательства с учетом числа и качества книг, которые планируется выпустить в предстоящий год.

#### Премии в области искусств

705. Программа премий в области искусств оказывает помощь жителям провинции в осуществлении обучения на продвинутом этапе, с тем чтобы в будущем они смогли профессионально заниматься искусством. Право на такие премии имеют лица, проживающие в Нью-Брансуике и профессионально изучающие искусство в аккредитованном университете или государственной школе искусств, студенты продвинутого этапа обучения, которые стремятся дополнить свое образование за счет краткосрочных курсов за пределами Нью-Брансуика в летний период, а также учащиеся средних школ, которые проявили исключительные способности и которые подали заявления на обучение в государственной школе искусств одновременно с продолжением своих занятий в средней школе.

#### Информация и услуги в области культуры на общинном уровне

706. Министерство имеет целую сеть региональных филиалов, которые оказывают вспомогательные услуги, содействующие местным усилиям по организации новых культурных мероприятий в рамках региона или их общин.

707. Услуги в области культуры, которые оказывают сотрудники региональных филиалов, включают: консультации, налаживание связей с провинциальными федеральными учреждениями, финансирующими искусство, и на ограниченной основе некоторое финансирование благотворительных добровольных групп в целях организации новых проектов и услуг на благо их общин.

708. Управление развития культуры оказывает содействие в финансировании федераций искусств провинции, которые оказывают помощь своим членам в повышении качества и расширении масштабов их деятельности на уровне общин в области визуальных, литературных и исполнительных видов искусств.

/...

### Школы искусства

709. Субсидии в порядке оказания общей помощи предоставляются двум видам школ искусств: школам, в которых проводится текущее обучение на регулярной основе для развития допрофессиональных навыков в области искусств, и краткосрочным лагерям или учебным курсам, ориентированным на потребности непрофессиональных студентов в сфере искусств.

### Музыкальные фестивали

710. Ежегодно во всех районах провинции проводятся музыкальные фестивали, предназначенные для молодых любительских исполнителей. С помощью субсидий на развитие культуры Федерация музыкальных фестивалей Нью-Брансуика поощряет развитие и участие региональных фестивальных ассоциаций и проводит финальные конкурсы на уровне провинции, на которых региональные победители могут соревноваться за получение премий и доступа к национальным финальным конкурсам.

### Ежегодные фестивали искусств

711. Во многих районах провинции ежегодно проводятся фестивали, посвященные традиционным аспектам культурных, социально-экономических и художественных устремлений населения этого района. Для организации таких фестивалей выделяются соответствующие средства.

### Библиотечные услуги

712. Во всех районах провинции существует широкая сеть библиотечных услуг. Библиотечная служба Нью-Брансуика несет ответственность за развитие и управление региональными библиотеками, составление каталогов и классификацию изданий, подготовку компьютеризированных индексов всех работ, входящих в каталоги всех публичных библиотек провинции, за межбиблиотечный абонемент, выдачу "говорящих книг" и обновление периодического каталога Нью-Брансуика по микрофильмам.

713. Провинция подразделяется на пять регионов, в которых находятся 45 публичных библиотек и восемь передвижных книжных пунктов. В публичных библиотеках содержится свыше 1,1 миллиона названий. Сюда входят не только печатные книги, но и пластинки, кассеты, микрофильмы, микрофиши, говорящие книги, книги с крупным шрифтом, наборы и фильмы.

### Музеи

714. Перед министерством исторических ценностей поставлена конкретная задача принимать участие в приобретении, сохранении и должном использовании исторических ценностей провинции в рамках целого ряда всеобъемлющих программ. Оно несет ответственность

/...

за управление архивом провинции, музеем провинции, развитие и функционирование сети исторических поселений и парков, сохранение и реставрацию исторических зданий и памятников, координацию музейной политики, проводимой государственными и смежными учреждениями, археологические раскопки и публикацию их результатов, издание значительных исторических данных и обеспечение технической и финансовой помощи местным историческим обществам и музеям. Соответствующими законами являются: Акт об охране городского наследия 1973 года, г.М-21.1; и Акт о защите исторических мест 1973 года, г. Н-6.

В. Право на пользование результатами научного прогресса и их практического применения

Д. Меры по охране, развитию и распространению достижений науки и культуры

715. Основным законом в этих двух областях является Акт о совете по научным исследованиям и производительности труда 1973 года, г. R-8.

716. Научные исследования проводятся на различных уровнях в провинции Нью-Брансуик. Такие исследования, в результате которых становится возможным прогресс науки, приносят огромную пользу всем жителям провинции.

Совет по научным исследованиям и производительности труда

717. Особый интерес представляет Совет по научным исследованиям и производительности труда Нью-Брансуика. Совет представляет собой корпоративное учреждение, созданное в 1962 году в соответствии с законом правительства Нью-Брансуика. Совет имеет хорошо оборудованный центр для проведения инженерных работ и решения проблем, осуществления промышленных исследований и разработок технико-экономических исследований и организации производства.

718. Если говорить кратко, то к числу осуществляемых проектово относятся анализ и проверка воздействия асбеста на рабочую среду, конкретная оценка и определение состава обрабатывающих жидкостей и характер руд, предназначенных для получения металлов.

719. Совет принимает активное участие в деятельности Совета по газу Нью-Брансуика и программе газификации госпиталей в провинции. Значение проверок было осознано тогда, когда в ряде случаев были обнаружены дефекты в строительстве и ремонте, которые могли привести к трагическим последствиям.

/...

720. Совет осуществляет активную деятельность в области профессиональных заболеваний и техники безопасности, занимается анализом различных видов пыли и потенциально токсичных испарений на рабочих местах в промышленности и даже в домах.

#### Рыболовство

721. Министерство рыбного хозяйства осуществляет многочисленные исследовательские проекты в целях оказания помощи рыбакам провинции. В результате этого, рыбаки могут получать информацию о новых способах ловли, сбыте и оборудовании.

#### Сельское хозяйство

722. Министерство сельского хозяйства оказывает помощь фермерам Нью-Брансуика по многим консультативным и техническим вопросам. Посредством консультативных услуг фермеров информируют о последних достижениях в этой области, которые могут повысить эффективность использования ресурсов.

#### Окружающая среда

723. Министерство окружающей среды осуществляет информационные программы и проводит учебные занятия по вопросам окружающей среды. Так, была начата серия изданий, представляющих общий интерес и предназначенных для обеспечения подробной информации по экологическим вопросам, представляющим конкретный интерес для Нью-Брансуика.

724. Меры по охране окружающей среды были описаны в докладе Канады по статьям 10-12 Пакта.

#### Природные ресурсы

725. Министерство природных ресурсов принимает меры, с тем чтобы применение достижений научно-технического прогресса приносило пользу всему населению, выпуская целый ряд приемлемых пособий в процессе своей учебной и информационной деятельности.

#### Общее положение

726. Научно-технические исследования и разработки отдельных министерств в долгосрочном плане ориентированы на оказание помощи всем жителям провинции. Фактически конкретные программы обеспечивают улучшение качества жизни всего населения.

/...

Е. Право на свободу научных исследований  
и творческой деятельности

727. В университетах Нью-Брансуика осуществляются многочисленные исследовательские проекты. Особый интерес представляют исследования, проводимые на Биоинженерном факультете университета Нью-Брансуика.

728. Биоинженерный факультет представляет собой учреждение, предназначенное для проведения исследований, которые предположительно могут иметь непосредственное применение в клиниках. Поскольку факультет действует при небольшом университете, не имеющем медицинской школы, и поскольку он расположен в общине, в которой существует лишь несколько учреждений в этой области, от которых можно получить помощь, он должен полностью обеспечивать инфраструктуру для своих междотраслевых исследований.

729. Созданный в 1965 году в целях содействия расширению исследовательской программы в области электронного контроля за искусственными конечностями (она была начата в университете Нью-Брансуика в 1960 году), факультет получил международное признание в области обработки биологических сигналов и особенно за разработку систем многорежимного миоэлектрического контроля. Все аспекты этой работы, начиная от основополагающих исследований, проектирования и разработки и кончая изготовлением и проверкой в клинике, осуществляются в самом институте. С 1972 года факультет играет также одну из главных ролей в развитии региональных клинических инженерных услуг для госпиталей Нью-Брансуика.

730. Инфраструктура факультета может быть использована и используется другими департаментами для научных исследований и частично для учебных целей.

Общие прикладные научные исследования

731. Большая часть исследовательских работ, проводимых в различных университетах Нью-Брансуика, является открытой и публичной, а ее результаты публикуются и могут быть найдены в издаваемых материалах. Некоторые виды исследований имеют непосредственное и интересное прикладное значение для людей. Другие виды исследовательских работ, носящие более общий характер или менее прикладной характер, не оказывают явного непосредственного воздействия на общество, однако они могут оказаться важными в будущем.

/...

НОВАЯ ШОТЛАНДИЯ\*

СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

732. В Новой Шотландии в статье 2 Акта об образовании говорится, что все школы бесплатны и каждый человек в возрасте от пяти до 21 года имеет право посещать школу, обслуживающую тот район, в котором он или она проживает. Правило 7(с) этого Акта налагает на школьные советы обязанность по подготовке учебных программ и предоставление услуг физически и умственно неполноценным. В Правиле 8(2) предусматривается, что школьные советы должны обеспечивать справедливое преподавание и оказание услуг, а Правило 14.2(b) (21) содержит положение о предоставлении советами средств передвижения для учеников, которые с физической или умственной точки зрения не способны безопасно ходить в школу. Этот Акт дополняющие его Правила нацелены на обеспечение участия всех в школьных учебных мероприятиях. Для тех, кто не может посещать школу, предусматриваются заочные курсы.

733. Следует также отметить, что в соответствии с Правилем 33 министру образования разрешается возмещать школьным советам расходы на преподавание и административные расходы, связанные с подготовкой программ для иммигрантов, родным языком которых не является английский, а в соответствии с правилами 37 и 38 разрешается совместно с другими уроками проводить отдельные религиозные уроки. В этих правилах признаются и уважаются языковые и религиозные права.

734. Здесь следует отметить Билль 65 1981 года, в котором дальнейшие поправки к Акту Новой Шотландии об образовании уточняют определение и назначение акадмианских (французских) школ, определяют ответственность совета в отношении этих школ и соотношение преподавания на французском и английском языках, разрешают использование учебников и соответствующих материалов на французском языке и указывают, что основным языком при административной работе и обеспечении связей акадмианских школ с населением, которое они обслуживают, является французский язык. Такое изменение будет вводиться в силу в тех случаях, когда имеется достаточное число учеников, которые изучают и по-прежнему считают своим первым языком французский.

735. В дополнение к Акту об образовании и его Правилам министерство образования Новой Шотландии также создало Объединенный комитет по правам человека и образованию, сопредседателем которого являются заместитель министра образования и директор Комиссии провинции по правам человека, с целью предоставления министру

---

\* Доклад подготовлен правительством Новой Шотландии.

/...

консультаций по потребностям законодательных меньшинств, женщины и малоимущих учащихся в области образования. Для осуществления принятых рекомендаций министерство в 1975 году создало секцию по оказанию услуг этническим группам, которая ведает вопросами прав человека, исследований в области этнографии и культуры, обучения в области различных аспектов культуры и международной жизни, причем в каждой из этих областей предполагается воспитание самоуважения, уважения человеческого достоинства, основных прав и свобод, развитие образования в области прав человека, содействие взаимному признанию и дружбе между отдельными лицами, группами и народами, принадлежащими к различным расовым, этническим и культурным или религиозным группам, включая защиту интересов Организации Объединенных Наций. В апреле 1981 года координатор этого министерства по вопросам оказания услуг этническим группам принимал участие в качестве одного из экспертов, работавших в ЮНЕСКО в Париже, в подготовке вопросника по правам человека в области образования, который затем в 1982 году был использован для получения соответствующей информации от государств - членов Организации Объединенных Наций.

### С. Право на начальное образование

736. Образование в Новой Шотландии обязательно и бесплатно для всех в возрасте от пяти до 16 лет. Созданы специальные положения, используемые в правовых документах или на практике, которые касаются таких конкретных групп, как значительные национальные меньшинства, женщины, группы с низкими доходами, физически или умственно неполноценные, дети эмигрантов и мигрирующих рабочих и дети, принадлежащие к особым лингвистическим, расовым, религиозным или другим меньшинствам, включая представителей нашего коренного населения - микмаков. Хотя индейцы-микмаки находятся главным образом под опекой федерального правительства, которое руководит работой школ в резервациях, большинство микмаков посещают провинциальные школы, и они во все большей степени начинают руководить своими собственными находящимися в резервациях школами, особенно на начальном уровне, в консультации со службой по оказанию услуг этническим группам, у которой есть Объединенный комитет национального образования в составе представителей индейцев и персонала министерства образования, занимающийся вопросами потребностей и приоритетов нашего коренного населения в области образования.

737. Единственным проблематичным вопросом в будущем может в данном случае стать статья 74(f) Акта об образовании, в которой преподавателям предлагается "поощрять у учеников путем наставлений и примера уважение к религии и принципам христианской морали, правдивости, справедливости, любви к стране, гуманности, трудолюбию, сдержанности и всех прочих положительных качеств". Атеисты и нехристиане могут счесть эту статью в определенной степени

/...



дискриминационной, хотя пока этот вопрос не возникал. Поскольку в преамбуле к новой Канадской хартии прав и свобод указывается, что Канада основана на принципах, в которых признается главенство бога и действие законов, эта статья может не показаться оскорбительной для тех, кого в большей степени касаются другие положительные качества, на развитие которых она нацелена.

#### D. Право на среднее образование

738. Акт об образовании предусматривает бесплатное и обязательное всеобщее образование в возрасте от пяти до 16 лет. В возрасте от 16 до 21 года учащиеся могут бесплатно посещать школы, но это не является их обязанностью.

739. Специальные программы предлагаются учащимся с особыми потребностями в плане образования, включая физически и умственно неполноценных.

740. В младших классах средней школы (7-9 классы) предлагаются различные программы (обычная и скорректированная). В старших классах средней школы предлагается ряд учебных программ - подготовка к университету, окончание средней школы, обучение деловым операциям и промежуточное промышленное обучение.

741. Хорошо подготовленным учащимся также предлагается бесплатное профессиональное обучение в рамках 14 профессионально-технических училищ провинции либо по программе средней школы, либо по программе продвинутого среднего обучения.

#### E. Право на высшее образование

742. В провинции функционируют три института - Навигационный институт, Институт землеустройства и Технологический институт, - которые за минимальную плату предлагают высшее образование для подготовленных учащихся.

743. В Новой Шотландии есть 13 учебных заведений, которые предлагают широкий диапазон специализации в рамках неоконченного высшего и высшего образования. Кроме того, многие из этих заведений предлагают дополнительные курсы в тех географических районах, которые непосредственно не обслуживаются университетами. Некоторые учреждения на экспериментальной основе ведут заочное обучение.

744. Финансовая помощь в области высшего образования и профессионально-технических курсов предоставляется через федерально-провинциальную программу оказания помощи учащимся, осуществляемую в самой провинции.

/...

745. Учащиеся охраняются от дискриминационной практики законодательством в области прав человека. Также соответствует духу этого законодательства специальная годовая переходная программа в университете Далхаузи, которая предоставляет возможность университетского образования негритянскому и коренному населению как группам населения, находящимся в особо неблагоприятных условиях.

746. Некоторые университеты в Новой Шотландии осуществляют политику бесплатного и открытого доступа для граждан старших возрастных групп. Эта программа позволяет лицам старшего возраста оканчивать по своему выбору курсы либо с получением диплома, либо без его получения.

#### Г. Право на элементарное образование

747. При содействии секции обучения взрослых провинциального министерства образования организуются программы обучения взрослых, которые предлагаются через местные школьные советы во всех районах провинции. Программы дальнейшего образования, предлагаемые во всех административных районах, также предоставляют взрослым возможность завершить свое формальное образование.

#### Г. Развитие системы школ

748. Акт об образовании и его соответствующие правила содержат руководящие положения о развитии и функционировании государственных школ, включая положения о финансировании, строительстве и учебных планах.

#### Н. Создание соответствующей системы стипендий

749. Начальное и среднее образование предоставляется бесплатно всем учащимся в возрасте от пяти до 21 года. Финансовая помощь оказывается через Фонд поощрения негритянских учащихся, в рамках которого учащимся из этих национальных меньшинств оказывается содействие в завершении своего среднего образования. Лучшим ученикам также предоставляются стипендии для учебы в университете. В 1979 году министерство образования для содействия обучению микмаков создало фонд образования для незарегистрированных микмаков.

750. На уровне высшего образования есть подобный фонд поощрения негритянских учащихся. Кроме того, как было указано выше, годовая переходная программа нацелена на оказание помощи молодежи негритянского и коренного населения в успешном переходе из средней школы в университет.

751. Всем, имеющим на то право учащимся, завершившим среднее образование, предоставляются канадские студенческие ссуды и стипендии правительства Новой Шотландии.

/...

I. Улучшение материальных условий преподавательского состава

752. В соответствии с Актом о коллективных договорах с преподавателями (глава 32 Актов Новой Шотландии 1974 года) преподаватели имеют право на коллективный договор. Однако в 1982 году правительственная политика финансовых ограничений определила предел доходов по контракту.

753. В рамках существующих коллективных договоров преподаватели в Новой Шотландии имеют право на зарплату, пособия и условия работы, которые считаются чрезвычайно благоприятными. В разделе 76 Акта об образовании предусматривается обеспечение работой после удовлетворительного завершения двухлетнего испытательного срока. Однако в соответствии с разделом 76 школьным советам также разрешается аннулировать контракты с отдельными преподавателями, если прогнозируемый контингент учащихся курсов, на которых данный преподаватель может преподавать в силу своей достаточной квалификации и желания, является недостаточным для оправдания его приема на работу.

754. В соответствии с коллективным договором между провинцией и Союзом преподавателей Новой Шотландии преподаватели должны быть представлены в тех постоянно действующих и консультативных комитетах министерства образования, которые оказывают непосредственное воздействие на правила и условия найма преподавателей.

755. В настоящее время темпы улучшения материальных условий преподавательского состава ограничиваются тремя основными факторами: недавнее финансовое ограничение, введенное правительством Новой Шотландии; ожидаемое дальнейшее сокращение контингента учащихся в школах; финансовые ограничения потребовали в недавнем прошлом от правительства установления приоритетов, в которых признаются конкурирующие интересы в рамках других важных мероприятий правительства.

J. Право на выбор школы

756. В соответствии с существующими законами родители имеют право на выбор иных школ, кроме тех, которые созданы властями провинции, если предлагаемые программы соответствуют требованиям, содержащимся в Акте об образовании и соответствующих его правилах.

757. Законом гарантируются свобода религии, и религиозное образование может предлагаться либо в школах с учащимися одного вероисповедания, либо в рамках религиозного образования, предусмотренного для государственных школ, помимо необходимой программы академического образования.

/...

758. В провинции также признается право его акadianского (франкоговорящего) населения на обучение на своем родном языке, а также предусматривается выделение акadianских школ с их правом на дополнительные средства для облегчения покрытия расходов по двуязычным программам.

759. Программы обучения на французском языке также предлагаются в некоторых школьных районах, однако в их рамках родители детей, говорящих на английском языке, могут выбрать образование на втором официальном языке Канады.

#### К. Свобода создания учебных учреждений и управление ими

760. Как указывалось в одном из предыдущих разделов, отдельные лица или группы имеют право на создание школ и управление ими при условии, если их программы соответствуют программам государственных школ.

### СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО ВСЕОБЩЕГО БЕСПЛАТНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

761. В соответствии со статьей 2 Акта об образовании бесплатное и обязательное образование предоставляется всем в возрасте от пяти до 21 года. Образование предоставляется также бесплатно находящимся в изоляции и вынужденным находиться дома учащимся на основе заочных курсов.

### СТАТЬЯ 15: ПРАВО УЧАСТИЯ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ И ПОЛЬЗОВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО ПРОГРЕССА И ПОЛЬЗОВАНИЯ ЗАЩИТОЙ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

#### А. Право участия в культурной жизни

##### 1. Основные законы

762. К основным законам, касающимся права участия в культурной жизни относятся: Акт об отдыхе, 1973 год, с. 14; Акт Новой Шотландии о Галерее произведений искусств, 1975 год, с. 3; Акт Новой Шотландии о музеях, 1967 год, с. 211; Акт о Консультативном совете любительского спорта, 1970-71 годы, с. 11; Акт о библиотеках, 1967 год, с. 165; Акт о провинциальных парках, 1967 год, с. 244; Акт об исторических памятниках, 1980 год, с. 8; Акт о государственных архивах, 1967 год, с. 246.

763. Следует также отметить, что в Новой Шотландии введен в действие Акт о правах человека, 1969 год, с. 11. В разделе 3 этого Акта, в частности, указывается, что каждое лицо и каждая категория

/...

лиц имеет право на доступ и использование помещений, услуг и средств, обычно предоставляемых членам общества.

## 2. Практические меры по реализации этого права

### а) Наличие финансовых средств для содействия развитию культуры и участию населения в культурной жизни

764. В соответствии с Актом об отдыхе министр по вопросам отдыха поощряет, разрабатывает, развивает, координирует и осуществляет спортивные программы, программы отдыха и культурные программы и обслуживание, а также содействует этим мероприятиям, приносящим пользу населению провинции - см. раздел 6. В рамках Акта предусматривается предоставление финансовой помощи отдельным лицам, группам населения, ассоциациям, агентствам и группам, спортивным руководящим органам и другим зарегистрированным или незарегистрированным организациям и городам, поселкам и муниципалитетам.

765. В соответствии с Актом о культурном фонде 1978 года, с. 5, задачи и цели Фонда заключаются в выявлении, сборе, формировании, содержании и использовании средств, предназначенных для развития и поощрения культурных мероприятий в провинции, содействия им и их охраны.

### б) Организационно-функциональная инфраструктура, созданная для содействия участию населения в культурной жизни

766. В соответствии с Актом об отдыхе министр по вопросам отдыха в целях обеспечения действия Акта может, в частности, предлагать, проводить и поощрять программы и мероприятия, которые содействуют планомерному развитию мероприятий отдыха, спортивных и культурных мероприятий; содействовать предоставлению дополнительных возможностей для мероприятий отдыха, спортивных и культурных мероприятий; поощрять, проводить работы или оказывать помощь в подготовке и функционировании учебных центров, практикумов, семинаров, учебных курсов для руководителей, курсов по преподаванию, конференций, выставок и связанных с ними мероприятий; и оказывать помощь, сотрудничать или привлекать помощь со стороны любого лица или группы лиц, заинтересованных в достижении целей Акта.

767. В соответствии с Актом Новой Шотландии о Галерее произведений искусств эта Галерея была выделена в качестве учреждения, отвечающего в провинции за приобретение, охрану и демонстрацию произведений искусств. Совет директоров Галереи произведений искусств располагает полномочиями по руководству работой галерей, музеев искусств или других учреждений с целью охраны и демонстрации произведений искусств; по приобретению картин, рисунков, скульптур и других предметов искусства и их классификации, хранения, изучения и демонстрации; а также по распределению субсидий картинным галереям, музеям, организациям или отдельным лицам на цели осуществления положений Акта.

/...

768. В соответствии с Актом Новой Шотландии о музеях Совет управляющих располагает подобными полномочиями по руководству работой музеев и распределению субсидий музеям. Совет также имеет право приобретать образцы, предметы или материалы, связанные с естественными или прикладными науками или деятельностью человека, а также классифицировать, хранить, изучать и демонстрировать их.

769. Акт о библиотеках нацелен на содействие расширению библиотечных услуг и их поощрение в провинции. Эта работа осуществляется путем создания районных библиотек на основе консультаций с представителями городов, поселков и муниципалитетов. По санкции министра образования провинция выделяет субсидии каждому городу, поселку или муниципалитету, который руководит работой районной публичной библиотеки.

770. В соответствии с Актом Новой Шотландии о Консультативном совете любительского спорта создан Консультативный совет, оказывающий помощь министру по вопросам культуры, отдыха и физической культуры в деле поощрения, развития и улучшения любительского спорта. Эта работа осуществляется на основе использования спортивных клиник, профессиональной подготовки руководителей, создания условий для соревнований, рекламы местных спортивных организаций и оказания им помощи и финансирования любительского спорта, включая оказание специальной помощи спортсменам-любителям.

771. Основное внимание уделяется содействию участию местного населения в любительском спорте и спортивным мероприятиям среди молодежи, особенно в сельских районах и в районах, где ощущается нехватка спортивных сооружений.

772. Акт о провинциальных парках содержит положение о создании провинциальных парков для организации досуга, отдыха и на благо местного населения, сохранения, содержания и охраны животных, птиц и рыбы и сохранения геологических, этнологических, исторических и научных объектов. Денежные средства на эти цели выделяются в рамках соответствующего законодательства.

773. Задачи общего управления и контроля государственных архивов возложены на Совет попечителей, созданный в соответствии с Актом о государственных архивах. В ведении государственных архивов находятся все документы, записи, здания, сооружения, памятники, предметы, материалы и объекты, представляющие собой историческую, художественную или научную ценность.

774. Акт об охране особых объектов 1980 года, с. 17, был введен в действие с целью охраны, рационального использования и изучения археологических и исторических памятников и палеонтологических и экологических объектов, а также содействия лучшему пониманию населением научной, общеобразовательной и культурной ценности перечисленных выше объектов.

/...

с) Поощрение культурной самобытности как фактора, содействующего взаимному пониманию отдельных лиц и групп

775. Уже упоминалось, что в соответствии с Актом об отдыхе министр по вопросам отдыха поощряет, разрабатывает, развивает, координирует и осуществляет культурные программы и услуги для населения провинции.

776. Поликультурная ассоциация Новой Шотландии была основана в 1975 году. Ее финансирование в значительной степени осуществляется за счет субсидий правительства провинции. Однако она является независимым учреждением под руководством Совета директоров, в котором представлены культурные общины Новой Шотландии. Она обладает широкими полномочиями по многим аспектам, например образования, семейных традиций, проявления культуры и религиозных верований. Задача Ассоциации заключается в содействии лучшему пониманию между всеми людьми.

777. В Галифаксе, Новая Шотландия, в марте 1983 года была проведена крупная конференция по политике в области культуры, которая была организована совместно министерством культуры, отдыха и физической культуры и Федерацией культуры Новой Шотландии с целью обзора развития поликультуры провинции в ближайшие годы.

778. В юрисдикцию министерства культуры, отдыха и физической культуры входит оказание помощи в деле охраны различных культурных ценностей и традиций, распространенных в Новой Шотландии, в качестве общего культурного наследия провинции. Министерство оказывает помощь группам и отдельным лицам в расширении имеющихся у них возможностей по изучению характера их культурного наследия и в деле признания вклада других поликультурных групп в повышение качества жизни в Новой Шотландии.

а) Содействие пониманию и использованию культурного наследия национальных этнических групп и меньшинств коренного населения

779. Для сохранения неувядаемого богатства поликультуры министерство культуры, отдыха и физической культуры оказывает помощь различным группам населения Новой Шотландии в деле содействия сохранению их четко выраженной самобытности и языка, развития их традиционного искусства и науки и соблюдения их традиций без каких бы то ни было политических или социальных препятствий. Министерство оказывает финансовую и профессиональную поддержку Поликультурной ассоциации Новой Шотландии и признает эту Ассоциацию в качестве организации, в которой представлены районные поликультурные советы, этнические организации и учитываются общие интересы отдельных лиц, занятых в области поликультуры. В этих условиях важно провести обзор мероприятий Ассоциации.

/...

780. Перед Ассоциацией стоят несколько задач. Первая из них - содействие более всестороннему пониманию поликультуры всеми группами населения провинции. Она стремится достичь этой цели путем проведения семинаров для местного населения по поликультуре, этнических радиопередач, составления телевизионных программ о различных этнических группах населения Новой Шотландии и через поликультурный кукольный театр. Другая задача Ассоциации заключается в регистрации и публикации культурных ценностей различных этнокультурных групп. Была издана книга "Народ Новой Шотландии" (том 1), которая распространяется через книжные магазины, и т.д. В настоящее время готовится к изданию второй том этой книги. Ассоциация издает также ежеквартальный журнал "Share", в котором основное внимание уделяется событиям в области поликультуры. Третья задача Ассоциации заключается в содействии охране культурных ценностей этнокультурных групп Новой Шотландии путем поощрения формирования этнокультурных групп и оказания им организационной и финансовой помощи.

781. Ассоциация предоставляет основные услуги полномочным представителям в форме практикумов для руководителей и стипендий. Она также оказывает помощь в размещении новых иммигрантов в провинции Новая Шотландия.

782. Министерство просвещения выпустило фильмы на исторические темы по трем важным этническим группам в Новой Шотландии, а именно коренные индейцы, негры и акадианцы. Они предоставляются для просмотра в школах и среди населения. Эти фильмы показываются по телевидению.

е) Роль средств массовой информации в содействии участию в культурной жизни

783. По телевидению была показана серия получасовых программ, посвященных четырем этническим группам в Новой Шотландии - грекам, китайцам, украинцам и выходцам из Карибского бассейна. Выше упоминались выпущенные министерством просвещения фильмы о трех других этнических группах - коренных индейцах, неграх и акадианцах. Этнические программы используются в передачах многих местных радиостанций.

784. Некоторые из газет провинции регулярно дают информационные статьи о различных этнокультурных группах, проживающих в Новой Шотландии. Газеты уделяют также значительное внимание событиям в области этнокультуры.

785. Комиссия Новой Шотландии по правам человека и министерство отдыха Новой Шотландии регулярно публикуют бюллетени, в которых значительное внимание уделяется новостям в области поликультуры.

/...



Комиссия по правам человека также опубликовала брошюру, озаглавленную "Black Pictorial" и брошюру "The Acadian Identity". Эти брошюры распространяются бесплатно среди населения.

786. Многие культурные группы сами регулярно публикуют бюллетени, которые бесплатно распространяются также среди населения, не относящегося к этим группам.

f) Охрана и демонстрация культурного наследия человечества

787. Уже отмечался тот факт, что в юрисдикцию министерства культуры входит оказание помощи в деле сохранения и показа многих предметов культуры и традиций, распространенных в Новой Шотландии, как составной части общего культурного наследия. На предыдущих страницах было приведено подробное описание деятельности министерства по выполнению этой своей обязанности.

788. Примерами законодательства, принятого в провинции Новой Шотландии для охраны и демонстрации культурного наследия человечества, являются Акт Новой Шотландии о Галерее произведений искусств, Акт Новой Шотландии о музеях, Акт о библиотеках, Акт об охране особых объектов и Акт о государственных архивах. Цели этих законов уже упоминались выше, и поэтому нет необходимости в их повторении.

g) Свобода художественного творчества и выступлений и ограничения, накладываемые на эту свободу

789. Свобода художественного творчества подпадает под федеральную юрисдикцию и поэтому она рассматриваться здесь не будет. Однако следует отметить, что в соответствии с Актом о театрах и увеселительных заведениях 1967 года, с. 304, Совет цензоров Новой Шотландии имеет право разрешать или запрещать использование или показ любого фильма или любой постановки в любом театре или шоу в любом увеселительном заведении. Следует подчеркнуть, что предполагается, что Совет цензоров не вступает в противоречие с основополагающей свободой художественного выражения. Этот свод законов в рамках законодательства создан для наблюдения за выступлениями, которые могут оказать отрицательное воздействие на общественную мораль и для принятия решения о правильности разрешения или запрещения конкретной постановки.

h) Профессиональное образование в области культуры и искусства

790. Колледж искусства и дизайна Новой Шотландии в Галифаксе является высшим учебным заведением, которое проводит курсы профессиональной подготовки учащихся в области изобразительных искусств. У двух университетов, Далхаузи и Акадии, есть музыкальные школы, по окончании которых учащиеся могут получить степень

/...

бакалавра музыки и бакалавра преподавателя музыки, а также высшие степени в области музыки. Все университеты в Новой Шотландии, т.е. Далхаузи, Акадия, Сент-Франциск Ксавьер, Сент-Мэри и Маунт Сент-Винсент, предлагают курсы с вручением диплома об их окончании по культуре различных этнических групп для учащихся, готовящихся к степени бакалавра в области гуманитарных наук.

791. Акт об образовании 1967 года, с. 81, содержит положения о преподавании курса изобразительных искусств как в системе государственных школ, так и в рамках дополнительных занятий для лиц, не посещающих школу. В соответствии с Актом об отдыхе министр по вопросам отдыха может поощрять содержать и направлять работу или помогать в организации учебных центров, практикумов, семинаров, преподавательских курсов и связанных с ними мероприятий.

i) Прочие мероприятия

792. На предыдущих страницах давалось в основном описание мер правительственных учреждений или неправительственных учреждений, которые финансируются правительством. Однако следует отметить, что различные этнокультурные группы, проживающие в Новой Шотландии, по своей инициативе и в ряде случаев за свой собственный счет приняли серьезные меры по хранению, развитию и распространению своей культуры. Многочисленные добровольцы из этих различных этнических групп проводят многочасовые учебные мероприятия по таким аспектам, характерным для их культуры, как музыка, танцы, кулинарное искусство, военное искусство и т.д.

3. Факторы и трудности

793. В Новой Шотландии в духе дружбы и доброй воли проживают более 70 различных этнических групп. Правительство Новой Шотландии придерживается поликультурной политики и несет ответственность за оказание помощи в деле сохранения многих культур и традиций как составной части общего культурного наследия провинции. Это сложная задача, и финансовые ограничения на добровольцев возлагают тяжелое бремя и ответственность.

В. Право на пользование результатами научного прогресса и их практического применения

1. Основные законы

794. К законам, касающимся права на пользование результатами научного прогресса и их практического применения, относятся такие законы, как Акт о здравоохранении 1967 года, с. 247; Акт о зубо-врачебной помощи 1967 года, с. 75; Акт об электрификации сельской местности 1967 года, с. 271; Акт о сельской телефонной сети 1967 года, с. 273; Акт о Совете освоения ресурсов, 1970-1971 годов, с. 16; Акт о Корпорации приливной энергетики,

/...

1970-1971 годов, с. 21; Акт об охране окружающей среды 1973 года, с. 6; Акт о Фонде для лечения и исследования рака 1980 года, с. 2 и Акт о нефтяных ресурсах 1980 года, с. 12.

2. Меры, принимаемые для обеспечения практического применения научного прогресса на благо каждого, включая меры по обеспечению здоровой и чистой окружающей среды, и информация об организационно-функциональной инфраструктуре, созданной для этой цели

795. Информация об охране окружающей среды изложена в докладе Канады по статьям 10 и 12 Договора.

3. Распространение информации о научном прогрессе

796. В преамбуле к Акту о свободе информации 1977 года, с. 10, провозглашается, что население провинции должно иметь свободный доступ к информации о ведении государственных дел. В соответствии с этим Актом население имеет доступ к информации, которой располагает правительство. Кроме того, каждое правительственное учреждение должно через министерство, отвечающее за ведение дел этого учреждения представлять законодательным органам ежегодный доклад. Эти ежегодные доклады являются публичными документами, к которым у населения есть свободный доступ. В этих ежегодных докладах население получает значительный объем информации о научном прогрессе. К государственным учреждениям, которые издают такие доклады, относятся: министерство окружающей среды, министерство здравоохранения, министерство сельского хозяйства, Фонд для лечения и исследования рака, министерство развития, Комиссия по наркомании, министерство рыбного хозяйства, министерство горнодобывающей промышленности и энергетики, музей Новой Шотландии, Нова Скоша Рисорсез Лимитед и Фонд научных исследований Новой Шотландии. Кроме того, большинство этих учреждений проводят программы образования и общественной информации, включая общую справочную службу.

797. В Новой Шотландии расположено пять университетов и несколько других высших учебных заведений. Во всех этих учреждениях проводятся научные исследования и публикуются доклады об исследованиях, которые доступны для широких слоев населения. Информация о научном прогрессе распространяется также через научные журналы.

798. Средства массовой информации - газеты, радио и телевидение - также вносят свой вклад в распространение научной информации. Свобода мнений и их выражения является заветной основной свободой, которой придерживаются в Канаде.

/...

4. Меры по предотвращению использования научного и технического прогресса в целях, несовместимых с осуществлением прав человека.

799. Акт о свободе информации нацелен на обеспечение доступа населения к предельно широкой информации, которой располагает правительство, не раскрывая информации личного характера, за исключением информации о лицах, запрашивающих информацию. Информация личного характера определяется для данной цели как информация о личных данных данного лица, его местожительства, иждивенцев, семейного положения, работы, займов и выплат, доходов, активов и пассивов, кредитоспособности, образования, характера, репутации, здоровья, физических или личных характеристик или образа жизни.

800. Эвтаназия и аборт являются уголовными преступлениями, рассматриваемыми в соответствии с уголовным кодексом Канады. Однако в соответствии с правилами Акта о здравоохранении предусматриваются терапевтические аборты, проводимые в больницах Новой Шотландии.

C. Охрана моральных и материальных интересов авторов

801. Этот вопрос подпадает под федеральную юрисдикцию и охватывается законодательством, касающимся авторского права, фабричных марок и патентов.

D. Шаги, предпринимаемые по сохранению, развитию и распространению науки и культуры

802. Информация о сохранении, развитии и распространении науки и культуры была приведена выше.

E. Право на свободу научных исследований и творческой деятельности

803. В соответствии с Актом о конституции 1982 года Канадская хартия прав и свобод гарантирует следующие основополагающие свободы: свободу совести и религии; свободу мысли, убеждений, мнения и выражения, включая свободу прессы и средств массовой информации; свободу мирных собраний; и свободу ассоциаций. Хартия распространяется на провинцию Новая Шотландия и все другие провинции в отношении всех вопросов, входящих в сферу законодательства каждой провинции. Хартия также гарантирует каждому гражданину Канады право на въезд в Канаду, проживание в ней и выезд из нее.

1...

804. В соответствии с Актом о Корпорации Фонда научных исследований 1975 года, с. 15, был создан Фонд научных исследований Новой Шотландии; цель его заключается в стимулировании и поощрении эффективного использования науки и техники промышленностью и правительством. Для достижения этой цели Фонд ведет научные и промышленные исследования. Научные исследования ведутся также в различных университетах и других высших учебных заведениях. Все эти учреждения пользуются академической свободой.

805. Профессиональные ассоциации и союзы рабочих в значительной степени управляются самостоятельно. Основными законами в этой области являются: Акт о медицинском обслуживании 1969 года, с. 5; Акт о профессии инженера 1967 года, с. 90; Акт о медицинских специалистах-радиологах 1967 года, с. 180; Акт о трудовой терапии 1970 года, с. 11; Акт об оптометрии 1967 года, с. 218; Акт о фармакологии 1967 года, с. 229; Акт о физиотерапии 1967 года, с. 233; Акт о профессиональных диетологах 1973 года, с. 11; Акт о психиатрах 1980 года, с. 14; Акт об ассоциации зарегистрированных медицинских сестер 1967 года, с. 264; Акт о хиропрактике 1972 года, с. 5; Акт о зубоврачебной помощи 1967 года, с. 75 и Акт о профессиональных союзах 1967 года, с. 311.

Г. Международное сотрудничество в области науки и культуры

806. Этот вопрос подпадает под федеральную юрисдикцию. В этой области федеральное правительство работает в тесном сотрудничестве с провинциями.

/...

ОНТАРИО\*

СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

А. Основные законы

1. Конституционные положения

307. Ответственность за предоставление услуг в области образования в Онтарио несет отделение законодательной власти, являющееся центральным элементом правительства Канады.

308. Предоставление услуг в области образования регулируется рядом разделов Хартии прав и свобод Канады. Общее положение о равенстве содержится в разделе 15, в подразделе 1 которого предусматривается, что каждый равен перед законом и в соответствии с ним имеет право на одинаковую защиту и использование закона без какой-либо дискриминации, в частности, без дискриминации по признаку расы, национального или этнического происхождения, цвета кожи, религии, пола, возраста или умственной или физической недостаточности. Этот раздел дополняется другими разделами, затрагивающими вопрос предоставления услуг в области образования. В соответствии с разделом 15(2) предусматривается осуществление любых программ мероприятий по улучшению условий жизни, направленных на улучшение условий жизни отдельных лиц или групп, относящихся к непривилегированной категории, включая тех, кто находится в подобном положении вследствие своей расовой принадлежности, национального или этнического происхождения, цвета кожи, вероисповедания, пола, возраста или психической или физической недостаточности. Раздел 23 гарантирует англо- и франкоговорящим гражданам Канады права на обучение на языках национальных меньшинств, а раздел 29 - различные возможные пути обеспечения прав или привилегий школ с учащимися одного вероисповедания, сепаратных или неортодоксальных школ.

2. Нормативное законодательство

309. В законодательном акте 1930 года определяется общая схема неограниченного доступа к получению образования в Онтарио, включая сохранение отделения сепаратных школ. В разделе 20(1) предусматривается обязательность школьного обучения для каждого ребенка в возрасте от 6 до 16 лет. Кроме того, в соответствии с разделом 32 также предусматривается, что право на образование имеет каждый в возрасте от 6 до 21 года.

---

\* Доклад подготовлен правительством Онтарио.

/...

Министр просвещения

310. Министр просвещения определяет общую ориентацию обучения и политики в школах провинции. В решении этой задачи министр опирается на мнение граждан и ассоциаций, заинтересованных в образовании, и специалистов в области образования, находящихся в штате министерства просвещения.

311. Министр несет ответственность за разработку общей политики в области образования, определение основ учебной программы и утверждение официальных списков учебников. Министр также устанавливает квалификационные нормы для преподавателей и учащихся и распределяет фонды провинции между советами школ для покрытия их оперативных расходов. Работа школ организуется на местном уровне и направляется выбираемыми на местной основе советами школ. Советы школ должны действовать в рамках принятых на уровне провинции законов и политики. Советы несут ответственность за финансовое и административное управление школами, находящимися в соответствующем районе. Превышение объемов субсидий провинции покрывается за счет местных налогов. Набор преподавательского и административного персонала производится советами школ. На местном уровне повседневная работа совета осуществляется директорами по вопросам обучения и инспекторами. Такое местное управление позволяет наилучшим образом учитывать в учебном процессе местные потребности и проблемы.

312. Управление и организация работы каждой школы осуществляются директором. Директор несет перед советом школ прямую ответственность за качество обучения, контроль за работой преподавателей, вынесение рекомендаций совету относительно назначений, продвижения по службе, понижения в должности или снятия с должности, за дисциплину и за эксплуатацию школьных помещений и оборудования. В крупных школах директора могут иметь заместителей; иногда могут также назначаться главы отделений для обеспечения того, чтобы преподаватели и преподаваемые ими курсы находились под эффективным контролем в случае узкой специализации того или иного отделения в школе.

В. Полное осуществление права на образование

313. Главная мера, принятая в целях обеспечения полного осуществления всех перечисленных моментов, связана с разработкой и реализацией основных направлений учебной программы, которым должны следовать все школы, находящиеся на государственном обеспечении. В связи с этим также следует отметить брошюру "Раса, религия, культура в учебных материалах в Онтарио", которая является основой для утверждения учебников и других учебных материалов.

/...

814. В соответствии с Законом об образовании и его положениями на преподавателей возлагается ответственность за старательное и добросовестное преподавание курсов и предметов, порученное им директором школы, поощрение учащихся к учебе, воспитание путем наставления и примера уважения к религии и принципам иудейско-христианской морали, глубокого почтения к правде и справедливости, верности, любви к своей стране, гуманности, добросердечия, умеренности, трудолюбия, скромности, благородства, сдержанности и всех других необходимых качеств, поддержание дисциплины в классе, подготовки учебных планов и курсов для занятий; осуществление надзора над учениками, переданными под такой надзор.

815. Министерством просвещения Онтарио в сотрудничестве с министерствами по вопросам образования и межправительственным вопросам Квебека принята программа породненных классов Онтарио и Квебека. Программой предусматривается проведение между молодыми людьми обмена идеями и информацией, способствующего тем самым их лучшему знакомству друг с другом. Участие в ней позволяет молодым людям лучше узнать другие регионы и людей, живущих в них, а также содействовать развитию тесных дружественных связей между учащимися различных общин.

### С. Право на начальное образование

816. В соответствии с разделами 17-30 Акта об образовании школьное обучение является обязательным для детей в возрасте от 6 до 16 лет. Раздел 3(2) гарантирует получение образования для всех детей особой группы, определяемой разделом 1(1)(21).

817. Девочки младшего возраста - Вышеупомянутые положения распространяются на всех, независимо от пола. Таким образом, каких-либо специальных положений в этом отношении не требуется.

818. Дети, относящиеся к группам с низким доходом - В разделе 31(1) Акта об образовании предусматривается следующее: любое лицо имеет право без предоставления платы за обучение посещать школу соответственно в школьном районе, районе сепаратной школы или районе средней школы, если его можно квалифицировать как учащегося, относящегося к данному району. Раздел 31(2) Акта об образовании предусматривает следующее: без ущерба для других положений настоящего Акта предполагается, что, если совет приходит к заключению о том, что лицу, проживающему в районе, на который распространяется юрисдикция совета, отказано в праве посещать школу без предоставления платы за обучение, совет по своему усмотрению может из года в год допускать такое лицо к бесплатному обучению.

/...



819. Дети в сельских районах - В разделе 20(2)c) Акта об образовании предусматривается, что учебные советы обеспечивают транспортом учащихся, проживающих на таком расстоянии от школы, которое превышает предписанное.

820. Дети с физическими или умственными недостатками - В разделе 72(1) Акта об образовании предусматривается, что каждый совет обеспечивает подпадающих обучению детей с физическими или умственными недостатками надлежащим жильем, а также создает и обеспечивает всем необходимым школу или класс для таких учащихся, где преподаются специальные учебные программы и предоставляются специальные услуги. Самые последние статистические данные показывают, что в 1981 году в провинции Онтарио функционировала 201 школа для подпадающих обучению учащихся с физическими или умственными недостатками; эти школы находились в ведении 68 школьных советов и были укомплектованы 935 преподавателями, занятыми полный рабочий день, и 7 107 учащимися. Что касается обучения слепых и глухих детей, то правительство провинции Онтарио израсходовало 30,8 млн. долл. на обеспечение функционирования четырех учебных заведений с 273 преподавателями, занятыми полный рабочий день, и 1 063 учащимися. В принятых два года назад новых положениях о специальном образовании предусматривается, что всякий раз, когда это представляется возможным, учащиеся с физическими или умственными недостатками должны направляться в обычные классы, а школьным советам вменяется в обязанность осуществлять необходимые для этого изменения.

821. Религиозные меньшинства - В разделе 50(1) Акта об образовании говорится, что учащемуся разрешается получать такое религиозное образование, которое желает его родитель или опекун, или в том случае, когда учащийся является взрослым лицом, которое он сам желает. В разделе 50(2) предусматривается, что ни от одного из учащихся государственных школ нельзя требовать читать религиозную книгу или учиться по такой книге, или принимать участие в отправлении молитвы или религии вопреки воле его родителя или опекуна или самого учащегося, когда он является взрослым лицом. Кроме того, Акт об образовании предусматривает систему сепаратных школ для католиков, и в 1981 году в ведении 58 школьных советов находились 1 354 сепаратных школы с 17 560 преподавателями, занятыми полный рабочий день, и 425 706 учащимися.

#### Обучение на французском языке

822. Последние статистические данные показывают, что большое число жителей Онтарио используют различные программы обучения французскому языку, предлагаемые в школах Онтарио. В 1981 году

/...

712 713 англоговорящих учащихся начальных школ провинции Онтарио были приняты в классы французского языка, причем данный показатель охватывает только тех учащихся, которые ежедневно занимаются французским языком 20 минут или более. Число учащихся государственных школ в провинции Онтарио, изучающих французский язык как второй язык, составило в 1981 году 376 447 человек.

823. Расширение в последнее время программы подготовки преподавателей и предоставление на регулярной основе новых учебных материалов и исторических пособий на французском языке значительно повысило качество преподавания французского языка в провинции.

824. Правительство провинции Онтарио, оставаясь верным своей приверженности преподаванию французского языка, заявило недавно, что, по его мнению, необходимо принять дополнительные законодательные меры в отношении преподавания французского языка в школах Онтарио.

825. Правительство намерено признать право каждого франкоговорящего учащегося на обучение на французском языке. Предлагаемое законодательство устранило условие, согласно которому учащиеся, говорящие на языке меньшинств, получали образование в школах Онтарио только в тех случаях, когда это оправдывалось их численностью. На школьные советы будет возложена ответственность за разработку соответствующих программ и за обеспечение того, чтобы каждый учащийся имел надлежащий доступ к школам или классам с преподаванием предметов на французском языке, в которых они имеют право учиться. Эти права будут также распространяться и на англоговорящих учащихся в тех случаях, когда английский язык является языком меньшинства.

#### D. Право на среднее образование

826. В 1981 году в провинции Онтарио было 643 средних школы с 33 182 преподавателями, занятыми полный рабочий день, и 568 635 учащимися.

827. В разделе 42(1) Акта об образовании предусматривается, что в том случае, если учащийся переводится из начальной школы, он принимается в среднюю школу. В разделе 42(2) предусматривается, что учащийся, который не был переведен из начальной школы, может быть принят в среднюю школу, если директор средней школы лично убедился в том, что абитуриент отвечает тем требованиям, которые необходимы для обучения в данной школе.

828. Всем учащимся, проживающим в данной провинции, предоставляется бесплатное среднее образование. Вместе с тем в разделе 39(6)

/...

Акта об образовании школьному совету предоставляется право взимать плату в том случае, если учащийся посещает одну или более средних школы в течение семи или более лет.

#### Е. Право на высшее образование

829. Система высшего образования в провинции Онтарио включает широкий ряд программ послесреднего и непрерывного образования. Среди прочего эти программы включают обучение в колледжах прикладных искусств и технологии, университетах, а также технических и профессионально-технических институтах.

#### Университеты

830. В 1980 году в провинции действовали 21 университет и колледж, в которых насчитывалось 12 827 преподавателей, занятых полный рабочий день, и 154 604 студента очной формы обучения. Помимо этих студентов очной формы обучения в университетах обучались 84 500 студентов вечерней и заочной форм обучения, в результате чего общее число студентов составило 239 104 человека. Общие расходы на колледжи и университеты составили в 1980 году 3 948 500 000 долларов.

831. В 1980 году на университетском уровне были присуждены 36 233 степени бакалавра наук и первой профессиональной степени. За тот же период также были присуждены 6 042 кандидатские степени и 836 докторских степеней.

#### Колледжи прикладных искусств и технологии

832. В 1982 году действовали 22 таких колледжа, в которых очно обучались 79 242 студента; в 1981 году их окончили 22 850 студентов.

#### Финансовая помощь студентам для получения высшего образования

833. Обычно студенты высших учебных заведений платят за свое обучение. Вместе с тем субсидии, предоставляемые провинциальными учреждениями, компенсируют значительную часть общих расходов студента на получение высшего образования.

834. Кроме того, существует несколько программ помощи, направленных на облегчение финансового бремени. В рамках программы помощи студентам Онтарио финансовая помощь предоставляется в форме субсидий, займов и различного рода стипендий удовлетворяющим соответствующим требованиям студентам колледжей или университетов

/...

провинции Онтарио. Значительная часть этой помощи предоставляется исключительно на основе личных финансовых нужд; вместе с тем некоторая ее часть предназначается для вознаграждения за отличную учебу, а другие виды помощи направлены на поощрение обучения в конкретных областях.

835. Финансирование осуществляется главным образом через провинциальное и федеральное правительства. Данная программа состоит из четырех планов: плана предоставления субсидий на образование в провинции Онтарио; плана предоставления займов студентам Канады; плана предоставления помощи студентам Онтарио (ППСО) и плана предоставления специальных стипендий студентам Онтарио. В рамках этих четырех планов помощь предоставляется исходя из финансовых нужд отдельных студентов. Эти планы предназначаются, для того чтобы дополнять, а не заменять финансовые вклады самих студентов и их семей.

836. В 1981 году - последнем году, за который имеются статистические данные, - 78 991 студент получил финансовую помощь в той или иной форме. Также были предоставлены субсидии на общую сумму в 81 млн. долл., займы по плану предоставления займов студентам Канады на общую сумму в 83,4 млн. долл. и займы по ППСО на общую сумму в 21,9 млн. долларов. Предполагается, что в 1983/84 году выплата займов будет увеличена на 9,6 млн. долл. и составит 114,9 млн. долларов. План предоставления помощи студентам Онтарио охватывает в настоящее время приблизительно 90 000 студентов в год.

837. Стипендии для выпускников высших учебных заведений провинции Онтарио предоставляются удовлетворяющим соответствующим требованиям студентам последнего курса - причем как канадцам, так и иностранцам, - и в 1981 году 1 179 студентов получили такие стипендии на общую сумму в 6,5 млн. долларов.

#### Г. Право на базовое образование (образование взрослых)

838. В провинции Онтарио этот вид образования может принимать несколько форм. Одной из них является обучение взрослых в колледжах прикладных искусств и технологии. В 1981 году 20 365 взрослых проходили очное обучение, 2 510 - вечернее обучение, 3 553 взрослых получили образование по вопросам делопроизводства и промышленности, а 15 372 взрослых прошли обучение по программе совершенствования методов управления.

839. Помимо этого существует всеобъемлющая система заочного обучения, начало которому было положено министерством просвещения

/...

в 1926 году и которое охватывало в то время менее 50 студентов. В 1982 году в системе заочного обучения участвовало более 75 000 студентов, а число подаваемых заявок составляло в среднем 200 единиц в день.

840. В январе 1983 года министерство опубликовало новый каталог курсов заочного обучения, в котором предлагается более 150 курсов по программе средней школы различных уровней трудности на английском и французском языках, а также программа начального обучения.

841. Курсы заочного обучения предоставляются бесплатно жителям провинции Онтарио, которые уже вышли из обязательного школьного возраста и не обучаются в дневных школах. Учеба на этих курсах может быть начата в любое время года, а абитуриенты должны быть жителями Канады или натурализованными иммигрантами.

842. В программе заочного обучения принимают участие около 800 преподавателей, которые живут во всех частях провинции Онтарио. В течение 1982 года преподаватели, занятые в системе заочного обучения, проверили 516 845 заданий. В 1982 году более 1 000 студентов Онтарио, находящихся за границей в 82 странах, учились заочно.

#### Г. Развитие школьной системы

##### Финансовые меры

843. В 1980 году 46,1 процента от общих доходов школьных советов Онтарио, составивших 4,5 млрд. долл., были получены за счет налогообложения на местах. Другую значительную долю от общей суммы этих доходов - 50,2 процента - составили субсидии провинциального правительства. На долю начальных школ приходится 58,8 процента общих расходов (что соответствует общим доходам), в то время как на долю средних школ приходятся остающиеся 41,2 процента. Общая сумма расходов на образование увеличилась после включения в нее показателей по послесреднему образованию, общинным колледжам, университетам и колледжам до 6,849 млрд. долларов.

##### Научно-исследовательский институт по вопросам образования провинции Онтарио

844. Научно-исследовательский институт по вопросам образования провинции Онтарио выполняет три основные функции: осуществляет программы аспирантской подготовки по вопросам образования; проводит научные исследования в области образования и оказывает помощь в деле претворения в жизнь результатов научных исследований в области образования.

/...

845. Приблизительно 65 процентов поступлений Института складываются из субсидий правительства Онтарио, предоставляемых через министерство по делам колледжей и университетов и министерство просвещения.

846. Завершившийся год стал шестнадцатым годом работы Института и был отмечен продлением программы аспирантских исследований, которая превратилась в самую крупную и наиболее известную аспирантскую программу в области образования в Канаде. В течение прошедших 16 лет более 8 500 выпускников этого Института получили научные степени, присуждаемые Торонтским университетом.

847. Кроме того, Отдел конференций Института организовал 29 конференций/семинаров, два из которых носили международный характер.

#### Н. Учреждение надлежащей системы стипендий

848. В целом университеты провинции Онтарио используют какую-либо модель предоставления стипендий, которая составляет неотъемлемую часть их стиля деятельности. При этом не имеется никакой законодательной структуры законов или положений по этому вопросу.

#### И. Улучшение материальных условий преподавательского состава

849. Преподаватели всех частей системы образования пользуются полными правами заключения коллективных договоров. Министерство просвещения и министерство по делам колледжей и университетов проводят широкие консультации с представителями различных групп учителей по вопросам разработки любой новой политики, которая может затронуть интересы преподавателей.

#### К. Право выбора школы

850. Родители имеют право направлять своих детей учиться в учебные заведения, не входящие в систему государственных учебных заведений (раздел 20(2)а) Акта об образовании). Вместе с тем выплаты в рамках системы государственного финансирования не распространяются на покрытие расходов на такое альтернативное обучение.

#### Право родителей обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями

851. Как уже отмечалось ранее, родители имеют право направлять своих детей в сепаратные или в частные школы. В провинции Онтарио правом направлять детей в сепаратные школы пользуются

/...

главным образом католики, и часть IV Акта об образовании посвящена сепаратным католическим школам. В разделе 20(6) Акта об образовании предусматривается, что положения об обязательном обучении не обязывают ребенка сторонника обучения в католической сепаратной школе посещать государственную школу и не обязывают ребенка сторонника обучения в государственной школе посещать католическую сепаратную школу. В разделе 49 Акта об образовании предусматривается, что на сторонников обучения в католических сепаратных школах не распространяются положения, санкционирующие налогообложение или сбор налогов с собственности для целей обучения в государственных школах. В 1981 году в католических сепаратных школах провинции Онтарио обучалось 425 706 учащихся, что свидетельствует об увеличении числа учащихся на 0,5 процента по сравнению с предыдущим годом.

852. Что касается частных школ, то в разделе 15 Акта об образовании изложена та основа, на которой такие школы могут функционировать. Следует отметить, что министр просвещения не имеет полномочий запретить функционирование частной школы. В 1981 году расходы на частные школы провинции Онтарио составили 139,6 млн. долларов, и в этих школах обучалось в целом 74 292 учащихся. Министерство просвещения косвенно контролирует программу обучения, и в том случае, если результаты обучения в частной школе не являются удовлетворительными, ребенка могут в обязательном порядке перевести в государственную или сепаратную школу. Кроме того, с тем чтобы частная школа имела право предоставлять провинциальные аттестаты, ее деятельность должна инспектироваться.

853. Область религиозного обучения охватывается разделом 50 Акта об образовании. В подразделе 1 предусматривается, что учащемуся разрешается получать такое религиозное образование, которое желает его родитель или опекун, или в том случае, когда учащийся является взрослым лицом, он сам желает. В подразделе 2 предусматривается, что ни одному учащемуся государственной школы не вменяется в обязанность читать религиозную книгу или учиться по ней, или принимать участие в отправлении молитвы или религии, против которой выступает его родитель или опекун или сам учащийся, если он является взрослым лицом.

#### Языковые меньшинства

854. Права, связанные с обучением на языке меньшинств, защищаются разделом 23 Канадской хартии прав и свобод, в подразделе 1 которой канадским гражданам гарантируется право обучения их детей в начальных и средних школах на том языке, на котором обучались сами родители. В подразделе 2 предусматривается, что, если один ребенок гражданина Канады получил образование на английском или

/...

французском языке, остальные дети имеют право получить образование на том же языке. В подразделе 3 предусматривается, что право граждан Канады обучать своих детей в начальных и средних школах на языке английского или французского языкового большинства применяется всякий раз, когда в провинции число детей граждан, которые имеют такое право, достаточно для оправдания выделения им государственных фондов на обучение на языке меньшинств.

#### Обучение на языке предков

855. Эта программа была начата в 1977 году и охватывает обучение на языках, помимо французского и английского. В 1979/80 году 51 школьный совет проводил обучение на 44 языках в 3 232 классах, где обучается 76 017 учащихся.

#### СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

856. Статья 14 Пакта не применяется к провинции Онтарио, поскольку обязательное и бесплатное начальное образование уже было учреждено и претворяется в жизнь. В 1980 году в провинции насчитывалось 5 208 начальных и средних учебных заведений, насчитывающих 96 280 преподавателей, занятых полный рабочий день, и 1 942 348 учащихся очной формы обучения. Общие расходы на этот сектор системы образования составили 4 929 000 000 долларов.

/...



СТАТЬЯ 15: ПРАВО УЧАСТИЯ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ И ПОЛЬЗОВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО ПРОГРЕССА И ЗАЩИТОЙ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

А. Право участия в культурной жизни

1. Основные законы

857. Мандат министерства по вопросам гражданства и культуры провинции Онтарио предусматривает ответственность за положение дел в области искусств и культуры, культурного наследия, гражданства и поликультуры. Конкретно мандат министерства предусматривает следующее: способствовать полному, равноправному и ответственному гражданству жителей провинции Онтарио; признавая плюралистический характер общества провинции Онтарио, делать упор на полном участии всех жителей провинции Онтарио как равноправных членов общины, способствуя разделению культурного наследия, утверждая в то же время те элементы, которые являются общими для всех жителей провинции; обеспечивать творческий и активный характер культурной жизни в провинции Онтарио, содействуя стимулированию культурного выражения и сохранения культуры; способствовать повышению мастерства отдельных лиц и общины в целом, создавая для жителей провинции Онтарио возможности лучше понимать все разнообразие их интересов и выражать общий взгляд их общины.

858. Законодательные акты, принятые министерством, включают следующие: Акт об архивах 1980 года, г. 27; Акт о художественной галерее провинции Онтарио 1980 года, г. 28; Акт о Художественном совете 1980 года, г. 30; Акт о Центре науки и техники, учрежденном в ознаменование столетия провинции, 1980 года, г. 60; Акт об иммунитете предметов зарубежных культур от наложения ареста 1980 года, г. 172; Акт о музее керамического искусства им. Джоржа Р. Гардинера 1981 года; Акт о мемориальном фонде Джона Грейса Симкоуса 1965 года; Акт о канадской коллекции Мак-Майкла 1980 года, г. 259; Акт об Управлении по вопросам связи в области образования провинции Онтарио 1980 года, г. 331; Акт о культурном наследии провинции Онтарио 1980 года, г. 337; Акт о государственных библиотеках 1980 года, г. 414; Акт о королевских ботанических садах 1941 года; Акт о королевском музее провинции Онтарио 1980 года, г. 458.

2. Практические меры для реализации этого права

а) Информация о наличии фондов и государственной поддержке частной инициативы

859. В основных направлениях деятельности министерства по развитию культурной политики охарактеризованы те программные рамки, на которых базируются соответствующие программы.

/...

860. Все культурные учреждения провинции - Художественная галерея провинции Онтарио, Королевский музей провинции Онтарио, Центр науки провинции Онтарио, телевизионная сеть ТВО и т.д. - осуществляют программы в области распространения знаний среди населения, в области популяризации/просвещения и другие аналогичные программы, направленные на содействие пропагандистской деятельности и вовлечению населения. Министерские программы разрабатываются таким образом, чтобы учитывать весь состав населения провинции, как это видно на примере субсидий Винтарио, фестиваля Онтарио, содействия деятельности местной галереи. Местным советам муниципальных библиотек в 1982/83 году были предоставлены субсидии из расчета 2,15 долл. на душу населения в южной части Онтарио и 2,20 долларов - в северной части Онтарио. В дополнение к субсидиям на душу населения, выплаченным 15 библиотечным советам графств, каждый из них получил 25 000 долларов. Библиотеки индейского племенного союза получили субсидии из расчета 2,15 долларов на душу населения в южной части Онтарио и 2,2 долларов - в северной части Онтарио. В целом бюджет министерства на осуществление программ в области изящных искусств, культурного наследия и библиотек составил в 1982/83 году 114 100 900 долларов.

861. Основополагающими компонентами поликультурной политики провинции, осуществление которой началось в 1977 году, являются следующие: равенство прав и обязанностей всех членов общества, независимо от их культурного наследия; свобода доступа к государственным службам и учреждениям для участия в развлекательных мероприятиях и социальном общении; право отдельных лиц или групп сохранять и развивать свое этнокультурное наследие.

862. Третий элемент поликультурной политики правительства провинции Онтарио проистекает из признания того основополагающего факта, что отдельные лица и группы имеют отличное друг от друга культурное наследие. Когда такими культурными ценностями делятся с другими членами общины, они обогащают и повышают качество жизни всех членов общества провинции Онтарио.

863. Осуществляемые министерством программы в области поликультуры и гражданства финансируются за счет различных механизмов, и их годовой бюджет составил в 1982-1983 годах почти 10 млн. долларов. Например, программа предоставления межкультурных субсидий содействует тому, что различные общины провинции делятся своими культурными ценностями. Программа субсидий Винтарио для получения гражданства дополняет ту помощь, которая предоставляется в рамках существующих базирующихся на налогообложении программ Управления, путем предоставления помощи только конкретным единовременным проектам. Базовые программы субсидий Винтарио и министерства содействуют росту общины Онтарио, которая является уникальной и

/...

отражает поликультурную природу этой провинции. Эти программы демонстрируют масштабы поддержки государством частной инициативы в деле содействия культурному развитию в провинции Онтарио.

в) Организационная инфраструктура, созданная для осуществления политики содействия участию общественности в культурных мероприятиях

864. Министерство по вопросам гражданства и культуры предоставляет финансовую помощь в целях создания поликультурных центров и обеспечения их постоянного функционирования по всей провинции Онтарио. Эти центры способствуют вовлечению общественности в культурные мероприятия и предоставляют широкий круг программ и услуг тем общинам, которые они обслуживают. В некоторых из них имеются библиотеки, театры и кинозалы. Деятельность этих центров включает проведение фестивалей и осуществление мероприятий по культурному обмену.

865. Художественный совет Онтарио – независимое учреждение министерства по вопросам гражданства и культуры – финансирует деятельность Поликультурной театральной ассоциации и местных советов народного творчества в провинции. Хотя эти организации отнюдь не ограничивают свою деятельность работой в этнических группах, они все же в значительной степени содействуют пониманию и признанию театрального наследия других наций.

866. Программа субсидий, осуществляемая Художественным советом Онтарио под эгидой Винтарио, также оказывает помощь некоммерческим общинным группам в деле использования печатных средств информации для распространения знаний об истории данной местности или имеющихся достижениях в целях привлечения новой аудитории.

867. Персонал Центра науки провинции Онтарио располагает сотрудниками, которые свободно говорят на более чем 30 языках, что в значительной мере содействует успешному проведению поликультурных экспозиций и выставок.

868. Королевский музей Онтарио разработал программы с привлечением местных этнокультурных общин, которые осуществляются на постоянной и долгосрочной основе. Хорошим примером такой программы является проведение выставки под названием "Перед тронем дракона", запланированной в сотрудничестве с четырьмя членами китайской общины. Она продолжалась с апреля по июль 1977 года и включала традиционные китайские представления, начиная с опер и кончая демонстрацией различных видов боевого искусства.

869. Художественная галерея Онтарио осуществляет широкий круг мероприятий и обслуживает большое количество меньшинств, с тем чтобы все люди могли в равной мере пользоваться всем тем, что

/...

может предложить галерея. В галерее имеется продолжительный перечень почтовых адресатов, для того чтобы обслуживать средства печати различных этнических групп, и в тех случаях, когда ее программа касается какой-нибудь конкретной группы, осуществляются целенаправленные усилия по информации именно этой части общест-венности. Примером этого может служить помещение в итальянских газетах объявлений о показе серии итальянских фильмов.

с) Развитие культурной самобытности как одного из факторов взаимопонимания между отдельными лицами и группами

870. Одним из основных направлений поликультурной политики правительства провинции Онтарио является соблюдение принципа сохранения культуры и обмена культурными ценностями всеми группами, составляющими население этой провинции. В поддержку этой политики правительство финансирует общественные мероприятия, связанные с сохранением культуры и культурным обменом.

871. Кроме того, министерство по вопросам гражданства и культуры через свое Отделение по вопросам развития гражданства разработало программы, которые направлены на развитие обмена ценностями различных культур между всеми группами населения провинции Онтарио. Персонал этого Отделения разрабатывает программы, которые направлены на развитие понимания различных культур через посредство поэзии и музыки, а также проведение совместных встреч творческих работников и общественности, представляющей все группы населения провинции.

а) Развитие осознания и более широкое использование культурного наследия национальных этнических групп и меньшинств коренного населения

і) Программы преподавания языков предков

872. Эта программа была начата в 1977 году и включает преподавание языков помимо английского или французского, которые являются официальными языками Канады.

873. В 1979/80 году 51 школьный совет провел в целом 3 232 занятия по преподаванию 44 языков, на которых присутствовало 76 017 учащихся. Министерство просвещения поддерживает преподавание языков предков, поскольку понимает, что все учащиеся могут воспользоваться возможностью выучить еще один язык или с большей эффективностью использовать язык семьи или предков. Министерство просвещения считает, что, учитывая поликультурный характер этой провинции, особенно важно, чтобы учащиеся имели возможность поддерживать и развивать свои навыки чтения, письма и устной речи на языках предков. Такие возможности: укрепят осознание

/...

учащимися себя как личностей, расширят их понимание своего наследия и улучшат их общение со своими родителями, бабушками и дедушками; создадут условия для подготовки учащихся к использованию языков предков в условиях Канады; позволят учащимся использовать те навыки и концепции, которые они уже имеют; послужат приобретению опыта в учении, который может оказаться ценной основой для прохождения зачитываемых для получения ученой степени курсов на уровне высшей школы; будут стимулировать всех учащихся приобретать новые языковые навыки, которые помогут им более эффективно функционировать в поликультурных условиях Канады, а также в рамках международного сообщества.

ii) Обучение коренного населения

874. Раздел 9I(24) Акта о конституции 1867 года наделяет федеральное правительство юрисдикцией над индейцами и индейскими земельными резервациями и вовлекает федеральное правительство в процесс обучения индейцев в провинции. В 1982 году в федеральных школах и школах, находящихся в ведении индейского племенного союза в провинции Онтарио, насчитывалось 7 407 зарегистрированных индейцев. Вместе с тем министерство просвещения провинции Онтарио разработало очень широкую программу, озаглавленную "Коренное население - в начальную, младшую среднюю, среднюю и старшую среднюю школы". Эта программа преследует большое количество целей: понять и оценить всю сложность некоторых текущих проблем, касающихся коренного населения Канады; понять и оценить цели и чаяния коренного населения Канады; осознать культурное наследие и различные культуры коренного населения Канады; воспитать в поликультурных общинах уважение к другим культурам; способствовать пониманию различий между традиционной и современной культурами аборигенных народов мира; понять и оценить пути использования навыков, традиций и влияний и ценностей культур коренного и некоренного населения в целях взаимного обогащения; способствовать пониманию различных и схожих черт между общинами и культурами коренного населения в Канаде; содействовать осознанию трудностей и проблем, с которыми коренное население различных культур и различного происхождения сталкивается в различных условиях в Канаде и других местах; узнать о художественных формах коренного населения Канады и узнать о тех крупных вкладах, которые коренное население Канады сделало в ее культурное наследие.

iii) Поликультура

875. Министерство по вопросам гражданства и культуры финансирует и оказывает помощь в проведении общинных фестивалей и мероприятий, направленных на содействие пониманию и использованию культурного наследия различных этнических групп, составляющих население провинции Онтарио. Эти мероприятия, которые организуются этнокультурными группами и организациями, также получают помощь со стороны

/...

других учреждений министерства, таких, как Художественный совет Онтарио, который предоставляет услуги и финансовую помощь художникам и художественным организациям, занимающимся производством художественных изделий, организацией представлений и художественных выставок в различных общинах и районах провинции.

iv) Помощь коренному населению

876. Одной из основных задач Отделения по делам общин коренного населения министерства гражданства и культуры является оказание помощи в деле сохранения культурного наследия коренного населения и преемственности культур. В провинции осуществляется программа предоставления субсидий, направленная на поддержку тех проектов, в рамках которых на первое место ставится развитие у коренного населения навыков руководства и развитие его культуры. Сотрудники Отделения совместно с группами коренного населения провинции осуществляют мероприятия, которые направлены на содействие осознанию и использованию культурного наследия коренного населения.

877. Отделение по делам общин коренного населения является консультативным учреждением, которое ведет работу с общинами и организациями коренного населения. Задача этого Отделения заключается в оказании помощи этим общинам и организациям в их усилиях по поощрению самообеспечения и участия коренного населения в жизни провинции.

878. Отделение по делам общин коренного населения преследует следующие цели: содействовать сохранению культурного наследия коренного населения и обеспечивать преемственность культур; содействовать развитию людских ресурсов и приобретению навыков руководства членами общин коренного населения; оказывать помощь общинам коренного населения в их социально-экономическом развитии и содействовать прямому доступу коренного населения к государственным услугам и ресурсам.

879. Роль этого Отделения определяется историческим развитием событий и Актом о министерстве культуры и отдыха, в разделе 8а которого говорится, что министр ... в целях совершенствования человека развивает и поощряет концепцию полного и равноправного гражданства ... Далее в разделе 6(1) Акта говорится, что министерство должно развивать и поощрять чувство гражданской ответственности, включая ответственность за сохранение культурного наследия жителей Онтарио при полном признании их разнообразных традиций и происхождения. В этой связи коренному населению предлагается помощь, поскольку по целому ряду причин исторического порядка полного и равноправного гражданства коренного населения в сравнении с другими жителями Онтарио достичь до сих пор так и не удалось. Программы, осуществляемые этим Отделением, включают

/...

консультативную помощь, научные исследования и предоставление информации, выпуск публикаций, политические консультативные услуги и предоставление субсидий.

#### Консультативная помощь общинам коренного населения

880. Консультативная помощь предоставляется общинам метисов, центрам дружбы, ассоциации женщин коренного населения, индейским племенным союзам, культурным и информационным группам коренного населения и другим местным группам коренного населения на всей территории провинции Онтарио сотрудниками Отделения, занимающимися вопросами развития общинных ресурсов. Консультационные услуги включают: оказание помощи общинам коренного населения в деле определения проблем на местах и в разработке соответствующих проектов или программ; предоставление общинам и организациям коренного населения консультативной помощи применительно к тем услугам или программам, которые могли бы помочь их развитию, и оказание им помощи в деле приобретения необходимых ресурсов для осуществления проектов общинного развития; связь общин и организаций коренного населения с соответствующими провинциальными министерствами и учреждениями, а также обеспечение, в случае необходимости, услуг специалистов из этих министерств; оказание помощи лидерам коренного населения в деле подготовки и представления предложений правительству, а также консультации по вопросу о том, как следует оценивать существующие и новые проекты.

#### Научные исследования и информация

881. В настоящее время Отделение занимается созданием системы вертикальных файлов по коренному населению. Результаты научных исследований и информация собираются и организуются по областям демографических данных, социальных и экономических условий, организациям и общинам коренного населения, экспериментальным или испытательным проектам в рамках всей Канады, другим провинциальным программам и мероприятиям для коренного населения, а также по документам о положении коренного населения. Эти научные исследования преследуют следующие цели: предоставить провинциальным министерствам и учреждениям конкретную и точную информацию по коренному населению провинции Онтарио; предоставить организациям и общинам коренного населения информацию и результаты научных исследований, которые могут быть для них полезны; совершенствовать собственную информационную базу Отделения в целях планирования его будущей деятельности и установления приоритетов.

#### Публикации

882. Публикации Отделения готовятся с целью расширения знаний о коренном населении и его организациях в провинции Онтарио.

/...

Этими публикациями являются следующие: "Provincial and Regional Native Organizations in Ontario"; "Directory of Native Communities and Organizations"; "Metis and Non-Status Indians of Ontario: Community Profile and Demographic Study"; and "Fact Sheets on Ontario's Native People".

#### Политические консультативные услуги

883. В силу уникальной возможности работать на местах и поддерживать тесные рабочие отношения с организациями коренного населения Отделение предоставляет информацию и оказывает консультативные услуги провинциальным министерствам и учреждениям в отношении политики или программ, касающихся коренного населения. Политический анализ и консультации предоставляются путем участия сотрудников министерства в работе Комитета по делам коренного населения Кабинета и путем участия в работе межминистерских комитетов или рабочих групп, занимающихся конкретными вопросами. Хотя политический анализ и разработка соответствующих программ являются важным делом, Отделение также содействует установлению прямой связи между организациями коренного населения и соответствующими провинциальными министерствами в деле урегулирования политических или программных вопросов.

#### Субсидии для общин коренного населения

884. Отделение осуществляет программу трансфертных выплат, направленную на оказание помощи общинам и организациям коренного населения в деле удовлетворения определенных ими первоочередных потребностей и задач. Осуществляемые проекты должны содействовать выполнению целей работы Отделения и удовлетворять условиям и критериям предоставления субсидий. Данная программа субсидий охватывает широкий круг проектных областей.

#### Поддержка провинциальных организаций

885. Ограниченному числу провинциальных организаций коренного населения предоставляется финансовая помощь в целях покрытия их базовых административных расходов. Претендующие на такую помощь организации должны быть провинциальными организациями коренного населения с широким членством, распространяющимся на всю территорию провинции; мандат этих организаций должен совпадать с целями и приоритетами Отделения по делам общин коренного населения.

#### Развитие мелкого предпринимательства

886. Ограниченная финансовая помощь предоставляется организациям и общинам коренного населения в целях содействия развитию жизнеспособных предприятий. Первоочередное внимание в рамках данной

/...



программы уделяется исследованиям экономической целесообразности различных проектов и исследованиям экономического потенциала общин. Финансовая помощь также предоставляется для покрытия первоначальных расходов мелких предприятий коренного населения. Условием получения субсидии является внесение заявителем соответствующих вкладов.

### Социальное развитие

887. Проекты коренного населения, направленные на решение конкретных социальных проблем, могут рассматриваться с точки зрения предоставления помощи. Первоочередное внимание при этом уделяется специальным новаторским или экспериментальным проектам, которые утверждаются только после консультаций с ответственным за данную область министерством. В исключительных случаях рассматривается вопрос финансирования таких социальных программ, которые не поддерживаются соответствующими министерствами.

### Подготовка руководящих кадров

888. Общинам и организациям коренного населения, занимающимся вопросами развития у коренного населения потенциальных навыков руководства, предоставляется финансовая помощь. Поддержка также будет оказываться проектам профессиональной подготовки коренного населения. Примерами таких проектов могут служить курсы профессиональной подготовки кадров, семинары по вопросам подготовки руководящих кадров, учебные программы и проекты обеспечения занятости, в рамках которых проводятся мероприятия по профессиональной подготовке и развитию профессиональных навыков.

### Научные исследования

889. Проекты коренного населения в областях оригинальных научных исследований будут рассматриваться с точки зрения их поддержки. Первоочередное внимание будет уделяться демографическим исследованиям и документации о потребностях общин. Внимание будет также уделяться деятельности организаций коренного населения по разработке подробных планов научных исследований.

### Связь

890. Будут приниматься во внимание предложенные коренным населением проекты в области средств массовой информации от радио, видеосистем и телевидения до печатных и наглядных материалов. Проекты должны содействовать развитию общин и совершенствованию руководства путем улучшения связи с общинами коренного населения и повышения общеобразовательного уровня населения.

/...

### Культурное наследие коренного населения

891. Внимание будет уделяться проектам новаторского характера, направленным на развитие общин и совершенствование руководства в рамках культурных мероприятий. Соответствующие проекты включают мероприятия по сохранению культурного наследия, пониманию ремесел и различных культур, развитию изобразительного и исполнительского искусства и сохранению языка.

### Совещания

892. Группам коренного населения предоставляются фонды на проведение совещаний и обсуждение вопросов, представляющих общий интерес. Первоочередное внимание уделяется совещаниям групп коренного населения на региональном и местном уровнях. Соответствующие проекты варьируются от внутренних организационных совещаний коренного населения и совещаний между группами коренного населения и представителями провинциального правительства до специальных совещаний по конкретным вопросам.

### e) Роль средств массовой информации в пропаганде участия в культурной жизни

893. Министерство по вопросам гражданства и культуры оказывает поддержку двум агентствам связи, которые вносят свой вклад в дело вовлечения населения в культурную жизнь: ТВ-Онтарио - учебной телевизионной сети, обслуживающей провинцию; CJRT-FM - некоммерческой радиостанции. Министерство поддерживает тесные связи с программой новостей в области искусств Канадской радиовещательной корпорации.

### ТВ-Онтарио

894. ТВ-Онтарио финансируется главным образом (79,7 процента) за счет субсидий правительства провинции Онтарио, представляемых через посредство министерства по вопросам гражданства и культуры и министерства просвещения Онтарио.

895. Одним из ярких моментов, характеризующих деятельность ТВ-Онтарио в 1981-1982 годах, явилось возобновление Канадской комиссией радио-телевещания и связи лицензии на вещание на максимально разрешаемый период в пять лет наряду с похвальными отзывами о высоком качестве работы ТВ-Онтарио. По мнению этой Комиссии, ТВ-Онтарио выпустило значительное число высококачественных программ, предназначенных для школьной и дошкольной аудиторий, а также программ для преподавателей и специальных учебных программ. Комиссия также отметила высокий показатель (около 60 процентов) программ о Канаде, запланированных для показа в основное смотровое время, а также и в течение всего дня вещания. Отличное качество работы ТВ-Онтарио было также

/...

признано международным сообществом широкоэмитательных организаций. ТВ-Онтарио участвовало в 20 международных фестивалях и завоевало 15 наград.

896. ТВ-Онтарио также предприняло существенные шаги по расширению охвата населения провинции Онтарио. В конце 1981-1982 годов 88 процентов населения Онтарио имело доступ к его широкоэмитательным программам. После завершения строительства трех новых передающих установок ТВ-Онтарио сможет распространить свои программы на 93 процента населения провинции.

897. Коммерческая деятельность ТВ-Онтарио также была успешной. Объем продаж программ и услуг на канадском, американском и международном рынках увеличился на 23,8 процента, в результате чего общие валовые доходы за год составили 2,6 млн. долларов.

#### Корпорация "Си-Джей-Ар-Ти"

898. 31 марта 1981 года корпорация "Си-Джей-Ар-Ти Инкорпорейтед" завершила седьмой год успешной работы в качестве независимой некоммерческой корпорации, которая владеет и руководит всей деятельностью радиостанции "Си-Джей-Ар-Ти-Эф-Эм" - единственной некоммерческой образовательной радиостанции. Ее радиопередачи, которые ведутся в течение 19 часов в сутки, охватывают в настоящее время 70 процентов населения провинции Онтарио. Львиная доля (62 процента или около 850 000 долларов) ее финансовых расходов покрывается за счет субсидий со стороны правительства провинции Онтарио, которые сначала предоставлялись через министерство по вопросам культуры и отдыха, затем через министерство по вопросам гражданства и культуры, а также через министерство просвещения (по делам колледжей и университетов) для организации зачитываемых для получения ученой степени открытых курсов на уровне колледжа или университета.

#### Поликультурное вещание

899. В провинции Онтарио насчитывается более 80 этнокультурных общин, которые сохраняют свое культурное наследие. Эти общины обслуживаются широким кругом радио-, теле- и кабельных компаний. Круг программ, передаваемых на языках помимо французского и английского, является слишком широким, чтобы его перечислять здесь. Можно сказать, что этнокультурные общины провинции Онтарио хорошо обслуживаются сетью радио- и телестанций провинции. Например, в Торонто имеется поликультурная телевизионная станция МТВ, работающая на 47-м канале. Ее программы рассчитаны на практически все основные этнокультурные группы в Торонто. Радиостанция "Си-Эйч-Ай-Эн" в Торонто передает свои передачи на 22 языках. Телестанция "Глоубл ТВ" также передает свои программы на греческом,

/...

хинди, итальянском и португальском языках. Такое же положение существует во всех крупных центрах Онтарио, где проживают этнокультурные группы.

900. Совет и администрация ТВ-Онтарио - образовательной телевизионной станции провинции - понимают значение поликультуры для общества провинции Онтарио. Персонал ТВ-Онтарио отдает себе отчет в том, что осознание наличия поликультуры должно пронизывать все телевизионные программы, и постоянно стремится включать сведения о культурной жизни различных этнических меньшинств в свою текущую деятельность. О внимании к этим вопросам свидетельствует включение соответствующих тем и участие лиц, имеющих отношение к этническим группам провинции Онтарио, в такие программы, как "Ну, а теперь будь умницей" - о молодом ямайкском иммигранте в Канаде и "Народные узоры" - серия программ о поликультурной мозаике в Онтарио.

f) Сохранение и показ культурного наследия человечества

901. В число программ по сохранению культурного наследия входят: программа сохранения предметов культурного наследия министерства государственной службы; политика "наведения мостов" между различными культурными наследиями; программа сохранения археологических ценностей; координация деятельности добровольцев; программа профессиональной подготовки молодежи и профессиональной переориентации; программа выдачи археологических лицензий; программа в области образования и пропаганды знаний; программа публикаций; программа охраны археологической собственности, осуществляемая Фондом сохранения культурного наследия провинции Онтарио; программа поддержания культурного наследия, осуществляемая министерством по делам северных провинций; проект совершенствования учебных планов, осуществляемый министерством просвещения; пропаганда археологической деятельности в городах; сотрудничество с программой планирования мероприятий по сохранению водного наследия провинции Онтарио в том, что касается разработки политики и стандартов; и организация банка данных по научным исследованиям в области культурного наследия и ресурсов в области образования.

g) Законодательство, защищающее свободу творческой и исполнительской деятельности

902. В провинции Онтарио нет конкретного законодательства по этому вопросу. Вместе с тем Кодекс прав человека провинции Онтарио обеспечивает индивидууму общую защиту в том, что касается осуществления различных видов деятельности, на которые распространяется юрисдикция провинции.

/...

h) Профессиональное обучение в области культуры и искусств

903. Образование в области искусств осуществляется несколькими путями: в рамках обычной системы государственной школы, в колледжах и университетах; в специализированных художественных учебных заведениях; путем частных занятий и уроков.

904. Университеты провинции Онтарио поощряют изучение других языков, создавая языковые кафедры, действующие в соответствии с учебными программами университетов. Их аналоги - общинные колледжи - также вносят свой вклад в этот процесс, постоянно стремясь отражать потребности своих соответствующих общин. В тех случаях, когда община или отдельный сектор крупной метрополии, которые обслуживаются общинным колледжем, имеют разнообразный этнический состав, как, например, это имеет место в колледжах им. Хамбера и Джорджа Брауна (двух наиболее крупных колледжей Торонто), акцент при преподавании различных курсов может быть смещен в пользу этих различных этнических групп.

905. Министерство просвещения разрабатывает в настоящее время всеобъемлющий план поликультурного образования в провинции. Методические разработки к учебным планам регулярно пересматриваются в целях обязательного учета поликультурных вопросов во всех школьных программах. Министерство также оказывает помощь ряду проектов, в рамках которых создаются полезные ресурсы для проведения межкультурных исследований. Кроме того, министерство концентрирует свое внимание на мероприятиях по совершенствованию профессиональных навыков. Сотрудники министерства откликаются на запросы, поступающие из многих частей провинции, относительно оказания помощи в работе коллоквиумов и семинаров, в проведении циклов лекций для преподавателей по вопросам поликультуры.

906. Министерство по вопросам гражданства и культуры ведет пропаганду многообразия культур через научные и популярные журналы. Одним из его успешных начинаний в этой области является выпуск журнала, озаглавленного "Поликультура". Этот ежеквартальный журнал издается факультетом просвещения Торонтского университета в сотрудничестве с Отделением развития гражданства министерства по вопросам гражданства и культуры. Этот журнал служит форумом для научного обсуждения проблем и вопросов, связанных с многообразием культур.

i) Другие меры

i) Закон о государственных библиотеках 1980 года, г. 414

907. Акт о государственных библиотеках предусматривает сохранение и расширение системы государственных библиотек в провинции Онтарио. В разделе 27 этого Акта предусматривается, что каждый

/...

совет позволяет населению свободно пользоваться находящимися в обращении и справочными книгами, а также такими другими услугами библиотеки, которые он считает практически осуществимыми; вместе с тем совет может по своему усмотрению взимать, в случае необходимости, плату за такие другие услуги. Общая финансовая поддержка правительства составила в последний год 25 млн. долларов.

ii) Акт о художественной галерее провинции Онтарио 1980 года, г. 28

908. Этот Акт регулирует деятельность художественной галереи провинции Онтарио, на которую возложена ответственность за поощрение и развитие изобразительного искусства в Онтарио, за осуществление образовательных программ в области происхождения, развития, понимания и приемов изобразительного искусства, за организацию в галерее художественных выставок и экспозиций и за стимулирование общественного интереса к деятельности этой галереи.

iii) Акт о художественном совете 1980 года, г. 30

909. Этот Акт регулирует деятельность совета изящных искусств провинции Онтарио. В этом контексте под словами "изящные искусства" подразумевается театральное искусство, литература, музыка, поэзия, скульптура, архитектура и графическое искусство, а также включается любая другая аналогичная творческая или интерпретаторская деятельность. Цели работы совета определены разделом 6 Акта: содействовать изучению и пониманию искусства, выпуску произведений искусства путем оказания поддержки творческим организациям и отдельным творческим работникам, а также путем присуждения премий выдающимся творческим работникам.

910. Этот совет был учрежден в 1963 году. Его бюджет составлял 300 000 долларов и предназначался для оказания поддержки расцветающей творческой деятельности в провинции. По мере развития искусств увеличивался и бюджет художественного совета. В 1981-1982 годах более 12 млн. долларов в форме ссуд были выделены для более чем 1 170 творческих программ и 1 495 творческих работников по всей провинции. После предоставления этих субсидий общий размер инвестиций правительства Онтарио в развитие искусств в провинции через художественный совет составил за 18 лет более 100 млн. долларов.

iv) Акт о канадской коллекции Макмайкла 1980 года, г. 259

911. Данный Акт регулирует повседневную эксплуатацию коллекции канадского искусства Макмайкла - широко известной коллекции канадского искусства 20 века, выставленной в сельской местности.

/...

v) Акт о культурном наследии провинции Онтарио  
1980 года, г. 337

912. Данный Акт регулирует функционирование фонда культурного наследия Онтарио - консультативного органа при правительстве, занимающегося вопросами сохранения, защиты и охраны культурного наследия Онтарио. Этот фонд может получать, приобретать и распоряжаться на правах опекуна собственностью народа Онтарио, а также оказывать поддержку мероприятиям по сохранению культурного наследия провинции Онтарио. Фонд финансирует реставрационные проекты и проводит научные исследования по вопросам культурного наследия.

vi) Акт о королевском музее Онтарио 1980 года, г. 458

913. Данный Акт регулирует функционирование королевского музея Онтарио, в котором содержится всемирно известная коллекция экспонатов, отражающих развитие естественной истории и истории человека на всех этапах жизни. Музей руководит работой планетария и осуществляет учебные и образовательные мероприятия, а также научные исследования.

vii) Акт об архивах 1980 года, г. 27

914. Данный Акт регулирует деятельность архива провинции Онтарио - органа, в обязанности которого вменяется хранение оригинальных документов, в число которых, по определению, входят все оригинальные документы, рукописи на пергаменте, манускрипты, личные и служебные документы, отчеты и другие документы, связанные с деятельностью исполнительных и административных департаментов правительства или парламента или любой комиссии, отдела или отделения государственной службы, и, кроме того, обеспечивает доставку перечисленных документов в архив для их охраны и хранения в течение 20 лет с той даты, когда данные документы перестают находиться в повседневном пользовании.

915. На архив возложена ответственность за: классификацию, хранение, индексацию и каталогизацию всех архивных отчетов; сбор материалов, имеющих отношение к истории провинции Онтарио; публикацию важных документов, связанных с историей Онтарио; сбор всей документации по общественной истории, муниципальных школьных и церковных отчетов, брошюр, карт, схем, рукописей, служебных и личных документов, полковых списков личного состава и информации, касающихся ранних поселенцев в провинции Онтарио, включая описание опыта первопроходцев, обычаев, образа жизни, цен, окладов, границ, возделываемых районов, а также домашней и социальной жизни. Архив также ведет научные исследования с целью сохранения памяти о первых поселенцах в Онтарио и их делах, а также о той роли, которую они сыграли в раскрытии возможностей провинции и ее развитии.

916. В 1981 году финансовая помощь правительства провинции Онтарио архиву составила 1,4 млн. долларов.

/...

В. Право пользования результатами научного прогресса и их практического применения

917. Правительство провинции Онтарио всегда признавало и уважало права всех лиц на равноправное использование результатов научного прогресса. Хотя кодекс прав человека провинции Онтарио и обеспечивает общую защиту лицам, проживающим в тех областях, которые подпадают под провинциальную юрисдикцию, в провинции Онтарио отсутствует какое-либо конкретное законодательство, касающееся права на использование результатов научного прогресса. Поскольку это право всегда уважалось, нет никакой необходимости в принятии конкретного законодательства.

918. Помимо поддержки промышленных научных исследований и опытно-конструкторских работ за счет средств налогообложения, провинция Онтарио непосредственно финансирует научные исследования и опытно-конструкторские разработки, а на более поздних этапах коммерческий сбыт и распространение новых достижений. Коронные корпорации и агентства, включая корпорации и агентства городского транспорта и развития, а также корпорацию "Онтарио хайдро", проводят широкие научные исследования и опытно-конструкторские работы в собственных областях деятельности. В рамках программ ряда министерств также предоставляется прямая или косвенная помощь промышленным научным исследованиям и опытно-конструкторским работам. Эти усилия координируются Советом по делам руководства промышленностью и развития (СРПР), который также обеспечивает их финансирование.

1. Корпорация ИДЕА

919. Эта корпорация была учреждена для содействия развитию новаторских методов в целях расширения занятости. Корпорация преследует следующие цели: содействовать процессу технологического развития провинции Онтарио как в рамках всей провинции, так и на порайонной основе; соединить исследовательский потенциал государственного сектора с соответствующим потенциалом коммерческого и промышленного секторов; повышать перспективы экономического роста и занятости в провинции Онтарио как в рамках всей провинции, так и на порайонной основе.

920. Корпорация ИДЕА финансируется Советом по делам руководства промышленностью и развития, который координирует программу экономического развития правительства провинции Онтарио; корпорация подотчетна министру промышленности и торговли. За последние пять лет корпорации были предоставлены средства на сумму в 107 млн. долларов, и с шестого года своей деятельности она должна самостоятельно обеспечивать себя финансами. Основная часть этих финансовых средств была распределена между пятью технологическими

/...



фондами, которые намереваются образовывать совместные предприятия с партнерами из частного сектора, вкладывая свои средства в проекты в нескольких широких технологических секторах. Пятью технологическими фондами корпорации ИДЕА являются следующие: Фонд биологической и медицинской технологии ИДЕА Инк.; Фонд химической и обрабатывающей технологии ИДЕА Инк.; Фонд информационной технологии ИДЕА Инк.; Фонд станкостроительной и автоматической технологии ИДЕА Инк. и Фонд микроэлектроники ИДЕА Инк.

## 2. Совет по делам руководства промышленностью и развития (СРПР)

921. Одной из целей СРПР является содействие развитию и применению совершенной технологии в рамках традиционной промышленной базы Онтарио и поощрение роста новых отраслей промышленности. Из запланированного на следующие пять лет бюджета СРПР в размере 1,1 млрд. долларов 503 млн. долларов, или 46 процентов, будут выделены на научно-технические проекты. В число этих проектов входят:

- Технологические центры. Было открыто пять крупных технологических центров промышленной ориентации с совокупным бюджетом на пять лет в размере 100 млн. долларов, представленных СРПР. Эти центры будут заниматься научно-исследовательской и опытно-конструкторской деятельностью и распространением новых видов технологии.
- Центр технологии производства автомобильных запчастей провинции Онтарио. Целью данного центра является оказание помощи в деле развития производства, повышения производительности труда и укрепления технологического и управленческого потенциала промышленности автомобильных запчастей провинции Онтарио. В течение следующих пяти лет СРПР предоставит центру 14,5 млн. долларов, включая средства на развитие технологии.
- Центр механизмов добычи полезных ископаемых провинции Онтарио. В течение следующих пяти лет СРПР предоставит центру 20 млн. долларов на осуществление научно-исследовательской и опытно-конструкторской деятельности и производство механизмов для горнодобывающего и лесообрабатывающего секторов.
- Центр сельскохозяйственного оборудования и обработки продуктов питания провинции Онтарио. В течение следующих пяти лет центр получит 10 млн. долларов на развитие и содействие внедрению новейшей технологии в секторах сельскохозяйственного оборудования и обработки продуктов питания.

/...

- Центр передовых методов производства провинции Онтарио. Центр КАР/КАМ в Кембридже и центр промышленных роботов в Питерборо получают совместно в течение пяти лет 40 млн. долларов на цели ускорения использования промышленными предприятиями Онтарио современных методов технологии и содействия росту вспомогательных отраслей промышленности.
- Центру микроэлектроники провинции Онтарио. СРПР представит центру в течение пяти лет 20 млн. долларов, которые будут использованы главным образом для внедрения микроэлектронной технологии в изделия и производственные процессы промышленности провинции Онтарио.
- Компания "Аллеликс Инк." Правительство провинции Онтарио согласилось выделить через СРПР 30 млн. долларов на создание в сотрудничестве с Канадской корпорацией развития и компанией "Джон Лабат Лтд." биотехнологической компании. Наряду с корпорацией ИДЕА компания "Аллеликс" будет поощрять отдельных лиц, предпринимателей и фирмы принимать участие в деятельности появляющейся биотехнологической промышленности.
- "Телидон": "Телегид". СРПР согласился выделить 5 млн. долларов в рамках 15-миллионного проекта "Телегид", который предусматривает установку 250 терминалов "Телидон" на территории Большого Торонто. С помощью этой системы туристы и жители города смогут получить доступ к информации о зрелищных мероприятиях и к другой информации. Данный проект является яркой демонстрацией тех способностей, которые заложены в системе "Телидон", на массовом рынке и может серьезно способствовать расширению рынка для производимой в Онтарио системы "Телидон".
- Институт водородных систем. Министерство энергетики выделяет в течение следующих пяти лет при поддержке со стороны СРПР 8,6 млн. долларов на создание института в рамках совместного предприятия с университетом Торонто. Данный институт будет представлять интересы государственного, университетского и частного секторов, занимающихся научными исследованиями, опытно-конструкторскими разработками, демонстрацией и коммерческим сбытом водородных систем. Располагая развитым и недорогостоящим потенциалом атомных электростанций, Онтарио имеет прекрасные условия для широкого развития этой появляющейся технологии.

/...

### 3. Защита окружающей среды

922. Информация о программах в области защиты окружающей среды была представлена в докладе Канады по статьям 10-12 Пакта.

### 4. Фонд научных исследований провинции Онтарио

923. В 1982 году Фонд научных исследований провинции Онтарио обслужил 2 100 промышленных клиентов. Половину этих клиентов составили мелкие предприниматели. Предоставляемые услуги варьировались от повседневных испытаний до высоконоваторских научных исследований и опытно-конструкторских разработок в области новых видов продукции и процессов. Помощь провинциальных властей заключалась в предоставлении ежегодной премии за выполнение заданий. В 1982 году размер премий, предоставленных провинцией за выполнение заданий, составил 4,3 млн. долларов - около 25 процентов всех эксплуатационных расходов - и еще 500 000 долларов были выделены на закупку лабораторного оборудования.

### 5. Помощь в обновлении мелких предприятий

924. Правительство Онтарио оказывает помощь мелким предпринимателям на различных этапах процесса обновления производства в рамках следующих программ:

- Программа управления процессами совершенствования изделий, которую совместно финансируют правительство провинции Онтарио и корпорация "Дизайн Канада". Консультантам со стороны предоставляются субсидии в размере до 20 000 долларов на один проект в целях оказания фирме помощи в деле разработки дизайнов продукции.
- В рамках программы проведения технических оценок и планирования соответствующие фирмы пользуются консультативными услугами ученых, инженеров и технологов. На один проект выделяется финансовая помощь в размере, не превышающем 3 600 долларов.
- В рамках программы содействия внедрению новой продукции и новых производственных процессов предприниматели мелких фирм пользуются помощью в деле создания и испытания прототипа нового вида продукции, с тем чтобы можно было оценить его коммерческую рентабельность. На каждый проект выделяются субсидии до 10 000 долларов.
- В рамках программы рекламной помощи предоставляется финансовая помощь на покрытие половины расходов по утвержденному

/...

проекту сбыта продукции; эта помощь не превышает 7 500 долларов. Основной упор в рамках этой программы делается на содействие внедрению новой продукции.

#### 6. Экономический совет Онтарио

925. Согласно своему мандату, который был разработан 20 лет назад, задача Совета заключается в содействии осознанию, обсуждению и пониманию общественностью социально-экономических проблем, которые имеют особое значение для народа провинции Онтарио. Конкретно Совет несет ответственность за предоставление консультаций по вопросу о том, как поощрять максимальное развитие людских и материальных ресурсов в Онтарио, содействовать развитию всех секторов Онтарио и создавать условия для достижения более высокого уровня жизни населения Онтарио. В целях выполнения этой роли Совет занимается двумя видами деятельности: а) проводит научные исследования и публикует исследования по тем проблемам, которые, по мнению Совета, являются важными для провинции, и б) проводит семинары и конференции, направленные на более широкое осознание общественностью социально-экономических проблем.

926. В течение прошедшего десятилетия или около того проводимые Советом научные исследования концентрировались главным образом в четырех областях: образование, здравоохранение, жилищное строительство и социальное страхование. Однако времена изменились, а вместе с ними изменилась и направленность исследований. Первоочередное внимание уделяется в настоящее время общей области промышленной политики как применительно к промышленности Онтарио, так и с точки зрения роли провинции Онтарио в экономике Канады и мировой экономике.

927. В течение прошедших двух лет Совет опубликовал научные исследования и документы по таким вопросам, как макроэкономическая политика, рынки труда, положение в городах, вопросы здравоохранения и социальное страхование. Совет также опубликовал комментарии к докладу Королевской комиссии по положению с пенсиями в провинции Онтарио (доклад Хейли), к докладу Королевской комиссии по службам здравоохранения (доклад Холла) и к новой Канадской хартии прав и свобод.

#### С. Защита моральных и материальных интересов авторов

928. Защита прав интеллектуальной собственности, являющейся результатом научной, литературной и творческой деятельности, регулируется федеральным законодательством по авторскому праву, патентам и торговым знакам. Кроме того, суды провинции Онтарио уже давно признали и применяют те принципы общего права, которые касаются защиты от несанкционированного использования конфиденциальной информации.

/...

D. Меры, принятые в целях сохранения, развития и распространения достижений науки и культуры

929. В сентябре 1969 года был открыт центр науки провинции Онтарио, основная цель которого заключается в содействии пониманию общественностью науки и современной техники путем:

а) Развития систем, повышающих интерес общественности к этим проблемам.

Сюда входит следующее: четкое доведение до сведения общественности понятия о том, как наука, в том числе современная медицина и техника, сказывается на повседневной жизни; попытки устранить психологические барьеры, которые отпугивают дилетантов от изучения науки, и обеспечение доступа общественности к изучению наук за пределами системы формального образования.

б) Превращение центра в широко известное и часто посещаемое туристами место.

Сюда входит следующее: создание капитальных запасов (особенно в иностранной валюте) для содействия развитию экономики Онтарио. Это также предполагает создание такого рода условий, атмосферы и такого впечатления, чтобы людям приятно было посещать этот центр, особенно тем людям, которые еще не проявили особого интереса к науке.

с) Оказание поддержки общеобразовательным мероприятиям и создание условий для их проведения.

Центр науки провинции Онтарио предоставляет возможности для проведения общеобразовательных мероприятий, которые либо дополняют школьные программы, либо рассчитаны на тех, кто упустил возможность получить знания о науках в ходе обучения в школе.

д) Выполнение ведущей роли в организации и проведении оригинальных научных выставок.

В результате достижения этой цели центр науки провинции Онтарио намеревается получить определенные доходы и добиться международного признания путем продажи экспонатов, а также развить у местного населения чувство гордости за Центр и его достижения.

е) Функционирование в качестве общинного центра по обсуждению научных проблем.

Эта работа направлена, в частности, на то, чтобы содействовать активному участию общественности в осуществлении научных программ;

/...

показать, что и неспециалисты также могут играть важную роль в решении научных вопросов и что в настоящее время действительно существует большое количество вопросов общественного характера, которые могут быть решены только теми, кто обладает определенной степенью научного здравого смысла и рассудительностью.

f) Выполнение функций как центра по связи с промышленностью.

Путем демонстрации прикладного применения достижений науки в социальном и экономическом контекстах центр науки провинции Онтарио намеревается содействовать пониманию вопросов науки и техники, лежащих в основе многих промышленных программ. Центр также ставит перед собой задачу ознакомить общественность с промышленностью провинции Онтарио и содействовать поддержке промышленности выставок и общеобразовательных мероприятий.

Е. Право на свободу научных исследований и творческой деятельности

930. Это право было признано и защищено в провинции Онтарио еще до того, как Международный пакт по экономическим, социальным и культурным правам вошел в силу в Канаде. Поскольку неограниченное право ученых проводить научные исследования всегда уважалось правительством провинции Онтарио, не возникает, по-видимому, никакой необходимости в принятии конкретного законодательства по этому вопросу. Например, правительство не осуществляет прямого контроля за деятельностью университетов или других общеобразовательных институтов, где осуществляется большое количество научных программ.

931. Кроме того, поскольку Конституция Канады гарантирует свободу ассоциаций, свобода обмена мнениями и информацией между учеными и научными институтами также гарантируется. Правительство само также поддерживает и участвует в постоянном диалоге с научно-исследовательскими институтами.

932. Свободы, которые гарантируются ученым, также предоставляются писателям, художникам и другим творческим работникам. Единственные ограничения, которыми провинциальное правительство связывает творческих работников, могут быть найдены в положениях, которые касаются распространения непристойных материалов.

933. Правительство провинции Онтарио твердо верит в важность постоянного обеспечения максимально возможной защиты права на свободу научных исследований и творческой деятельности и убеждено в том, что это право будет и впредь являться неотъемлемой частью

/...

жизни провинции Онтарио. Это право признается в такой мере, что нет никакой необходимости в еще большей его защите путем его кодификации в каком-либо статутном документе.

F. Международное сотрудничество в научной и культурной областях

934. Ученым и другим лицам, занимающимся научными исследованиями или творческой деятельностью, создаются все условия для участия в семинарах, симпозиумах и других форумах в целях содействия сотрудничеству и международным контактам. Не существует никаких ограничений относительно участия в осуществлении таких программ и такой деятельности.

Обмены студентами и учебные поездки

935. В течение 1981/82 учебного года более 7 000 учащихся провинции Онтарио участвовали в национальных и международных программах обмена учащимися или туристических программах в целях повышения уровня языковой подготовки и культурного уровня.

Обмены преподавателями

936. Программы обмена преподавателями были организованы с другими провинциями, а также с Францией, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами, Бельгией, Нидерландами, Бермудскими островами и Новой Зеландией.

/...

КВЕБЕК \*

937. Напомним, что правительство Квебека взяло на себя обязательство выполнять положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, приняв 21 апреля 1976 года правительственный декрет № I438-76.

ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 1-5 ПАКТА

СТАТЬЯ 1: ПРАВО НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ

938. Правительство Квебека полностью поддерживает принцип права всех народов на самоопределение и обязательства, вытекающие из этого права. Оно также заявляет о своей готовности содействовать осуществлению этого права, используя все правовые средства.

Меры, принимаемые к тому, чтобы гарантировать обеспечение прав, провозглашенных в статьях 13-15 без какой бы то ни было дискриминации

939. Согласно статье 10 Хартии прав и свобод человека (RSQ с С-12) каждый человек обладает правом на полное и равное признание и осуществление своих прав и свобод человека без какого бы то ни было различия, исключения или предпочтения, в отношении расы, цвета кожи, пола, беременности, половой ориентации, гражданского статуса, возраста (за исключением возрастного предела, предусмотренного законом), религии, политических убеждений, языка, этнического или национального происхождения, социального положения, умственного или физического недостатка или использования каких-либо средств, чтобы скрыть такие недостатки. Дискриминация существует, если в результате такого различия, исключения или предпочтения происходит аннулирование или ущемление этого права.

940. В соответствии со статьей 54 Хартия возлагает определенные обязательства на корону. Таким образом государственные власти и учреждения должны действовать в соответствии с этими положениями.

В каком объеме гарантируется осуществление прав, о которых говорится в статьях 13-15, гражданам других стран

941. В Квебеке каждый человек имеет право на образование. Однако в отношении граждан других стран, которые не имеют канадского гражданства, не являются жителями Квебека или не обладают статусом постоянных жителей, могут применяться следующие меры: на уровне

---

\* Доклад подготовлен правительством Квебека.

/...



колледжа или университета учащиеся-иностранцы должны вносить повышенную плату за обучение, если отсутствует договоренность между Квебеком и страной, гражданином которой является этот учащийся. Такие соглашения заключены с большинством франкоязычных африканских стран и с несколькими странами Магриба и Среднего Востока.

#### Равенство прав мужчин и женщин

942. Предлагаем читателю обратиться к первому докладу правительства Квебека, который касается статьи 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (CEDAW/C/5/Add.16), к документу "Общее право на образование", к ответу министерства просвещения на вопросник ЮНЕСКО, к материалам 37-й сессии Международной конференции по образованию, Женева, 1979 год (стр.4-17 англ.текста) и к комментариям, изложенным выше в пунктах 939-940.

943. Со времени, прошедшего после подготовки этих докладов, в Хартию прав и свобод человека Квебека (RSQ с C-12) были внесены поправки и теперь предусматривается создание программ, гарантирующих равенство в области занятости, образования, здравоохранения и других услуг, которые обычно предлагаются населению. Каждая такая программа подлежит утверждению квебекской комиссией по правам человека, если она не предписана судом.

944. Если после рассмотрения комиссия по правам человека подтверждает наличие дискриминационной ситуации, она может рекомендовать осуществление программы равного доступа в установленные ею сроки. В случае невыполнения этой рекомендации комиссия может обратиться в суд, приведя доказательства существования дискриминационной ситуации, получить в установленные судом сроки указания разработать и осуществить такую программу.

945. Комиссия по правам человека следит за выполнением программы равного доступа и может проводить расследование и требовать представления докладов.

#### Ограничения в осуществлении прав, о которых говорится в статьях 13-15

946. Мы предлагаем читателю обратиться к комментариям, изложенным выше в пункте 941, которые касаются граждан других стран. Любые другие ограничения будут проанализированы в контексте различных вопросов, обсуждаемых в настоящем докладе.

/...

## СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

### А. Основные законы и административные нормы

947. Право каждого человека на образование гарантируется в статье 40 Хартии прав и свобод человека (г. С-12), а также следующими актами: Акт об образовании, г. I-14; Акт о министерстве просвещения (г. М-15); Акт об общеобразовательных профессиональных колледжах, г. С-29; Акт о квебекском университете, г. U-1; Акт о частном образовании, г. E-9; Акт о школьной комиссии северного берега залива Св. Лаврентия, г. D-1; Акт о школьной комиссии Нового Квебека, г. D-3; Хартия о французском языке, г. С-11; Акт об охране прав молодежи, г. P-34.1; Акт о содействии осуществлению инвалидами своих прав, г. E-20.1; Акт о верховном совете образования, г. С-60; Акт о совете колледжей, г. С-57; Акт о совете университетов, г. С-58; Акт о муниципальных и школьных ссудах и задолженностях, г. D-7; Акт о капиталовложениях университетов, г. I-17; Акт о ссудах и стипендиях для учащихся, г. P-2; Акт о пожертвованиях для школьных советов, г. S-36; Билль № 3, Акт о публичном элементарном и среднем образовании, принятый Национальной ассамблеей 21 декабря 1984 года; Акт об училище для специалистов в области молочной промышленности и средних сельскохозяйственных училищах, г. E-1; Акт об учебных программах, г. P-30.1; Акт о специализированных школах, г. E-10.

948. В области образования было принято много положений. Так, например, за период с 1 апреля 1982 года по 31 марта 1983 года было принято около 20 положений. В основном они касаются условий найма директоров, а также профессорско-преподавательского и руководящего состава школьных комиссий, языка обучения лиц, временно проживающих в Квебеке, платы за обучение, взимаемой с учащихся, приехавших в Квебек, ссуд и стипендий, предоставляемых учащимся, условий приема конкретных программ технического обучения и пожертвований, предоставляемых учреждениям, в которых воспитываются дети, испытывающие трудности адаптации.

### В. Меры, принимаемые с целью оказания содействия полной реализации права каждого человека на образование

#### 1. Всестороннее развитие человеческой личности и чувства собственного достоинства

949. В конце 60-х годов в школьную программу уже были включены такие предметы, как здравоохранение, семейное воспитание, обществоведение и домоводство. Однако этим предметам не придавалось такого значения, какое они имеют в настоящее время с точки зрения уровня жизни.

/...

950. В 1972 году министерство образования дополнительно к этим предметам включило половое воспитание в рамках экспериментальной программы социального развития и развития личности. Основа для разработки программы на 1983 год была заложена в соответствии с оценками, проведенными в 1975-1978 годах, в том числе с учетом консультаций с учителями, отделами образования и работниками образования, специализирующимися в вопросах, охватываемых этой программой, обзоров литературы по вопросам социального развития и развития личности и соответствующих областей, анализа канадских, а также ряда европейских и американских программ, обобщения научно-исследовательских учебных мероприятий и консультаций по этой тематике.

951. В новой программе учтены основные положения теории эмоциональности Роджерса и основные теории развития, в частности теории Пьяже, Эриксона и Нильсена, с тем чтобы эта программа отражала психологические, познавательные характеристики различных возрастных групп, для которых она предназначена.

952. В рамках начальной и средней школ учащиеся будут изучать одинаковые основные вопросы с целью расширения и развития своих областей знаний и активного применения этих знаний для решения проблем, с которыми им приходится сталкиваться в повседневной жизни.

953. В заключение следует отметить обязательный характер этих программ.

954. См. также комментарии к статье 10, содержащиеся в первом докладе правительства Квебека по статье 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

2. Обеспечение более строгого соблюдения прав человека и основных свобод

3. Развитие образования в области прав человека

955. В учебных заведениях начальной ступени на факультативных занятиях по католической морали рассматриваются принципы справедливости, равенства и терпимости, а также вопросы дискриминации и расизма.

956. В средней школе обсуждение приобретает более конкретный характер и касается в основном крупных международных актов, таких, как Всеобщая декларация и международные пакты, а также квебекская Хартия прав и свобод человека.

/...

957. Министерство просвещения совместно с квебекской комиссией по правам человека готовило и распространяло пособие по Хартии прав и свобод человека для младших школьников, озаглавленное "Юный гражданин, обладающий равными правами и обязанностями".

958. Деятельность по подготовке, пропаганде и рассылке этого учебно-воспитательного документа относилась к числу основных проектов, осуществляемых комиссией по правам человека в 1981 и 1982 годах.

959. Общие цели мероприятий комиссии в этой области состояли в следующем: предложить учебным заведениям модель взаимоотношений, основанную на принципе равенства прав молодежи и взрослых и равенства прав молодежи, а также на взаимном признании и осуществлении основных прав; и содействовать выработке у учащихся компетентности в вопросах утверждения своих индивидуальных и коллективных основных прав и осуществления контроля за их конкретным проведением в жизнь.

960. После издания в национальном масштабе в ноябре 1981 года пособия была проведена серия региональных мероприятий по его популяризации, в результате чего было распространено 415 000 экземпляров.

#### 4. Эффективное участие всех лиц в свободном обществе

961. См. комментарии, содержащиеся выше в пунктах 949-954 и ниже в пунктах 962-970.

#### 5. Развитие взаимопонимания, терпимости и дружбы между всеми народами, всеми расами, этническими или религиозными группами

962. В программу "Социальное развитие и развитие личности", о которой говорится в пункте 950, включен раздел, озаглавленный "Образование по вопросам межличностных отношений", а также другой раздел, озаглавленный "Подготовка к жизни в обществе".

963. Общая задача первого раздела "Образование по вопросам межличностных отношений" состоит в том, чтобы помочь учащемуся осознать свое положение, а также положение других, с тем чтобы повысить качественный уровень его межличностных отношений.

964. В этом разделе, помимо прочего, внимание уделяется характеристикам хороших межличностных отношений. Так, например, благодаря принципу "взаимоуважения" индивидуум рассматривает окружающих его лиц как отличных от себя и с пониманием и без предрассудков относится к таким различиям.

/...

965. Раздел "Подготовка к жизни в обществе" ставит следующую задачу перед молодыми людьми: быть в ладу с самим собой и другими, совершенствовать свои отношения в частной и общественной жизни, самостоятельно совершенствоваться и совершенствовать свои отношения с другими и постоянно решать трудную задачу быть человеком среди людей.

966. В последние годы была также предпринята крупная попытка представить жителей Квебека в качестве группы, сознающей вклад различных культурных общин. Полученные результаты свидетельствуют о все большем распространении принципа уважения меньшинств.

967. В качестве примера сошлемся на правительственный проект "У меня друзья повсюду", в рамках которого два министерства просвещения и культурных общин и эмиграции участвовали в проекте, который охватывает младших учащихся начальных школ. Задача проекта "Если бы дети всей земли", который осуществлялся в рамках Международного года ребенка, состояла в том, чтобы объединить жителей Квебека, представляющих различные культурные общины.

968. В 1982 году отделение образования комиссии по правам человека провело также в учебных заведениях 52 занятия по подготовке. Цель этих занятий, продолжительностью от нескольких часов до трех дней, состояла в том, чтобы подготовить распространителей знаний по вопросам популяризации прав. Это же отделение провело также в учебных заведениях 93 консультации и участвовало в 29 информационных встречах. Оно также подготовило пять учебных пособий.

969. Комиссия по правам человека обратилась с просьбой к министерству просвещения приостановить действие двух аттестационных проверок (проверка подготовки в детском саду и проверка подготовки к первой учебной ступени), применение которых на основе социального положения и расы было признано дискриминационным. Фактически был объявлен мораторий.

970. И наконец, на университетском уровне факультет непрерывного образования Монреальского университета организовал серию девятичасовых занятий по квебекской Хартии прав и свобод человека и деятельности квебекской комиссии по правам человека. Аналогичная серия занятий по правам и обязанностям молодежи была подготовлена на зимний учебный период 1983 года.

6. Оказание поддержки мероприятиям Организации  
Объединенных Наций по упрочению мира

971. Конкретные мероприятия не упоминаются.

/...

### С. Право на начальное образование

#### 1. Меры, принятые для достижения полной реализации права на начальное образование, включая специальные положения, касающиеся конкретных групп

##### Обязательное и бесплатное образование

972. В соответствии со статьями 33 и 34 Закона об образовании все школьные комиссии должны обеспечить всем детям в возрасте от 6 до 16 лет доступ к обязательному и бесплатному образованию. На основании статей 256 и 257 этого же Закона все дети в возрасте от 6 до 15 лет должны посещать школу, а контроль за посещаемостью осуществляет школьная комиссия или любое другое учебное заведение, действующее на основании законов Квебека, или же получать необходимое домашнее воспитание.

973. Начальное образование является бесплатным, включая школьные учебники, перевозку школьников в утренние и вечерние часы.

974. В настоящее время обеспечен широкий доступ к школьным структурам, и практически на любой ступени образования отсутствуют географические препятствия.

975. Правительство Квебека в качестве первоочередных задач в области права на образование ставит задачу предоставления равных возможностей для его совершенствования.

##### Девушки

976. См. статью 10 первого доклада правительства Квебека по статье 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

##### Дети групп с низким доходом

977. Многочисленные исследования, проведенные в Квебеке на дошкольном уровне, свидетельствуют о том, что дети из семей, которые проживают в неблагоприятных условиях, в интеллектуальном плане менее подготовлены к начальному образованию по сравнению с детьми из семей, проживающих в более благоприятных условиях, и что их успехи в начальной школе не позволяют им восполнить отмеченное отставание. Для исправления этого положения принят ряд мер в отношении детей дошкольного возраста. Эти меры, которые ориентированы на четырехлетних детей, предусматривают также осуществление конкретных мероприятий, в которых родители участвуют в образовательной деятельности своих детей.

/...

978. Специально для удовлетворения этих потребностей были созданы домашние детские сады и воспитательные детские учреждения. В одном из домов поочередно собирается группа примерно из шести детей, с которой проводится воспитательная работа. Специалист направляет учебный процесс с помощью родителей. Занятия каждой группы проводятся дважды в неделю продолжительностью по полдня. В качестве учебных материалов используется несколько специальных предметов, в основном обычные предметы домашнего быта.

979. Классы, формируемые в детских садах, комплектуются из групп по 15 человек, и занятия в них проводятся пять раз в неделю по полдня. Учебным процессом руководит специалист, в распоряжении которого имеются необходимые учебные материалы. В воспитательных детских учреждениях обучаются свыше 4 000 детей четырехлетнего возраста из семей, находящихся в неблагоприятных условиях.

980. В 1978 году министерство просвещения провело также проект "Сезам откройся". Основным элементом этого проекта, в котором используется несколько средств информации, является серия из 125 программ вещания продолжительностью 30 минут, которые передаются ежедневно в течение недели. В этот проект входит также программа по оказанию помощи родителям, находящимся в неблагоприятных условиях. Руководство этой программой, которая направлена на повышение действенности телевизионных передач и оказание помощи родителям в выполнении ими своих воспитательных функций, осуществляется преподавателем. Программа охватывает примерно 5 000 семей, имеющих детей четырехлетнего возраста. В качестве третьего аспекта этого проекта выступает журнал "Паспарту". Он состоит из 13 номеров, в каждом из которых рассматривается содержание 10 программ вещания.

981. На начальной ступени образования мероприятия правительства Квебека направлены в основном на подготовку школьных кадров для работы в неблагоприятных районах, с тем чтобы привлечь их внимание к проблемам в этих областях и подготовить необходимые учебные материалы.

982. На уровне средней школы мероприятия для подростков из семей, находящихся в неблагоприятных условиях, направлены на предотвращение преждевременного отсева и на решение проблем, связанных с прогулами и употреблением спиртных напитков и наркотиков.

#### Дети в сельских районах

983. См. статью 10 первого доклада правительства Квебека по статье 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

/...

Дети с физическими или умственными недостатками

984. Исходя из принципа, что дети, которые испытывают трудности в адаптации или обучении, имеют право на образование, обеспечивающее их максимальное развитие наравне с другими детьми, правительство Квебека разработало в 1978 году программу мероприятий в отношении таких детей. В соответствии с этой политикой вполне обычным и возможным является включение в учебную деятельность мероприятий, касающихся специального образования, перевоспитания, реадaptации и посещения групп продленного дня.

985. В 1981/82 году на эти цели было ассигновано 155 млн. долларов.

986. См. также комментарии в пунктах 1005-1011.

Дети эмигрантов, дети из семей, представляющих языковые, расовые, религиозные или другие меньшинства, и дети из семей, представляющих коренное население

987. В самой организации школьной системы Квебека уже учтено англоязычное меньшинство. В Квебеке функционируют как протестантские, так и католические англоязычные школьные комиссии, четыре англоязычных общеобразовательных и профессиональных колледжа и три англоязычных университета.

988. Министерство просвещения предоставляет школьным комиссиям специальные пожертвования для проведения ознакомительных занятий и специальных мероприятий с целью охраны исконной культуры молодежи и взрослых и постепенного приобщения их к культуре Квебека.

989. Кроме того, совместно с основными этническими общинами Квебека, в том числе с португальской, греческой и итальянской общинами, министерство просвещения подготовило программы обучения родным языкам и культуре, которые могут входить в состав обычной начальной и средней школьной программы.

990. Министерство просвещения поощряет также развитие связей частных этнических школ со школьными комиссиями, содействуя в то же время сохранению ими специфического этнического характера.

991. Для совершенствования услуг, предоставляемых коренной общине, правительство Квебека создало три новых школьных комиссии. Юридический контроль за деятельностью этих новых комиссий осуществляют кри и иннуиты. Их дети могут обучаться на родном языке в младших классах начальной школы. Учебные программы этих

/...



школьных комиссий разрабатывались на основе консультаций с комитетами основных групп коренного населения, и они сочетают в себе воспитательные функции и социально-экономические функции этих общин.

## 2. Процент детей, охваченных начальным образованием

992. Последние имеющиеся в наличии статистические данные за 1977/78 год отражают в процентах следующий возрастной состав детей, посещающих учебно-воспитательные заведения: 95 процентов - дети дошкольного возраста (5 лет); 98 процентов - дети шестилетнего возраста, охваченные начальной ступенью образования; 99 процентов - дети в возрасте 7-10 лет; и 94 процента - дети в возрасте 11 лет.

## 3. Пределы, в которых начальное образование является бесплатным

993. Начальное образование является бесплатным, включая школьные учебники и перевозку учащихся в утренние и вечерние часы.

## 4. Факторы и трудности

994. Нам не известны факторы, препятствующие полному осуществлению этого права.

## D. Право на среднее образование

### 1. Доступность среднего образования

995. Структуры образования, отвечающие потребностям лиц, поступающих в средние учебные заведения, играют важную роль, если учащиеся намерены успешно закончить эту ступень. Программы составлены на основе знаний учителей средних учебных заведений об учащих, поступающих в такие заведения, по таким показателям, как успеваемость, образование и возраст, умственное, эмоциональное, социальное и физическое развитие и состояние здоровья. Например, в среднюю школу могут приниматься учащиеся, которые прошли программу начальной школы за 5, 6 или 7 лет обучения. Поэтому средняя школа должна разработать программы обучения с учетом различных потребностей этих учащихся.

996. За исключением особых случаев, занятия не должны начинаться раньше 8 ч. 30 м. утра и заканчиваться позже 16 ч. 30 м. Всем учащимся должен быть представлен по крайней мере пятидесятиминутный перерыв на обед, а также пятиминутные перемены между любыми двумя занятиями.

/...

## 2. Доступ к техническому и профессиональному среднему образованию

997. В Квебеке профессионально-техническое образование можно получить на уровне колледжа, и структура и философия этого образования аналогична другим видам образования.

## 3. Введение бесплатного среднего образования

998. Среднее образование в Квебеке является полностью бесплатным, включая школьные учебники и перевозку учащихся в утренние и вечерние часы.

## 4. Факторы и трудности

999. Нам не известны какие-либо факторы, препятствующие полному осуществлению этого права.

## Е. Право на высшее образование

### 1. Доступность высшего образования

I000. В 1982/83 году темпы роста школьного контингента превосходили прогнозируемые ввиду значительного увеличения числа учащихся, которые после средней школы поступали в колледжи, и значительного увеличения числа студентов, контингент которых значительно больше, чем контингент студентов.

I001. Специальные меры предпринимались с тем, чтобы сделать колледжи более доступными для выпускников профессиональных средних училищ. Так, например, колледжам и школьным комиссиям были разосланы пять справочников для поступающих в высшие учебные заведения и в настоящее время подготавливаются четыре других пособия по вопросам сельского хозяйства, электротехники, рыболовства и морской технологии.

I002. Кроме того, колледжи изучают целесообразность создания новых программ в таких областях, как робототехника, международная торговля, подготовка медсестер на севере страны, промышленная керамика, мебельная и деревообрабатывающая промышленность, целлюлозно-бумажная промышленность и физическая технология.

I003. Колледжам будет также предложено принять участие в правительственном проекте, задача которого состоит в повышении учебной посещаемости среди молодежи путем увеличения числа выпускников средних школ, поступающих в колледжи. Колледжи будут также принимать учащихся более старшего возраста. Специальные меры будут

/...

предприняты с тем, чтобы провести обзор распространения программ в рамках сети образования и определить оптимальность использования имеющихся трудовых и физических ресурсов.

I004. И наконец, колледжи будут продолжать свою деятельность, направленную на обеспечение полноценного технологического развития, предлагая учащимся программы подготовки, повышая квалификацию кадров и обновляя оборудование.

## 2. Финансовая помощь учащимся высших учебных заведений

I005. Правительство Квебека намерено сделать образование в колледжах и университетах доступным для всех лиц, которые желают и способны заниматься в этих учебных заведениях. Однако сам студент, его родители или те, которые действуют от их имени, должны по мере возможности оплачивать обучение.

I006. В каждом учебном заведении, аккредитованном для целей программ ссуд и стипендий, имеется служба оказания финансовой помощи, в которой учащийся может получить консультацию и информацию о порядке обращения за финансовой помощью.

I007. Ссуды предоставляются кредитным учреждением и гарантируются правительством. Учащиеся не возмещают суммы, предоставляемые в качестве стипендий.

I008. Система образования Квебека предусматривает также другие виды стипендий. Во-первых, предусмотрены стипендии для студентов-инвалидов. Эти стипендии предназначены для учащихся с умственными или физическими недостатками, которые не в состоянии получить от своих школьных комиссий все необходимые педагогические услуги, соответствующие их конкретному положению. Такие стипендии предоставляются также взрослым инвалидам, которые изъявляют желание переквалифицироваться путем завершения своего среднего образования. Существуют также "профессиональные стипендии", которые призваны заинтересовать учащихся средних школ и колледжей участвовать в определенных профессиональных программах, тем самым содействуя лучшему распределению трудовых ресурсов с учетом потребностей общества и перспектив занятости для выпускников училищ. "Стипендии для иностранных студентов" призваны в пределах общей государственной политики в отношении таких студентов оказывать финансовую помощь учащимся из определенных стран, которые обучаются в университетах или колледжах Квебека. Следует также упомянуть "стипендии за знание двух языков" в системе образования и "стипендии за повышенную квалификацию" для учителей профессиональных училищ, работающих в частных колледжах и правительственных школах.

/...

В 1982/83 году министерство образования разработало программу стипендий для учащихся, которые активно и много работают в национальных студенческих ассоциациях или их филиалах.

I009. Согласно прогнозам на 1982/83 год планировалось выделить 247 млн. долларов на ссуды и стипендии, в то время как по правительственным оценкам проценты от сумм, предоставляемых на субсидии финансирующими учреждениями, составили бы 35,5 млн. долларов.

I010. В 1982/83 году все суммы, используемые при подсчете финансовой помощи, были классифицированы в соответствии с индексом уровня жизни и проценты продолжали выплачиваться субсидирующим учреждениям, принимающим участие в этом плане.

I011. С июля 1982 года условия возмещения студентами задолженностей были сделаны менее жесткими для получателей ссуд, которые не располагали необходимыми финансовыми средствами к моменту начала погашения. Согласно этим новым положениям правительство вместо получателя ссуды, находящегося в трудном финансовом положении, возмещает кредитующему учреждению ежемесячно суммы в течение установленного периода. Получатель ссуды выплатит правительству эту сумму, когда он станет платежеспособным.

#### F. Право на базовое образование

##### Меры, принимаемые для базового образования лиц, не прошедших полного курса начального образования

I012. Этому вопросу было посвящено исследование, доклад по которому был представлен правительству Квебека в феврале 1982 года. Одна из частей доклада касается вопроса о доступности образования взрослых, и в ней рассматриваются "неравенства доступа, основанные на дискриминации". См. стр. 27 англ. текста и последующие страницы первого доклада правительства Квебека по статье 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

I013. Основные задачи программы образования взрослых на 1983/84 год состоят в том, чтобы предложить широкой общественности мероприятия образовательного, социально-культурного и социально-экономического характера по подготовке кадров, отражающие принципы, изложенные в программном заявлении по образованию взрослых. Предусматривается увеличение числа очных курсов по общей подготовке, в частности курсов подготовки к трудовой деятельности, равно как очных, так и с отрывом от производства курсов подготовки кадров.

/...

IOI4. В 1982/83 году бюджет отдела образования взрослых министерства образования составил 6 557 400 долларов.

### Статистические данные

IOI5. В 1982/83 году на курсах подготовки обучались 304 430 человек: из них 49 процентов обучались с отрывом или без отрыва от производства на образовательных или социально-культурных курсах элементарной или средней ступени; 27 процентов обучались с отрывом или без отрыва от производства на социально-экономических курсах элементарной или средней ступени; и 24 процента обучались на профессиональных социально-экономических курсах на уровне колледжей, большинство без отрыва от производства; 374 человека обучались на профессиональных социально-экономических курсах с отрывом от производства в специализированных учебных заведениях.

### г. Развитие системы школ

#### 1. Основные законы

IOI6. См. законы, упоминаемые в разделе А, пункт 947.

#### 2. Меры, принимаемые для развития сети школ

IOI7. В качестве лица, ответственного за деятельность системы образования в целом, министр просвещения обладает полномочиями, осуществление которых имеет важное значение для согласования деятельности всех, кто участвует в этой системе. Он также обязан обеспечить соответствие ценностей, сообщаемых системой образования, устремлениям населения Квебека. На основании этих двух важных функций министра образования можно определить мероприятия министерства просвещения, которые оно осуществляет в четырех конкретных областях.

IOI8. На воспитательном и педагогическом уровне министерство отвечает за создание видов услуг в области образования, предлагаемых различным категориям учащихся. Оно определяет также общие рамки организации таких услуг, структуру педагогических систем и санкционирует программы исследования. Министерство утверждает учебные программы, учебно-дидактические материалы и методы аттестации. И наконец, оно устанавливает правила приема и учебное расписание.

IOI9. В области управления трудовыми ресурсами министерство определяет общие условия труда в рамках школьной системы, а также нормы, касающиеся классификации и квалификации. Оно разрабатывает также политику подготовки и повышения квалификации и методы аттестации кадров. Министерство просвещения совместно с другими

/...

учреждениями системы образования и с профсоюзами обсуждают также условия труда учителей, лиц, не являющихся профессиональными преподавателями, и технических работников.

I020. В области управления финансовыми ресурсами министерство ежегодно разрабатывает программу финансирования сети образования, а также занимается распределением финансовых средств, которые национальная ассамблея ассигнует на систему образования. Кроме того, министерство определяет порядок выплаты пособий малообеспеченным, утверждает бюджеты учебных заведений и определяет характер финансовых отчетов, которые предстоит подготовить.

I021. В отношении управления материальными ресурсами министерство в рамках трехлетнего плана финансирования системы образования утверждает проекты капиталовложений учебных заведений, а также планы и спецификации капитального строительства, проекты расширения и перестройки. И наконец, оно может устанавливать правила, которые определяют общие нормы управления основными фондами учреждений, включая порядок и условия передачи движимого и недвижимого имущества.

### 3. Статистические и другие данные

I022. Квебек располагает совершенной системой образования, которая доступна для каждого. В 1981/82 году 248 школьных комиссий осуществляли руководство над 2 567 начальными и средними школами. В Квебеке имеются 46 государственных колледжей и 19 университетов.

I023. В Квебеке насчитывается 320 частных учебных заведений начальной, средней ступени и колледжей.

I024. Правительство осуществляет руководство над 46 школами, включая сельскохозяйственные институты и консерватории.

I025. В 1981/82 году контингент учащихся государственных и частных учебных заведений составлял 1 324 739 человек, из которых: в младших группах детского сада обучалось 7 055 детей; в детских садах - 88 107 детей; в элементарных школах - 552 073 чел.; в средних школах - 536 576 чел.; в колледжах - 140 928 человек. В университетах обучалось 191 247 человек, из них - 88 852 учащихся были охвачены очным обучением и 102 395 человек обучались без отрыва от производства.

### 4. Факторы и трудности

I026. Нам не известны какие-либо факторы, препятствующие полному осуществлению этого права.

/...

Н. Создание системы, адекватной стипендиям

I027. См. комментарии, содержащиеся в пунктах I005-I011.

I. Улучшение материальных условий преподавательского персонала

1. Основные законы

I028. См. документ "Условия труда в области образования: изучение социального равенства", экземпляр которого направлен Генеральному секретарю с настоящим докладом \*.

2. Условия труда преподавательского персонала

I029. 11 декабря 1982 года правительство Квебека приняло закон, в котором определяются условия труда государственных служащих, включая преподавательский персонал. Экономический кризис и вызванная им социальная напряженность вынудили правительство принять исключительные меры, разъяснение в отношении которых было дано парламентской комиссии министром образования. В его выступлении, которое легло в основу вышеупомянутого документа, объясняются причины, побудившие правительство принять эти меры, а также усилия, предпринятые им с целью согласования учебных и социальных задач с экономическими задачами.

3. Участие преподавательского персонала в разработке планов и программ

I030. В соответствии с разделом II билля 3, Акт о государственном, начальном и среднем образовании, по крайней мере два учителя в каждой школе должны входить в состав школьного совета. Этот совет определяет направления деятельности, осуществляемые в рамках школы и обеспечивает реализацию учебного проекта школы.

4. Факторы и трудности

I031. Информация о трудностях, встретившихся в этой области, приводится в вышеупомянутом документе.

---

\* Желающие могут получить этот документ в Секретариате.

/...

Ж . Право на выбор учебного заведения

1. Основные законы

I032. В статье 42 квебекской Хартии прав и свобод человека предусматривается, что родители или лица, действующие от их имени вправе выбирать для своих детей частные учебные заведения при условии, что такие учебные заведения соответствуют нормам, предписанным или утвержденным законом.

I033. В 1981/82 году в Квебеке функционировало 320 частных учебных заведений начальной, средней ступени и колледжи.

I034. Эти частные учебные заведения получают субсидии, а суммы этих субсидий подлежат пересмотру на основании правительственного декрета до 1 мая, предшествующего началу учебного года.

I035. Пересмотр суммы пособия на учащегося подразделяется на две операции: пересмотр основной суммы в соответствии с уровнем образования на основании статуса учебных заведений и пересмотр платы за обучение на одного учащегося.

I036. Пересмотр основных сумм осуществляется путем их корректировки и приведения в соответствие с суммами пособий, предоставляемых государственному сектору для этого же года и ступени образования. Однако при этом пересмотре не учитывается изменение сумм субсидий, которые предоставляются государственному сектору на расходы, не применимые к частному сектору.

I037. Стоимость платы за обучение на каждого студента пересматривается для учебных заведений, которые представляют доказательства изменения их движимого и недвижимого имущества по сравнению с их предыдущим положением. Такие пересмотры проводятся в течение года по просьбе учебных заведений.

I038. В 1981/82 году в соответствии с Актом о частном образовании пособия были предоставлены следующему числу учащихся: детские сады - 795 чел.; начальные школы - 9 350 чел.; средние школы - 62 133 чел.; колледжи - 15 973 чел.; колледжи (для взрослых) - 683 чел.; и 323 чел. - школы для неполноценных детей. Всего - 89 257 учащихся.

I039. В 1981/82 году бюджет сектора частного образования составил 217 992 700 долларов.

/...



2. Право родителей обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями

I040. В статье 41 квебекской Хартии прав и свобод человека предусматривается, что родители или лица, действующие от их имени, вправе требовать, чтобы в государственных учебных заведениях их дети получали религиозное или нравственное воспитание в соответствии со своими собственными убеждениями в рамках учебной программы, предусмотренной законом.

3. Меры, принимаемые с целью оказания содействия осуществлению этого права, включая возможность посещения учебного заведения, в котором преподавание ведется на родном языке

I041. Поскольку французский язык является официальным языком Квебека (Хартия о французском языке), государственное образование на этом языке ведется бесплатно. Однако образование на английском языке также предоставляется бесплатно для детей, которые отвечают критериям, установленным на основании правил, принятых в соответствии с Хартией французского языка.

4. Факторы и трудности

I042. Нам не известны какие-либо факторы, препятствующие осуществлению этого права.

К. Свобода создавать учебные заведения и руководить ими

1. Основные законы

I043. Руководство частными учебными заведениями осуществляется на основе Акта о частном образовании.

I044. Эти учебные заведения могут быть объявлены представляющими государственный интерес, признаны как отвечающие целям предоставляемых субсидий, или обладающие правом заниматься учебной деятельностью. Учебные заведения, объявленные представляющими государственный интерес, и учебные заведения, признанные отвечающими целям предоставляемых субсидий, получают фиксированную сумму на каждого учащегося. Учебные заведения, обладающие разрешением заниматься учебно-воспитательной деятельностью, не получают субсидий от министерства просвещения.

/...

I045. Частные учебные заведения могут подразделяться на дошкольные, начальные, средние учебные заведения и колледжи. Они должны придерживаться официальной учебной программы министерства просвещения, нанимать на работу квалифицированных учителей, устраивать своим учащимся официальные экзамены, располагать оборудованием, равноценным оборудованию, которым располагает государственный сектор, и организовывать соответствующие услуги для своих учащихся. Кроме того, они должны подчиняться принятой в государственных учебных заведениях учебно-воспитательной системе, обладать свидетельством, подтверждающим их соответствие требованиям санитарии и безопасности. Они должны также внести залог, гарантирующий соблюдение ими обязательств в отношении учащихся.

I046. На элементарной ступени образования субсидии получают только интернаты и учебные заведения, в которых обучаются этнические меньшинства.

I047. В самообразовательных учебных заведениях проводятся обучение танцам, изучение языков и занятия йогой. Обычно они являются организациями, получающими прибыль, и могут не получать субсидий. Для получения разрешения заниматься учебно-воспитательной деятельностью они должны предложить достаточно структурно разработанную программу, нанять учителей, знающих преподаваемый предмет, получить свидетельство, что используемые помещения отвечают нормам безопасности и санитарии, утвердить формы объявлений и договоров и, наконец, внести залог, гарантирующий выполнение ими обязательств в отношении учащихся. Выдача разрешения таким учебным заведениям скорее является видом защиты потребителя, чем выражает одобрение министерства образования.

#### СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО НАЧАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

I048. См. комментарии, содержащиеся в разделе C.1 статьи I3 выше.

/...

СТАТЬЯ 15: ПРАВО УЧАСТВОВАТЬ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ  
И ПОЛЬЗОВАТЬСЯ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО  
ПРОГРЕССА И ЗАЩИТОЙ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

А. Право участвовать в культурной жизни

1. Основные законы и административные акты

1049. К числу основных законодательных документов относятся: Акт о возмещении ущерба издателям, г. А-27; Акт о национальной библиотеке Квебека, г. В-2; Акт о публичных библиотеках, г. В-3; Акт о культурной собственности, г. В-4; Акт о кинофильмах, г. С-18; Акт о художественных, литературных и научных конкурсах, г. С-51; Акт о совете ремесленного творчества, г. С-56; Акт об институте музыкального и театрального искусства, г. С-62; Акт о развитии квебекских предприятий в области книжной индустрии, г. D-8.1; Акт о Квебекском институте исследований в области культуры, г. I-13.2; Акт о министерстве по делам культуры, г. M-20; Акт о монреальском музее изящных искусств, г. M-42; Акт о музеях, г. M-43; Акт об Обществе развития индустрии культуры и средств коммуникации, г. S-10.01; Акт об Обществе площади искусств, г. S-12.1; Акт об обществе Большого театра Квебека, г. S-14.01; и Акт о театральных представлениях, г. R-25.

1050. Это законодательство дополняется нормами, которые содействуют его осуществлению. Было принято около 30 положений, которые касаются различных аспектов деятельности в области культуры.

2. Практические меры по реализации этого права

а) Информация о средствах, имеющихся в наличии и о государственной поддержке частной инициативы

1051. В 1981/82 финансовом году бюджет министерства по делам культуры был распределен по шести программам и составил III 274 860 долларов.

1052. Бюджет программы выпуска книг и других печатных материалов составил 23 663 300 долларов и распределялся следующим образом: помощь в издании и продаже книг - 2 836 700 долларов; создание сети публичных библиотек - 16 728 600 долларов; национальная библиотека Квебека - 4 098 000 долларов.

1053. Бюджет программы по охране и развитию культурной собственности составил 19 448 000 долларов и распределялся следующим образом: хранение и использование архивов - 2 766 400 долларов; охрана исторических и археологических мест и собственности - 16 330 700 долларов; комиссия по охране культурной собственности - 350 900 долларов.

/...

I054. Бюджет программы осуществления внутреннего управления и оказания административной поддержки составил 8 127 500 долларов и распределялся следующим образом: управление и административная поддержка - 5 762 100 долларов, региональные бюро - 2 365 400 долларов.

I055. Бюджет программы средств изобразительного искусства составил 15 157 704 долларов и распределялся следующим образом: развитие средств изобразительного искусства - 2 140 200 долларов, создание музеев и выставочных центров - 13 017 504 долларов.

I056. Бюджет программы исполнительского искусства составил 38 944 156 долларов и распределялся следующим образом: обучение исполнительским видам искусства - 10 733 600 долларов; оказание поддержки исполнительскому искусству - 28 210 556 долларов.

I057. Бюджет программы киноиндустрии составил 5 934 200 долларов и распределялся следующим образом: руководство киноиндустрией, оказание ей поддержки и содействия - 5 183 700 долларов, бюро по осуществлению контроля за кинофильмами - 750 500 долларов.

b) Организационная инфраструктура, созданная с целью содействия широкому участию населения в культурной деятельности

I058. Министерство по делам культуры было официально создано 24 марта 1961 года в день принятия Акта о создании министерства по делам культуры (9-10 Eliz. II, г. 23). На основании этого закона министерство по делам культуры было наделено полномочиями оказывать содействие развитию искусств и литературы в провинции и их распространению за рубежом (ст. 3). В частности, в соответствии с этим Актом на министерство была возложена обязанность осуществления руководства провинциальными библиотеками, музеями и историческими архивами и контроля за деятельностью института музыкального и театрального искусства, а также за проведением художественных, литературных и научных конкурсов (ст. 4).

I059. С 1976-1977 годов министерство по делам культуры преследовало три основные цели развития: содействовать подлинной политике демократизации культуры; укреплять у граждан Квебека чувства национальной гордости и проводить в экономической жизни мероприятия культурного характера.

I060. Что касается демократизации культуры, министерство по делам культуры совершило консультативную поездку по всему Квебеку. Эта поездка преследовала двоякую цель. С одной стороны, предполагалось ознакомиться с реалиями культуры граждан Квебека, представляющих единую группу с тем, чтобы осуществлять политику и программы

/...

министерства с учетом этих реалий. С другой стороны, планировалось также привлечь внимание местных участников на настоятельную необходимость также нести ответственность за культурное развитие своих городов и своих районов.

1061. В области книгоиздательской промышленности были приняты различные программы для оказания помощи этой индустрии и ее распространения как в Квебеке, так и за границей. Оказывалось также содействие созданию Квебекской ассоциации книжных ярмарок. Кроме того, благодаря усилиям двух последних лет, можно сказать о завершении деятельности по созданию сети публичных библиотек. Как в сельских, так и в городских районах 80 процентов граждан Квебека пользуются услугами публичной библиотеки. В 1981/82 году было создано 10 новых муниципальных библиотек, а 21 муниципалитет получил помощь на строительство или обновление своих библиотек.

1062. В области охраны и развития культурной собственности продолжали предприниматься усилия, направленные на поиск партнеров в государственном, полугосударственном и частном секторах с целью их привлечения к участию в проектах по восстановлению и прежде всего по повышению значения и использованию предметов культурного наследия. Предпринимаются также попытки избавиться от недвижимого имущества, принадлежащего министерству по делам культуры, в котором оно больше не нуждается для осуществления своих полномочий. Рассматривались также предложения о пересмотре Акта о культурной собственности, и была создана нормативная программа оказания помощи муниципалитетам дополнительно к уже осуществляемым различным программам помощи.

1063. Национальным учреждениям (Национальный архив Квебека, Национальная библиотека Квебека, институт музыкального театрального искусства) и государственным музеям предоставлялась поддержка с целью уделения ими в своей деятельности большего внимания культурным мероприятиям и распространению культурного наследия. Так, например, в Национальном архиве Квебека были организованы крупные выставки. На выставке, посвященной Квебеку, которая была организована в Монреальском региональном центре, побывало, например, свыше 65 000 посетителей, и, кроме того, крупные выставки были организованы также столичным центром архивов. В Национальном архиве Квебека продолжается установка вычислительной системы САФИР.

1064. В национальной библиотеке Квебека работали постоянные тематические выставки, отражающие богатство и разнообразие книжных собраний. Кроме того, в настоящее время проводятся опытно-показательные исследования автоматизированной системы, которая позволит разработать более совершенные научно-исследовательские средства. Эта система может оказать значительное воздействие на все крупные библиотеки Квебека.

/...

1065. Институт музыкального и театрального искусства продолжал свою учебную деятельность, несмотря на общее сокращение педагогических кадров. Был также проведен обзор педагогической практики.

1066. И наконец, в государственных музеях было организовано несколько крупных выставок, тематика которых в основном была посвящена общинным мероприятиям и услугам в области образования. Региональным музеям и выставочным центрам также оказывалась поддержка с целью предоставления ими услуг в области образования и организации передвижных выставок.

1067. Программы помощи в области искусства и литературы были полностью пересмотрены с целью оказания оптимально гибкой поддержки творческой деятельности во всех районах Квебека и внесения значительного вклада в дело создания новых произведений. В Нью-Йорке впервые была также создана студия Квебека, такая студия уже создана в Париже. Таким образом, в двух крупных культурных центрах западного мира в настоящее время действуют две студии. Была разработана официальная политика, определяющая пределы использования услуг жюри или комитетов по оценке при присуждении стипендий и в некоторых случаях субсидий, предоставляемых организациям культуры и творческим работникам, создающим произведения культуры.

1068. На 1981/82 год публичным библиотекам было ассигновано 48 336 124 доллара, из которых 805 000 долларов предоставлялось для оказания помощи в создании муниципальных библиотек и 10 696 894 доллара для оказания помощи в их работе.

1069. На этот же период для оказания помощи музеям и выставочным центрам было ассигновано 8 035 362 доллара, что позволило оказать поддержку 52 учреждениям.

1070. Сумма в 3 467 456 доллара была ассигнована на оказание поддержки театрам, 1 097 340 долларов предоставлено танцевальным группам и 1 007 093 доллара было ассигновано музыкальным организациям, а 708 575 доллара - органам радио- и телевидения для составления программ представлений.

1071. Институт кинематографии Квебека получил 4 млн. долларов, из которых 800 000 долларов выделялось на руководство его службами, а сумма в 3 200 000 долларов была распределена по различным программам помощи дополнительно к различным суммам, перешедшим из предыдущих финансовых годов.

1072. Фильмотека Квебека получила 512 773 доллара. Из этой суммы 157 473 доллара было ассигновано на аренду здания дома кино, 238 500 долларов на программы приобретения, хранения и развития

/...

аудиовизуальных киноматериалов и 116 800 долларов было использовано на оплату эксплуатационных расходов Центра документальной кинематографии. Отделение кинематографии выделило также 37 500 долларов на закупку книг и периодических изданий для Центра документальной кинематографии, до того как он стал частью фильмотеки в течение этого года.

1073. Кроме того, три организации играют важную роль в развитии, распространении и предоставлении информации о кинофильмах и также получают финансовую помощь. К ним относятся Всемирный кинофестиваль, в обязанности которого входит оказание содействия, в частности, фильмам Квебека в Квебеке и за рубежом, Институт кинематографии, который поддерживает развитие высококачественных фильмов Квебека и расширение пропаганды кино, Бюро общественных связей, которое предоставляет населению информацию о характере, содержании и производстве кинофильмов, демонстрируемых в Квебеке. Эти организации получили соответственно 75 000 долларов, 20 000 долларов и 15 000 долларов для оказания помощи в осуществлении ими своих функций.

1074. И наконец, Комиссия по кино- и аудиовизуальным материалам получила 219 500 долларов для финансирования ее консультативной, исследовательской и изыскательской деятельности в 1981/82 финансовом году.

- c) Развитие культурной самобытности в качестве фактора взаимопонимания между отдельными лицами и группами
- d) Меры, содействующие выработке у национальных этнических групп и меньшинств, а также у групп коренного населения понимания значения культурного наследия и приобщению к нему

1075. В статье 3 Акта о Министерстве по делам культурных общин и иммиграции (г. М-23.1) предусматривается, что министерство по делам культурных общин и иммиграции... создает и поддерживает работу служб адаптации с целью гармоничного вовлечения иммигрантов в жизнь квебекского общества и, в частности, в жизнь франкоязычного большинства.

1076. Интеграция в жизнь общества и активное участие в ней предполагают знание языка большинства. С этой целью министерство по делам культурных общин и иммиграции осуществляет руководство сетью центров индивидуальной работы и подготовки для иммигрантов, на которых проводятся занятия французским языком для новых граждан Квебека с учетом их потребностей. Эти занятия могут проводиться по интенсивной программе или с учетом знаний и потребностей учащегося с отрывом или без отрыва от работы. Деятельность этих

/...

центров выходит за рамки языковой школы, поскольку сфера предлагаемых ими услуг более широка: услуги в области ориентации, занятости и социального обеспечения и различные социально-культурные мероприятия.

1077. В 1981/82 году правительство Квебека израсходовало 10 851 400 долларов на обучение иностранцев французскому языку.

#### Обучение на родном языке

1078. Сохранение культурного наследия этнических групп предполагает передачу знаний родного языка. Правительство Квебека оказывает поддержку детям в изучении ими своего родного языка с помощью двух программ.

1079. Программа изучения родного языка, которой руководит министерство просвещения, позволяет учащимся четырех различных общин изучать язык своих родителей в рамках обычной школьной программы.

1080. Бюджет Программы этнических языков, которой руководит Министерство по делам культурных общин и иммиграции, был увеличен с 80 000 долларов в 1976/77 году до 200 000 долларов в 1981/82 году. С помощью этой Программы свой родной язык изучили почти 20 000 детей, представляющие 37 различных этнических групп. Эти занятия организованы ассоциациями культурных общин.

#### Политика единых действий

1081. Министерство по делам культурных общин и иммиграции несет ответственность за оказание содействия сохранению этнических обычаев.

1082. Программа единых действий подразделяется на две части: мероприятия первой части охватывают организации, предоставляющие иммигрантам услуги в области ориентации и адаптации, а также организации, которые оказывают помощь рабочим-иммигрантам и женщинам, представляющим культурные общины.

1083. Мероприятия второй части направлены на поддержание и развитие самобытных культур, а также на оказание им содействия в квебекском обществе, предоставляя техническую и финансовую помощь в проведении мероприятий, деятельности общинных центров культурных общин. В последнем случае правительство оказывает поддержку, а не выступает в качестве инициатора, и культурные общины должны сами определять свои планы действий по сохранению своего наследия.

/...



### Информация и ее распространение

1084. Принимая во внимание, что большинство вновь прибывших и значительная доля членов культурных общин слабо знает или не знает совсем французский язык, министерство по делам культурных общин и иммиграции издает большое количество информационных и учебных материалов на различных языках.

1085. Министерство вносит также финансовый вклад и предоставляет технических специалистов для оказания помощи другим министерствам и правительственным организациям Квебека в переводе и рассылке их изданий. Так, например, совместно с министерством социального обеспечения оно издало брошюру по вопросам здравоохранения и социальных услуг. В настоящее время подготавливаются другие материалы, в частности, совместно с Комиссией по нормам труда и Советом по вопросам жилищного хозяйства.

### Другие министерства, другие программы

1086. В качестве граждан Квебека члены культурных общин имеют доступ ко всем службам различных министерств и правительственных учреждений Квебека. Однако, поскольку большинство членов этих общин плохо знают свои права, они не используют их в полном объеме. Это положение сознает все большее число министерств и учреждений, в связи с чем ими разработаны программы, направленные на удовлетворение конкретных потребностей этой категории граждан.

### План мероприятий правительства Квебека в отношении культурных общин

1087. Этот план направлен на исправление неравного положения, проявляющегося в наиболее грубых и основных формах. Правительство предлагает проведение комплекса официальных мер, некоторые из которых предусматривают даже использование механизмов, обеспечивающих доступ к равным возможностям, и их задача в основном состоит в том, чтобы привлечь внимание правительственных организаций к положению иммигрантов, обеспечить более широкое распространение правительственной информации и оказывать содействие интенсивной разработке программ изучения французского языка для вновь прибывших.

1088. Этот план предусматривает также активное участие в разработке политики по обеспечению равного доступа в области занятости в гражданских службах с целью восстановления более справедливого пропорционального представительства членов культурных общин, в частности, в правительственных учреждениях, деятельность которых непосредственно касается населения.

/...

I089. В области образования школам предлагается шире использовать на занятиях по истории примеры многообразия культур квебекского общества. Обращается внимание на необходимость повышения качества преподавания второго языка в различных государственных учебных заведениях и разработки программы по изучению родных языков и культур. В этом же направлении будет разработана программа изучения этнических языков, которая охватит более широкий круг участников.

I090. Таким образом, план действий представляет комплекс конкретных мер, которые правительство намерено осуществить в ближайшее время. Эти меры уже нашли отражение в продолжении правительственной деятельности, частично осуществленной, поскольку они охватывают минимальные требования по обеспечению равного положения для всех членов квебекского общества, равенства, которое правительство Квебека намерено обеспечить во что бы то ни стало.

е) Роль средств информации и коммуникации в деле активизации участия в культурной жизни

I091. В Квебеке свобода выражения гарантируется на основании статьи 3 Хартии прав и свобод человека, в которой говорится, что все лица обладают всей полнотой основных свобод, включая свободу совести, свободу вероисповедания, свободу убеждений, свободу выражения, свободу мирных собраний и ассоциаций.

I092. Каждому человеку должен быть предоставлен доступ к различным средствам массовой информации без какого бы то ни было различия как в отношении расы, цвета кожи, пола, беременности, половой ориентации, гражданского статуса, возраста (за исключением возрастного предела, предусмотренного законом), религии, политических убеждений, языка, этнического или национального происхождения, социального положения, умственного или физического недостатка или использования каких-либо средств, чтобы скрыть такие недостатки (Хартия прав и свобод человека, ст.10).

I093. Единственное ограничение этого права касается нравственности, публичного порядка и, при условии выдачи соответствующего разрешения гражданскими судами, ущерба, наносимого чести или репутации граждан.

I094. Впечатляющее число изданий в Квебеке посвящено подробному рассмотрению этой тематики. В большинстве эти издания опубликованы частными предприятиями.

I095. На правительственном уровне цель Общества развития индустрии культуры и средств коммуникации состоит в том, чтобы содействовать разработке и развитию мероприятий в области книгоиздательства, служб коммуникации, включая телевидение, радио, кабельную сеть,

/...

видеомагнитофоны, аудиовизуальные средства, газеты, периодические издания, математическое обеспечение, грампластинки, видеодиски и видеокассеты, исполнительские виды искусства, в частности театр, эстрада, музыка, песни и танцы, ремесленное творчество, недвижимое культурное наследие, а также содействовать повышению качества, подлинности и конкурентоспособности продукции этих предприятий и обеспечивать их распространение.

1096. Основная задача общества радиовещания и телевидения Квебека состоит в создании и обеспечении деятельности учебной радиотелевизионной компании, которая охватывала бы всю территорию Квебека. Общество может также создать для сформированных им самим регионов региональный комитет, который будет разрабатывать программы для каждого региона, обеспечивать производство передач и управление трудовыми и материальными ресурсами, отвечающих за разработку программ и подготовку передач.

1097. В статье 3 Акта об учебных программах (г. P-30.I) излагаются задачи составления программ, заключающиеся в том, что учебные программы должны: а) содействовать осуществлению права граждан на образование, в частности, путем представления программ, которые отвечают конкретным потребностям населения, позволяют впоследствии получить диплом или отвечают потребностям непрерывного образования; б) содействовать доступу граждан к их культурному наследию, в частности, популяризируя образ жизни различных регионов и различных этнических обществ, содействуя межрегиональным и межкультурным обменам, поощряя создание и трансляцию аудио-, видео- и аудиовизуальных передач Квебека или же отдавая предпочтение в целом культуре Квебека; с) содействовать доступу граждан к экономическим и социальным благам, представляя передачи, которые отвечают их потребностям в области экономического и социального образования; или d) содействовать осуществлению права граждан на свободу выражения и информации, в частности, поощряя обсуждение вопросов, представляющих взаимный интерес, и путем их всестороннего освещения и поощряя более широкий доступ к мировой культуре или обеспечивая сбалансированность рассматриваемых вопросов, соответствующих интересов и выражаемых суждений.

f) Охрана и сохранение культурного наследия человечества

1098. Различные отделы министерства по делам культуры занимаются вопросами охраны и сохранения культурного наследия.

1099. Функции главного управления музеев состоят в том, чтобы пополнять национальные и частные коллекции, обеспечивать их должную сохранность и максимальную популяризацию как в Квебеке, так и за границей, содействовать подготовке общинных и образовательных мероприятий в связи с такими коллекциями и содействовать распространению иностранного наследия в Квебеке.

/...

II00. Для осуществления этих полномочий главное управление музеев совместно с четырьмя другими управлениями, которые оно объединяет, разработало для себя ряд задач. Так, например, оно планирует внести вклад в дело создания и развития музеев, которые могли бы предложить широкой общественности услуги на более высоком качественном уровне. Оно также намерено организовать подготовку работников, занятых в этой сети учреждений, обратить особое внимание общественности на значение движимых культурных ценностей и привлечь общественность к созданию музеев и выставочных центров и обеспечению их полноценной работы. И наконец, управление планирует расширить связи с квебекскими, канадскими или иностранными организациями, министерствами или ассоциациями, которые непосредственно или косвенно связаны с музейным делом и которые могут обладать ценным опытом.

II01. Главное управление музеев подразделяется на четыре отдела: отдел частных музеев и выставочных центров, квебекский центр консервации, музей Квебека и музей современного искусства.

II02. Задача отдела частных музеев и выставочных центров состоит в том, чтобы создать и обеспечить работу сети музеев Квебека, находящихся в частном владении. Для этого он должен содействовать улучшению этих музеев с точки зрения составления программ, организации, жилых помещений и оборудования. Он должен также оказывать помощь в получении информации работникам музеев и в совершенствовании ими своей квалификации, создавать условия для подготовки лиц, заинтересованных в этой области. Он должен также с максимальной эффективностью использовать программу финансовой помощи, которая оказывается учреждениям определенным министерствам по делам культуры, и снабжать организации и отдельных граждан информацией, необходимой для более лучшего понимания деятельности музеев, в то же время привлекая внимание общественности к деятельности музеев Квебека.

II03. Функции Квебекского центра консервации состоят в следующем: предоставлять музейоведам Квебека информацию о средствах консервации; подготавливать, используя имеющееся в его распоряжении научное оборудование, специалистов для осуществления крупных проектов по реставрации недвижимого и движимого наследия; проводить по просьбе граждан реставрационные работы культурной собственности, которая находится в их владении; организовывать занятия по подготовке, а также принимать стажеров, учащихся и работников музеев, занимающихся вопросами консервации.

II04. Музей Квебека, функция которого в качестве музея искусств была подтверждена в ноябре 1980 года, принимал участие в 1981/1982 году в создании новых функциональных структур, которые будут содействовать полному осуществлению им своей роли. С этой

/...

целью он проводил исследования и изыскания на основе приобретенного опыта и с учетом международной практики. Плодотворные отношения были также установлены с крупными канадскими и иностранными музеями и, с целью удовлетворения потребностей обслуживаемой общины, поддержка была предоставлена промежуточному комитету в деле создания корпоративной ассоциации "Друзья музея". Кроме того, группа добровольцев присоединилась к работникам музея и под руководством наставников оказывает помощь посетителям.

II05. Для музея современного искусства 1981/82 финансовый год был наиболее активным со времени его основания. С точки зрения как сбалансированности программ и исключительного характера событий этого периода, музей в значительно большей степени стал отвечать задачам, во имя которых он был создан. Располагая в настоящее время постоянным персоналом, музей в любом виде деятельности может представить крупное событие. Основная деятельность музея связана с постоянной коллекцией, временными выставками, передвижными выставками и общинными мероприятиями.

II06. Служба публичных библиотек подчинена управлению книгоиздательства и кинематографии. Ее функция состоит в развитии соответствующей сети публичных библиотек и координации мероприятий в рамках этой сети совместно с комиссией публичных библиотек. Для этой цели служба должна: обращать внимание муниципалитетов на важность и пользу публичных библиотек; создавать муниципальные библиотеки в муниципалитетах с населением 5 000 жителей или более; укреплять сеть центральных библиотек, выдающих книги на дом; повышать качество книжных собраний и услуг, предоставляемых библиотеками; и улучшать библиотечные помещения.

II07. Центральные абонементные библиотеки являются районными организациями, которые созданы министерством по делам культуры. Они выступают в качестве средств развития библиотечных служб в муниципалитетах с численностью населения менее 5 000 жителей. На основании договоров, подписанных с муниципалитетами их района, они обеспечивают гражданам доступ ко всем видам информации и документации и периодически обновляют целиком или частично собрания книг, которые они ранее закупили, подготовили и передали библиотекам договорных муниципалитетов. В настоящее время на территории Квебека функционирует 11 центральных библиотек, выдающих книги на дом. Одна из последних библиотек в Лаврентии начала работать в 1981 году. Темпы развития библиотек зависят от средств, выделяемых на эти цели.

II08. Размеры субсидий, предоставляемых центральным библиотекам, выдающим книги на дом, определяются на основе индекса затрат на эксплуатацию и управление, средней стоимости закупаемых книг, размеров книжных собраний и обслуживаемого населения.

/...

Муниципалитетам, связанным с центральной библиотекой, выдающей книги на дом, оказывалась поддержка с целью активизации их участия в финансировании расходов центральных библиотек, выдающих книги на дом, 80 процентов из которых оплачиваются министерством по делам культуры. В 1981/82 финансовом году эти библиотеки получили субсидии на общую сумму в 4 112 100 долларов.

1109. Функция Комиссии публичных библиотек состоит в том, чтобы изучать соответствующие пути развития сети публичных библиотек в Квебеке. После рассмотрения финансово-административных и организационных вопросов, касающихся центральных библиотек, выдающих книги на дом, и муниципальных библиотек, Комиссия представляет свои рекомендации министерству по делам культуры. Она оказывает также содействие публичным библиотекам при муниципалитетах и гражданам, проводя регулярные заседания во всех районах Квебека. Ежегодный доклад о ее деятельности представляется министру и рассылается публичным библиотекам, а также другим заинтересованным организациям.

1110. Функция Национальной библиотеки Квебека заключается в том, чтобы приобретать, хранить и распространять культурное наследие Квебека в форме книг, периодических изданий, пластинок, карт и микрофильмов. Для этой цели она должна приобретать издания, произведенные жителями Квебека, либо на основании положений Акта о правовой передаче документов (г. В-2, п.2) в отношении текущей продукции, либо путем закупки или дара в отношении материалов, опубликованных до вступления в силу этого Акта. Библиотека должна также обеспечивать хранение этих приобретений в максимально хороших условиях и доступ к своим собраниям всем жителям Квебека. Общинная служба национальной библиотеки Квебека стремится обратить внимание общественности на различные библиотечные службы и обеспечить максимальное использование ряда ее помещений общиной.

1111. Национальный архив Квебека был создан на основании раздела V Акта о министерстве по делам культуры, и его функции состоят в том, чтобы хранить и распространять архивное наследие, необходимое для знания прошлого и настоящего Квебека.

1112. К этому наследию относятся государственные документы бывших французской и британской администраций, а также документы провинции Нижней Канады и современного Квебека. К нему относятся также документы министерств и правительственных органов, которые больше не применяются; документы личного характера, представляющие исторический интерес, которые национальный архив Квебека может приобрести или, в зависимости от конкретного случая, признать или классифицировать на основании положений акта о культурной собственности.

/...

III3. Национальный архив Квебека содействует доступу к архивному наследию, находящемуся в его распоряжении, предлагая населению широкую сферу услуг, которыми располагают его региональные центры. Каждый центр устанавливает свои часы работы помещений консультативных служб. В любом из этих помещений граждане могут воспользоваться услугами выдающей документы службы для получения консультации на месте, а также ознакомиться с документами, перенесенными на микрофильмах и на микрофишах. Открыт также доступ к различным научно-исследовательским средствам и благодаря внедрению системы САФИР в любом центре в ближайшее время можно будет пользоваться всеми научно-исследовательскими средствами, которыми располагает сеть. Каждый центр располагает также библиотекой, в которой находятся книги по архивам, истории, региональной истории и генеалогии, а также межбиблиотечными коллекторами в рамках сети. Можно воспользоваться также услугами справочных служб, которые отвечают на вопросы по почте или по телефону, а также оказывают услуги по фотокопированию, фотографированию и микрофильмированию документов.

III4. Функция главного управления наследия состоит в том, чтобы содействовать охране и развитию культурного наследия путем применения Акта о культурной собственности, оказания помощи и непосредственного вмешательства в случаях, когда речь идет о собственности, которая не охраняется этим Актом, или об ансамблях, имеющих историческое значение, которые не учтены или же не объявлены историческими районами. В 1981/82 году управление продолжало осуществление своей основной задачи, сформулированной в предыдущем году, в частности, содействовать более активному участию местных или региональных общин в деле защиты и развития их наследия. Для этого необходимо было повысить значение правительственных мероприятий в общине, увеличив число участников.

III5. Функция службы культурного наследия коренного населения состоит в создании механизмов, которые призваны помочь различным группам коренного населения Квебека активизировать свое участие в деле охраны и развития своего наследия. Отдел содействует также распространению исторических, этноисторических и этнологических знаний в этих различных группах.

г) Свобода художественного творчества и ограничение этой свободы

III6. См. комментарии, содержащиеся в пунктах I09I-I097.

/...

h) Профессиональное образование в области культуры и искусстваОбразование в колледжах

III7. В сети колледжей системы государственного образования можно получить подготовку по следующей тематике в области культуры и искусства: технический дизайн, дизайн интерьеров, технология архитектуры, прикладные искусства, искусство и средства технической информации, история искусств, пластические искусства, изготовление моделей одежды, киноискусство, древние цивилизации, средства коммуникации, графическая коммуникация, хореография, балет, эстетика исполнительского искусства, эстетика и история искусства, аудиовизуальное оборудование, графика, рекламная графика, история, полиграфическая техника, исполнительское искусство, языки и литература (французский и английский), музыка, народная музыка, музыка, исполняемая профессиональными музыкантами, философия, фотография, фотолитография, фотомеханика, психология, переплетное дело, графическое искусство, ораторское искусство, социология, техника промышленного дизайна, работа с документацией, сценические и театральные средства.

III8. Занятия в колледже призваны помочь учащемуся получить общую и специализированную подготовку. Общая подготовка осуществляется в ходе всей учебной программы и включает мероприятия педагогического характера, задача которых выработать у учащихся критический подход, способность анализировать и выделять существо вопроса, а также развить его творческие способности. Специализированная подготовка позволяет учащимся получить специализацию в технической области или специализацию по ограниченному числу предметов, с тем чтобы продолжить занятия в университете.

III9. Аналогичную подготовку можно получить в частных колледжах. Эти занятия также проводятся как часть деятельности по образованию взрослых.

Университетское образование

II20. Гуманитарные науки и искусство и литература - две из девяти крупных дисциплин университетского образования.

II21. Студенты старших курсов после завершения образования получают степень бакалавра, лица с высшим образованием защищают степень кандидата наук, а аспиранты - докторскую степень. Занятия в высших учебных заведениях рассматриваются как продолжение занятий в колледжах. Такие известные школы, как архитектурная школа, функционируют при университетах Квебека.

/...



Институт музыкального и театрального искусства

II22. Квебекский институт музыкального и театрального искусства подразделяется на девять учебных заведений, в двух из которых преподается театральное искусство (в Монреале и Квебеке), а в семи других - музыкальное искусство (в городах Шикутими, Халл, Римуски, Труа-Ривьер, Валь-д'Ор, Монреаль и Квебек). Эти учебные заведения готовят профессиональных композиторов, певцов, музыкантов и актеров.

II23. В 1981/82 году два института театрального искусства закончили 75 студентов. Учебный процесс по подготовке актеров и сценаристов, который проводится по трехгодичной программе, обеспечивают 25 преподавателей, из которых 15 работают на постоянной основе, а 10 на временной. Обязательным условием приема является наличие диплома колледжа или приравняемого к нему свидетельства.

II24. Каждое учебное заведение организует в рамках своей педагогической деятельности публичное представление четырех или пяти спектаклей ежегодно (произведения квебекских авторов и текущий репертуар). В 1981/82 году между этими двумя институтами проводился обмен театральными постановками. В международный день театра организуются посещения, встречи, выставки и чтение лекций для общественности.

II25. В 1981/82 году в семи музыкальных учебных заведениях обучалось 1 250 студентов. Из них примерно 300 студентов обучалось по очной программе высших учебных заведений; третья и четвертая ступени такого института приравниваются, соответственно, к занятиям на старших курсах университета. Кроме того, преподавание музыки организовано для 260 учащихся колледжей.

II26. Преподавание музыки обеспечивают 217 учителей, 119 из которых работают на постоянной основе, а 98 - на временной. Постоянный профессорско-преподавательский состав несет 70 процентов учебной нагрузки.

II27. Каждое учреждение музыкальной консерватории разрабатывает план педагогических мероприятий, связанных с учебным процессом. В 1981/82 году благодаря этим мероприятиям возросла роль этих учебных заведений в социально-культурном значении. Студенты и преподаватели организовали для общественности свыше 350 музыкальных представлений (сольные вечера, концерты и т.д.).

/...

i) Другие меры

II28. В качестве примера мы сошлемся на политику использования искусств в правительственных зданиях, которая проводится с 1981 года. В соответствии с этой политикой любой проект строительства здания, стоимость работ по которому составляет 150 000 долларов или более, должен выделять часть своего бюджета в программу интеграции искусств. Размеры этой суммы определяются в зависимости от стоимости работ: от 150 000 до 400 000 долларов - 1,5 процента от стоимости работ; от 400 000 долларов до 2 млн. долларов - 6 000 долларов за первые 400 000 долларов плюс 1,25 процента от остальной суммы; от 2 млн. долларов до 5 млн. долларов - 26 000 долларов за первые два млн. долларов плюс один процент от оставшейся суммы; и от 5 млн. долларов и выше - 56 000 долларов за первые пять млн. долларов плюс 0,50 процента от оставшейся суммы.

II29. Программа определяет термин "произведение искусства" как предмет художественного творчества, который касается архитектуры или улучшения ландшафта, как, например, использование настенной живописи или скульптуры для оформления торговых зданий и общественных мест, специальная обработка архитектурных поверхностей, интерьера или экстерьера, использование цветовой гаммы, световых или текстурных эффектов и оформление с помощью наглядных средств территорий на открытом воздухе.

II30. В первый год проведения этой политики министерство по делам культуры утвердило 100 таких программ.

B. Право пользоваться результатами научного прогресса и их практического применения1. Основные законы

II31. К основным законам относятся следующие: Акт о художественных, литературных и научных конкурсах (г. С-51); Акт о национальном производственном институте (г. I-13.1); Акт о научных исследованиях и образовании в области лесного хозяйства, (г. R-1); Акт о центре промышленных исследований (г. С-8); Акт о профессиональной подготовке трудовых ресурсов и их квалификации (г. F-5); и Акт об оказании содействия научно-техническому развитию Квебека (г. D-9.1).

/...

2. Меры по обеспечению использования научного прогресса для всеобщего блага, включая меры по обеспечению здоровой и чистой окружающей среды, и информация об организационных инфраструктурах, созданных для этой цели

II32. Информация об охране окружающей среды представлена в докладе по статьям 10-12 Пакта в подзаголовке I2-B(3).

II33. С 1977 года Квебек осуществляет деятельность, направленную на проведение в жизнь глобальной политики с целью научного развития.

II34. В 1979 году благодаря многочисленным консультациям научных кругов и широкой общественности были созданы возможности для подготовки программного заявления и плана действий по осуществлению Квебеком политики научных исследований. Ответственность за подготовку и осуществление этой политики была возложена на государственного министра по делам культурного развития и в 1982 году на министра, отвечающего за научно-техническое развитие. Этому министру оказывалась помощь со стороны действующих правительственных учреждений, в частности секретариата по науке и технике и отдела по науке и технике.

II35. За время, прошедшее с этих пор, эти организации осуществили различные мероприятия по развитию научных исследований в Квебеке и обеспечению их более широкой доступности. Так, например, в 1982 году был создан межминистерский комитет по научной музеологии и начало выходить издание "Научно-технический бюллетень". С 1980 года фонд по развитию научных исследований предоставляет секретариату по научным исследованиям и технологии субсидии для осуществления таких широко известных проектов, как "Неделя науки" и "Салон науки в Монреале". И, наконец, можно упомянуть совместную памятную записку, подготовленную министерством образования и секретариатом по научным исследованиям и технологии о применении ЭВМ в школах.

II36. Для разъяснения и модернизации мероприятий правительства по подготовке, координации и осуществлению политики Квебека по научно-техническому развитию министр, отвечающий за научно-техническое развитие, представил на обсуждение Национальной Ассамблеи в мае 1983 года Билль 19, Акт об оказании содействия научно-техническому развитию Квебека.

II37. Этот Акт, принятый 23 июня 1983 года, предусматривает создание министерства по науке и технике, в задачу которого входит: разрабатывать и предлагать правительственную научно-техническую

/...

политику; способствовать согласованию этой деятельности министерств с деятельностью государственных учреждений, занимающихся вопросами науки и техники; обеспечивать разработку и осуществление новых мер, необходимых для развития научно-технической системы; и проводить в жизнь по просьбе правительства конкретные правительственные меры, охватывающие несколько отраслей науки и техники.

II38. Этот Акт предусматривает также создание "научно-технического совета", в состав которого входят представители деловых кругов, производственных общин, специалисты в области научно-технической информации, а также представители государственного и полугосударственного секторов. Совет должен ежегодно подготавливать доклад о своей деятельности.

II39. Указанный Акт предусматривает также создание "фонда научно-технического развития", в функции которого входит: привлекать и получать пожертвования, дары, субсидии и другие вклады; распределять полностью или частично свои средства между тремя фондами по оказанию поддержки научным исследованиям, которые созданы на основании этого Акта в соответствии с ежегодно устанавливаемыми квотами.

II40. Функции "фонда Марии Викторины", за которые отвечает министерство просвещения, состоят в следующем: оказывать финансовую поддержку научным исследованиям, проводимым учебными заведениями продолженного среднего образования; деятельности научных работников, работа которых не связана непосредственно с учебными заведениями продолженного среднего образования; распространению научных знаний во всех областях научных исследований; и подготовке научных работников, предоставляя научные стипендии дипломникам и аспирантам, а также лицам, желающим заняться научной деятельностью.

II41. "Квебекский фонд научных исследований в области здравоохранения" будет оказывать содействие и предоставлять финансовую поддержку научным исследованиям, а также подготовке кадров и повышению квалификации научных работников в области здравоохранения.

II42. Фонд исследований в области сельского хозяйства, рыболовства и пищевой промышленности будет оказывать содействие и предоставлять финансовую поддержку научным исследованиям, а также подготовке кадров и повышению квалификации научных работников в этой области.

II43. И наконец, закон предусматривает создание Квебекского агентства по промышленному применению научных исследований, задача которого будет состоять в следующем: объединять научные круги в областях, которые правительство считает первоочередными, с целью

/...

выработки новых идей и технологий, которые можно использовать для создания новой продукции и процедур; и разрабатывать механизмы по их передаче и применению; оказывать содействие прикладным научно-исследовательским проектам и вносить финансовый вклад в их реализацию на всех этапах от процесса разработки до организации производства и сбыта; оказывать помощь в вопросах руководства и эксплуатации министерских патентных портфелей; поощрять финансовое участие отдельных лиц, обществ и корпораций в деятельности агентства, связанной с промышленным применением научных исследований; а также побуждать научные круги Квебека к тому, чтобы они осуществляли контроль за своими собственными промышленными, научными исследованиями и конструкторскими разработками и управляли технологическим развитием общества.

### 3. Распространение информации о научных достижениях

II44. См. комментарии, содержащиеся в предыдущих пунктах.

#### 4. Меры, принимаемые с целью предотвращения использования результатов научно-технического прогресса в интересах, противоречащих осуществлению прав человека

II45. В качестве примера законодательства, направленного на достижение таких целей, о которых говорится в этом вопросе, см. выше-приведенные комментарии и ссылки. Этот вопрос непосредственно касается положений Хартии прав и свобод человека Квебека, в частности статьи 52, которая преобладает над всеми другими актами Квебека.

### C. Охрана моральных и материальных интересов авторов

#### 1. Основные законы

II46. Эта тематика относится к компетенции федеральных законодательных властей.

#### 2. Меры по осуществлению прав интеллектуальной собственности

II47. В сентябре 1979 года правительство Квебека создало правительственную службу интеллектуальной собственности, ответственность за которую несет министр по делам культуры. Эта служба занимается не только творческими работниками и деятельностью министерств и правительственных учреждений, но также деятельностью учреждений и лиц, которые используют труды, охраняемые авторским правом.

II48. Помимо проведения научных исследований в области авторского права и подготовки планов действий в этой области, служба оказывает содействие творческим работникам, защищает их права и выступает

/...

в качестве посредника и стимулятора для групп, которые занимаются вопросами совершенствования авторского права. Функция этой службы состоит также в том, чтобы координировать, стандартизировать мероприятия министерств и правительственных учреждений, занимающихся вопросами авторских прав правительства и оказывать им поддержку, а также произведения, находящиеся под охраной, которые она приобретает и использует. И наконец, эта служба по своей собственной инициативе, на основании просьб, ведет работу с общественностью, предоставляя ей информацию об авторском праве и механизмах законного использования произведений. Служба предоставляет также данные и информацию по этой тематике представителям общественности и направляет ее действующим специализированным учреждениям.

II49. Служба регулярно издает информационный бюллетень по интеллектуальной собственности и проводит совещания с различными лицами, специализирующимися в этой области. Она также оказывает поддержку организациям. Кроме того, служба разработала различные типовые формы для направления запросов о воспроизводстве документов. Служба создала также центр документации по авторскому праву.

D. Меры, принимаемые для сохранения, развития и распространения науки и культуры

II50. Краткое изложение мер, предпринимаемых правительством Квебека в этой области, излагается выше в разделах А и В.

E. Право на свободу научных исследований и творческой деятельности

II51. Краткое изложение мер, принимаемых правительством Квебека в этой области, приводится в разделе В выше.

F. Международное сотрудничество

II52. Квебек заключил ряд двусторонних соглашений о сотрудничестве в области культуры и науки, которые предусматривают различные механизмы по оказанию содействия, помимо прочего, в осуществлении обменов научными и творческими работниками, совместными проектами по темам, представляющим взаимный интерес и т.д.

II53. Квебек намерен продолжать эту деятельность, которую он рассматривает в качестве наилучшего средства улучшения международных контактов в этих областях.

/...

САСКАЧЕВАН\*

СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

А. Основные законы

1. Конституционные положения

II54. Обеспечение права на образование в провинции Саскачеван осуществляется в общих рамках разделения полномочий в Канадской федерации. Эти рамки определены в различных конституционных документах.

II55. Раздел 93 Акта о конституции от 1867 года наделяет законодательные органы провинции юрисдикцией в отношении образования, а также устанавливает конституционные гарантии соблюдения традиционных прав на образование представителей различных вероисповеданий Канады.

II56. Раздел I7 Акта о Саскачеване содержит конституционные гарантии функционирования в провинции сепаратных школ.

II57. Канадская хартия прав и свобод содержит положения о праве на обучение на языках меньшинств, которое имеет обязательную силу в рамках обеспечения права на образование в соответствии с законами провинций.

2. Нормативное законодательство

II58. Акт об образовании, R.S.S. с. E-01, предусматривает создание и функционирование на основе средств, получаемых за счет налогообложения, комплексной системы начальных и средних школ провинции, включая создание и функционирование самостоятельных школьных округов. В данном Акте и в имеющих к нему отношение положениях предусматривается разделение полномочий в отношении начального и среднего образования между выборными советами образования школьных округов и министерством просвещения провинции.

II59. Настоящий акт гарантирует также всеобщее право на образование. В соответствии с разделом 2g посещение школы является обязательным для лиц, достигших семилетнего возраста, но не старше 16 лет. В разделе 144(1) право на образование, в соответствии с возрастом и уровнем развития, распространяется на любое лицо в возрасте от 6 лет до 21 года. В целом учащиеся имеют право на

---

\* Доклад подготовлен правительством Саскачевана.

/...

посещение школы в том округе, в котором они проживают. Особые обстоятельства могут требовать или допускать посещение школы за пределами данного округа. В соответствии с разделом I44(2) упомянутые в подразделе (1) услуги в области образования предоставляются бесплатно. В частности, плата не взимается за обучение, учебники или же за проезд на транспорте в пределах округа, в котором проживает учащийся.

II60. Основные законодательные рамки высшего образования в провинции определены Актом о министерстве непрерывного образования R.S.S., с. D-10, Актом об общинных колледжах S.S. 1981, с. 19, Актом об Университете Саскачевана, R.S.S., с. U-6 и Актом об Университете Риджайны R.S.S., с. U-5.

II61. В разделе I3 Саскачеванского кодекса прав человека R.S.S., с. S-24.1, предусматривается право каждого на получение образования в любом учебном заведении без какой-либо дискриминации по признаку расы, убеждений, вероисповедания, цвета кожи, пола, семейного положения, физических недостатков, национальности, происхождения или места рождения.

B. Меры по содействию полной реализации права на образование по вопросам прав человека и человеческих ценностей

1. Всестороннее развитие человеческой личности и чувства собственного достоинства

II62. В разделе I78(1) Акта об образовании предусматривается, что каждый учащийся обеспечивается в той мере, в какой это практически осуществимо в рамках политики и программ, установленных советом образования, программой обучения, соответствующей его потребностям и способностям в области образования ... В разделе 227 предусматривается, что ...преподаватель ... планирует и организует учебный процесс в классе с должным учетом индивидуальных особенностей и потребностей учащихся...

II63. В рамках проводимой в Саскачеване политики в области образования намечен ряд основных задач. Эти задачи перечисляются в документе "План реорганизации системы обучения в школах Саскачевана" (1963) и касаются академических, культурных, социальных, профессионально-технических, моральных и духовных аспектов, а также вопросов здоровья и физического развития. В рамках учебных курсов по таким предметам, как общественные науки, проблемы здоровья и физическое воспитание в начальных школах и общественные науки в средних школах, особое внимание уделяется вопросам, касающимся всестороннего развития человеческой личности. В настоящее время задачи учебной программы находятся в стадии рассмотрения.

/...



2. Уважение прав человека и основных свобод

3. Развитие преподавания прав человека

4. Эффективное участие всех лиц в жизни свободного общества

II64. Двумя целями из общего числа целей в области образования в Саскачеване, которые были перечислены в вышеупомянутом документе от 1963 года, являются: содействие развитию таких положительных черт, как честность, благородство, искренность и готовность служить человечеству, с тем чтобы все люди могли стать достойными гражданами, которые могут и хотят свои способности поставить на службу общества и которые готовы служить делу поддержки и совершенствования демократии; и развитие сознательного отношения к нашему демократическому наследию и институтам власти, а также чувства глубокого уважения к демократии и растущего понимания обязанностей граждан в демократическом обществе и в мировом сообществе в целом.

II65. На каждом уровне обучения программа по общественным наукам содержит компоненты гражданского воспитания, которые включают учебные задачи, связанные с индивидуальными правами и обязанностями личности в обществе. Достижению этих целей содействуют также программы факультативных занятий и трудового воспитания.

5. Воспитание чувства терпимости

II66. Задачи в области образования в Саскачеване включают: стимулирование стремления к терпимому отношению друг к другу независимо от существующих различий и развитие чувства всеобщего братства и понимания пагубности предрассудков.

II67. Компонент учебной программы по общественным наукам, связанный с развитием культуры, включает также изучение различных культур с целью расширения знаний о всех видах культур, обеспечения понимания различий и привития к ним терпимого отношения. Образование в области различных культур обеспечивается департаментом посредством привлечения консультанта по данным вопросам.

6. Пропаганда деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

II68. В целом эта задача реализуется с помощью методов, выходящих за пределы школьной программы. Поощряется участие учащихся и преподавателей в показательных мероприятиях по линии Организации Объединенных Наций и в оказании информированной поддержки программе ЮНЕСКО по сбору средств. Роль Канады в деятельности Организации Объединенных Наций изучается в рамках программы по истории для 12 класса.

/...

С. Право на начальное образование

1. Общие и конкретные меры по достижению полной реализации права каждого на обязательное и бесплатное начальное образование

а) Общие меры

II69. Это право считается реализованным (см. выше А. 2).

б) Конкретные меры

i) Девушки

II70. В связи с тем, что нет особых проблем, касающихся обеспечения обязательного посещения школы девушками, не предусмотрено и какой-либо специальной программы в данной области.

ii) Дети из семей с низким уровнем доходов

II71. В рамках Саскачеванского плана помощи поддержка получателям социальной помощи оказывается в виде оплаты школьных принадлежностей и покрытия других, связанных со школьным обучением расходов учащихся начальных и средних школ, а также путем выделения учащимся, испытывающим особые трудности, индивидуальных преподавателей.

iii) Дети из сельских районов

II72. В последнее время правительственные субсидии советам образования выделяются главным образом на нужды небольших школ в районах с низкой плотностью населения или же в тех районах, где численность учащихся сокращается. Цель такой политики - признание неизбежного роста затрат для поддержания высокого качества учебных программ в этих районах.

II73. В Северном Саскачеване выделяются средства на осуществление специальных проектов, призванных решить проблемы снижения посещаемости в школах в зависимости от возрастной группы и уровня обучения и разработать новаторские подходы к удовлетворению потребностей в области образования в северных районах.

II74. Советы образования должны обеспечивать учащихся, проживающих в отдаленных от школ районах, бесплатным транспортом. Сельские муниципалитеты создали и содержат сложную систему сельских дорог частично для того, чтобы обеспечить и расширить доступ к учебным заведениям.

II75. В различных разделах Акта о сельских муниципалитетах оговаривается юрисдикция по обеспечению местной автономии (по отношению к сельским советам) в деле принятия решений в школьных округах. Местные сельские муниципалитеты освобождают учебные заведения от уплаты налогов.

/...

iv) Дети с физическими или умственными недостатками

II76. В Акте об образовании отражено то первоочередное внимание, которое уделяется в Саскачеване образованию лиц с физическими или умственными недостатками. В разделе I78 предусматривается, что директора школ, родители или опекуны могут направлять ребенка с физическими или умственными недостатками на профессиональное обследование. В соответствии с разделом I84 от советов требуется предоставление учащимся с физическими или умственными недостатками услуг в области образования в том виде, в каком это определено в Акте и его положениях.

II77. В ведении министерства просвещения находится интернат для глухих. В 1981 году была введена специальная программа для глухих и слепых учащихся. Министерство обеспечивает услуги региональных координаторов по специальному обучению для осуществления контроля за выявлением, классификацией и определением в школы лиц с физическими или умственными недостатками. В центральном управлении министерства работают консультанты, специализирующиеся на проблемах, связанных с конкретными физическими или умственными недостатками.

II78. Согласно существующим положениям родители и опекуны имеют право на подачу апелляции, в соответствии с которым они могут поставить под сомнение либо приемлемость учебной программы для лиц с умеренно или резко выраженными физическими или умственными недостатками, либо способность совета образования классифицировать того или иного ребенка как имеющего умеренно или резко выраженные физические или умственные недостатки.

II79. В рамках программы фонда пожертвований финансовые средства для учащихся с физическими или умственными недостатками предоставляются по трем категориям "высоких затрат" и одной категории "низких затрат". При необходимости предоставляются также скидки на пользование транспортом и аренду жилья. Кроме того, по категории "высоких затрат" предусматривается также финансирование в рамках "центров развития" в отношении детей с рядом умственных или физических недостатков. Подобные центры могут находиться в ведении либо совета образования, либо независимого родительского совета. В провинции насчитывается более 20 таких центров развития.

v) Дети иммигрантов и трудящихся-мигрантов

II80. В Саскачеван прибывает весьма небольшое число иммигрантов или трудящихся-мигрантов, не говорящих на английском языке. Тем не менее, школы могут вести обучение на английском как на втором языке и получать дополнительные субсидии на основе количества учащихся, обучающихся по той или иной конкретной программе.

/...

vi) Дети, принадлежащие к языковым, расовым, религиозным или другим меньшинствамОбучение представителей религиозных меньшинств

II81. Исторически в системе образования Саскачевана действуют "сепаратные" школы для представителей протестантских и католических меньшинств. В последние годы подобные сепаратные школы существуют только для представителей католических меньшинств. Округи сепаратных школ имеют свои собственные советы образования, которые ведут как начальными, так и средними школами. Родители, представляющие католические меньшинства, могут направлять своих детей в сепаратную школу в пределах их округа сепаратной школы, а также выплачивать налоги на образование в поддержку их школьного округа. Некоторые другие религиозные группы содержат частные школы с учащимися одного вероисповедания.

II82. В соответствии с разделом I81 Акта об образовании религиозное обучение разрешается в течение 2,5 часов в неделю в тех школьных районах и округах, где это санкционировано местными органами образования. Религиозное обучение может вестись на иных, кроме английского, языках.

Обучение представителей языковых меньшинств

II83. Раздел I80 Акта об образовании и связанные с ним положения гарантируют доступ к образованию на французском языке в соответствующих школах. Имеется два вида специально созданных с этой целью программ - одна для франкоговорящих и другая для англоговорящих лиц. Там, где этого требует количество учащихся, подобная программа должна создаваться в рамках местной школьной юрисдикции. Там, где такие требования не предъявляются, учащиеся имеют право посещать специально отведенную для этого школу за пределами местной юрисдикции, причем их родители не несут в связи с этим никаких затрат.

II84. Там, где существует определенная потребность, создаются программы для других языковых меньшинств, говорящих, в частности, на языке племени Кри, на немецком и украинском языках. В некоторых случаях в качестве языка обучения используется язык меньшинств. Тем не менее, право на доступ к образованию существует только в отношении программ, где французский язык используется как основной язык, на котором ведется преподавание.

/...

vii) Дети, принадлежащие к группам коренного населения

II85. Федеральное правительство несет ответственность за школы, находящиеся в ведении индейских племенных союзов или же федерального правительства, в которых обучаются лица, зарегистрированные в качестве индейцев в соответствии с Актом об индейцах. Правительством провинции также предусмотрено обучение по специальным программам для потомков коренного населения.

II86. В рамках программы общинной школы для школ определенных общин выделяются специальные средства. Цель такой программы заключается в том, чтобы школа могла лучше реагировать на потребности своих учащихся, особенно потомков коренного населения, проживающих в городских районах, находящихся в неблагоприятных условиях.

II87. В соответствии с альтернативной школьной программой была создана одна школа "выживания", главным образом для тех потомков коренного населения, которым трудно дается учеба в рамках обычной школьной системы.

II88. В настоящее время министерство просвещения провинции рассматривает рекомендации специальной комиссии в отношении разработки учебной программы для потомков коренного населения.

II89. Многие программы, разработанные для жителей севера, непосредственно касаются потомков коренных жителей, поскольку в северных районах доля такого населения весьма велика. К ним относится программа субсидий на образование для жителей северных районов, призванная решить проблему снижения посещаемости в зависимости от возрастных групп и уровня обучения, а также программа субсидий для школ в целях содействия принятию новаторских подходов для удовлетворения потребностей жителей северных районов в области образования. (Дальнейшая информация по этому вопросу содержится в шестом докладе Канады по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (CERD/C/76/Add.6 и 7).

viii) Дети, находящиеся на попечении властей провинции

II90. В соответствии с разделом 44(1) Акта о службах семьи министр социального обслуживания покрывает расходы на предоставление жилья, оказание помощи, обучение и воспитание детей (в Акте — это лица в возрасте до 16 лет), переданных на попечение министра.

II91. Провинциальные исправительные центры и учреждения для детей и подростков имеют свои учебные программы. Они обеспечиваются преподавателями, воспитателями, а также учебными материалами и т.п.; кроме того, поощряется участие в регулярных общинных программах.

/...

ix) Программы дошкольного воспитания (программы для детских садов)

II92. В середине 70-х годов правительство предоставляло единовременные пособия для оказания помощи советам по образованию в разработке программ для детских садов, рассчитанных на детей пятилетнего возраста. Правительство также признает необходимость выделения средств на дошкольное воспитание по формуле финансирования за счет фонда пожертвований. В настоящее время большинство советов предоставляет такого рода программы, хотя они не обязательно должны делать это, а дети не обязательно должны посещать такие учреждения. Приблизительно 94 процента детей дошкольного возраста посещают детские сады.

2. Доля детей в системе начального образования

II93. Учитывая тот факт, что начальное образование является обязательным, что в отдаленных районах предоставляются транспортные услуги и что лица с физическими и умственными недостатками имеют право на образование, в настоящее время практически все дети младшего школьного возраста охвачены системой начального образования.

3. Доля бесплатных услуг в системе начального образования

II94. Начальное образование бесплатно для всех тех, кто посещает государственные школы (см. выше А.2). Плата взимается только частными школами.

4. Имеющиеся проблемы

II95. Существуют некоторые проблемы в деле гарантирования одинакового качества образования во всех районах обширной по площади провинции с низкой плотностью населения.

D. Право на среднее образование

1. Имеющиеся возможности и доступность

II96. Акт об образовании гарантирует доступ к бесплатному среднему образованию при необходимости лиц в возрасте до 21 года. Все школьные округа обязаны предоставлять услуги в области образования на всех уровнях обучения. Если на местном уровне программа средней школы отсутствует, учащиеся должны быть переведены в другую школу в рамках данной юрисдикции или же совет может организовать посещение школы в рамках другой юрисдикции (причем совет покрывает любые затраты на обучение, которые могут возникнуть в этой связи).

/...

II97. Заочная школа правительства Саскачевана за номинальную плату предоставляет услуги школьникам и взрослому населению, желающему заниматься по программе средней школы заочно.

II98. Большинство вышеупомянутых положений в отношении обучения специальных групп детей на начальном уровне распространяются также и на среднюю школу.

## 2. Профессионально-техническое среднее образование

II99. Курсы технического обучения организуются для учащихся 8-12 классов. Эти курсы призваны дополнить обычную школьную программу. Профессионально-техническое обучение для подготовки к трудовой деятельности осуществляется в технических учебных заведениях послесреднего уровня.

## 3. Бесплатное среднее образование

I200. В Саскачеване среднее образование бесплатно предоставляется тем, кто посещает государственные школы.

## 4. Проблемы

I201. Основная проблема в деле реализации программы средней школы заключается в том, как обеспечить оптимальный выбор предметов в небольших сельских средних школах. Это касается, в частности, дорогостоящих средств и помещений для профессионально-технического обучения.

## Е. Право на высшее образование

I202. В Саскачеване система высшего образования включает самые разнообразные программы послесреднего и непрерывного образования. С организационной точки зрения в провинции действуют университеты, профессионально-технические учебные заведения и общинные колледжи. В университетах высшее образование предоставляется в области естественных наук, изящных искусств, гуманитарных наук и т.п. Профессионально-технические учебные заведения обеспечивают подготовку, позволяющую использовать закончивших их лиц в самых различных программных областях, и призваны давать им знания, прививать навыки и взгляды, с тем чтобы предоставить этим лицам возможность внести свой вклад в ту область деятельности, которую они избрали. Общинные колледжи организуют курсы для всех жителей местной общины в таких областях, как социальные науки, а также общинное и личное развитие на основе желаний и потребностей, выявленных в рамках местной общины.

/...

## 1. Общие и конкретные меры

### а) Общие меры

I203. В целом высшее образование предоставляется в этих учреждениях всем тем, кто сдал вступительные экзамены. Вступительные экзамены, как правило, основаны на критерии академических знаний, возраста и знаний языка, на котором ведется преподавание (в данном случае английского). Определенные группы населения сталкиваются с некоторыми проблемами в отношении удовлетворения академическим требованиям, в связи с чем для таких групп населения разработаны специальные программы.

I204. В каждый отдельно взятый год количество подающих документы в университеты или в технические институты может превышать возможности этих учреждений. Учебные заведения сохраняют за собой право ограничивать набор, причем преимущество отдается лицам, имеющим наилучшие показатели, а также жителям Саскачевана. Одним из дополнительных аспектов такой системы является вечернее обучение и факультативные занятия. Количество принимаемых учащихся может быть ограничено имеющимися в наличии помещениями.

I205. Курсы в общинных колледжах Саскачевана открыты для всех и, в зависимости от содержания курса, могут идти или не идти в зачет для получения степени. Когда курсы организуются по договоренности с техническими институтами или университетами, то здесь преобладают вступительные требования этих учебных заведений.

### б) Конкретные меры

#### Студенты зрелого возраста

I206. Студенты зрелого возраста или "взрослые" студенты - это те лица, которым в свое время не удалось достичь академического уровня, необходимого в обычных условиях для поступления в университет или технический институт. Эти студенты могут быть зачислены в учебное заведение, если результаты собеседования и оценка их способностей, уровня подготовки и соответствующего опыта работы дают основания надеяться на успешную учебу в данном заведении. В случае непоступления может быть подана апелляция.

#### Программы для незарегистрированных индейцев и метисов

I207. Незарегистрированным индейцам и метисам оказывается помощь в рамках провинциальной программы для незарегистрированных индейцев и метисов в приобретении навыков и получении академических знаний и профессиональной подготовки, с тем чтобы они могли

/...



эффективно конкурировать в современном обществе. В рамках программы помощь оказывается в виде платы за обучение, скидок на приобретение учебников и пособий на прохождение подготовки для студентов очного обучения.

#### Восстановление трудоспособности инвалидов

I208. В соответствии с Соглашением о восстановлении трудоспособности инвалидов федеральное правительство покрывает 50 процентов расходов на профессионально-техническое обучение лиц с физическими или умственными недостатками, не имеющих достаточной профессиональной подготовки. Система непрерывного образования Саскачевана покрывает расходы, связанные с подготовкой тех лиц, которые были утверждены для прохождения такого обучения провинциальным Комитетом по вопросам профессиональной подготовки и отбора.

#### Профессиональная подготовка без отрыва от производства (специальные потребности)

I209. В соответствии с Национальным соглашением о профессиональной подготовке (между федеральным правительством и провинциями услуги в области подготовки без отрыва от производства (специальные потребности) предоставляются испытывающим особые потребности клиентам канадских центров занятости в целях содействия реализации Программы общей производственной подготовки в частных и государственных секторах занятости. Что касается расходов на профессиональную подготовку, осуществляемых за счет бюджета государственной службы, то они полностью компенсируются федеральным правительством; вопросы возмещения расходов частным компаниям в рамках данной программы рассматриваются отдельно в каждом конкретном случае.

#### Непрерывное образование в северных районах

I210. Программы, рассчитанные на жителей северных областей Саскачевана, включают подготовку кадров для участия в разработке недавно открытых месторождений, консультации по вопросу о выборе профессии в областях послесреднего образования и профессионально-технического обучения жителей северных районов с целью освоения ресурсов севера. Эти программы главным образом осуществляются через общинные колледжи.

#### 2. Финансовая и другая помощь учащимся высших учебных заведений

I211. В целом от студентов требуется внесение платы за обучение. Тем не менее такая плата предназначена лишь для покрытия небольшой доли общих затрат на образование. Разница покрывается правительствами, а также другими органами в форме прямого финансирования учебных заведений.

/...

I2I2. Финансовая помощь учащимся предоставляется в виде стипендий, пособий и ссуд. Отдел по оказанию финансовых услуг учащимся министерства продвинутого обучения и людских ресурсов предоставляет такую помощь в соответствии с Актом о помощи студентам и о фонде помощи студентам, а также в соответствии с Актом о ссудах для канадских студентов.

I2I3. Стипендии предоставляются учащимся I2 уровня, студентам технических институтов и студентам младших и старших курсов университетов за высокие показатели в учебе. Стипендиаты определяются самими учебными заведениями.

I2I4. Нуждающимся жителям Саскачевана также выплачиваются ссуды и стипендии. Ссуды для канадских студентов в размере 100 долларов за неделю учебы по программе предоставляются студентам в зрелом возрасте и обучающимся в системе послесреднего образования. Аналогичные суммы выплачиваются через систему ссуд студентам Саскачевана для тех учащихся, которые не смогли получить стипендии в рамках системы ссуд для канадских студентов. Пособия для студентов Саскачевана выплачиваются вместе с ссудами.

I2I5. В рамках программы специальных стимулов потомки коренного населения, жители северных районов и инвалиды, остро нуждающиеся в помощи, могут получать обычные студенческие ссуды и пособия, а также специальные поощрительные стипендии в сумме до 100 долларов за неделю обучения по программе. Кроме того, в отношении этих категорий учащихся признается необходимость осуществления специальных затрат. Учащиеся могут освобождаться от погашения определенной части ссуды, если они успешно завершают каждый год учебы в рамках своей программы.

#### Специальные меры

I2I6. Общинные колледжи предлагают университетские программы и организуют курсы в сельских районах Саскачевана по тем же ставкам платы за обучение, которые существуют в университетах. Для этого требуются субсидии, равные по сумме разнице между фактическими затратами и платой за обучение в университете, в соответствии с договоренностью с заинтересованным университетом. В Северном Саскачеване разработан план профессиональной подготовки жителей северных районов с целью финансирования и оказания консультативных услуг жителям северных районов (большинство из которых являются потомками коренного населения) в области послесреднего образования.

I2I7. В рамках Саскачеванского плана помощи лицам, находящимся на соцобеспечении, а также инвалидам, их родителям и женам оказывается помощь по некоторым аспектам университетского образования.

/...

3. Факторы и трудности, связанные с доступом к высшему образованию

I218. В обширных по площади и слабо заселенных географических районах оказание услуг населению весьма затруднено. Эта проблема является особенно острой в северных районах провинции, где большинство населения – потомки коренных жителей. Для удовлетворения специальных потребностей жителей северных районов в области образования был разработан ряд программ (см. выше).

Ф. Право на элементарное образование

1. Общие и конкретные меры по развитию и расширению системы элементарного образования

I219. Поскольку образование в Саскачеване является обязательным для лиц в возрасте до 16 лет, право на элементарное образование касается главным образом взрослого населения, на которых не распространялись требования обязательного посещения школы, а также лиц, недавно приехавших в Канаду, для которых может быть необходима подготовка по второму языку и пополнение элементарных знаний. Подобные программы элементарного образования предоставляются общинными колледжами, находящимися в ведении министерства непрерывного образования. В большинстве случаев в этих колледжах осуществляется бесплатная программа по основам знаний для взрослого населения (ОЗВН), рассчитанная на учащихся I–I2 классов; кроме того, преподаватели-добровольцы организуют занятия по английскому языку для неграмотных. За небольшую плату в колледжах ведется также обучение английскому как второму языку (АВЯ) лиц, приехавших в Канаду недавно.

2. Факторы и проблемы, влияющие на осуществление данного права

I220. Отсутствие средств и проблема с набором учащихся являются основными факторами, влияющими на осуществление права на элементарное образование вплоть до уровня средней школы, особенно в северной части Саскачевана.

3. Статистические данные

I221. В период с 1975 по 1980 годы наблюдался стабильный рост числа учащихся по программе основ знаний для взрослого населения (1975 год – 3 878 человек; 1980 год – 5 561 человек). В 1980/81 году 4 431 человек занимались по программе общего образования (ПОО) и по программе полной средней школы. В 1980/81 году по программе ESL занималось 2 214 человек. В 1980 году приблизительно

/...

575 квалифицированных преподавателей-добровольцев по ликвидации неграмотности предоставляли свои услуги приблизительно 620 учащимся. Осуществление этой программы началось в 1978 году.

## Г. Развитие системы школ

### 1. Основные законы

I222. Законодательные рамки для системы школ всех уровней описаны выше (см. А.2 ). Считается, что создание такой системы в основном завершено. Начальное, среднее и высшее образование доступно для всех жителей провинции. Дальнейшее развитие данной системы будет направлено на ее адаптацию к изменяющимся потребностям в области образования, совершенствование существующих служб и расширение специализированных услуг для конкретных подгрупп населения, например, для лиц с физическими или умственными недостатками и потомков коренных жителей.

### 2. Практические меры по развитию системы школ

#### а) Финансовые меры

I223. На начальном и среднем уровнях школьная система Саскачевана финансируется частично за счет ссуд правительства провинции и частично за счет подоходных налогов, взимаемых местными советами образования. Правительство провинции вносит в это дело и косвенный вклад, предоставляя частичную скидку с подоходного налога владельцам собственности и арендаторам. Провинция также выплачивает субсидии для покрытия утвержденных затрат на транспортное обслуживание учащихся.

I224. Деятельность саскачеванской системы университетов, профессионально-технических учебных заведений и общинных колледжей финансируется главным образом за счет общих поступлений провинции. Плата за обучение покрывает небольшую, однако существенную долю общих затрат на обучение. Федеральное правительство предоставляет провинции ничем не обусловленные субсидии в рамках общих поступлений на цели высшего образования. Дополнительные поступления образуются также за счет частных пожертвований.

#### б) Строительство школ

I225. Капитальные затраты на строительство в значительной мере покрываются правительством провинции. На уровне начальной и средней школы советы образования вносят небольшой первый взнос (приблизительно 10 процентов) и финансируют строительство путем продажи облигаций. Министерство просвещения утверждает проекты на строительство школ. Каждый проект должен удовлетворять установленным критериям

/...

в отношении места строительства, соблюдения строительных норм и правил, стандартов в области энергоэффективности и доступности школ для лиц с физическими или умственными недостатками.

I226. Что касается высших учебных заведений, то финансирование осуществляется главным образом правительством провинции через министерство продвинутого образования и людских ресурсов вместе с заинтересованными учебными заведениями.

с) Обеспечение учебными материалами

I227. На уровне начальной и средней школы учащиеся получают учебники бесплатно. При министерстве просвещения существует бюро по обеспечению учебными материалами, которое продает учебники советам образования по самым низким ценам.

I228. Министерство проводит оценку печатных и наглядных учебных материалов, а также само выпускает определенные виды учебных пособий. Преподаватели получают информацию в форме разнообразных аннотированных библиографических справочников и каталогов. Фильмотеки осуществляют на бесплатной основе прокат фильмов и дублирование видеокассет.

I229. В сотрудничестве с Канадской радиотелевещательной корпорацией Саскачеван и другие провинции ежедневно транслируют по телевидению получасовые учебные программы.

I230. На более высоких уровнях образования учащиеся, как правило, не обеспечиваются учебниками и школьно-письменными принадлежностями, за исключением некоторых видов учебных материалов и услуг.

3. Статистические и прочие данные

I231. В 1980/81 году в 1 000 школ Саскачевана обучалось приблизительно 200 000 учащихся от детского сада до 12 класса (K-12). Приблизительно 2 700 учащихся посещали частные школы.

I232. Широкомасштабное объединение школ началось в 1945 году после принятия Акта об укреплении школ. Приблизительно 5 000 школьных районов, каждый со своей школой (школами), были заменены на более крупные административные единицы. В настоящее время в провинции насчитывается лишь более 100 школьных округов. Приблизительно 50 процентов учащихся посещают школы в городских центрах с населением каждого из них не менее 5 000 человек.

/...

I233. В Саскачеване действуют два университета: Университет Саскачевана в Саскатуне и Университет Риджайны в Риджайне. В настоящее время в рамках университетской системы существуют четыре объединенных колледжа и семь ассоциированных колледжей, предлагающих засчитываемые для получения степени курсы обучения.

I234. Существующая в Саскачеване система профессионально-технических учебных заведений включает три действующих на постоянной основе института (четвертый запланирован), которые обладают достаточными возможностями и в сотрудничестве с общинными колледжами охватывают услугами всю территорию провинции.

I235. В соответствии с Актом об общинных колледжах от 1973 года в провинции была создана система учебных программ для взрослого населения и программ непрерывного обучения. Начиная с 1973 года было создано 16 общинных колледжей с охватом всех районов провинции.

#### 4. Существующие проблемы

I236. Основная проблема, с которой сталкивается Саскачеван в деле предоставления услуг в области образования, заключается в том, каким образом создать такие административные единицы, которые бы имели достаточное число учащихся для предоставления всего спектра услуг в области образования без географического разрастания вширь, затрудняющего доступ к образованию. Эта проблема стоит особенно остро в сельских районах на уровне начальной и средней школы. Отрицательное воздействие большой разбросанности частично компенсируется тем, что в сельских районах попечители местных советов школ по-прежнему избираются в рамках школьных районов, которые составляют школьные округа. Местные попечители выполняют некоторые второстепенные обязанности и могут служить общине одним из каналов связи с окружным советом образования.

/...

Н. Установление соответствующей системы стипендий

1237. Информация о программах помощи студентам приводится выше в пункте Е.2.

И. Улучшение материальных условий преподавательского состава

1. Основные законы

1238. Саскачеванская федерация преподавателей (ОФП) была создана в соответствии с Актом о федерации преподавателей. Для найма на работу преподаватели должны в обязательном порядке принадлежать к ОФП и иметь свидетельство о педагогической подготовке. Такие свидетельства выдаются после четырех лет профессиональной подготовки.

1239. Акт о федерации преподавателей регулирует заключение коллективных договоров между учителями и администрацией в рамках провинции. Заключение коллективных договоров в отношении преподавателей осуществляется на двух уровнях. На уровне провинции комитет, состоящий из четырех членов ОФП, заключает коллективное соглашение с правительственным комитетом попечителей, в состав которого входят пять представителей правительства и четыре представителя Саскачеванской ассоциации школьных попечителей. Вопросы, рассматриваемые на уровне провинции, касаются окладов преподавателей, надбавок для директоров и их заместителей, пенсионного обеспечения и коллективного страхования жизни преподавателей, а также отпусков по болезни. На местном уровне комитет преподавателей заключает коллективное соглашение с советом по найму по таким вопросам, как творческий отпуск и отпуск в связи с необходимостью повышения квалификации, зарплата преподавателям, временно замещающим своих коллег, и специальные надбавки преподавателям.

1240. В Акте об образовании предусмотрены процедуры найма преподавателей и расторжения контрактов с ними, а также содержатся положения о подаче апелляции в арбитражный совет.

2. Меры по улучшению условий

1241. ОФП представлена в ряде созданных в соответствии с законом советов и комиссий, которые ведают такими вопросами, как аттестация и классификация преподавателей и отношения в системе образования.

1242. Помимо заключения договоров об окладах, которые в целом находятся на том же уровне, что и оклады преподавателей в соседних провинциях, преподаватели саскачеванских начальных и средних школ заключили соглашение о пенсионном плане и плане коллективного страхования жизни. Размеры пенсий увеличиваются ежегодно на сумму, равную 80 процентам годового показателя роста стоимости жизни. /...

1243. Комиссия по делам государственной службы несет ответственность за найм преподавателей и условия их труда в технических учебных заведениях провинции. На эту категорию лиц распространяются те же условия, что и на других государственных служащих, находящихся в ведении Комиссии. В общинных колледжах ряд штатных преподавателей по программе ОЗВН представлен Союзом правительственных служащих Саскачевана; другие преподаватели работают на договорной основе. Профессорско-преподавательский состав университетов представлен профессиональными союзами или факультетскими ассоциациями.

1244. Размеры окладов преподавателей устанавливаются главным образом в зависимости от продолжительности подготовки и стажа практической работы. Преподаватель, который в течение нескольких лет проходил дополнительную подготовку, обычно имеет право на более высокий оклад.

1245. Возможности для повышения квалификации преподавателей предоставляются обычно в рамках зачитываемых для получения степени курсов при университетах, семинаров по повышению профессиональной подготовки, проводимых на местном уровне, а также обычных летних курсов. Министерство просвещения предоставляет преподавателям пособия для занятий на летних курсах при университетах с целью изучения предметов, которым время от времени уделяется первоочередное внимание, например, специальное образование, дошкольное или физическое воспитание. Комиссия по делам государственной службы организует консультации по вопросу о профессии и занятия по программе отпуска в связи с повышением квалификации для всех государственных служащих, включая преподавателей трех технических учебных заведений провинции.

1246. Саскачеванская федерация преподавателей и министерство просвещения осуществляют сотрудничество в разработке ряда мероприятий с целью содействия подготовке и выдвижению женщин на старшие административные должности в системе образования.

1247. В рамках Саскачеванской программы подготовки преподавателей из числа проживающих в городах коренных жителей и Программы подготовки преподавателей из числа жителей северных районов предоставляется финансовая помощь и обеспечивается специальная подготовка для содействия получению коренными жителями квалификации преподавателей.

1248. Преподаватели, главным образом те, кто преподает основы знаний для взрослого населения в общинных колледжах, имеют свою ассоциацию, проводят ежегодные конференции и национальные совещания, а также имеют возможность участвовать в деятельности по разработке учебных программ, что содействует повышению их профессионального статуса.

/...



### 3. Участие преподавателей в планировании

1249. В Акте об образовании предусматривается, что директор каждой школы несет ответственность за организацию учебной программы, утверждаемой Советом образования для этой школы. В консультации с директором преподаватели участвуют в распределении преподавательских обязанностей, планировании и оценке учебной программы школы и разработке процедур и критериев для оценки знаний учащихся.

1250. Министерство просвещения осуществляет разработку учебных планов с помощью комитетов по учебным программам, куда входят практикующие преподаватели, для оказания помощи в разработке курса обучения.

1251. Преподаватели представлены также в играющем важную роль руководящем комитете - Комитете по выработке программ и во всех специальных комитетах, ведающих конкретными аспектами учебных программ.

### 4. Существующие проблемы

1252. В сельских районах большие расстояния между школами препятствуют созданию таких организаций, как центры преподавателей, которые могли бы содействовать более тесным контактам между преподавателями.

1253. Поскольку юрисдикцией в области образования обладают главным образом провинции, то различным провинциям необходимо создавать специальные межправительственные механизмы для обмена информацией об изменениях в области образования, происходящих на национальном уровне, и содействовать увязке различных подходов с общими национальными потребностями.

#### Г. Право выбора школы

##### 1. Основные законы

1254. Учащиеся могут посещать частные школы. Деятельность частных школ послесреднего образования регулируется Актом о частных профессиональных школах. Частные средние школы, деятельность которых удовлетворяет определенным минимальным требованиям, получают субсидии из расчета на одного учащегося, сопоставимые с субсидиями, выплачиваемыми государственным школам.

1255. В различных конституционных документах и провинциальных законодательных актах предусматривается определенный выбор в рамках всей системы в отношении систем образования, строящихся на основе

/...

принципа конфессиональности, а также в отношении языка обучения (французского или английского) (см. выше А.1).

2. Право родителей обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями

I256. Поскольку некоторые родители возражают против определенных аспектов программы просвещения по вопросам здоровья, затрагивающих моральные моменты — например, половое воспитание, — политика министерства заключается в том, чтобы подобный курс преподавался только с разрешения совета образования и с согласия надлежащим образом информированных родителей (см. также выше С.1.(b)(vi)).

3. Меры по содействию уважению права выбора школы

I257. Министерство просвещения через свое управление по вопросам официальных языков меньшинств и министерство по делам культуры и отдыха через свой отдел поликультуры активно содействуют обучению на языках меньшинств.

I258. В районах сосредоточения потомков коренных жителей создаются общинные и альтернативные школы для предоставления возможностей в области образования в соответствии с конкретными потребностями и интересами их детей, включая обучение языкам коренного населения.

4. Факторы и трудности в деле реализации данного права

I259. В последние годы министерство вменило в обязанности трем школьным инспекторам надзор за частными начальными школами. Это было сделано в ответ на высказывавшуюся критику в отношении качества преподавания в небольших частных школах. Начальные частные школы не получают правительственных субсидий, не подлежат обязательной регистрации и не должны получать разрешение на функционирование. Вследствие этого довольно сложно оказывать влияние на их учебные программы.

к. Право на создание учебных заведений и управление ими

I260. Родители небольшой части саскачеванских учащихся (приблизительно 1,3 процента в 1980/81 году) пользуются этим правом для зачисления своих детей в частные школы. Средние школы, удовлетворяющие требованиям министерства, получают правительственные субсидии. Школы, осуществляющие подготовку по программе послесреднего образования, контролируются законодательными органами

/...

(см. выше J.1). Во всех других случаях создание частных школ не контролируется законодательными органами. Создание частных школ отражает, как правило, желание родителей дать своим детям определенный вид образования, например в соответствии с их религиозными или нравственными убеждениями. В целом академические требования существенно не отличаются от других систем, существующих в провинции, и министерство просвещения вменило в обязанность некоторым школьным инспекторам контроль за деятельностью частных школ и их поддержку.

**СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО  
ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

I261. Статья 14 не распространяется на Саскачеван, поскольку система обязательного и бесплатного начального образования уже создана и функционирует.

**СТАТЬЯ 15: ПРАВО НА УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ,  
ПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО  
ПРОГРЕССА И ЗАЩИТУ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ**

**A. Право на участие в культурной жизни**

**I. Основные законы**

I262. В провинции обнародован ряд законодательных актов, призванных поощрять и предоставлять возможности для участия общественности в культурной жизни.

I263. Кодекс прав человека Саскачевана гарантирует свободу выражения своего мнения, вероисповедания и ассоциации, что налагает на правительство провинции соответствующие обязательства, а также регулирует поведение частных лиц.

I264. Актом о министерстве по делам культуры и отдыха 1983 года, г. D-11.3, учреждено министерство, несущее общую ответственность за контроль над культурной и общественной жизнью и отдыхом в провинции, а также за разработку, осуществление и стимулирование программ и мероприятий и обеспечение средств, необходимых для жителей провинции.

I265. Акт о сохранении культурного наследия 1979-1980 годов, г. H-22, с внесенными в него поправками дает ответственному за этот вопрос министру широкие полномочия в деле сохранения и развития культурного наследия Саскачевана. В соответствии с актом

/...

министру разрешается отсрочивать или запрещать любой вид деятельности, который может привести к нанесению ущерба или уничтожению собственности, представляющей собой культурное наследие. Аналогичные полномочия передаются и муниципалитетам. Данный акт регулирует также отношение к археологическим и палеонтологическим находкам. Для проведения исследований с использованием таких предметов или мест их раскопок требуется разрешение уполномоченного министра.

I266. Акт о провинциальных парках, заповедниках, зонах отдыха и памятниках древности 1978 года, г. Р-34, с внесенными в него поправками, предписывает выделение специальных территорий и водоемов для жителей и гостей Саскачевана с целью организации здорового отдыха, а также возможного извлечения из этого культурных, образовательных и социальных благ. В частности, в Акте предусматривается регулирование использования провинциальных парков и находящихся в них объектов культуры. Он также регулирует приобретение предметов, представляющих этнологическую, археологическую или палеонтологическую ценность или значение, и распоряжение ими, а также предусматривает принятие мер по спасению доисторических или исторических объектов, если им грозит разрушение или нанесение ущерба.

I267. Акт о поликультуре Саскачевана 1978 года, г. S-31, дает возможность провинции выделять субсидии для содействия развитию поликультуры, что, таким образом, позволяет отдельным лицам и группам расширять имеющиеся у них возможности для изучения своего культурного наследия и влияния культурного наследия других национальных групп провинции. В этом Акте термин "поликультура" определяется как ... сохранение и развитие поликультуры провинции, что, без ограничения универсальности вышеупомянутого, предполагает признание права каждой общины, история развития которой исчисляется многими поколениями, на сохранение присущего только ей коллективного своеобразия и развитие своего соответствующего языка и традиционного искусства и науки без каких-либо политических или социальных препятствий на общее благо всех граждан.

I268. Акт о публичных библиотеках 1978 года, г. Р-39, предусматривает постоянное функционирование библиотеки провинции, которая выступает в качестве центральной библиотеки и несет ответственность за контроль и координацию организации и функционирования муниципальных, районных и общинных библиотек провинции, а также за координацию отношений между провинциями и правительствами по вопросам, связанным с библиотечным делом. Библиотека должна иметь специализированный справочный фонд, направлять работу библиографического центра и предоставлять услуги в отдаленных районах провинции. Кроме того, Акт о публичных библиотеках дает возможность муниципалитетам провинции создавать и финансировать через муниципальную систему налогообложения местные библиотеки и совместно с другими муниципалитетами районные библиотеки для обслуживания двух или более муниципальных юрисдикций.

/...

1269. Актом об архивах 1978 года, г. А-26, учреждается Саскачеванский совет архивов и регулируется порядок хранения всей документации правительства провинции. Данный Акт наделяет Совет архивов полномочиями по выявлению, приобретению и хранению документации, касающейся истории развития Саскачевана. В соответствии с Актом от Совета требуется также создание отделений в университетах провинции для хранения, классификации, индексации и публичного использования всех государственных документов, судебных протоколов и других материалов, касающихся истории Саскачевана и переданных на хранение Совету или приобретенных им.

1270. В Акте о Совете искусств 1978 года, г. А-28, закрепляется существование Совета искусств Саскачевана, созданного в 1949 году. Совет искусств призван содействовать изысканию возможностей для обеспечения высокого уровня достижений в области исполнительского и изобразительного искусства, литературы, ремесел и других видов искусства. Сюда может входить поддержка творческих работников, а также помощь в деле изучения искусств.

1271. В соответствии с Актом о создании музея развития западных районов Канады 1978 года, г. W-12, создан Совет музея по развитию западных районов Канады. В функции Совета входит приобретение предметов, имеющих историческую ценность и значение и связанных с развитием промышленности и ремесленничества, а также производством механизмов и инвентаря в западных районах Канады. Совет призван организовывать выставки этих предметов и стимулировать интерес к истории развития экономики и культуры Западной Канады.

1272. Акт о капитальных субсидиях на строительство объектов культурного назначения и объектов для отдыха 1978 года, г. Р-8, дает возможность провинции выделять муниципалитетам и некоммерческим обществам капитальные средства на строительство объектов культурного назначения.

1273. В соответствии с Актом о развитии театров и киноискусства 1978 года, г. Т-11, в Саскачеване создан Совет по классификации кинофильмов. Совет по классификации кинофильмов должен утверждать и классифицировать все кинофильмы, предназначенные для массового показа в провинции. Кинофильм, вышедший в прокат в провинции и не имеющий на это разрешение Совета или же каким-либо другим образом не соответствующий требованиям настоящего Акта, подлежит снятию с экрана и конфискации. Изъятые таким образом кинофильмы могут быть востребованы в течение 30 дней, причем без согласия владельца этого кинофильма в него нельзя вносить каких-либо изменений. Акт запрещает также рекламу кинофильма такими методами, которые могут нанести ущерб общественной морали или благополучию, а также запрещает посещение кинотеатров детям моложе 18 лет, если демонстрирующиеся в них кинофильмы классифицируются как неподходящие для этой возрастной группы.

/...

## 2. Практические меры

### а) Финансовая поддержка

I274. В 1982/83 финансовом году правительство Саскачевана затратило приблизительно 8 млн. долл. на поддержку культурных мероприятий и учреждений. Кроме того, из средств, вырученных от продажи билетов государственной лотереи, 1,3 млн. долл. было выделено на поддержку развития культуры.

I275. Деятельность Совета искусств Саскачевана включает: предоставление субсидий профессиональным коллективам исполнителей, субсидии на подготовку и профессиональный рост творческих работников, издательствам и кинокомпаниям на осуществление конкретных проектов и на организацию художественных выставок. В его ведении находится также школа искусств.

I276. Совет архивов Саскачевана активно содействует проведению профессиональными исследователями и любителями исторических исследований в малоизученных областях. Эта деятельность осуществляется через учебные семинары-практикумы и выпуск публикаций по методике проведения исторических исследований и пользования архивами, посредством организации лекций и выставок, а также путем оказания индивидуальной справочной помощи всем тем, кто направляет письменные запросы, наводит справки по телефону или же сам приходит в архив.

I277. Через министерство по делам культуры и отдыха правительство содействует развитию в масштабах всей провинции организаций, ведающих вопросами культурного наследия, поликультуры и искусства. Поощрительные субсидии выделяются владельцам представляющей исторический интерес собственности на цели реставрации, а также музеям и галереям для улучшения своей деятельности. Финансовая помощь предоставляется на цели содействия деятельности по пропаганде различных культур, развитию поликультуры и изучению языков предков. Помощь оказывается также общинам индейцев и метисов для содействия усилиям по сохранению своих традиционных культурных, социальных и экономических ценностей.

I278. Для жителей изолированных северных районов провинции министерство по делам северных районов Саскачевана разработало ряд конкретных мероприятий. Эта деятельность включает выпуск радиопередач "Нозерн ньюз" и журнала, рассчитанного на жителей северных районов, а также проведение специальных мероприятий для населения северных районов, таких, например, как летние спортивные игры народов Севера 1980 года и фестиваль культуры.

/...

б) Организационная инфраструктура

1279. Самые различные учреждения образуют инфраструктуру для развития и предоставления услуг и возможностей в области культуры. Сюда входят муниципальные руководящие органы, провинциальные неправительственные учреждения и местные общинные организации, группы и предприятия, а также вышеупомянутые правительственные органы (см. А.1). Эти учреждения руководят деятельностью многочисленных объектов культурного назначения и предоставляют обширный спектр услуг. Довольно часто различные учреждения проводят совместные мероприятия.

1280. Муниципальные органы власти обеспечивают местные средства для развития культуры, стимулируют и поощряют общинные культурные мероприятия, а также ведают деятельностью музеев и библиотек. В собственности или в ведении правительства провинции находятся музеи, исторические парки и центры искусств. Общинные организации курируют деятельность музеев, художественных галерей и театральных групп. Коммерческие предприятия ведают деятельностью ряда объектов культурного назначения, включая кинотеатры, книжные магазины, художественные галереи, радио- и телестанции.

с) Общая политика

1281. Общая политика провинции в области культуры в настоящее время находится в стадии рассмотрения.

д) Пользование благами культурного наследия

1282. Министерство по делам культуры и отдыха оказывает финансовую и консультативную помощь этническим организациям и организациям, занимающимся вопросами различных культур, желающим вести этнические исследования, организовывать программы по сохранению культурного наследия и изучению языков предков и проводить фестивали представителей различных культур.

1283. В провинциальной библиотеке имеется многоязычный фонд, насчитывающий приблизительно 53 000 названий на 29 языках, а также собрание изданий на английском языке, включающее справочные материалы по различным культурам. Эти материалы доступны для пользования всеми публичными библиотеками провинции. В библиотеке составлена также специальная подборка изданий о жизни коренного населения провинции и поддерживаются контакты с группами коренных жителей провинции с целью содействия пополнению существующего фонда.

1284. В рамках программы публикаций Совета архивов оказывается поддержка и содействие написанию крупных исследовательских работ по вопросам провинциального или национального развития с целью

/...

укрепления чувства провинциальной и национальной культурной самобытности. Кроме того, Совет архивов активно содействует и оказывает помощь (через местные семинары-практикумы, публикации и справочную службу) общинным группам в деле подготовки и публикации материалов по истории развития соответствующих общин. За последние два года в Саскачеване вышло в свет свыше 150 таких работ по истории развития общин.

1285. Совет архивов осуществляет тесное сотрудничество с этнокультурными группами провинции в деле регистрации и документального отражения вклада, который внесли эти группы в развитие провинций. Публикуемые таким образом материалы распространяются среди школ и библиотек. В рамках своей устной программы по истории Совет архивов уделяет основное внимание истории развития общины коренных жителей провинции и других этнокультурных групп, приглашая в качестве интервьюеров представителей соответствующих общин для записи их истории.

1286. В рамках программ исправительно-воспитательной работы среди детей и подростков все большее внимание уделяется культурному развитию, в частности коренного населения провинции. Основная задача заключается в привлечении персонала и приемных родителей из числа коренных жителей. Программы по изучению культурного наследия предоставляются всем сотрудникам. В учреждениях поощряется проведение традиционных праздников и встреч с участием старейшин. Широко используются услуги коренных жителей в качестве консультантов (например, как членов региональных комитетов по планированию при решении вопросов об усыновлении).

1287. Дополнительную информацию по данному вопросу можно найти в представленном Саскачеваном разделе, содержащемся в шестом докладе Канады об осуществлении Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (CERD/C/76/Add.6 и 7).

e) Роль средств массовой информации

1288. Как и в других провинциях Канады, в Саскачеване действует смешанная сеть государственных и частных радиовещательных систем. Газеты в провинции принадлежат частным компаниям. Все средства массовой информации включают в свои программы национальные, региональные и местные компоненты.

1289. Архив провинции обслуживает журналистов, а также радио-, теле- и кинорежиссеров, которые могут использовать визуальные, аудио- и киноисточники, а также печатные материалы архива в любой документальной передаче по истории Саскачевана. В свою очередь архив заключает соглашения с рядом радиовещательных организаций о сохранении радио- и телематериалов, касающихся развития культуры и истории провинции; кроме того, архив регулярно микрофильмирует все еженедельные газеты провинции в целях их сохранения.

/...



f) Сохранение культурного наследия человечества

I290. См. выше А. 2(а).

g) Свобода творчества и исполнительской деятельности

I291. См. выше А.1.

h) Профессиональное обучение

I292. В двух университетах провинции ведется обучение по программе изящных искусств, а также по расширенной программе по изучению гуманитарных наук. Совет искусств Саскачевана оказывает финансовую помощь в рамках профессиональных семинаров-практикумов во всех областях искусства и ремесел как через систему индивидуальных пособий, так и через Саскачеванскую школу искусств.

i) Прочие меры

I293. Информационные службы публичных, региональных и провинциальных библиотек предоставляют бесплатные услуги всем жителям Саскачевана.

### 3. Проблемы

I294. Провинция Саскачеван отличается небольшой численностью и плотностью населения, а также отсутствием крупных городских центров. Соответственно, доступ общественности к широкому спектру культурных мероприятий обеспечивать гораздо сложнее. Наличие относительно небольшого и разбросанного рынка (менее одного миллиона человек) затрудняет деятельность профессиональных творческих работников и их соответствующих организаций и учреждений.

#### В. Право пользования результатами научного прогресса и их практического применения

##### 1. Основные законы

I295. Ряд законов провинции непосредственно связан с обеспечением права пользования результатами научного прогресса и их практического применения, включая меры, направленные на охрану, развитие и распространение достижений науки.

I296. В соответствии с Актом о Совете по исследованиям 1978 года, г. R-21, был создан Саскачеванский совет по исследованиям, в функции которого входит рассмотрение вопросов, касающихся исследований и изысканий в области теоретических и прикладных физических наук в той степени, в какой они затрагивают экономику провинции ... . В соответствии с этим Актом был также создан Фонд Совета по

/...

исследованиям, из которого Совет может брать средства для осуществления своих функций, включая финансирование мероприятий, направленных на охрану, развитие и распространение достижений науки.

I297. В соответствии с Актом о Научном совете 1978 года, г. S-39, был создан Научный совет Саскачевана. В целом роль Совета заключается в приобретении, развитии и распространении научно-технической информации в целях содействия промышленному, экономическому и социальному развитию провинции.

I298. В соответствии с Актом о Саскачеванском фонде экономического развития 1980-1981 годов, г. E.O.02, была создана Саскачеванская корпорация экономического развития (СЕДКО). Роль СЕДКО заключается в содействии экономическому развитию провинции путем оказания комплекса услуг в области финансов, промышленности и права собственности практически всем отраслям экономики провинции.

I299. В соответствии с Актом о Фонде сельскохозяйственных исследований 1978 года, г. A-14, был создан Фонд сельскохозяйственных исследований Саскачевана. Поступления от капиталовложений Фонда должны использоваться для финансирования научных исследований в области сельского хозяйства и предоставления стипендий жителям Саскачевана, желающим получить образование в области сельского хозяйства.

I300. Кроме того, многие министерства (см. ниже) в соответствии со своими министерскими актами наделены полномочиями выделять субсидии на научно-технические исследования в своих соответствующих областях. Содействие такого рода исследованиям во многих случаях рассматривается как часть их мандата.

## 2. Практическое применение результатов научного прогресса

I301. В конце 1983 года было образовано саскачеванское министерство по науке и технике для содействия, контроля и поощрения научно-технических исследований и разработок в провинции. Его полномочия включают распространение знаний среди общественности по вопросам, касающимся разработки и внедрения новых видов технологии в обществе.

I302. В соответствии с Актом о министерстве по делам потребителей и торговли 1978 года, г. D-9 (с внесенными в него поправками), в провинции было создано министерство для оказания помощи представителям общественности в деле эффективного функционирования на рынке и защиты своих потребительских прав. Министерство оказывает помощь потребителям в урегулировании жалоб в отношении приобретаемых ими товаров и услуг.

/...

I303. Министерство промышленности и торговли оказывает финансовую помощь действующим на территории Саскачевана перерабатывающим и промышленным предприятиям в деле создания новых видов продукции, их совершенствования и испытания в соответствии с возможными требованиями учреждений, ведающих установлением технических норм. Оно выделяет также средства на исследования и разработки.

I304. Министерство автомобильных дорог и транспорта проводит исследования в области проектирования, строительства и эксплуатации дорог.

I305. Саскачеванская корпорация экономического развития ведает деятельностью исследовательского центра "Инновейшн плейс", расположенного вблизи Университета Саскачевана. "Инновейшн плейс" предназначен для привлечения научных работников и развития исследований в Западной Канаде.

I306. Совет по исследованиям Саскачевана занимается широким спектром исследовательских проектов, включая проекты в области сельского хозяйства, экологических изменений, оценки и проектно-конструкторских работ, природных ресурсов, промышленных и технических исследований и разработок и техники безопасности на производстве. Он также предоставляет субсидии университетам Саскачевана для проведения прикладных научных исследований.

I307. Государственные средства на медицинские исследования направляются на лабораторные исследования или же распределяются связанными со здравоохранением независимыми советами и комиссиями. Среди основных финансирующих учреждений можно назвать Совет медицинских исследований, Фонд для изучения низких уровней радиации, Отдел психиатрических исследований, Саскачеванский фонд для изучения раковых заболеваний и Саскачеванскую комиссию по борьбе с алкоголизмом.

#### Сельскохозяйственные исследования и разработки

I308. Правительство Саскачевана вносит существенный вклад в сельскохозяйственные исследования и разработки, поскольку эта отрасль имеет исключительно важное значение для экономического положения провинции. Шесть подразделений министерства сельского хозяйства непосредственно заняты исследованиями и распространением сельскохозяйственных знаний: отдел сбыта и экономики; управление растениеводства; управление животноводства; управление по совершенствованию личных фермерских хозяйств; управление по распространению знаний в области орошения; и отдел региональных служб по пропаганде сельскохозяйственных знаний.

/...

I309. Министерство оказывает поддержку исследовательским учреждениям и проектам посредством заключения контрактов и предоставления субсидий. "Фармлэб" - демонстрационная программа на местах - обеспечивает распространение результатов исследований среди производителей сельскохозяйственной продукции.

I310. В 1981/82 финансовом году министерство выделило исследовательским учреждениям провинции 2,67 млн. долларов. Дополнительно 1,33 млн. долларов было затрачено на специальные внешние контракты и лабораторные исследования. Данные показатели не включают затраты на персонал службы по пропаганде сельскохозяйственных знаний.

I311. В своей деятельности Саскачеванский координационный комитет сельскохозяйственных служб стремится избежать ненужного дублирования исследований и обеспечить своевременное решение первоочередных задач в области исследований. Тесно сотрудничая с различными консультативными советами и представляя ежегодный отчет вышестоящему национальному органу, Комитет содействует установлению контактов между исследователями, администраторами и производителями сельскохозяйственной продукции для обеспечения координации в деле решения первоочередных задач и проведения исследований.

I312. Министерство сельского хозяйства не несет ответственности за поведение специалистов и исследователей. Тем не менее различные законодательные акты, такие, например, как Акт о специалистах-почвоведрах, содержат кодексы профессиональной этики для членов различных обществ, наделяя эти общества правом применять дисциплинарные меры к тем своим членам, кто нарушает подобный кодекс.

I313. Через Саскачеванский фонд сельскохозяйственных исследований отдельным исследованиям, которые имеют значение для сельского хозяйства Саскачевана, ежегодно в виде субсидий выделяется определенный процент от фонда в размере 3,25 млн. долларов. Уровень финансирования составляет приблизительно 450 000 долларов в год.

I314. Дополнительная информация по Саскачевану, имеющая отношение к настоящему разделу и связанная с вопросами здравоохранения, условий труда, техники безопасности и экологических условий, включена в доклады Канады по статьям 6-9 (E/1978/8/Add.32) и 10-12 (E/1980/6/Add.32) Пакта.

### 3. Меры по содействию распространению информации о результатах научного прогресса

I315. Саскачеванский Совет по исследованиям публикует исследовательские монографии по самой разнообразной тематике. Министерство промышленности и торговли активно содействует проведению торговых ярмарок и семинаров с целью пропаганды новых идей и процессов в

/...

области промышленности. Министерство по делам потребителей и торговли предоставляет преподавателям и другим заинтересованным лицам бесплатные справочные материалы и проводит учебные семинары по вопросам прав потребителей и торговли. В ведении этого министерства находится также "служба информации о продукции" для содействия достижению консенсуса в отношении принятия решений по закупкам. Управление региональных служб по пропаганде сельскохозяйственных знаний министерства сельского хозяйства предоставляет информацию и консультации для фермеров, включая выпуск докладов по проектам, осуществляющимся под эгидой Фонда сельскохозяйственных исследований. Многие другие министерства с помощью пресс-релизов и других услуг в области общественной информации предоставляют данные о последних достижениях в их соответствующих областях деятельности. В целом министерские библиотеки открыты для широкой общественности при наличии соответствующего запроса.

1316. Для содействия распространению информации о результатах научного прогресса библиотека провинции предоставляет специализированные справочные услуги с использованием книжного фонда приблизительно из 150 000 томов, 1 000 подписных периодических изданий и подшивок предыдущих изданий, обширного фонда правительственных документов, брошюр и микрофильмов, дополняющих материалы, имеющиеся в других библиотеках. В настоящее время в наличии имеется более 160 банков данных в качестве части служб автоматизированного поиска информации. Прямая связь через линии передачи данных с крупнейшими компьютерными системами в Канаде и Соединенных Штатах Америки обеспечивает практически мгновенный доступ к миллионам справочных статей в книгах, газетах, журналах, правительственных документах, докладах, исследованиях и неопубликованных исследованиях.

4. Предотвращение использования результатов научного прогресса для целей, противоречащих правам человека

1317. Информацию о деятельности министерства по делам потребителей и торговли см. выше В.2. См. также документ Канады по статьям 10-12 Пакта в отношении информации, касающейся здравоохранения, условий труда, техники безопасности и качества окружающей среды. Сюда относятся также меры, по закону гарантирующие защиту прав человека.

5. Ограничения в отношении осуществления данного права

1318. В целом какие-либо существенные ограничения в отношении реализации данного права отсутствуют. Ограничения могут подразумеваться лишь в той степени, в какой осуществление этого права

/...

препятствует реализации других прав человека. В частности, право на личную жизнь и конфиденциальность информации личного характера охраняется рядом законодательных актов в области здравоохранения. Межучрежденческий комитет, занимающийся вопросами здравоохранения, рассматривает все запросы в отношении доступа к медицинской информации для целей исследований, с тем чтобы определить, не явится ли распространение такой информации нарушением принципа конфиденциальности.

### C. Защита моральных и материальных интересов автора

#### 1. Основные законы

I319. Данный вопрос в первую очередь подпадает под федеральную юрисдикцию, а основными законодательными актами в данной области являются федеральный Акт об авторских правах и Акт о патентах.

#### 2. Практические меры

I320. Публичные библиотеки Саскачевана обязаны закупать произведения провинциальных и национальных авторов. Они также содействуют расширению информированности жителей Саскачевана о произведениях канадских и саскачеванских писателей.

I321. Все исследователи, желающие получить копии неопубликованных архивных документов, информируются о том, что архив не претендует на авторские права и что авторы/создатели архивных документов или их наследники могут сохранять за собой определенные права без каких-либо временных ограничений.

I322. Принимая в дар какую-либо крупную коллекцию материалов, где ключевым элементом является вопрос об авторском праве, например, фотоматериалов, документов по архитектуре или архивных радиозаписей, Совет архивов заключает официальное соглашение с донором и/или владельцем авторского права, с тем чтобы обеспечить справедливое использование этих архивов для целей исследований и направление любого гонорара, вырученного за публикацию или ретрансляцию по радио того или иного произведения, владельцу авторского права.

#### 3. Трудности, влияющие на степень реализации данного права

I323. Что касается неопубликованных архивных документов, то федеральным Актом об авторских правах создается определенная коллизия между правами авторов как создателей интеллектуальной собственности и законными потребностями авторов как исторических исследователей. Если архив будет строго соблюдать букву закона, т.е. не признавать

/...

никакого ограничения срока действия авторского права в отношении неопубликованных материалов и распространять на архивные документы положения Акта о справедливом урегулировании, то в этом случае проведение исторических исследований будет серьезно затруднено. К счастью для исторических исследований, чего, однако, нельзя сказать о правах авторов, в соответствии с действующим федеральным законодательством авторские права в отношении неопубликованных работ или работ ограниченного тиража, по всей видимости, реализовать невозможно.

D. Меры по охране, развитию и распространению достижений науки и культуры

I324. Информация об охране, развитии и распространении достижений культуры была представлена выше в разделах А и В.

E. Право на свободу научных исследований и творческой деятельности

1. Основные законы или другие положения

I325. Государственные служащие могут взять творческий отпуск для проведения специальных исследований.

I326. См. также выше А.1 и В.1.

2. Необходимые условия и средства

I327. Правительство через ряд своих министерств и учреждений оказывает финансовую и консультативную поддержку с целью полной реализации этого права.

I328. См. также выше А, В и D.

3. Обмен информацией

I329. Ряд правительственных министерств и учреждений курируют, финансируют или выпускают с этой целью научные журналы, информационные бюллетени или периодические издания. Совет архивов Саскачевана выпускает журнал по истории Саскачевана. Саскачеванский совет искусств предоставляет оперативные субсидии для выпуска периодических изданий.

I330. Некоторые правительственные министерства и учреждения курируют или финансируют с этой целью проведение конференций и семинаров. Так, например, правительство выделило средства на проведение в 1983 году в Риджайне национального совещания Института государственного управления. Министерства и учреждения поддерживают также участие своих служащих в конференциях или семинарах, непосредственно связанных с их служебными обязанностями.

/...

I331. См. также ниже F.

4. Поддержка научных обществ и других организаций

I332. Ряд правительственных министерств и учреждений финансируют деятельность таких организаций и учреждений. Так, например, министерство по межправительственным делам выделило средства исследовательским организациям, ведающим отношениями между федеральными и провинциальными властями, а также вопросами социально-экономического развития района прерий.

I333. См. выше A, B и D.

F. Поощрение и развитие международных контактов и сотрудничества в научной и культурной областях

1. Основные законы

I334. Многие учреждения, упомянутые выше в разделе A.2, уполномочены своим законодательством заключать совместные соглашения с другими учреждениями, преследующими аналогичные цели.

2. Практические меры

I335. Ответственность за поддержание международных контактов в области культуры лежит главным образом на федеральных органах. Правительство провинции сотрудничает с федеральным правительством в деле содействия международным культурным обменам и сотрудничеству. По возможности, провинция участвует в осуществлении проектов, договоренность о которых достигается на основе международных соглашений или каким-либо другим образом.

I336. Ряд министерств правительства, занимающихся конкретными вопросами в области науки и культуры, поддерживают международные контакты, с тем чтобы быть в курсе последних событий в их соответствующей области специализации. Сотрудники получают финансовую помощь для участия в семинарах, конференциях и т.п. на международном уровне с целью содействия взаимному обмену идеями и опытом со своими коллегами из других стран. Это, например, относится к министерству автомобильных дорог и транспорта, которое поощряет своих сотрудников на вступление в члены международных научных организаций и на свободные контакты со своими коллегами из других стран без каких-либо ограничений в отношении передаваемой информации. Министерство само активно участвует в деятельности таких организаций, как, например, Организация экономического сотрудничества и развития. Еще одним примером может служить деятельность отдела психиатрических исследований саскачеванского министерства здравоохранения, сотрудники которого активно участвуют в деятельности международных обществ и журналов.

/...



НЬЮФАУНДЛЕНД\*

СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

Общие сведения

1337. В преамбуле Кодекса о правах человека Ньюфаундленда 1970 года, с. 262, законодательство провинции четко провозглашает стремление провинции признавать и укреплять уважение прав человека и основных свобод.

1338. В разделе 14с Кодекса о правах человека Ньюфаундленда с внесенными в него изменениями в 1974, 1981 и 1984 годах, говорится, что Комиссия по правам человека Ньюфаундленда должна разрабатывать и осуществлять учебные программы и исследования, направленные на искоренение дискриминационной практики по признакам расы, вероисповедания, религиозных убеждений, пола, семейного положения, физических недостатков, умственных недостатков, политических взглядов, цвета кожи или этнического, национального или социального происхождения.

1339. Комиссия по правам человека Ньюфаундленда через печать и электронные средства массовой информации, а также во встречах с общественными и заинтересованными группами и организациями в различных районах провинции постоянно содействует пониманию основных прав человека и свобод.

C. Право на начальное образование

D. Право на среднее образование

1340. Акт о школьном обучении 1978 года, с. 78, предусматривает, что каждое лицо, на попечении которого находится ребенок, должно направить ребенка в выбранную этим лицом школу и обеспечить посещение ребенком этой школы, за исключением случаев, допускаемых или предусматриваемых Актом.

1341. Что касается возраста обязательного поступления в школу, то Акт применяется к любому ребенку в возрасте 6 лет или старше и соответственно младше 15 лет.

1342. В 1981/82 финансовом году 35 школьных советов обеспечивали руководство 660 школами провинции, число обучающихся в которых, по оценкам, составляло 146 825 человек. Кроме того, имеются школы при 5 больницах.

---

\* Доклад подготовлен правительством Ньюфаундленда.

I343. В юрисдикцию отдела подготовки кадров министерства повышения квалификации и продвижения исследований входит проведение программы профессиональной подготовки для провинции. Раздел 9(I)(a) Акта о профессиональном обучении 1970 года, с. 12, предусматривает, что Совет профессионального обучения провинции для целей Акта должен определять, требует ли какая-либо профессия получения квалификации и подходит ли она для заключения контракта о профессиональном обучении и что в случае принятия такого решения он должен точно назвать эту профессию как подходящую для заключения контракта на профессиональное обучение.

I344. В настоящее время в эту программу включены следующие профессии: кирпичная и каменная кладка, плотническое дело, столярное дело, электротехника, сложные ремонтные работы, промышленная электротехника, промышленное оборудование, промышленные механические работы, машиностроительные работы, ремонт корпусов автомобилей, ремонт двигателей, линейно-монтажные работы, слесарно-водопроводные работы и бытовое отопление, жестяные работы, паровая и водяная сантехника, повареное дело (промышленное), малярные и оформительские работы, сварка, паровые котлы, нефтяные форсунки, строительно-линейный монтаж, ремонт мелкого оборудования, столярное дело (экспериментальный проект), парикмахерское и косметическое дело.

I345. Лица, проходящие профессиональное обучение, несут ответственность перед нанимателем в соответствии с контрактом на профессиональное обучение и регистрируются отделом подготовки кадров. Планы подготовки разрабатываются с указанием требуемых деловых качеств, условий обучения, продолжительности работы, размера заработной платы и расписания работы. Программа профессионального обучения не имеет каких-либо ограничений по признаку расы, религии или пола.

I346. Контракты на профессиональное обучение могут заключаться с соблюдением двух основных требований: кандидат должен быть старше 16 лет и иметь законченное среднее образование.

I347. Обеспечивается обучение в школах, причем предусматривается дотация на проезд в учебное заведение и обратно. Кроме того, при обучении в школах ученики получают учебное пособие по тарифной сетке, учитывающей число иждивенцев и другие факторы.

I348. Раздел 8 Акта о профессионально-технической подготовке 1970 года, с. 370, предусматривает создание в соответствующих местах школ для обеспечения профессионально-технической подготовки, имеющей такой характер и объем, который наиболее эффективно отвечает потребностям населения, отраслей промышленности и предприятий этих мест. В провинции есть 18 подобных школ, в которых обеспечивается обучение по 67 профессиям и специальностям.

/...

Е. Право на высшее образование

1349. В соответствии с разделом 8(1) Акта о мемориальном университете 1970 года, с. 231, университет должен обеспечить в такой степени, в какой позволяют его средства: такую подготовку во всех областях гуманитарного образования, которая позволяет студентам получать глубокие знания и квалификацию для получения званий, дипломов и аттестатов в области науки, торговли, искусства, литературы, права, медицины и всех других отраслей знаний; такую теоретическую, техническую, художественную или иную подготовку, которая могла бы принести особую пользу лицам, занятым или намеревающимся работать в рыбном хозяйстве, в обрабатывающих отраслях промышленности или горнодобывающей промышленности, машиностроении, сельском хозяйстве и других отраслях промышленности провинции; и такие подготовку и обучение вне колледжей и университета, а также лекции по радио и иным средствам, которые могут быть рекомендованы сенатом.

1350. Для выполнения этого законодательного требования Мемориальный университет Ньюфаундленда учредил колледж имени сэра Вильфреда Гренфелла в Корнер-Бруке для удовлетворения некоторых потребностей жителей восточных районов провинции в области образования на основе очного и заочного обучения. Университет через свою просветительскую службу организует курсы во всех районах провинции.

1351. В 1979/80 учебном году очно учились 6 107 студентов и еще 750 человек повышали свою квалификацию как дипломированные специалисты. В течение того же периода было зарегистрировано 3 170 студентов, проходящих заочное обучение, обеспечиваемое просветительскими службами Мемориального университета Ньюфаундленда.

1352. Полный масштаб участия населения в высшем образовании можно проиллюстрировать статистической информацией, опубликованной Отделом школьного образования министерства образования и содержащейся в приложении к настоящему докладу.

Ф. Право на элементарное образование  
(образование взрослых)

1353. Департамент образования наделен исключительным мандатом обеспечивать повышение образовательного уровня или дополнительные возможности получения образования взрослым жителям провинции, имеющим недостаточное образование. Это - функции непосредственно министерства просвещения или одного из его подразделений.

/...

I354. Задачи состоят в снижении уровня функциональной неграмотности взрослого населения и предоставлении ему возможности получения образования до уровня средней школы. Это позволяет взрослым, если они того желают, получить возможность дальнейшей подготовки и получения работы.

I355. Для достижения этих целей министерство просвещения разработало программы основного образования, которые варьируются от обучения грамоте до окончания средней школы и проводятся в городских и сельских районах провинции. Обучающиеся проходят очную подготовку на курсах продолжительностью до 52 недель. Обучение - бесплатно, и в большинстве случаев учащимся выплачивается учебное пособие. Эта программа проводится примерно в 20 районах и охватывает приблизительно 1 000 человек.

I356. Помимо программы очного обучения в любой общине с минимум 10 человеками, желающими пройти подготовку, или в случае организации занятий по ликвидации неграмотности - 5 человек, осуществляется программа заочного обучения, в основном в вечернее время. В среднем эта программа проводится примерно в 150 общинах в год.

I357. Кроме того, в 1977 году в городе Сент-Джонс была начата программа школ-передвижек. Эта программа носит добровольный характер и вызвана обеспокоенностью уровнем неграмотности взрослого населения провинции. В рамках этой программы нанимаются добровольцы, обеспечивается их преподавательская подготовка и ориентация на лиц, ощущающих трудности при чтении. Обучение проводится на личной основе, обычно в доме обучаемого, бесплатно. Прилагаются усилия по организации программы школ-передвижек в других общинах провинции.

#### Н. Установление удовлетворительной системы стипендий

I358. Независимый совет на объективной основе выделяет стипендии аспирантам в Мемориальном университете Ньюфаундленда. В настоящее время базовая стипендия составляет 5 000 долларов, причем она может быть увеличена в зависимости от обстоятельств, которые рассматриваются на индивидуальной основе. В настоящее время на стипендии ежегодно выделяется 500 000 долларов.

#### И. Улучшение материальных условий преподавательского персонала

I359. Стремясь обеспечить постоянное улучшение материальных условий преподавательского персонала, министерство просвещения обеспечило представительство Ассоциации преподавателей Ньюфаундленда во всех комитетах, занимающихся в рамках министерства вопросами планирования в области образования.

/...

I360. Провинция принимает активное участие в программе обмена преподавателями с Австралией, Соединенными Королевством, Соединенными Штатами и провинцией Онтарио.

I361. Учебный отпуск в настоящее время составляет пять преподавательских человеко-лет в год, и ежегодно преподавателям предоставляется несколько дней для повышения квалификации.

#### Ж. Право на выбор школы

I362. В целом родители и законные опекуны имеют право на обучение своих детей в школах с учащимися одного вероисповедания, и школьные советы с учащимися одного вероисповедания имеют право отдавать предпочтение детям своего вероисповедания. Однако Акт о школах 1970 года, с. 346, предусматривает, что школьный совет не может отказать в приеме ребенка в какую-либо школу, находящуюся в его ведении, если может быть доказано, что ребенок в связи с большой удаленностью от дома или по другой уважительной причине не может посещать школу, соответствующую его вероисповеданию.

I363. В разделе 64 Акта далее предусматривается, что ни одно лицо в каком-либо колледже или школе, получающем средства в соответствии с Актом, не может вести какое-либо религиозное обучение ребенка, посещающего эти учебные заведения, против которого могут возражать в письменной форме родители или опекуны этого ребенка.

I364. Для обеспечения права родителей на выбор школы для своего ребенка и для обеспечения надлежащего образования детей шесть общин провинции были определены как общины коренных жителей, инну или иннуитов, и обучение в них ведется на этих языках. Такая организация позволяет учащимся из числа коренных жителей посещать школы в своих общинах и получать образование на родных языках. Капитальные и эксплуатационные расходы покрываются по федерально-провинциальному соглашению.

I365. В школах провинции осуществляются программы обучения французскому языку.

#### К. Свобода создания учебных заведений и руководства ими

I366. Создание учебных заведений помимо государственных школ и школ с учащимися одного вероисповедания регулируется положениями разделов 68 и 69 Акта о школах.

I367. В разделе 68 предусматривается, что ни одно лицо не может организовать в провинции частную школу или руководить ею без предварительного письменного разрешения министра. В тех случаях,

когда предлагается организовать частную школу, лица, намеревающиеся содержать ее, должны представить министру фамилии лиц, во владении которых будет находиться эта школа и которые будут ее содержать, цели, для которых создается эта школа, предметы, которые будут преподаваться, а также такую дополнительную информацию, которую может запросить министр.

1368. В разделе 69 предусматривается, что до получения разрешения на организацию частной школы заявитель должен представить министру информацию о том, что здание или помещения, которые будут использоваться для частной школы, являются достаточными, что, если министр не даст иного письменного указания, учебный курс этой частной школы будет соответствовать курсу, предписанному министром, и что преподаватели, которые будут работать в этой частной школе, будут иметь действительные дипломы преподавателей.

СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО ВСЕОБЩЕГО  
БЕСПЛАТНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

1369. Принцип обязательного бесплатного образования на начальном и среднем уровнях для всех детей в течение многих лет являлся и по-прежнему является одним из важнейших принципов правительства Ньюфаундленда и Лабрадора.

СТАТЬЯ 15: ПРАВО НА УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ  
И ПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО  
ПРОГРЕССА

A. Право на участие в культурной жизни

1370. В ведении министерства культуры, отдыха и молодежи находится пять художественных и культурных центров, куратором которых является отдел культуры. Эти центры расположены в Сент-Джонсе, Гандере, Гранд-Фолсе, Корнер-Бруке и Стивенвилле. Цель этих центров состоит в обеспечении возможности населению знакомиться с программами, которые могут пробудить интерес к тому, что происходит на общинном, провинциальном, национальном и международном уровнях.

1371. Деятельность центров направлена на то, чтобы иметь широкую аудиторию, содействовать пониманию отличительных черт нашего провинциального наследия и дать информацию о достижениях других культур в области искусства. Имеется много свидетельств тому, что серьезное внимание деятельности в области культуры и искусства вносит значительный вклад в повышение уровня жизни нашего народа.

Театр Сент-Джонса благодаря своей жизненности и достижениям получил общенациональное признание. Коренным жителям изолированных общин представлена возможность развивать в постановках и песнях историю своей культуры и демонстрировать свою работу аудиториям за пределами нашей провинции. Стимулы и премии правительства, а также взносы частных доноров содействовали тому, что наши писатели, художники и поэты обогащают нас результатами своего труда и воображения. Наши музыканты получают во всей Канаде высокую оценку своего искусства со стороны слушателей. Возможности участия наших жителей в плодотворной деятельности в области культуры и искусства многочисленны и они постоянно растут.

1372. Кроме того, сохраняется ряд исторических мест, представляющих интерес как на провинциальном и национальном, так и на международном уровнях. Это находится в ведении отдела исторических ресурсов провинции, который выступает в сотрудничестве с учреждением Парки Канады.

1373. Л'Анс-о-Медоу - место первой известной высадки европейцев в Северной Америке, состоявшейся примерно в 1000 году, и является первым историческим местом, внесенным ЮНЕСКО во Всемирный перечень культурных и природных мест, представляющих исключительную всеобщую ценность.

1374. Национальный исторический парк в Порт-о-Шуа свидетельствует о том, что это место было населено более 4 000 лет тому назад. Это место дает огромную информацию о древней индейской культуре.

1375. Район археологических раскопок баскских китобоев в Ред-Бее, Лабрадор, дает информацию о поселении, основанном в XVI веке испанскими баскскими китобоями.

1376. У многих общин провинции есть музеи для сохранения культуры районов, для которых они предназначены, и они свидетельствуют о прогрессе человечества.

1377. Раздел 3 Акта о совете по делам искусств 1980 года, с. 4, гласит: "Цель настоящего Акта состоит в создании совета по делам искусств Ньюфаундленда и Лабрадора для расширения и поощрения и обучения, использования и изготовления предметов искусства провинции и содействия сохранению культурного наследия и осознания его ответственностью".

1378. В задачу совета входит укрепление и поощрение путем предоставления средств и других методов традиционных видов искусств провинции и искусство групп коренного населения провинции, а также содействовать путем выделения субсидий и другими методами развитию провинциальных, любительских и профессиональных художественных организаций и отдельных художников.

/...

1379. В соответствии с разделом 6(1) Акта совет состоит из 12 членов, назначаемых лейтенантом-губернатором. Лица, работающие в совете, отражают географическое и культурное наследие провинции.

1380. Совет получает запросы о финансировании из всех районов провинции и в отношении всех областей исполнительских и изобразительных видов искусства. Совет распространяет информацию о своих программах через печатные издания в провинции и регулярно ведет поиски запросов о выделении средств через объявления и на встречах с общественностью в различных частях провинции.

1381. Как Отдел культуры, так и Отдел исторических ресурсов министерства культуры, отдыха и молодежи через пресс-релизы и объявления регулярно распространяют информацию среди гостей и жителей провинции о проводимых ими программах в различных районах провинции.

В. Право на пользование результатами  
научного прогресса

1382. Уже более 100 лет Ньюфаундленд признает право каждого на пользование результатами научного прогресса. Телеграфная станция в Хартс-Контент, являющаяся местом, где в 1866 году впервые была успешно установлена трансатлантическая телеграфная связь, и Национальный исторический парк Сигнал-Хилл, место, где Гульельмо Марconi впервые принял трансатлантическое телеграфное сообщение в 1901 году, служит живым напоминанием выдающейся роли, которую провинция сыграла в раннем развитии современной науки связи. Авиационная выставка в международном аэропорту в Гандере наглядно демонстрирует роль Ньюфаундленда в первые годы развития трансатлантической авиации.

1383. Акт об исследовательском совете Ньюфаундленда 1970 года, с. 269, учреждает исследовательский совет Ньюфаундленда. В соответствии с разделом 19 этого акта совет рассматривает вопросы исследований и изысканий в области теоретических и прикладных отраслей науки, затрагивающих экономику провинции, а также те конкретные вопросы, на которые может обратить его внимание лейтенант-губернатор или министр развития.

1384. В соответствии с Актом о создании министерства развития 1973 года, с. 32, с внесенными в него в 1981 году изменениями, полномочия, функции и обязанности министра развития предполагают руководство, контроль и координацию всех вопросов содействия общему развитию провинции. Министр делает запросы и готовит доклады о законодательных актах, касающихся процесса развития в Канаде и во всем мире, и на основе таких запросов и докладов выносит такие рекомендации, которые могут быть сочтены целесообразными в отношении законов провинции.

/...



1385. В соответствии с Актом о создании профессионально-технического колледжа 1970 года, с. 49, профессионально-технический колледж при помощи со стороны его консультативных комитетов в составе представителей провинциальных и федеральных органов власти и промышленности осуществляет учебные программы профессионально-технической подготовки.

1386. Колледж рыбного хозяйства, морского дела и электроники в Сент-Джонсе пользуется широкой известностью во всем мире. Он был учрежден в соответствии с Актом о создании колледжа рыбного хозяйства 1970 года, с. 48, и осуществляет профессионально-техническую подготовку, а также ведет исследования в области рыболовства, навигации, морского дела и электроники и других смежных областях. Колледж оказывает значительную помощь в подготовке студентов из стран третьего мира и, хотя их число в настоящее время не столь велико, как прежде, по мере необходимости в колледже по-прежнему организуются предназначенные для них программы. Сокращение числа этих студентов вызвано политическим решением Канадского агентства международного развития направить экспертов для оказания им помощи в их собственных странах. Однако в 1983 году колледж осуществил программу, предусматривавшую приобретение практического промышленного опыта, в которой приняло участие 12 человек из шести стран.

/...

Приложение  
 КОНТИНГЕНТ УЧАЩАХСЯ В ПОСЛЕДСТРЕДНИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ

	МЕМОРИАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ		ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ КОЛЛЕДЖ		КОЛЛЕДЖ РЫБНОГО ХОЗЯЙСТВА		ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ ШКОЛЫ		БЕЙ-СЕНТ-ДЖОРДЖ		
	Очное обучение	Заочное обучение	Очное обучение	Заочное обучение	Очное обучение	Заочное обучение	Очное обучение	Заочное обучение	Очное обучение	Заочное обучение	
1979/80	6 107	750	2 300	1 087	1 816	739	1 591	210	3 658	1 401	1 729
1978/79	5 866	792	2 204	1 275	1 715	782	1 502	449	4 065	1 336	1 219
1977/78	6 413	857	2 403	1 235	1 670	748	1 543	1 173	3 833	1 443 *	2 025
1976/77	6 244	812	2 036	1 422	1 729	762	1 375	1 125	5 417		
1975/76	5 812	830	1 971	1 548	1 791	736	1 363	911	5 788		
1974/75	5 596	853	1 787	1 439	1 603	931	1 710	781	5 582		
1973/74	6 048	753	1 446	1 312	1 415	718	2 075	1 208	5 173		
1972/73	6 966	702	1 558	1 086	1 389	572	1 855	1 190	5 300		
1971/72	6 729	640	1 865	880	1 406	491	1 821	1 485	5 161		
1970/71	6 076	481	1 550	850	1 184	440	1 438	1 392	4 590		
1969/70	4 859	390	1 425	833	1 097	465	933	797	3 716		
1968/69	4 563	219	1 258	885	1 306	513	1 007	842	2 951		

\* Первый год работы колледжа общины Бей-Сент-Джорджа.

/...

### III. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ТЕРРИТОРИЙ

#### СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЕ ТЕРРИТОРИИ\*

##### Общее заявление: Образование в Северо-Западных территориях

1387. Северо-Западные территории простираются через северную часть Канады выше 60-й параллели и занимают площадь в 1,3 млн. кв. миль. На этом огромном пространстве проживают приблизительно 49 000 человек в 75 далеко отстоящих друг от друга общинах численностью от 100 до 10 000 жителей. 56 процентов населения являются коренными жителями (дины и инуиты) или потомками коренных жителей.

1388. Хотя Северо-Западные территории не обладают статусом провинции в рамках Канадской конференции, существующие там административные и правительственные учреждения облечены полномочиями, аналогичными провинциальным в соответствии с Актом о Северо-Западных территориях, который является Актом парламента Канады. В разделе 13 Акта говорится, что государственный комиссар в силу этого Акта или любого другого акта парламента Канады может издавать указы ..., относящиеся к ... образованию в территориях. Такой указ, предусматривающий главным образом начальное обучение, является частью законодательства, действующего с тех пор, как в 1870 году Канада взяла на себя управление территориями.

1389. До 1945 года преподавание в школах при минимальной федеральной финансовой поддержке обеспечивалось христианскими религиозными учреждениями и, хотя их усилия были весьма значительными, они могли охватить своими услугами лишь небольшой процент жителей. У коренного населения этой области нет официального учреждения для обучения молодежи. Они вели кочевой образ жизни, и знания, ценности и навыки, необходимые для функционирования такого общества, передавались неофициально и устно в доме, в пути или в ходе других видов общинной деятельности. Обучение, которое планировали для них миссионеры, не подходило для такого образа жизни, и в результате они строили постоянные школы, собирали в них детей и вели преподавание академических и прикладных дисциплин.

1390. После 1945 года федеральное правительство взяло на себя предоставление средств и услуг с целью осуществления программ элементарной грамотности для всех детей в течение 15 лет. К

---

\* Доклад, подготовленный правительством Северо-Западных территорий.

/...

1967 году, когда местопребыванием правительства Северо-Западных территорий был определен Йеллоунайф, эта цель в основном была достигнута. Перед вновь созданным министерством образования была поставлена задача поднять уровень грамотности и тем самым облегчить полное участие в современной жизни.

1391. В 1984 году в большинстве общин территорий насчитывалось более 75 современных школ с программой от детского сада до девятого класса. Школы укомплектованы более чем 700 дипломированными преподавателями и обслуживают более 12 000 детей школьного возраста. Обучение осуществляется бесплатно от детского сада до 12 класса и является обязательным для детей в возрасте от 6 до 16 лет. Финансовая помощь для послешкольного образования и подготовки предоставляется в зависимости от достигнутых успехов.

### СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

#### А. Основные законы

1392. Основные положения, касающиеся программ обучения в Северо-Западных территориях, содержатся в следующих документах: Акт о Северо-Западных территориях; Указ об образовании в Северо-Западных территориях; Указ о финансовой помощи студентам; Указ об ассоциации преподавателей Северо-Западных территорий; Коллективное соглашение: Ассоциация преподавателей Северо-Западных территорий; Указ об учениках и ремесленниках Северо-Западных территорий и Указ о государственной службе Северо-Западных территорий.

#### В. Меры, принятые для содействия полному осуществлению права каждого на образование

1393. Для каждого местного учащегося в возрасте от 6 до 16 лет в его общине имеются возможности для получения элементарного образования. В большинстве школ имеются программы детского сада для пятилетних детей. Во всех школах предлагаются программы элементарной грамотности, а окончание средней школы позволяет студентам продолжать дальнейшее обучение по высшим профессиональным, техническим или академическим программам. Факультативные программы в младших и старших классах средней школы уделяют внимание приобретению практических предпрофессиональных навыков, которые позволят учащимся, которые не завершают полной программы средней школы, приобрести навыки, необходимые, для того чтобы предложить свои услуги на рынке труда.

/...

В рамках общины программы образования для взрослых предлагаются тем жителям, которые по той или иной причине не обладают необходимыми навыками для успешного участия в оплачиваемой экономической деятельности. Упор делается не только на приобретение знаний, необходимых для принятия решения в отношении образа жизни и достойного занятия, но также и на развитие понимания значения, ответственности и преимуществ осознанного гражданства на местном, национальном и международном уровнях.

### С. Право на начальное образование

1394. Раздел 96 Указа об образовании в Северо-Западных территориях дает определение "ребенка" как лица в возрасте от 6 до 15 лет. Далее в разделе говорится, что каждый родитель, опекун или иное лицо, на попечении которого находится ребенок, обеспечивает, чтобы ребенок посещал школу в течение учебного года в той школе, которая находится в районе проживания ребенка.

1395. Система образования в Северо-Западных территориях способна принять каждого ребенка, проживающего в Северо-Западных территориях, а раздел 96 подтверждает право каждого ребенка пользоваться этой системой и возлагает ответственность за обеспечение посещения школы на родителя или опекуна.

1396. Разделы 72-74 предусматривают специальные программы образования, направленные на оказание помощи учащимся, которые не способны или едва ли могут с успехом пользоваться обычными программами. Если такая программа не может быть обеспечена в местной школе, то предусматривается, что она будет представлена таким образом, что ребенок или родители не понесут никаких расходов в специальной школе в территориях или в специальной школе или учебном заведении за пределами территорий.

1397. Все дети, проживающие в Северо-Западных территориях, имеют доступ к начальному образованию.

1398. Начальное образование предоставляется бесплатно всем детям, проживающим в территориях, и в разделе 97 Указа об образовании говорится, что плата за образование в любой школе Северо-Западных территорий не взимается с учащегося, один из родителей или опекун которого является жителем территории.

1399. Имеется правовое положение, касающееся права доступа к программам обучения; рассматриваемые в нем проблемы касаются в большей мере разработки приемлемого подхода к обеспечению регулярного посещения школы.

/...

Д. Право на среднее образование

I400. Согласно Указу об образовании в Северо-Западных территориях доступ к среднему образованию не является юридическим правом. Однако среднее образование предусматривается в его различных формах, и такое образование предоставляется и доступно имеющим на это право учащимся бесплатно. В территориях средние школы создаются на региональной основе, и в случае необходимости предоставляется жилье.

I401. Технические и профессиональные программы обучения по ряду специальностей с выдачей свидетельства или диплома предусматриваются в региональных средних школах. В зависимости от избранных курсов лица, закончившие школу, могут поступить в профессиональные школы или технические учебные заведения последующего уровня. В Северо-Западных территориях находится лишь одно профессионально-техническое учебное заведение. Однако предоставляется щедрая финансовая помощь, позволяющая учащимся поступать в определенные учебные заведения, расположенные в провинциях.

I402. Хотя положение о бесплатном среднем образовании Законом не закреплено, оно фактически предоставляется всем местным учащимся, которые желают учиться и которые успешно справляются с требованиями предлагаемых программ.

Е. Право на высшее образование

I403. В Северо-Западных территориях имеются ограниченные возможности для получения высшего образования, и большинство учащихся, закончивших средние школы, поступают в учебные заведения, расположенные в провинциях Канады. Для поступления в эти заведения не существует каких-либо ограничений, и учащиеся, удовлетворяющие вступительным требованиям, как правило, получают право на посещение занятий. Последующая учеба зависит от достигнутых в освоении программы успехов.

I404. Финансовая помощь для получения высшего образования предоставляется всем удовлетворяющим требованиям о приеме в учебное заведение, в которое они подают заявление. Помощь оказывается в форме субсидии, ссуды, стипендии или их сочетания. Учащиеся, получившие необходимое образование в школах Северо-Западных территорий, имеют право на субсидию, покрывающую расходы на обучение, книги и транспортные расходы на проезд в учебное заведение и обратно. Предоставляется ссуда для

/...

покрытия текущих расходов и на оплату жилья. Кандидаты из лиц местного происхождения, которые не удовлетворяют школьным требованиям Северо-Западных территорий, имеют право на студенческую ссуду, которая помогает им покрыть расходы на последующее образование. Не существует какой-либо проверки обеспеченности родителей и не требуется какого-либо вклада со стороны учащегося. Учащиеся индейского или инуитского происхождения получают помощь в форме субсидии.

#### ф. Право на элементарное образование

I405. Право на бесплатное элементарное образование не отражено в Законе, однако местным органам образования предоставляются государственные фонды (раздел 79 Указа об образовании), с тем чтобы они могли разрабатывать учебные программы для углубления элементарной грамотности, усиливать и развивать культурную и творческую деятельность, совершенствоваться в домоводстве и развивать навыки, необходимые для жизни в современном обществе.

I406. Преподаватели для взрослых и специалисты в области домоводства направляются в общины на краткосрочной или долгосрочной основе и преподают на курсах элементарной грамотности и домоводства.

#### г. Развитие системы школ

I407. См. Указ об образовании и Руководство по программам и службам.

I408. Правительство Северо-Западных территорий руководит системой школ и других учебных заведений, которая обслуживает местное население, насчитывающее 49 000 человек. С этой целью Законодательная ассамблея ежегодно выделяет финансовые средства на учебные заведения, персонал и материалы. Современные школьные здания, квалифицированные преподаватели и необходимые учебные материалы есть в каждой общине. Указ предусматривает создание учебных округов, а также выборы местных жителей в школьные комитеты и советы. Профессиональное управление обеспечивается квалифицированными инспекторами по вопросам образования, назначаемыми местными властями, либо министерством образования. Предлагаемые программы позволяют выпускникам школ поступать в высшие учебные заведения или техникумы.

#### н. Создание адекватной системы стипендий

I409. Основными законами являются Указ об образовании и Указ о финансовой помощи учащимся.

/...

I4I0. Указ о финансовой помощи учащимся предусматривает конкретные меры в поддержку усилий учащихся индейского или инуитского происхождения. Кроме того, на основе успехов, достигнутых в период учебы, он предусматривает предоставление стипендий выпускникам школ.

I4I1. В отношении индейских и инуитских учащихся возникают трудности не в связи с доступом к дальнейшему образованию, а скорее в связи с продолжением их учебы в школьной системе. Еще необходимо определить, приведет ли устранение финансовых барьеров к значительному увеличению числа учащихся в высших учебных заведениях.

I. Улучшение материальных условий преподавательского персонала

I4I2. Преподаватели школ и высших учебных заведений принимаются на работу в соответствии с Указом о государственной службе Северо-Западных территорий. Преподаватели должны делать взносы в пенсионный фонд государственной службы Канады, что дает им право на значительную пенсию. Указ об Ассоциации преподавателей Северо-Западных территорий предусматривает добровольное членство преподавателей и позволяет им собирать членские взносы, которые используются в целях организационных и профессиональных улучшений.

I4I3. Ассоциация преподавателей Северо-Западных территорий представляет интересы преподавателей. Коллективное соглашение с правительством Северо-Западных территорий определяет материальные льготы для преподавателей, а также предусматривает создание фонда повышения профессиональной квалификации.

I4I4. Министерство образования поощряет преподавателей к участию в разработке учебных планов и программ. Государственные средства предоставляются для оказания помощи при организации совещаний по повышению профессиональной квалификации, а также для предоставления пособий преподавателям, которым предоставляется академический отпуск. Поощряется создание в школах комитетов по разработке учебных планов, и ограниченные средства предоставляются для региональных совещаний.

J. Право выбора школы

I4I5. Основным законом является Указ об образовании.

/...



I4I6. Раздел 47 Указа об образовании предусматривает создание школ для меньшинств, основанных на членстве в христианских религиозных общинах римских католиков и протестантов. Разделы 81 и 82 предусматривают создание частных школ, однако такие школы должны предварительно получить разрешение министра образования.

I4I7. В настоящее время единственными школами в Северо-Западных территориях являются школы, учрежденные и управляемые государственными властями. Однако разделы 54-59 Указа предусматривают использование родных языков в школьных программах и поощряют разработку учебных материалов, которые бы отражали этнические и культурные различия в Северо-Западных территориях. В 1982 году был создан специальный фонд для финансирования общественных проектов, направленных на разработку материалов для использования в школах, который будет делать особый упор на использование местных языков.

I4I8. В течение нескольких лет осуществляется программа подготовки преподавателей, необходимым условием участия в которой является свободное владение двумя языками. Окончившим ее выдаются свидетельства о праве на преподавание.

I4I9. Не имеющие свидетельства классные помощники, хорошо владеющие языком местной общины, работают под руководством квалифицированных преподавателей в детском саду или в системе начального образования.

#### СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

I420. Начальное образование является обязательным и бесплатным для всех жителей Северо-Западных территорий. Среднее образование не является обязательным, однако предоставляется бесплатно всем жителям. Щедрая финансовая помощь для получения высшего образования предоставляется всем жителям, имеющим на это право.

#### СТАТЬЯ 15: ПРАВО УЧАСТИЯ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ И ПОЛЬЗОВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО ПРОГРЕССА И ЗАЩИТОЙ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

I421. Из 49 000 человек, проживающих в Северо-Западных территориях, 23 000 являются коренными жителями и 21 000 - некоренными. В коренной группе 11 000 человек - дины (индейцы) и 17 000 - инуиты (эскимосы).

/...

I422. В разделах 57-59 Указа об образовании содержится положение о признании этнических и культурных различий в рамках школьных программ. На общинном уровне местные органы образования определяют язык обучения для детских садов и программ начальной школы. Для облегчения обучения в школах имеются классные помощники, владеющие двумя языками.

I423. В рамках правительства Северо-Западных территорий создано министерство культуры и разработана политика, направленная на поддержку культурной деятельности. Ограниченные государственные средства предоставляются корпорационным обществам, которые осуществляют культурные программы.

I424. Согласно части I Указа об официальных языках в настоящее время в качестве официальных языков коренного населения Северо-Западных территорий признается семь местных языков и допускается более широкое признание и применение языков коренного населения для официальных целей.

I425. Правительство Северо-Западных территорий не ведет каких-либо радио- и телевизионных передач, однако в национальные передачи включается все большее число программ, касающихся Севера и его народов. Для содействия подготовке персонала и производства программ была создана Инуитская радиовещательная корпорация. Государственные средства предоставляются для субсидирования обществ коммуникаций коренного населения, которые в свою очередь публикуют газеты и сводки новостей в поддержку этнических целей.

I426. В соответствии с Указом об исторических ресурсах создан Исторический консультативный совет для дачи рекомендаций правительству Северо-Западных территорий по вопросам:

- a) создания музеев;
- b) приобретения, маркировки и оформления мест, имеющих историческое значение;
- c) управления, сохранения и содержания исторических мест и музеев;
- d) создания и управления территориальными государственными архивами.

/...

1427. В соответствии с Указом о научном консультативном совете создан Научный консультативный совет, который обязан:

а) оценивать научные, инженерные и технические ресурсы, потребности и потенциал территорий в свете потребностей в научных, инженерных и технических рекомендациях, необходимых Совету для оказания помощи в решении социальных и экономических проблем территорий и достижения социальных и экономических целей народа территорий;

б) осуществлять исследования, которые необходимы для выполнения обязанностей, изложенных в пункте а;

с) рекомендовать исследовательские программы и программы развития для оказания помощи в решении социальных и экономических проблем и помогать в достижении социальных и экономических целей;

д) давать Совету рекомендации по любому вопросу, упомянутому в пунктах а-с, и в зависимости от конфиденциальных ограничений, которые могут быть наложены Советом, публиковать результаты этих оценок, исследований и рекомендаций.

/...

## ЮКОН\*

## СТАТЬЯ 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

А. Основные законы

I428. Полномочия предоставлять услуги в области образования жителям Юкона основаны на разделе 16 Акта о Юконе 1898 года, который предоставляет территориальному правительству такие же конституционные полномочия в отношении образования, какие даны провинциям, присоединившимся к Конфедерации после 1867 года.

I429. Министерство образования Юкона несет ответственность за средние школы, в том числе специальные католические школы, профессиональную подготовку и непрерывное образование взрослых, изучение французского языка, программы изучения местных языков, а также библиотеки и архивы. Законодательство как на федеральном, так и на территориальном уровне, распространяющееся на это Министерство включает: Акт о школе \*\* и Порядок применения Акта о школах, Акт о финансовой помощи учащимся, Государственный акт о просвещении (федеральный), Акт о регламентации техникумов, Акт о производственном обучении и Акт о доступе к информации.

I430. Кроме того, Министерство в своих отношениях со служащими руководствуется установившейся политикой и соглашениями. Двумя основными правительственными соглашениями, оказывающими влияние на Министерство, являются соглашение между Ассоциацией юконских преподавателей и правительством Юкона, а также коллективный договор, заключенный между Союзом государственных служб территории и правительством Юкона. Отношения между нанимателями и служащими регулируются также Актом о комиссии государственной службы.

В. Развитие взаимопонимания, терпимости и дружбы между всеми расовыми, этническими и религиозными группами

Ориентация для новых преподавателей на Юконе

I431. На протяжении ряда лет делаются попытки ознакомить новых преподавателей с культурой и ценностями местных индейцев, прежде

\* Доклад подготовлен правительством Юкона.

\*\* Законодательные тексты Юкона называются "Актами в силу акта об изменении указа о толковании, принятого Ассамблеей Юкона и утвержденного 30 марта 1982 года. Ранее они назывались "Указами".

/...

чем они начнут преподавать на Севере. Ассоциация преподавателей Юкона, Совет юконских индейцев, а также юконское Министерство просвещения прилагают согласованные усилия с тем, чтобы соответствующим образом ориентировать новых преподавателей на Юконе. Ниже приводятся некоторые из программ, предложенных в последние годы: изучение местных языков; материал о культуре и ценностях индейцев Юкона, подготовленный представителями братства племени клуанов; лекции Центра межкультурных исследований университета Аляски об эффективных методах работы преподавателей с группами лиц различных культур; выступление различных членов индейского племенного союза - вождя, советника группы, наставника, координатора различных культур и преподавателя индейского языка - по вопросу об их роли в школьных делах.

#### Программа подготовки преподавателей

I432. В северных частях провинций в обеих территориях существует проблема привлечения и сохранения необходимых преподавателей, несмотря на большое число безработных преподавателей в провинциях. Юкон до сих пор испытывает некоторые трудности в сохранении преподавателей, особенно в небольших школах. Для решения некоторых проблем, связанных с привлечением в северные школы преподавателей, подготовленных в южных районах Канады, в 1978 году правительство Юкона поручило университету Британской Колумбии осуществить в Уайтхорсе программу подготовки преподавателей для жителей Севера.

I433. Помимо введения регулярного университетского курса в соответствии с этой программой Университет Британской Колумбии организовал летние курсы для преподавателей. Преподаватели с Юкона и из Северо-Западных территорий, а также представители общественности посещали курсы лингвистики, чтения и образования в условиях наличия различных культур.

#### Программа социальных исследований

I434. Все учащиеся юконских школ могут записаться на курсы социальных исследований в рамках своих школьных программ. В программе человек рассматривается как социальное и культурное существо, начиная с первых лет его жизни в рамках его основной ячейки - семьи. Ребенка прежде всего поощряют к изучению отношения человека с другими членами семьи, а также социального и географического окружения, в котором он или она живут. В более старших классах социальное обучение включает изучение тех факторов, которые могут содействовать развитию более крупных и более сложных обществ. В каждом последующем классе у ребенка должно расширяться понимание окружающего мира и путем изучения отдельных стран и культур поощряться взаимное уважение всех расовых, этнических и религиозных групп.

/...

### С. Право на начальное образование

#### 1. Обязательное образование

I435. В соответствии с разделом 27 (1) Акта о школе дети на Юконе не обязательно должны посещать детский сад. Однако детские сады есть во всех начальных школах, и независимо от численности каждому детскому саду предоставляются одинаковые возможности. Логика и практика преподавания в первые годы обучения учитывают потребности как индейских, так и неиндейских детей. Особый упор делался на развитие у ребенка языковых навыков, а также на использование общинного окружения для помощи в обучении ребенка. Значительные суммы денег затрачиваются на основные учебные пособия, особенно пособия конкретного характера, и такие пособия, которыми можно манипулировать.

I436. Существует также Центр развития детей, который работает с детьми до шестилетнего возраста. Правительство Юкона представлено в Совете директоров и участвует в финансировании Центра.

I437. Раздел 29 (1) Акта о школе требует, чтобы дети, достигшие возраста шести лет и восьми месяцев на первое сентября текущего года, ежедневно посещали школу с первого сентября этого года до последнего дня учебы в июне того года, когда они достигают 16-летнего возраста. Дети, которым исполняется шесть лет и восемь месяцев после первого сентября какого-либо года, могут начать посещать школу со следующего года.

I438. Правительство Юкона учредило начальные школы в каждой общине. Раздел 37 (2) Акта о школе предусматривает, что если дом ученика находится более чем в двух милях по кратчайшей дороге от школы, которую он должен посещать, то комиссар должен обеспечить ученику проезд до школы и обратно или выделить ему средства вместо транспорта, или же обеспечить его жильем или средствами вместо него, или же обеспечить ученику обучение на дому. Это открывает доступ практически каждому ребенку на Юконе к начальному образованию без необходимости покидать свою общину.

/...

2. Специальные проекты и программы, действующие в юконских школах

а) Преподавание индейских языков

I439. Все индейские дети, поступающие в школу на Юконе, говорят на английском языке, который является первым языком. Однако Министерство просвещения осуществляет комплексную программу преподавания местного диалекта в тех школах, в которых родители желают поддерживать такую программу.

I440. Программа местных языков Юкона финансируется территориальным правительством, однако ею руководит Совет индейцев Юкона. К проекту привлекаются такие специалисты, как лингвисты, специалисты тлингитского языка, специалисты клуанского языка, историки-фольклористы и практиканты. Участники проекта занимаются следующими широкими областями: проведение основной научной работы по всем местным языкам Юкона с целью разработки практического алфавита для них или же изменения существующего алфавита, с тем чтобы его можно было применять к местным диалектам; разработка словарей и необходимых дидактических материалов по языкам; помощь в осуществлении программ местных языков в классах; обучение коренных юконцев чтению и письму на родных языках; запись на пленку и письменно историй и легенд, а также местной истории, которая может быть отредактирована для изучения в классе.

б) Программа введения во французский язык

I441. В качестве элемента пятилетней программы, финансируемой федеральным правительством, занятия по введению во французский язык были начаты в двух юконских общинах в детских садах и в первых классах в 1980 году. Эта программа постепенно распространяется на последующие классы. Преподавание основ французского языка становится обязательным компонентом школьной программы с 5 по 9 классы; учащиеся обязаны взять для изучения французский язык, либо, если предлагается, один из местных языков, причем второй язык предлагается в средней школе факультативно.

с) Учебники, пособия для преподавателей и аудио-визуальные материалы

I442. Хотя на Юконе в основном используется учебная программа Британской Колумбии, существуют широкие возможности включить в нее аспекты, касающиеся Юкона.

/...

I443. В каждой общине существует подборка предназначенных для нее учебных материалов, а также ряд книг и материалов, используемых регулярно в юконских школах. Например: "Мое богатство - мои рассказы" - сборник рассказов, написанный тремя коренными юконскими женщинами; "Атапаскская женщина: жизнь и легенды"; "Виды поселений на Юконе"; "Золотоискательство - вот это да!" - 1976 год (для 4-5 классов); "Ранняя юконская культура" - 1975 год (4 класс); "Как начался мир" - руководство для юконских преподавателей по северной мифологии - 1981 год (10 класс).

a) Культурные программы

I444. В некоторых школах совет группы или Индейское общество преподавания культуры обеспечивают обучение традиционным индейским ремеслам - резьбе, вышивке бисером, индейским танцам и трапперству. Преподаватели оплачиваются Министерством образования, причем классные руководители оказывают большую поддержку и дают значительный импульс каждой конкретной программе.

e) Субсидии на нововведение

I445. В 1978 году правительство Юкона под эгидой Совета по образованию учредило план предоставления субсидий на нововведения, с тем чтобы поощрять преподавателей к разработке проектов, которые будут дополнять либо заменять действующие программы. Этим проектом руководит комитет в составе представителей Совета по образованию, Ассоциации преподавателей Юкона и Министерства просвещения.

f) Вспомогательный персонал для детей, требующих особого внимания

i) Программа, касающаяся помощников в области образования

I446. Помощники в области образования - это дипломированные преподаватели, которые обеспечивают диагностическую проверку и разрабатывают индивидуализированные программы применительно к потребностям тех детей, которые передаются им. Помощники в области образования прилагаются различным школам в конкретное время в зависимости от потребностей.

ii) Программа наставников

I447. Несколько лет тому назад Совет индейцев Юкона, Общество в защиту детей, испытывающих трудности при обучении, а также юконское Министерство просвещения приступили к осуществлению

/...



программы найма местных сотрудников, главным образом индейцев, для оказания помощи детям в приобретении элементарных навыков, а также с тем чтобы помочь некоторым детям обрести индивидуальность. Многие из наставников являются коренными или некоренными индейцами, и всем наставникам был предложен шестимесячный курс дневной парапрофессиональной подготовки, проводившейся на Юконе университетом Британской Колумбии.

iii) Программа вспомогательных преподавателей

I448. Вспомогательный преподаватель обеспечивает подготовку по индивидуальной программе, подготовленной преподавателем или другим специалистом. Вспомогательный преподаватель может работать с ребенком, требующим особого внимания, у него на дому, готовя ребенка к поступлению в школу, или же в самой школе.

I449. В соответствии с подходом юконского правительства, выражающимся в том, что ребенок должен посещать школу, находящуюся как можно ближе к его месту жительства, и в среде, максимально освобожденной от ограничений, во всех случаях делается попытка обеспечить ребенку школьное окружение, в котором он не чувствовал бы себя изолированным от других. Тем ученикам, которые не могут посещать школу все время, программа вспомогательных преподавателей предоставляет хорошую возможность использовать для учебы периоды частичной изоляции или временные периоды полной изоляции.

iv) Программа для одаренных и талантливых детей и детей, обладающих творческими способностями

I450. Признавая, что существуют исключительные учащиеся, потребности которых не могут быть удовлетворены в рамках регулярных школьных программ, Министерство просвещения начало осуществление программы для одаренных и талантливых детей и детей, обладающих творческими способностями. В ходе 1984/85 учебного года начато осуществление экспериментальных проектов, направленных на разработку соответствующей методики преподавания и учебных программ. Предусматривается, что эта программа в последующие годы будет распространена постепенно на все классы.

г) Координаторы общинного образования

I451. Эта программа создана для того, чтобы помочь улучшить связь между домом и школой и оказать консультативные услуги учащимся-индейцам. Координаторы нанимаются местной группой, причем общий надзор осуществляется советниками группы по вопросам образования Совета индейцев Юкона.

/...

h) Логопеды и отоларингологи

I452. В случае необходимости имеются логопеды и отоларингологи для проверки и оказания помощи детям, испытывающим трудности с речью и слухом.

3. Дети, охватываемые начальным образованием

I453. Все юконские дети охватываются начальным образованием, хотя существует небольшое число учащихся, которые по различным причинам отказываются воспользоваться этой возможностью.

4. Бесплатное начальное образование

I454. Правительство Юкона предлагает бесплатное образование через Министерство просвещения всем юконским детям. Учащиеся, которые желают обучаться по программе, отличной от той, которую предлагает Министерство, должны в большинстве случаев сами нести расходы.

5. Встречающиеся проблемы

I455. Хотя начальные школы существуют во всех общинах Юкона, может оказаться, что ребенка, требующего особого внимания, необходимо направить в более крупный центр на Юконе, либо в одну из провинций с тем, чтобы он прошел соответствующий курс обучения. С учетом численности населения Юкона и расстояний, которые разделяют различные общины, было бы нецелесообразно с экономической точки зрения создавать различные специализированные центры обучения.

D. Право на среднее образование

1. Доступ к среднему образованию

I456. Хотя правительство Юкона создало начальные школы в каждой общине, некоторые из таких поселений слишком малы, чтобы содержать среднюю школу. Поэтому территория содержит общежитие на 20 мест, а федеральное правительство содержит помещение для проживания 130 учащихся, которые живут вне дома и учатся в различных школах поселения Уайтхорс. В общежитиях также временно размещаются учащиеся, которым пришлось приехать в Уайтхорс, чтобы пройти необходимый курс дальнейшего обучения, когда такой курс не может быть предложен в их родной общине.

I457. Кроме того, в соответствии с разделом 37 (2) Акта о школе заочные курсы служат необходимой альтернативой для многих учащихся, которые не желают покидать свой дом. В некоторых случаях предусмотрена система консультаций по телефону для учащихся отдаленных общин.

/...

## 2. Профессионально-техническая подготовка

I458. Всем учащимся средних школ предоставляется возможность пройти курсы профессионально-технической подготовки. В докладе "Потребности профессиональной подготовки в юконских школах", подготовленном в 1980 году Министерством просвещения, даются следующие рекомендации: система средних школ Юкона должна обеспечить, чтобы каждый учащийся (включая учащихся, которые не заканчивают школу) по окончании учебы в средней школе был готов к одной из следующих возможностей: немедленный выход на рынок рабочей силы с определенными необходимыми навыками или поступление в учебное заведение послесреднего образования или же сочетание этих возможностей; Министерство просвещения должно принимать на себя ответственность за планирование и осуществление программ профессионального обучения в юконских школах; программы профессионального обучения должны планироваться и пересматриваться в сотрудничестве с представителями деловых и профсоюзных кругов общины с учетом краткосрочного и долгосрочного спроса и предложения на юконском рынке труда; программы профессионального обучения должны учитывать культурные различия среди учащихся школ; учащиеся женского и мужского пола должны иметь равный доступ ко всем программам профессионального обучения.

I459. В соответствии с этими рекомендациями правительство разработало программу кредитов, позволяющую получать кредиты для программ, предлагаемых в Юконском колледже, и в некоторых случаях для программы получения свидетельств об обучении по некоторым техническим курсам, преподаваемым в средней школе.

I460. Юконский колледж располагает мобильными группами обучения, которые ездят по общинам на основе ротации для преподавания конкретных технических курсов в сельских районах. Услугами мобильных групп учащиеся средних школ пользуются в дневное время, а взрослые по вечерам.

## 3. Бесплатное среднее образование

I461. Министерство образования предлагает программу бесплатного образования всем учащимся начальных и средних школ территории. Проживание на частных квартирах и в общежитии в значительной мере субсидируется для тех учащихся, которым приходится уезжать из своего родного района, чтобы продолжить свое среднее образование, и учащиеся не должны платить за необходимые заочные курсы. В соответствии с разделом 37 (2) Акта о школе проезд учащихся до своей общины и обратно также оплачивается юконским правительством.

/...

## Е. Право на высшее образование

### 1. Доступность высшего образования

I462. Для Юконского колледжа разработан общий план обучения. Принято решение строить этот колледж в три этапа, которые охватят приблизительно 6 лет. В то время как колледж ожидает поступления средств, план обучения обновляется с целью внесения большей ясности в планирование и разработку программ.

I463. Программы Юконского колледжа открыты для любого учащегося, удовлетворяющего соответствующим критериям места проживания и академической успеваемости. Не существует каких-либо ограничений, которые препятствовали бы юконскому учащемуся, удовлетворяющему необходимым требованиям, поступать в высшие учебные заведения за пределами территории.

### 2. Финансовая помощь

I464. Юконское правительство разработало комплексную систему финансовой помощи, чтобы помочь юконским учащимся учиться в соответствующих высших учебных заведениях.

I465. Комитет по финансовой помощи учащимся в соответствии с положениями Акта о финансовой помощи учащимся дает министру рекомендации относительно учащихся, имеющих право на получение финансовой помощи, а также относительно вида и размеров такой помощи. Юконское правительство предоставляет финансовую помощь скорее в виде дотации, нежели ссуды. Комитет занимается распределением ряда стипендий и вознаграждений, а также руководит Канадским планом предоставления ссуд учащимся, который учрежден правительством Канады.

I466. До недавнего времени такие субсидии, распределяемые в соответствии с этим актом, выдавались учащимся, желающим учиться в высших учебных заведениях, которые обязательно находились за пределами территории. Однако в настоящее время в связи с созданием Юконского колледжа учащиеся могут подать заявки на субсидию и оставаться в пределах территории.

I467. Лица, охватываемые программой профессиональной подготовки Юконского колледжа, являются учащимися, оплачивающими обучение, либо находящимися под финансовой опекой Канадской комиссии по вопросам занятости и иммиграции.

I468. Каждый учащийся, оплачивающий свое обучение, имеет право обратиться в Министерство просвещения за финансовой помощью, которая предоставляется с учетом семейного положения такого лица,

/...

например, находится ли он на иждивении или является одиноким взрослым и т.д. Хотя такая помощь рассматривается как субсидия на обучение, практически она, как правило, покрывает все расходы на образование, поскольку эта субсидия зачастую превышает расходы на проживание и питание в общежитии. Проезд между общинами также оплачивается юконским правительством.

I469. Учащиеся, находящиеся на попечении правительства, либо получают субсидию от федерального правительства, либо получают премию по страхованию от безработицы в течение учебного года.

#### Ф. Право на элементарное образование

##### Программы ликвидации неграмотности для взрослых

I470. Курсы основной и профессиональной подготовки предлагаются учащимся 5-10 классов, которые желают повысить уровень грамотности. Эти курсы учитывают объем знаний каждого отдельного учащегося и включают расширение словарного запаса, чтение, восприятие, использование языка, письмо, умение пользоваться справочными материалами, математику, геометрию, методы измерений и алгебру.

I471. На индивидуальной основе в соответствии с потребностями предлагаются курсы по подготовке в колледж, которые в основном представляют собой усложненную программу для 10-12 классов. В этом случае учащемуся разрешается также проходить программу в том темпе, который ему удобен.

I472. Третья программа - курс развития общего образования - дает учащемуся по его завершении объем знаний, эквивалентный 12 классам. Хотя такое свидетельство принимается в Канаде не всеми учебными заведениями после среднего образования, оно дает право учащемуся поступать в некоторые колледжи и университеты.

I473. Все вышеупомянутые программы предлагаются Юконским колледжем, а также учебными центрами в других общинах. Хотя многие учащиеся и покидают свои общины для того, чтобы пройти эти курсы, многие общины имеют общинные центры обучения, позволяющие учащемуся завершить эти же курсы за тот период времени, который им удобен, при помощи наставника. Эти центры служат местами образования для взрослых, предлагая повышение образования по полной или неполной программе, советы по профессиональному обучению и выбору профессии, а также координируют общее образование взрослых.

#### Г. Развитие системы школ

I474. Хотя часть IX Акта о школах предусматривает создание окружных школьных советов, такие советы на Юконе созданы не были. Министерство просвещения выступает в качестве административного

/...

координатора системы образования на всем Юконе. От имени правительства Министерство несет ответственность за обеспечение того, чтобы все дети на территории получали надлежащее образование, и его цели и задачи определяются в консультациях с упомянутыми ниже консультативными группами.

1475. Часть V Акта о школах предусматривает создание школьных комитетов и излагает процедуры выборов, а также обязанности школьных комитетов. Поскольку школьные комитеты не несут финансовой ответственности (эту и другие административные обязанности несет Министерство просвещения), их полномочия в соответствии с разделом 72 считаются консультативными. Однако эти "консультативные" полномочия в настоящее время включают участие в группе, проводящей собеседование при найме школьных администраторов (директора и заместителя директора). Школьный комитет дает рекомендации управляющему относительно того, который из кандидатов должен быть принят на работу.

1476. Помимо отдельных школьных комитетов существует Совет по просвещению. Совет состоит из восьми членов: министр просвещения назначает двух из них (это позволяет министру обеспечить сбалансированное представительство групп меньшинств в Совете); другие шесть членов избираются школьными комитетами на основе регионального представительства.

1477. В обязанности Совета входит: рассмотрение всех вопросов, касающихся просвещения, и представление по ним рекомендаций министру; рассмотрение и оценка правильности целей и задач системы просвещения, а также доведение до сведения министра своих точек зрения и рекомендаций в этом отношении. Совет может в том случае, если он считает целесообразным, а также с одобрения министра осуществлять исследования вопросов, касающихся образования в территории; он представляет министру свои выводы, а также рекомендации, вытекающие из этих исследований.

#### I. Улучшение материальных условий преподавательского персонала

1478. Материальные условия преподавателей устанавливаются по договоренности в соответствии с частью VIII Акта о школах, и Коллективное соглашение между правительством территории Юкон и Юконской ассоциацией преподавателей является прямым результатом этого права.

/...

## Положения, касающиеся непрерывного образования

### а) Профессиональная подготовка

I479. Ежегодно Министерство просвещения выделяет определенную сумму, которой распоряжается Юконская ассоциация преподавателей, в целях повышения профессиональной подготовки служащих в форме посещения ими семинаров по вопросам просвещения, летних школ и других мероприятий.

### б) Учебный отпуск

I480. Преподаватели, проработавшие минимум пять учебных лет подряд, имеют право обратиться за получением оплачиваемого учебного отпуска на период в один год.

## Заработная плата

I481. Раздел I01 Акта о школах предусматривает создание Квалификационного совета преподавателей с юрисдикцией присваивать категории квалификации преподавателям с выдачей свидетельств.

I482. Коллективное соглашение предусматривает, что заработная плата преподавателя зависит от сочетания категории заработной платы и преподавательского стажа. Преподаватели имеют право на ежегодную надбавку при условии, что они проработали по меньшей мере восемь месяцев при полной рабочей нагрузке.

I483. Юконская премия предоставляется тем преподавателям, которые завершили минимум год непрерывной работы. Эта премия выдается в виде наличной суммы, либо в виде авиационного билета туда и обратно туристского класса из Юкона в Эдмонтон или Ванкувер для самого преподавателя и его семьи.

## Условия труда

I484. Юконское правительство регулярно осуществляет исследования и инспекции школьных округов провинции для обеспечения того, чтобы учебная нагрузка и число учащихся на каждого преподавателя соответствовали положению, существующему в других местах.

## Участие в подготовке учебных программ и дидактических материалов

I485. На Юконе применяется учебная программа Британской Колумбии, поскольку она удобна и поскольку существуют не столь серьезные различия между учебными программами провинций. Однако эта учебная программа обладает большой гибкостью и ее можно приспособить к условиям Юкона.

/...

I486. Все преподаватели поощряются, когда это возможно, к включению местных дополнительных материалов, которые отвечают общему содержанию учебной программы и не нарушают логической последовательности.

#### Разработка курса в рамках Министерства просвещения

I487. Руководство по учебной программе Британской Колумбии рекомендует перечень учебников и методов, которые служат достижению целей конкретного курса. Прежде чем какой-либо курс принимается, руководство учебных программ Юкона привлекает комитеты преподавателей к экспериментам с различными вариантами, а затем делает выбор для школ.

#### Субсидии для нововведений

I488. Преподавателям также предоставляются субсидии для нововведений, с тем чтобы позволить им разрабатывать местные программы. Другие программы, такие, как программа внеклассного обучения, включающие охоту и трапнерство, разработаны самими преподавателями.

#### Объединенный консультативный комитет

I489. Статья 29 Коллективного соглашения предусматривает создание объединенного консультативного комитета в составе двух представителей Юконской ассоциации преподавателей и двух представителей, назначаемых нанимателем, для рассмотрения вопросов, касающихся применения шкалы заработной платы, выплаты заработной платы, учебного отпуска, повышения профессиональной квалификации и других вопросов, представляющих интерес для сторон.

#### Ж. Право выбора школы

##### 1. Основные законы

I490. В соответствии с разделом 29 (2) с) Акта о школе ребенок не обязан посещать среднюю школу в том случае, когда, по мнению инспектора, ребенок получает удовлетворительную подготовку дома или в другом месте.

##### 2. Право родителей обеспечивать религиозное и нравственное воспитание

I491. Раздел 5 Акта о школах предусматривает, что комиссар может создавать юконские школы в любом месте территории исключительно или главным образом для образования детей, не принадлежащих к римско-католическому вероисповеданию, или же для образования детей, принадлежащих к римско-католическому вероисповеданию.

/...



I492. На Юконе существуют как католические, так и некатолические школы. В одной из общин, где имеется всего одна средняя школа, а число учащихся-католиков весьма значительно, преподавателей-католиков нанимают в прямой пропорции к числу учащихся-католиков. Кроме того, существуют четыре отдельные религиозные группы, каждая из которых имеет частную школу на Юконе в соответствии с положениями раздела 29 (2) с) Акта о школе.

### 3. Положения, касающиеся языков коренного населения

I493. Обучение языкам коренных индейцев ведется в соответствии с Программой изучения языков коренного населения Юкона в школах, где родители оказывают поддержку такой программе. Однако учащемуся может быть предоставлена субсидия для посещения школы в другом районе, если его собственный диалект в его общине не преподается.

#### К. Свобода создавать учебные заведения и руководить ими

##### Основные законы

I494. Раздел 29 (2) с) Акта о школе предусматривает, что инспектор должен осуществлять надзор за начальными и средними школами, не входящими в сеть государственных школ. Однако не существует какого-либо законодательства, которое препятствовало бы созданию учебных заведений послесреднего образования.

#### СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

I495. Акт о школе предусматривает обязательное образование для лиц в возрасте от 6 до 16 лет.

#### СТАТЬЯ 15: ПРАВО УЧАСТИЯ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ И ПОЛЬЗОВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО ПРОГРЕССА И ПОЛЬЗОВАНИЯ ЗАЩИТОЙ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

##### А. Право на участие в культурной жизни

###### 1. Основные законы

I496. Акт об архивах, Акт об исторических местах и памятниках, а также Акт Доусона об исторических местах и дотациях предусматривают средства, при помощи которых могут быть сохранены информация и остатки ранней материальной культуры территории. Акт о развитии мест отдыха предусматривает нормы, касающиеся субсидирования правительством культурных обществ. Дополнительные источники финансирования обеспечивает также Акт о лотереях.

/...

I497. Какого-либо ограничительного законодательства в отношении культурной деятельности или ее осуществления в территории не существует.

## 2. Фонды для развития культурной деятельности

I498. Культурные общества, зарегистрированные в соответствии с Актом об обществах и состоящие не менее чем из двух общественных ассоциаций или филиалов клубов или организаций, расположенных в различных общинах территории, имеют право обратиться в Юконский консультативный совет по вопросам отдыха за административной субсидией в целях управления этой ассоциацией, проведения юконских чемпионатов и аналогичных мероприятий, покрытия транспортных расходов, связанных с поездками на соревнования, проводимые за пределами территории, подготовки проекта, имеющего значение для территории или региона (Акт о развитии мест отдыха, раздел 4).

I499. Любая отдельная группа, клуб или иная организация могут обратиться за субсидией на основании Юконского акта о лотереях при условии, что субсидия испрашивается в целях, соответствующих планомерному развитию культуры на Юконе. Все заявки рассматриваются с учетом интереса, который они представляют, и они должны соответствовать приоритетам подавших заявки общин или территориальных ассоциаций.

## 3. Культурные программы и услуги

### Библиотеки

I500. Государственная библиотека в Уайтхорсе субсидируется правительством и насчитывает 18 филиалов на всей территории. Эффективная программа межбиблиотечного обмена обеспечивает жителям общины доступ практически ко всем публикациям центральной библиотеки. Аудиовизуальное отделение также предоставляет свои фонды жителям территории и принимает специальные заказы и заявки в рамках своей программы межбиблиотечного обмена с другими провинциями.

### Музеи

I501. Музеи территории принадлежат частным обществам, однако финансирование их содержания и незначительных капитальных расходов может осуществляться через Министерство наследия и культурных ресурсов.

### Программы в области изобразительного искусства

I502. Правительству Юкона принадлежит один выставочный зал, доступ в который бесплатный. Ежегодно в нем организуется двенадцать различных экспозиций, причем на некоторых из них представлены

/...

произведения местных жителей, на других - национальных и иностранных художников. По возможности эти экспозиции демонстрируются в небольших общинах территории.

#### Постоянная коллекция искусства

I503. Постоянная коллекция искусства Юкона в настоящее время собирается Министерством наследия и культурного развития. Особое внимание уделяется произведениям на юконскую тему или созданным местными художниками.

#### Программа использования художников в школах

I504. Эта программа позволяет местным художникам заниматься в юконских школах своим искусством. Программа позволяет преподавателям вводить в свои программы по искусству разнообразные и новые идеи при помощи профессиональных художников.

#### Программа показа работ детей

I505. Работы детей, полученные из школ территории, выставляются на стендах в здании правительства. Эта программа предоставляет детям собственный небольшой выставочный зал и служит им стимулом к творчеству, а взрослым дает возможность оценить качество работ, создаваемых в территории.

#### Межпровинциальные выставки и обмены

I506. Юконским художникам предоставляется возможность демонстрировать свои работы и талант на разнообразных межпровинциальных выставках и в ходе обменов, которыми занимается отдел по вопросам отдыха, например, в ходе культурных программ Канадских игр или Арктических зимних игр, фольклорных фестивалей, Недели Канады и т.д.

#### Концертные гастроли

I507. В сотрудничестве с Юконским художественным советом отдел по вопросам отдыха заключает контракты и организует серию концертов. Они содержат разнообразные номера и даются в территории с сентября по май.

#### Кружки художественной самодеятельности в школах

I508. В дополнение к концертным поездкам с артистами заключается контракт на ведение кружков художественной самодеятельности во всех школах Юкона. Эта программа направлена на дополнение школьных музыкальных программ, а также на ознакомление учащихся с различными музыкальными инструментами и новыми концепциями в музыке.

/...

### Расширенные программы

I509. В рамках всей территории с артистами заключаются контракты на ведение кружков как для взрослых, так и для учащихся школ по их конкретным дисциплинам.

### Художественное образование

I510. С детского сада и до 6 класса учащимся предлагаются разнообразные программы по искусству и ремеслам как часть их учебной программы. С 7 по 12 классы изобразительное искусство предлагается в качестве факультативного курса, и если учащийся желает продолжить подготовку после средней школы в этой области, он имеет право на получение финансовой помощи в соответствии с такими критериями и ограничениями, как и в любой другой области обучения.

### 4. Встречающиеся трудности

I511. Хотя осуществляемые в настоящее время различные программы направлены на содействие широкому участию в культурной жизни, все еще существует потребность в крупных расходах на подготовку и помощь местным художникам.

### В. Право пользования результатами научного прогресса и их практического применения

#### Основные законы

I512. Территориального законодательства, касающегося права отдельного человека на пользование результатами научного прогресса и их практического применения, не существует. Однако в соответствии с Актом об ученых и исследователях (раздел 2 (1)) и правилами защиты и охраны археологических объектов территории Юкон (раздел 5) лицам, которые желают осуществлять исследования на месте или изучать наследие и археологические остатки материальной культуры в территории, выдаются разрешения.

I513. В соответствии с политикой в этой области местные жители любого района, в отношении которого испрашивается разрешение на проведение исследований или археологических раскопок, информируются об этом, и в случае, если на основании консультаций с Министерством возобновляемых ресурсов, Министерством наследия и культурных ресурсов или местными жителями будет определено, что влияние такого исследования на социальную структуру или окружающую среду будет отрицательным, разрешение не выдается.

/...

1514. В соответствии с разделом 2 (2) Акта об ученых и исследователях комиссар в любое время может по любой причине, представляющей ему обоснованной, продлить, пересмотреть, изменить или отменить разрешение, выданное в соответствии с разделом 2 (1).

1515. В разделе 7 Правил защиты и охраны археологических объектов в территории Юкон предусматривается, что разрешение не выдается на перевозку или раскопку любого сооружения или предмета, который, по мнению министра, может храниться на месте постоянно в качестве объекта, представляющего научный или исторический интерес.

С. Защита моральных и материальных интересов авторов

1516. Какого-либо ограничительного законодательства в отношении права любого лица писать или публиковать любые научные литературные или художественные произведения, авторами которых он является, не существует. В территории не существует какого-либо органа цензуры, и единственным законодательным актом, который может иметь отношение к материалу автора, является Акт об авторских правах, принятый парламентом Канады.

Д. Меры, принятые для охраны, развития и распространения достижений науки и культуры

1517. В соответствии с Актом о школе и Правилами акта о школе курс наук и курс изобразительного искусства являются частью учебной программы всех учащихся. Биологические и физические науки преподаются с I по 9 классы. Учащимся средней школы предлагается выбрать курсы по биологии, химии, физике, геологии, окружающей среде или ЭВМ. Курсы по искусству и ремеслам преподаются начиная с детского сада до 6 класса, а курсы изобразительного искусства являются факультативными для учащихся в начальных и старших классах средней школы. Учащиеся поощряются так же, как и по другим дисциплинам, продолжать послесреднее образование в этих областях.

Е. Право на свободу научных исследований и творческой деятельности

Основные законы

1518. Акт об ученых и исследователях, а также Правила защиты и охраны археологических объектов территории Юкон содержат конкретные предложения в отношении наследия и археологических разработок в пределах территории.

/...

1519. Правительству Юкона представляется доклад, содержащий следующую информацию: подробные данные о проводимой работе, включая подробности любой стратификации или иных встречающихся хронологических свидетельств; описательный каталог всех собранных предметов; копии всех фотографических снимков, карт местности и планов, сделанных в связи с этой работой, вместе с пояснительными замечаниями, а также любая информация или материалы, которые могут быть определены министром. Впоследствии информация сдается на хранение в территориальные архивы, которые обеспечивают доступ к информации всем заинтересованным.

-----